

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 260

33. årgang

15. oktober 1990

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

### I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1990/91

90/C 260/01

Protokol fra mødet mandag den 10. september 1990

#### *Del I: Afvikling af mødet*

1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Mindeord .....	1
3. Godkendelse af protokollen .....	1
4. Udvalgenes sammensætning .....	2
5. Parlamentets sammensætning .....	2
6. Andragender .....	2
7. Skriftlige erklæringer optaget i register .....	5
8. Bevillingsoverførsler .....	5
9. Tilladelse til at udarbejde betænkning .....	5
10. Ændring af udvalgshenvisninger — udvalgshenvisninger .....	5
11. Modtagne dokumenter .....	5
12. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	12
13. Arbejdsplan .....	12
14. Frist for at stille ændringsforslag og indgive beslutningsforslag .....	14
15. Taletid .....	14
16. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) .....	15
17. Import af visse skind (afsteming) * .....	15
18. Ændring af forretningsordenens artikel 115 og 123 (forhandling) .....	16
19. Ændring af forretningsordenens artikel 29, 72 og 73 (forhandling) .....	17

(Fortsættes på omslagets anden side)

Pris: 32,00 ECU

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	20. Varers overgang til fri omsætning (forhandling) ** II .....	17
	21. Forsikringer (forhandling) * .....	17
	22. Dagsorden for næste møde .....	17

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Import af visse skind *		
forslag til forordning KOM(89) 198 endel. ....		18
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om import af visse skind (A 3-0138/90) .....		24

90/C 260/02

Protokol fra mødet tirsdag den 11. september 1990

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	38
2. Modtagne dokumenter .....	38
3. Ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet .....	42
4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) .....	42
5. Forslag til det almindelige budget for 1991 .....	44
6. Arbejdstageres grundlæggende rettigheder (forhandling) .....	44

AFSTEMNINGSTID

7. Fisk (fortsat afstemning) .....	45
8. Handelen med fjerkræ og rugetæg (endelig afstemning) * .....	45

*Tegnforklaring*

- \* : Høring (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

*Oplysninger vedrørende afstemningen*

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

- POLI: Det Politiske Udvalg
- AGRI: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG: Budgetudvalget
- ECON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

- ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- RELA: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- JURI: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- ASOC: Udvalget om Retlige Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
- REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning
- TRAN: Udvalget om Transport og Turisme
- ENVI: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- JEUN: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport
- DEVE: Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- CONT: Budgetkontroludvalget
- INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- REGL: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- FEMM: Udvalget om Kvinders Rettigheder
- PETI: Udvalget om Andragender

Indhold (fortsat)	Side
9. Maksimalgrænseværdier for pesticidrester (afstemning) *	45
10. Forsikringer (afstemning)	46
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
11. Parlamentets sammensætning	46
12. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner	46
13. Tysklands forening (forhandling og afstemning) ** I / *	47
14. Farlige stoffer og præparater (forhandling) ** II	48
15. Luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (forhandling) ** I	49
16. Vildtkød og kaninkød (forhandling) *	49
17. Affaldsstoffer fra dyr og patogener i foder (forhandling) *	49
18. Rensning af kommunalt spildevand (forhandling) *	49
19. Dagsorden for næste møde	49

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Fiskeri	
beslutning om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildeling af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet via fiskeriaftalerne; udnyttelsen/ fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 (fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B 3-1269, 1278, 1280, 1282 og 1283/90)	51
2. handel med fjerkræ og rugeæg *	
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om veterinærpolitimæssige betingelser for handelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (A 3-0077/90)	52
3. Pesticidrester på og i frugt og grønsager *	
forslag til forordning KOM(88) 798 endel.	53
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grønsager, og om ændring af direktiv 76/895/EØF for så vidt angår procedurereglerne (A 3-0012/90)	56
4. Forsikringer *	
forslag til forordning KOM(89) 641 endelig udg.	57
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis på forsikringsområdet (A 3-0178/90)	58
5. Tysklands forening ** I/*	
1. forslag til direktiv KOM(90) 400 endelig udg. — SYN 297	59
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet (A 3-0203/90)	61

II. forslag til forordning KOM(90) 400 endelig udg. ....	62
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Europa-Parlamentet (A 3-0203/90) .....	64

90/C 260/03

Protokol fra mødet onsdag den 12. september 1990

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	72
2. Modtagne dokumenter .....	72
3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) .....	72
4. Velkomstord .....	72
5. Redegørelse fra Det Europæiske Råd og Kommissionen om situationen i Golfen (forhandling) .....	72
6. Sammensætningen af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF .....	73
7. Redegørelse fra Det Europæiske Råd og Kommissionen om situationen i Golfen (fortsat forhandling) .....	73
8. Meddelelse af Rådets fælles holdning .....	74

AFSTEMNINGSTID

9. Situationen i Golfen (afstemning) .....	74
10. Ændring af artikel 115 og 123 i forretningsordenen (afstemning) .....	76
11. Ændring af artikel 29, 72 og 73 i forretningsordenen (afstemning) .....	76
12. Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter (afstemning) ** II .....	76
13. Elevatorer (afstemning) ** II .....	76
14. Elektrisk materiel i eksplosionsfarlig atmosfære (afstemning) ** II .....	76
15. Simple trykbeholdere (afstemning) ** II .....	77
16. Fællesskabsforsendelse (afstemning) ** II .....	77
17. Varers overgang til fri omsætning (afstemning) ** II .....	77
18. Farlige stoffer og præparater (afstemning) ** I .....	77
19. Luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer ** I .....	77

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

20. Meddelelse af Rådets fælles holdning .....	78
21. Dagsorden for næste møde .....	79

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Situation i Golfen	
beslutning om Iraks annektering af Kuwait (Fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B 3-1600/90, 1602/90, 1603/90, 1604/90 og 1623/90) .....	80
2. Ændring af artikel 115 og 123 i forretningsordenen	
forretningsordenens ordlyd .....	83
afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 115, stk. 1, og artikel 123, stk. 4, om valg af næstformænd i udvalgene (A 3-0127/90) .....	83
3. Ændring af artikel 29, 72 og 73 i forretningsordenen	
forretningsordenens ordlyd .....	84
afgørelse om indførelse af en procedure for behandling af Kommissionens Årsberetning om Gennemførelse af Fællesskabsretten i forbindelse med ny opdeling og ændring af artikel 29, 72 og 73 (A 3-0110/90) .....	86

4. Statistisk Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en forordning om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (A 3-0197/90) .....	86
5. Elevatorer ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 84/529/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk drevne elevatorer (A 3-0200/90) ..	87
6. Elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/196/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (A 3-0191/90) .....	87
7. Simple trykbeholdere ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/404/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere (A 3-0202/90) .....	88
8. Fællesskabsforsendelse ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fællesskabsforsendelse (A 3-0196/90) .....	88
9. Varer overgang til fri omsætning ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet den 14. maj 1990 med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning (A 3-0176/90) .....	89
10. Farlige stoffer og præparater ** I	
forslag til direktiv KOM(89) 548 endel. — SYN 224 .....	89
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om tiende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (A 3-0180/90) .....	92
11. Luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer ** I	
forslag til direktiv KOM(89) 662 endel. — SYN 240 .....	93
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (A 3-0198/90) .....	102

90/C 260/04

Protokol fra mødet torsdag den 13. september 1990

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	124
2. Modtagne dokumenter .....	124
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
3. Markedet for fåre- og oksekød (forhandling og afstemning) .....	125
4. Burma (forhandling og afstemning) .....	125
5. Brande (forhandling og afstemning) .....	126

(Fortsættes på næste side)

Indhold (fortsat)	Side
6. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning) .....	127
7. Katastrofer (afstemning) .....	128
<b>AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET</b>	
8. Tysklands forening (forhandling) ** II .....	128
9. Handels- og samarbejdsaftaler mellem EØF og Bulgarien og Tjekkoslaviet — situationen i Ungarn (forhandling) * .....	129
10. Vejgodstransport (forhandling) * .....	129
11. Fartgrænser (forhandling) * .....	129
12. Ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet .....	130
<b>AFSTEMNINGSTID</b>	
13. Sammensætningen af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (afstemning) .....	130
14. Vildtkød og kaninkød (afstemning) * .....	130
15. Afsætning af affaldsstoffer fra dyr og dyrefoder (afstemning) * .....	130
16. Handels- og samarbejdsaftaler mellem EØF og Bulgarien og Tjekkoslaviet — situationen i Ungarn (afstemning) * .....	131
17. Tysklands forening (afstemning) ** II .....	131
18. Arbejdstageres grundlæggende rettigheder (afstemning) .....	131
19. Rensning af kommunalt spildevand (afstemning) * .....	132
20. Vejgodstransport (afstemning) * .....	133
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
21. Fartgrænser (fortsat forhandling) * .....	133
22. Tidsplanen for budgettet .....	133
23. Tidsplan for behandling af lovtteksterne vedrørende Tysklands forening .....	134
24. Dagsorden for næste møde .....	134
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Markedet for fåre- og oksekød beslutning om krisen i landbrugssektoren (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-1586, 1593, 1596, 1597, 1599 og 1646/90) .....	135
2. Burma beslutning om den demokratiske krise i Burma (fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B 3-1607, 1617, 1619, 1637, 1652 og 1654/90) .....	136
3. Brande	
a) beslutning om brande på Athos-bjerget (fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B 3-1581/90, 1643/90 og 1658/90) .....	137
b) beslutning om følgerne af brandene i sommeren 1990 i Grækenland (B 3-1582/90) .....	138
c) beslutning om skovbrandene (fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B 3-1592/90, 1605/90, 1614/90, 1620/90, 1621/90 og 1630/90) .....	140
4. Menneskerettighederne	
a) beslutning om tuareg- folket (fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B 3-1611/90, B 3-1634/90, B 3-1642/90 og B 3-1644/90) .....	141
b) beslutning om de gentagne krænkelse af menneskerettighederne i Liberia (B 3-1629/90) .....	142
c) beslutning om Cuba (B 3-1610/90) .....	143
d) beslutning om tortur af og drab på børn i Brasilien (B 3-1645/90) .....	143
e) beslutning om indianerne i Canada (B 3-1659/90) .....	144
5. Katastrofer	
a) beslutning om følgerne af voldsomme haglbyger i departementet Lot-et-Garonne (B 3-1583/90) .....	145
b) beslutning om tørkeskader (B 3-1585/90) .....	145

c)	beslutning om uvejret i de sydeuropæiske lande (B 3-1594/90) .....	146
d)	beslutning om mineulykken i Jugoslavien (B 3-1608/90) .....	147
e)	beslutning om oversvømmelserne i den autonome provins Valencia (B 3-1650/90) .....	147
6.	Vildtkød og kaninkød *	
	forslag til forordning KOM(89) 496 endel.	
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EØF) om vildtkød og kaninkød (A 3-0168/90) .....	148
7.	Affaldsstoffer fra dyr og patogener i foder *	
	forslag til forordning KOM(89) 509 endel. ....	154
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om veterinærbestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af affaldsstoffer fra dyr og for forhindring af forekomst af patogener i foder (A 3-0167/90) .....	155
8.	Handels- og samarbejdsaftale mellem EØF og Bulgarien og Tjekkoslaviet — situationen i Ungarn *	
a)	forslag til afgørelse SEK(90) 733 .....	161
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (A 3-0159/90) .....	162
b)	forslag til beslutning SEK(90) 734 endel. ....	163
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om indgåelse af aftalen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side (A 3-0154/90) ..	163
c)	beslutning om de politiske aspekter ved situationen i Ungarn og forbindelserne med EF (A 3-0193/90) .....	163
9.	Tysklands forening ** II	
	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet (A 3-0204/90) .....	165
	afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med eller efter høring af Europa-Parlamentet (A 3-0204/90) .....	166
10.	Arbejdstagernes grundlæggende rettigheder	
	beslutning om Kommissionens handlingsprogram om gennemførelsen af fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder — prioriteringer for 1991-1992 (A 3-0175/90) .....	167
11.	Rensning af kommunalt spildevand *	
	forslag til direktiv KOM(89) 518 endel. ....	185
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om rensning af kommunalt spildevand (A 3-0177/90) .....	196
12.	Vejgodstransport *	
	forslag til forordning KOM(90) 64 endelig udg. ....	197

Protokol fra mødet fredag den 14. september 1990

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	216
2. Modtagne dokumenter .....	216
3. Procedure uden betænkning .....	218
4. Mejeriprodukter * .....	218
5. Fartgrænser (afstemning) * .....	218
6. Luftfart (forhandling og afstemning) .....	219
7. Redegørelse fra Kommissionen om Rover-sagen .....	219
8. Udvalgenes sammensætning .....	219
9. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65 .....	219
10. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde .....	220
11. Tid og sted for næste møde .....	220
12. Afbrydelse af sessionen .....	220

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Procedure uden betænkning *	
forslag til forordning KOM(90) 206 — dok. C 3-0154/90 .....	221
2. Mejeriprodukter *	
forslag til forordning KOM(90) 206 endelig udg.	
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (A 3-0201/90) .....	221
3. Fartgrænser *	
forslag til direktiv KOM(88) 706 endel. ....	222
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om fartgrænser for visse kategorier af motorkøretøjer i Fællesskabet (A 3-0155/90) .....	224
4. Luftfart	
beslutning om retsgrundlaget for Kommissionens forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart (A 3-0192/90) .....	224



## I

*(Meddelelser)*

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1990/91

Mødeperioden fra den 10. til den 14. september 1990  
Europabygningen — Strasbourg

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 10. SEPTEMBER 1990

(90/C 260/01)

DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 13. juli 1990.

**2. Mindeord**

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over Krieps, der var afgået ved døden den 1. august 1990.

Parlamentet iagttog 1 minuts stilhed.

**3. Godkendelse af protokollen**

Formanden oplyste, at Briant skriftligt havde givet meddelelse om, at han havde haft til hensigt at stemme imod og ikke for forslaget til beslutning om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (*del I, punkt 23, i protokollen fra mødet den 14. juni 1990*) og at Montesquiou ligeledes skriftligt havde meddelt, at han havde haft til

hensigt at stemme for forslaget til beslutning i betrækningen af Giscard d'Estaing om subsidiaritetsprincippet (dok. A 3-0163/90) (*del I, punkt 13, i protokollen fra den 12. juli 1990*).

Talere:

— Falconer om det manglende svar på en skrivelse, han havde tilsendt Kommissionen vedrørende et spørgsmål i forbindelse med budgettets artikel 251; han anmodede om, at formanden rettede henvendelse til Kommissionen med henblik på en hurtigere behandling af medlemmernes skrivelser (formanden svarede, at dette ville blive gjort)

— Pannella beklagede, idet han henviste til forretningsordenens artikel 9, stk. 4 og 5, at Parlamentet ikke var blevet indkaldt i august for at reagere på invasionen af Kuwait (formanden svarede, at Parlamentet havde indkaldt Det Politiske Udvalg og Det Udvidede

**Mandag den 10. september 1990**

Præsidium med henblik på en behandling af dette spørgsmål, og at sidstnævnte i øvrigt havde besluttet at undersøge mulighederne for at fremskynde høringen af Parlamentet i påtrængende tilfælde).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

#### 4. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra ED-gruppen godkendte Parlamentet valget af:

— Simmonds, som medlem af Landbrugsudvalget i stedet for Spencer og

— Spencer, som medlem af REX-Udvalget i stedet for Simmonds.

#### 5. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Pacheco Herrera og Olivia García skriftligt havde meddelt, at de henholdsvis pr. 18. og 28. juli 1990 havde medlagt deres mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at disse mandater var ledige, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

Formanden tilføjede, at de spanske myndigheder havde meddelt ham, at Landa Mendibe og De Los Santos Lopez var blevet udpeget til medlemmer af Parlamentet i stedet for Montero Zabala og Pacheco Herrera.

Han ønskede de nye kolleger velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

#### 6. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

— Mata Kalouđaki (nr. 430/90)

— Artemios N. Sideridis (nr. 431/90)

— Organisation de Liberation de la Palestine (nr. 432/90)

— General Confederation of Greek Agrarian Associations (nr. 433/90)

— Kiriakos Valavanis (nr. 434/90)

— Stavros Tsipas (nr. 435/90)

— Manolis Theonas og 250 medunderskrivere (nr. 436/90)

— Nicolaş Fauconnier (nr. 437/90)

— Simetisa (nr. 438/90)

— Aktionsgemeinschaft Artenschutz eV (nr. 439/90)

— Federation de l'oïse du parti communiste francais og 270 medunderskrivere (nr. 440/90)

— Council of British Pakistanis (nr. 441/90)

— Pierre Schmitz (nr. 442/90)

— Quintino Francisco Couto Oliveira (nr. 443/90)

— Robert Ballatine (nr. 444/90)

— Santiago Sanchez Rodriguez (nr. 445/90)

— Humbert Kessel (nr. 446/90)

— Thomas Quinn (nr. 447/90)

— Roy F. Kendling (nr. 448/90)

— FJ Davies (nr. 449/90)

— Marion Dellow (nr. 450/90)

— Conseil national de l'ordre des justiciables (nr. 451/90)

— Raymond Schuliar (nr. 452/90)

— Wolfgang Poehl (nr. 452/90)

— Pierre Souplet (nr. 454/90)

— Maria E. Correia Gonçalves Morais (nr. 455/90)

— Administração do Prédio (nr. 456/90)

— Finet France SA (nr. 457/90)

— David Hornsby (nr. 458/90)

— Patricia Delecour (nr. 459/90)

— Walter Pannbacker (nr. 460/90)

— Martin Simon (nr. 461/90)

— Wolverhampton and District Anti-apartheid Movement og 1 200 medunderskrivere (nr. 462/90)

— K. Dewdney og 4 000 medunderskrivere (nr. 463/90)

— Robert H. Bell (nr. 464/90)

— Jovani Vafias (nr. 465/90)

— Frederic Parrot-Deteix (nr. 466/90)

— Reinhard Schmidt (nr. 467/90)

— Ronald Cornelis Raffel (nr. 468/90)

— Fanny Rosenzweig (nr. 469/90)

— Ludwig Bergmann (nr. 470/90)

— Comitato difesa salute e ambiente og 1 800 medunderskrivere (nr. 471/90)

— Giuseppina Licciardello (nr. 472/90)

— Comitato aeroporto (nr. 473/90)

— Augusto Petini (nr. 474/90)

— J. Watson og 106 medunderskrivere (nr. 475/90)

— Louis-Dupire (nr. 476/90)

Mandag den 10. september 1990

- Guy Pierre (nr. 477/90)
- Jose Luis Fernández Medina (nr. 478/90)
- Nemesio Irurzun Amondarain (nr. 479/90)
- Gillian Delaney og 700 medunderskrivere (nr. 480/90)
- Liberte et sante orne (nr. 481/90)
- Liberte et sante orne (nr. 482/90)
- Liberte et sante orne (nr. 483/90)
- Jacqueline Le Bihan (nr. 484/90)
- Nuño Aguirre (nr. 485/90)
- Citta' di Mazara del Vallo (nr. 486/90)
- COBRA (nr. 487/90)
- Sylvain De Weerd (nr. 488/90)
- Rea Barn Area Residents Association og 35 medunderskrivere (nr. 489/90)
- Dante Pettazione (nr. 490/90)
- Marie M. Phail (nr. 491/90)
- Grupo parlamentario popular en el congreso (nr. 492/90)
- Gaspard Bouvet (nr. 493/90)
- Diego de Ramon Hernandez (nr. 494/90)
- Myriam Reiff-Feiereisen (nr. 495/90)
- Segretariato nazionale (nr. 496/90)
- Nuño Aguirre (nr. 497/90)
- Edmund Roger Winter (nr. 498/90)
- Monique Bischof (nr. 499/90)
- Nuño Aguirre (nr. 500/90)
- Association de défense des victimes des procédures civiles, pénales et administratives (nr. 501/90)
- Lila Habibi (nr. 502/90)
- Constantinos Gravanis (nr. 503/90)
- Christian Differdange (nr. 504/90)
- Michel Houze (nr. 505/90)
- Llewellyn Lloyd (nr. 506/90)
- Association des donneurs de sang de l'agglomération Messine (nr. 507/90)
- Chrisanthi Zitsea (nr. 508/90)
- JC Nicholls (nr. 509/90)
- Clifford Turner (nr. 510/90)
- Jean-P. Faure (nr. 511/90)
- Terre Vivante (nr. 512/90)
- Joachim Böhme (nr. 513/90)
- Action Group (nr. 514/90)
- J McBean (nr. 515/90)
- Heinrich Schirmbeck (nr. 516/90)
- Ursula Schirmbeck (nr. 517/90)
- Greenpeace Danmark og 13 medunderskrivere (nr. 518/90)
- Assetides, Lopes de Lima (nr. 519/90)
- Martin Landa Marco (nr. 520/90)
- PJ Heyboer (nr. 521/90)
- Peter Michael (nr. 522/90)
- Aopa-Netherlands (nr. 523/90)
- Auto mecanica moderna da linda-a-velha lda. (nr. 524/90)
- Bernt Sørensen (nr. 525/90)
- Alternativa para la liberacion animal (nr. 526/90)
- Lega italiana dei diritti del animale (nr. 527/90)
- Peter Audehm (nr. 528/90)
- Else Faber (nr. 529/90)
- Paul N. Feidert (nr. 520/90)
- Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland eV (nr. 531/90)
- Theodoros L. Tastsidis (nr. 532/90)
- Didier Moulinier (nr. 533/90)
- Segretariato nazionale convento cappuccini (nr. 534/90)
- RC Briggs (nr. 535/90)
- SH Günther (nr. 536/90)
- Katerina Kokkalis (nr. 537/90)
- Bernd C. Müller-Brinkum (nr. 538/90)
- Pep Freeport og 300 medunderskrivere (nr. 539/90)
- Centro comune di ricerche og 120 medunderskrivere (nr. 540/90)
- Dagobert Richter (nr. 541/90)
- Georgalis Stephanos (nr. 542/90)
- Walter Riester og syv medunderskrivere (nr. 543/90)
- Betty Markley og 790 medunderskrivere (nr. 544/90)
- Peter Audehm (nr. 545/90)
- Silvestre Miravet Gil (nr. 546/90)
- Tribunale diritti del malato (nr. 547/90)
- Heinz Tempel (nr. 548/90)
- Esperanto biogorre (nr. 549/90)
- Juan Isals Rafi (nr. 550/90)
- Parfumerie Emilia (nr. 551/90)
- Bruno Marien (nr. 552/90)
- Liberte et sante orne (nr. 553/90)
- Internazionale transporten (nr. 554/90)
- Kerry Jarrett (nr. 555/90)
- Crilan de Basse-Normandie (nr. 556/90)
- Emile Bauraind (nr. 557/90)
- Karl König (nr. 558/90)

Mandag den 10. september 1990

- ASPAS (nr. 559/90)
- Rosemary Allen (nr. 560/90)
- Rosemary Allen og 45 medunderskrivere (nr. 561/90)
- Yves Chalmeton (nr. 562/90)
- Conseil Régional de Lorraine (nr. 563/90)
- Unterstützergruppe Kirchenasyl (nr. 564/90)
- Antonietta Giardina (nr. 565/90)
- Oweg transport SA (nr. 566/90)

Disse andragender var optaget i registret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

#### Afgørelse vedrørende diverse andragender

a) andragender erklæret antagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 4, (færdigbehandlede):

- nr. 99, 101, 109, 128, 129 og 132/90: henvist med henblik på oplysninger og undersøgelse i de kompetente udvalg
- nr. 104/90: andrageren vil modtage dokumentation
- nr. 107, 113, 125 og 145/90: andragerne vil modtage dokumentation
- nr. 110/90: det henstilles til andrageren at henvende sig til Den Europæiske Menneskettighedsdomstol; andragendet henvises til det kompetente udvalg med henblik på opfølgning
- nr. 117 og 144/90: andragerne vil modtage udvalgets betænkning om grænseoverskridende ejendoms-handel og anmodes om at henvende sig til det spanske forbrugerråd

b) andragender erklæret antagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 4, (opfølgning):

- nr. 525/89, 61 (udvalget havde genovervejet sin afgørelse af 24. til 26. april 1990), 106, 121, 122, 128 (ligeledes henvist til Miljøudvalget til opfølgning), 130, 133, 139, 141, 143, 149, 150, 154 og 155/90: henvist til Kommissionen med henblik på yderligere oplysninger
- nr. 109/90: henvist til Socialudvalget med henblik på en udtalelse
- nr. 131/90: ville blive medtaget i udvalgets betænkning om nødvendigheden af at træffe fællesskabsforanstaltninger mod støjforurening

c) færdigbehandlede andragender:

på baggrund af oplysninger meddelt af Kommissionen, jf. artikel 129, stk. 3:

- nr. 202 (1), 299 (1), 338, 394, 435, 466 (1), 580, 616, 666/88, 36, 63, 65, 67, 78, 114, 147, 149, 178, 188, 201, 226, 245, 288, 304, 316 (2), 319, 334, 361, 369 (3), 379, 380, 381, 382, 395, 397, 399, 400 (4), 401 (4), 412 (3), 434, 436, 441, 519, 591/89

på baggrund af oplysninger fra de nationale myndigheder:

- nr. 687/88 og 3/89

d) andre afgørelser:

— nr. 88/88: Parlamentets formand anmodes om i form af en skrivelse at optage kontakt med den ansvarshavende belgiske minister; Kommissionen er blevet adspurgt, hvorvidt et forslag herom er under udarbejdelse; endvidere er andragendet henvist til Ungdomsudvalget med henblik på oplysninger

— nr. 118/88: færdigbehandlet; andrageren har ikke svaret på Kommissionens anmodning om nærmere oplysninger

— nr. 332/88: behandlingen genoptaget; Kommissionen er anmodet om yderligere oplysninger; andragendet er henvist til Kvindeudvalget og Socialudvalget med henblik på opfølgning

— nr. 422/88: Pierros vil stille et spørgsmål på udvalgets vegne

— nr. 176/89: udvalget har, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 1, enstemmigt vedtaget at udarbejde en betænkning om nødvendigheden af at træffe fællesskabsforanstaltninger mod støjforureningen (ordfører: Pierros) (medvirkende rådgivende udvalg: Miljøudvalget)

— nr. 351/89: henvist til Kommissionen med henblik på yderligere oplysninger

e) andragende tilbagetrukket af andrageren:

- nr. 105/90

f) rapport om erklæring om uantagelighed:

— nr. 100 og 134/90: Kommissionen er anmodet om at afgive en udtalelse om, hvorvidt disse andragender henhører under Fællesskabernes virksomhedsområde

(1) Kommissionen har indbragt sagen for Domstolen.

(2) Parlamentets Juridiske Tjeneste har ligeledes afgivet udtalelse.

(3) Andragere anmodes om at henvende sig til deres nationale ombudsmand.

(4) Parlamentets formand anmodes om at optage kontakt med de italienske myndigheder i form af en skrivelse.

Mandag den 10. september 1990

g) andragender, der, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 5, er erklæret for uantagelige og henlagt jf. dette stk.:

— nr. 445 og 568/89, 54 (udvalget havde genovervejet sin afgørelse af 24. til 26. april 1990, 103 (1), 112 (2), 114, 115 (2), 116 (1), 119, 120, 124 (1), 125 (udvalget havde genovervejet sin afgørelse af 21. og 22. maj 1990), 126, 127 (1), 134, 135, 137, 138, 140, 142, 146, 147, 148, 151 og 153/90.

#### 7. Skriftlige erklæringer optaget i register

De skriftlige erklæringer nr. 5, 6 og 7/90 har ikke fået det nødvendige antal underskrifter og bortfalder, jf. forretningsordenens artikel 65, stk. 5.

#### 8. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde forkastet forslaget om bevillingsoverførsel nr. 12/90 (dok. C 3-0188/90 — SEK(90)1300 endel.).

Budgetkontroludvalget havde forkastet forslaget om bevillingsoverførsel nr. 13/90 (dok. C 3-0214/90 — SEK(90)1453 endel.).

Budgetkontroludvalget havde godkendt forslaget om bevillingsoverførsel nr. 14/90 (dok. C 3-0215/90 — SEK(90)1454 endel.).

#### 9. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Det Udvidede Præsidium havde givet Regionalpolitikudvalget tilladelse til at udarbejde fire initiativbetænkninger, som det havde anmodet om tilladelse til at udarbejde som led i den anden EF-regionskonference, vedrørende:

— økonomisk og social samhørighed i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked og med henblik på den økonomiske og monetære union

— en overordnet fysisk planlægningspolitik på EF-plan med henblik på en harmonisk og økologisk rigtig udvikling

— regionernes repræsentation og deres deltagelse i udarbejdelse, gennemførelse og evaluering af strukturpolitikker og de fælles politikker

(1) Andragerne anmodes om at henvende sig til deres nationale ombudsmand.

(2) Andragerne anmodes om at henvende sig til Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol eller indbringe sagen for deres nationale domstole.

— samarbejde på tværs af grænserne og regionerne indbyrdes og dette samarbejdes bidrag til udvikling og tilnærmelse mellem befolkningsgrupperne.

#### 10. Ændring af udvalgshenvisninger — udvalgshenvisninger

Forslaget fra Kommissionen om forordning om brugen af TIR-carneter og ATA-carneter som forsendelsesdokumenter (dok. C 3-0176/90), som oprindeligt var blevet henvist til Transportudvalget som korresponderende udvalg og til Økonomiudvalget som medvirkende rådgivende udvalg henvistes nu til Økonomiudvalget som korresponderende udvalg og til Transportudvalget og REX-Udvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

REX-Udvalget blev medvirkende rådgivende udvalg i forbindelse med temaet »Kommissionenes beføjelser, komitologi og internationale forbindelser« (tilladelse til at udarbejde betænkning: INST).

#### 11. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 77/270/Euratom med henblik på bemyndigelse for Kommissionen til at optage Euratom-lån til projekter i Den Tyske Demokratiske Republik (dok. C 3-0220/90 — SEK(90) 1076)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram til fremme af udviklingen af den europæiske audiovisuelle industri »Media« 1991-1995 (dok. C 3-0221/90 — KOM(90) 132/2)

der er henvist til:  
JEUN (korresp. udv.)  
ECON, ENER, RELA, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag til ændring af Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (dok. C 3-0228/90)

der er henvist til: INST (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til ændring af forslaget til Rådets direktiv om

Mandag den 10. september 1990

tilføjelse til det fælles merværdiafgiftssystem og ændring af direktiv 77/388/EØF (dok. C 3-0229/90 — KOM(90) 182 — SYN 274)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

ENVI, TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter (dok. C 3-0230/90 — KOM(90) 183 — SYN 275)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— ændret forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater (dok. C 3-0231/90 — KOM(90) 177 — SYN 181)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling af europæiske forskere (SCIENCE) (dok. C 3-0232/90 — KOM(90) 241 — SYN 282)

der er henvist til:

ENER (korresp. udv.)

RELA, ECON, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Gambia om fiskeri ud for Gambias kyst, for perioden fra 1. juli 1990 til 30. juni 1993 (dok. C 3-0233/90 — KOM(90) 303)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG, DEVE (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Liechtenstein om etablering af et samarbejde på uddannelsesområdet som led i gennemførelsen af COMETT II (1990-1994) (dok. C 3-0234/90)

der er henvist til:

JEUN (korresp. udv.)

ECON, ENER, BUDG, RELA (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sundhed og sikkerhed med henblik på at forbedre den lægelige bistand om bord på søfartøjer (dok. C 3-0235/90 — KOM(90) 272 — SYN 278)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

BUDG, TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 1990 til 2. maj 1992 (dok. C 3-0236/90 — KOM(90) 307)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG, DEVE (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokol nr. 2 om fastsættelse af mulighederne for fiskeri efter jomfruhummer og af den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet, for perioden fra 1. april 1990 til 31. marts 1991 (dok. C 3-0237/90 — KOM(90) 331)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

DEVE, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om vedtagele af et 4-års program (1990-1993) for udvikling af regelmæssige officielle miljøstatistikker (dok. C 3-0238/90 — KOM(90) 319)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

— meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet om den generelle præferenceordning: Retningslinjer for 1990'erne (dok. C 3-0239/90 — KOM(90) 329)

der er henvist til:

DEVE (korresp. udv.)

BUDG, AGRI, ECON, RELA (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af fiskerirettigheder og finansiell godtgørelse, som omhandlet i Aftalen mellem Regeringen for Republikken Senegal og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om Fiskeri ud for Senegals Kyst, for perioden 1. maj 1990 til 30. april 1992 (dok. C 3-0240/90 — KOM(90) 312)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

DEVE, BUDG (medv. rådg. udv.)

Mandag den 10. september 1990

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om støtte til skibsbygningsindustrien (dok. C 3-0241/90 — KOM(90) 248)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

ASOC, REGI, BUDG, TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om tilbagekaldelse af Rådets direktiv 75/404/EØF om naturgasforbruget i kraftværker (dok. C 3-0242/90 — KOM(90) 306)

der er henvist til:

ENER (korresp. udv.)

ECON, ENVI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om forbrugsfremmende foranstaltninger for spiseoliven (dok. C 3-0243/90 — KOM(90) 345)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 74/63/EØF om fastsættelse af størsteindhold af uønskede stoffer og produkter i foderstoffer (dok. C 3-0244/90 — KOM(90) 321)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

AGRI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om nedsættelse af et europæisk rådgivende udvalg for statistisk information på det økonomiske og sociale område (CEIES) (dok. C 3-0245/90 — KOM(90) 324)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

BUDG, ASOC (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 80/836/Euratom om fastsættelse af de grundlæggende normer for beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, der er forbundet med ioniserende stråling med hensyn til forudgående tilladelse til overførsel af radioaktivt affald (dok. C 3-0246/90 — KOM(90) 328)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

ASOC (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire (dok. C 3-0247/90 — KOM(90) 374)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG, DEVE (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 83/643/EØF af 1. december 1983 om forenkling af fysisk kontrol og administrative formaliteter i forbindelse med godstransport mellem medlemsstaterne (dok. C 3-0249/90 — KOM(90) 356 — SYN 284)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der eksporteres fra en medlemsstat med henblik på varenes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater (dok. C 3-0250/90 — KOM(90) 354 — SYN 283)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for penge-, kreditmarkeds- og betalingsbalancestatistik (dok. C 3-0251/90 — KOM(90) 355)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om standardisering og rationalisering af rapporterne om gennemførelsen af en række miljødirektiver (dok. C 3-0252/90 — KOM(90) 287)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet (dok. C 3-0253/90 — KOM(90) 400/1 — SYN 297)

der er henvist til:

UNIF (korresp. udv.)

samtligte interesserede udvalg (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Europa-Parlamentet (dok. C 3-0254/90 — KOM(90) 400/2)

der er henvist til:

Unif (korresp. udv.)

samtligte interesserede udvalg (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets forordning om indførelse af toldmæssige overgangsforanstaltninger til fordel for Bulga-

Mandag den 10. september 1990

rien, Tjekkoslaviet, Ungarn, Polen, Rumænien, Sovjetunionen og Jugoslavien indtil den 31. december 1991 for at tage hensyn til Tysklands forening (dok. C 3-0261/90 — KOM(90) 400/3)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
RELA (medv. rådg. udv.)

— henstilling med henblik på Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande, der har indgået tekstilaftaler med Fællesskabet vedrørende tilpasning af disse aftaler for at tage hensyn til Tysklands forening (dok. C 3-0262/90 — KOM(90) 400/4)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
RELA (medv. rådg. udv.)

— forslag til Kommissionens beslutning om indførelse af toldmæssige overgangsforanstaltninger for varer henhørende under EKSF-Traktaten til fordel for Bulgarien, Tjekkoslaviet, Ungarn, Polen Rumænien, Sovjetunionen og Jugoslavien indtil den 31. december 1991 for at tage hensyn til Tysklands forening (dok. C 2-0263/90 — KOM(90) 400/5)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
RELA (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om overgangsforanstaltninger i Tyskland som led i harmoniseringen af tekniske forskrifter (dok. C 3-0264/90 — KOM(90) 400/6 — SYN 298)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ENVI, ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om overgangsforanstaltninger i Tyskland som led i harmoniseringen af tekniske forskrifter for visse varer (dok. C 3-0265/90 — KOM(90) 400/7)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
AGRI, ENVI (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om tilpasninger med henblik på Tysklands forening af visse direktiver om anerkendelse af erhvervs kvalifikationer (dok. C 3-0266/90 — KOM(90) 400/8 — SYN 299)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
JURI (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets beslutning om de nødvendige tilpasninger af fællesskabssystemet for hurtig udveksling

af oplysninger om farer i forbindelse med anvendelse af forbrugsgoder for at tage hensyn til Tysklands forening (dok. C 3-0267/90 — KOM(90) 400/9)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ENVI (medv. rådg. udv.)

— ændret forslag til syvende direktiv om støtte til skibsbygningsindustrien, som for øjeblikket behandles i Rådet (dok. C 3-0268/90 — KOM(90) 400/10)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

— udkast til Kommissionens beslutning om ændring af beslutning nr. 322/89/EKSF om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien (dok. C 3-0269/90 — KOM(90) 400/11)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

— udkast til Rådets direktiv om tilpasning med henblik på anvendelse i et forenet Tyskland af en række fællesskabsdirektiver om varetransportstatistikker og prisstatistikker vedrørende gas og elektricitet (dok. C 3-0270/90 — KOM(90) 400/12)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
TRAN, ENER (medv. rådg. udv.)

— udkast til Rådets forordning (EØF) om tilpasning med henblik på anvendelse i Tyskland af forordning (EØF) nr. 3044/89 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i foråret 1990 og 1991 (dok. C 3-0271/90 — KOM(90) 400/13)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets forordning (EØF) om afvigelser ved statistiske undersøgelser i Tyskland med henblik på Tysklands forening (dok. C 3-0272/90 — KOM(90) 400/14)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
AGRI (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets forordning (EØF) om overgangsforanstaltninger og nødvendige tilpasninger inden for landbrugssektoren for at tage hensyn til integrationen i Fællesskabet af den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område (dok. C 3-0273/90 — KOM(90) 400/15)



Mandag den 10. september 1990

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
AGRI (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om overgangsforanstaltninger og nødvendige tilpasninger af direktiverne vedrørende om plantesundhed, frø, plantemateriale og dyrs ernæring samt i de veterinære og zootekniske bestemmelser for at tage hensyn til integrationen i Fællesskabet af den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område (dok. C 3-0274/90 — KOM(90) 400/16)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ENVI, AGRI (medv. rådg. udv.)

— udkast til forslag til Rådets forordning om en række foranstaltninger til iværksættelse af den fælles fiskeripolitik i den tidligere Tyske Demokratiske Republik (dok. C 3-0275/90 — KOM(90) 400/17)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
AGRI (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/277/EØF om fordelingen af muligheden for torskefiskeri i området ved Svalbard og Bjørneøen og i afsnit 3 M som reguleret af NAFO-Konventionen (87/277/EØF) (dok. C 3-0276/90 — KOM(90) 400/18)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
AGRI (medv. rådg. udv.)

— udkast til forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad landevej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (dok. C 3-0277/90 — KOM(90) 400/19)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4055/86 om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser på søtransportområdet for at tage hensyn til Tysklands forening (dok. C 3-0278/90 — KOM(90) 400/20 der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets forordning om en overgangsperiode for gennemførelsen af visse fællesskabsakter inden for energiområdet (dok. C 3-0279/90 — KOM(90) 400/21)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ENER (medv. rådg. udv.)

— udkast til forslag til Rådets forordning om strukturfondenes interventioner i den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område (dok. C 3-0280/90) — KOM(90) 400/22 — SYN 300)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
REGI, AGRI, ASOC (medv. rådg. udv.)

— udkast til Rådets direktiv om fastsættelse af overgangsforanstaltninger i Tyskland vedrørende arbejdstagers sikkerhed og sundhed (dok. C 3-0281/90 — KOM(90) 400/23 — SYN 301)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ASOC (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om overgangsforanstaltninger for Tyskland vedrørende visse fællesskabsbestemmelser på miljøbeskyttelsesområdet, for så vidt angår det indre marked (dok. C 3-0282/90 — KOM(90) 400/24 — SYN 302)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ENVI (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om overgangsforanstaltninger for Tyskland vedrørende visse fællesskabsbestemmelser på miljøbeskyttelsesområdet (dok. C 3-0283/90 — KOM(90) 400/25)

der er henvist til:  
UNIF (korresp. udv.)  
ENVI (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— \* betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 76/464/EØF om forurening, der er forårsaget af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø (KOM(90) 9 — C 3-0067/90) Ordfører: Collins (dok. A 3-0189/90)

— \* betænkning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om indførelse af en definitiv markedsordning for vejgodstransport (KOM(90) 64 — C 3-0102/90) Ordfører: Denys (dok. A 3-0190/90)

Mandag den 10. september 1990

— betækning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om retsgrundlaget for forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart (KOM(90) 17 endel. — C 3-0097/90) Ordfører: McIntosh (dok. A 3-0192/90)

— betækning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om de politiske aspekter ved situationen i Ungarn og forbindelserne med EF Ordfører: Habsburg (dok. A 3-0193/90)

— betækning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om situationen i Det Nære Østen Ordfører: Perez Royo (dok. A 3-0194/90)

— betækning udarbejdet for Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad om resultaterne af udvalgets undersøgelser Ordfører: Ford (dok. A 3-0195/90)

— \*\* I betækning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (KOM(89) 662 — C 3-0053/90) Ordfører: Vittinghoff (dok. A 3-0198/90 — SYN 240)

— \* betækning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets forordninger

I. om oprettelse af et EF-skibsregister samt om søgående skibes brug af EF-flaget,

II. om en fælles definition af en EF-reder og

III. om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser på søtransportområdet inden for medlemsstaterne (KOM(90) 266 — C 3-0126/89)

Ordfører: Sarlis (dok. A 3-0199/90)

— \* betækning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(90) 206 — C 3-0154/90) Ordfører: Colino Salamanca (dok. A 3-0201/90)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— \*\* II indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/196/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eks-

plosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (dok. C 3-0198-90) Ordfører: Beumer (dok. A 3-0191/90 — SYN 243)

— \*\* II indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fællesskabsforsendelse (C 3-0002/90) Ordfører: Cassidy (dok. A 3-0196/90 — SYN 225)

— \*\* II indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en forordning om Den Statistiske Nonemklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (C 3-0195/90) Ordfører: von Wogau (dok. A 3-0197/90 — SYN 241)

— \*\* II indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 84/529/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk drevne elevatorer (C 3-0197/90) Ordfører: Merz (dok. A 3-0200/90 — SYN 234)

— \*\* II indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/404/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere (C 3-0199/90) Ordfører: Cassidy (dok. A 3-0202/90 — SYN 232)

d) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (O-142/90) af Van Ouirve for S-gruppen til Rådet om forholdet mellem Europa-Parlamentet og Rådet, navnlig med hensyn til afgørelser under samarbejdsproceduren (dok. B 3-1322/90)

— mundtlig forespørgsel (O-163/90) af Fernex for V-gruppen til Rådet om standsning af importen af træ fra Sarawak, da skovhugsten skader levevilkårene for befolkningen i Penang (dok. B 3-1323/90)

— mundtlig forespørgsel (O-164/90) af Fernex for V-gruppen til Kommissionen om standsning af importen af træ fra Sarawak, da skovhugsten skader levevilkårene for befolkningen i Penang (dok. B 3-1324/90)

— mundtlig forespørgsel (O-180/90) af Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport til Kommissionen om beskyttelse af EF's kulturarv i forbindelse med anvendelsen af EØF-Traktatens artikel 36 (dok. B 3-1325/90)

— mundtlig forespørgsel (O-221/90) af Wurtz for CG-gruppen til Kommissionen om eftergivelse af AVS-landenes gæld til Fællesskabet (dok. B 3-1326/90)

Mandag den 10. september 1990

— mundtlig forespørgsel (O-226/90) af Nordmann, Tazdaït, Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, Christiansen, van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramirez Heredia og Van Hemeldonck til Rådet om betænkning fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (dok. B 3-1327/90)

— mundtlig forespørgsel (O-227/90) af Nordmann, Tazdaït, Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, Christiansen, van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramirez Heredia og Van Hemeldonck til EPS om betænkning fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (dok. B 3-1328/90)

— mundtlig forespørgsel (O-228/90) af Tazdaït, Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, Christiansen, van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramirez Heredia og Van Hemeldonck til Kommissionen om betænkning fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (dok. B 3-1329/90)

— mundtlig forespørgsel (O-253/90) af Iversen, Napolitano, Puerta Gutiérrez og Valent for GUE-gruppen til Kommissionen om eftergivelse af AVS-landenes gæld til EF (dok. B 3-1300/90/ændr.)

e) fra Rådet:

— udtalelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om forslag til bevillingsoverførsel nr. 9/90 fra kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0173/90) (dok. C 3-0222/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— udtalelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om forslag til bevillingsoverførsel nr. 10/90 fra kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0178/90) (dok. C 3-0223/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— udtalelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om forslag til bevillingsoverførsel nr. 12/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0188/90) (dok. C 3-0224/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— udtalelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om forslag til bevillingsoverførsel nr. 13/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0214/90) (dok. C 3-0225/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— udtalelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om forslag til bevillingsoverførsel nr. 14/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0215/90) (dok. C 3-0226/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— udtalelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om forslag til bevillingsoverførsel nr. 11/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0218/90) (dok. C 3-0227/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

f) følgende meddelelser:

— meddelelse fra Kommissionen til medlemsstaterne om fastsættelse af retningslinjer for de integrerede globaltilskud med henblik på hvilke medlemsstaterne opfordres til at forelægge forslag i forbindelse med et fællesskabsinitiativ vedrørende udvikling af landdistrikterne »Leader« (indbyrdes forbindelse mellem aktioner til erhvervsmæssig udvikling af landdistrikterne) (dok. C 3-0284/90 — SEK(90)1602)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— meddelelser fra Kommissionen til medlemsstaterne om fastsættelse af retningslinjer for operationelle programmer, som medlemsstaterne opfordres til at udarbejde som led i et fællesskabsinitiativ:

a) forberedelse af virksomheder til det indre marked (PRISMA);

b) regionaludvikling vedrørende datakommunikationstjenester og -net (TELEMATIQUE) (dok. C 3-0285/90 — SEK(90) 1610)

der er henvist til:

REGI (korresp. udv.)

ECON, BUDG (medv. rådg. udv.)

g) følgende forslag, jf. forretningsordenens artikel 132:

— forslag til ændring, jf. forretningsordenens artikel 132, af David Martin, af artikel 72 i Europa-Parlamentets forretningsorden (dok. B 3-0899/90)

der er henvist til: REGL (korresp. udv.)

h) fra Revisionsretten:

— beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1989 (dok. C 3-0248/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

Mandag den 10. september 1990

## 12. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende:

— intern aftale om de foranstaltninger, der skal træffes, og de fremgangsmåder, der skal følges, ved gennemførelse af fjerde AVS/EØF-Konvention

— intern aftale om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for fjerde AVS/EØF-Konvention

— undertegningsprotokol til den interne aftale om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for fjerde AVS-EØF-Konvention

— aftale i form af en brevveksling, der ophæver anvendelsen af artikel 12, stk. 1, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Polen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland inden for forskning i medicin og sundhed

— samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling til gavn for europæiske forskere (SCIENCE)

— aftale i form af brevveksling om aftalen af 1981 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Ungarn om handel med får og geder samt kød heraf

— brevveksling om punkt 2 i aftalen af 1981 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Ungarn om handel med får og geder samt kød heraf

— samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland inden for forskning i medicin og sundhed

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om en plan til stimulering af internationalt samarbejde og udveksling til gavn for europæiske forskere (SCIENCE)

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af 26. februar 1990 af protokollen om økonomisk og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern.

## 13. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Talere:

— Speroni, der på Retsundvalgets vegne anmodede om, at betænkningen af Ferri om erstatningsansvar på

person- og tingskader samt miljøskade forårsaget af affald (dok. A 3-0126/90) som havde været henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 40, nu blev henvist denne gang i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 103, om fastsættelse af en frist.

Parlamentet tilsluttede sig dette

— Paisley, der meddelte, at han havde skrevet til Parlamentets formand for at protestere imod de franske landmænds voldsomme optræden over for britiske kvæg- og fåretransportører, og som gav udtryk for sin tilfredshed med, at dette spørgsmål ville blive behandlet under indeværende mødeperiode

— Muntingh om de nye belyningsforhold; lyset var for skarpt efter hans opfattelse (formanden svarede, at det nye system var indstillet efter tv-forholdene)

— Perez Royo, der anmodede om, at hans betænkning om situationen i Mellemøsten (dok. A 3-0194/90), der var taget af forslaget til dagsordenen som følge af Golf-situationen, blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Parlamentet tilsluttede sig dette

— Crawley, der meddelte, at hun havde stillet formanden et uopsætteligt spørgsmål på sine vælgeres vegne om de foranstaltninger, Kommissionen havde til hensigt at iværksætte til fordel for flygtningene fra Kuwait (formanden svarede, at Rådet fredag i Rom havde afgivet en erklæring herom og at teksten forelå, samt at dette punkt eventuelt kunne rejses under onsdagens debat)

— Tomlinson, der henviste til Muntinghs indlæg (formanden meddelte, at han ville forelægge spørgsmålet for Kvæstorkollegiet)

— Lane, der spurgte, om det besøg, som Delegationen for Forbindelserne med Golfstaterne og Golfens samarbejdsråd, som næste torsdag skulle rejse til området, blev gennemført (formanden svarede, at Det Udvidede Præsidium i samråd med delegationens formand havde besluttet at aflyse dette besøg; han tilføjede, at Formigoni, formand for Parlamentets særlige delegation, der havde besøgt området, onsdag ville afgive en beretning over denne delegations besøg i Golfen)

— Stewart, der under henvisning til forretningsordenens artikel 103 anmodede om, at betænkningen af Sarlis om transport ad søvejen (dok. A 3-0199/90) blev henvist til fornyet udvalgsbehandling (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive behandlet inden for rammerne af fastlæggelsen af arbejdsplanen)

— Diez De Rivera, der henviste til den skarpe belyning i mødesalen

— Kellett-Bowman, der henviste til Lanes indlæg

— Stewart, der henviste til sin anmodning om, at betænkningen af Sarlis blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Mandag den 10. september 1990

Formanden meddelte følgende foreslåede eller foretagne ændringer til dagsordenen for indeværende mødeperiode (PE 142.944) (jf. forretningsordenens artikel 73 og 74), som ændret af Det Udvidede Præsidium på dettes møde den 29. august 1990 (se »Meddelelse til Medlemmerne« — PE 143.894):

*Mandag den 10. september 1990:*

ingen ændringer.

*Tirsdag den 11. september 1990:*

— formanden for Rådet vil ved mødets begyndelse give en kort redegørelse for budgetforslaget for 1991, som vil blive opfulgt af et kort indlæg af Lamassoure, hovedordfører

— efter anmodning fra Miljøudvalget ville betænkningen af Imbeni om pesticidrester (dok. A 3-0012/90) blive sat under afstemning i afstemningstiden kl. 12.00; denne betænkning var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling under mødeperioden i juni, og udvalget havde ikke foretaget nogen ændringer.

*Onsdag den 12. september 1990:*

redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd om situationen i Golfen ville blive opfulgt af en erklæring fra formanden for Kommissionen og et indlæg af Formigoni, der ledte Parlamentets særlige delgation, som havde aflagt besøg i dette område.

*Torsdag den 13. september 1990:*

— efter anmodning fra PPE-gruppen, blev betænkningen af Habsburg om situationen i Ungarn (dok. A 3-0193/90) opført på dagsordenen og ville blive behandlet under ét med betænkningene af Tsimas og De Clerq om Bulgarien og Tjekkoslaviet (dok. A 3-0159 og 0154/90)

— formanden anmodede Parlamentet om at godkende Stewarts anmodning om, at betænkningen af Sarlis om transport ad søvejen (dok. A 3-0199/90) henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Stewart og Sarlis, ordfører, tog ordet.

Parlamentet godkendte anmodningen om fornyet udvalgsbehandling ved elektronisk afstemning.

Klepsch henviste til følgerne af denne afstemning.

Talere:

— Pannella, der protesterede mod, at Formigoni, der havde ledet den særlige delegation til Golfen, fik ordet

efter Rådet og Kommissionen i debatten om Golf-situationen; han anså for en farlig præcedens, idet han mente, at resultaterne af denne mission burde være forelagt Det Politiske Udvalg og Parlamentets Delegation for Forbindelserne med Golfstaterne og Golfens samarbejdsråd, inden de blev forelagt plenarforsamlingen (formanden svarede, at Formigoni inden sin redegørelse over for Parlamentet ville have aflagt beretning for Det Udvidede Præsidium).

— Ewing, der beklagede, at den forhandling, der var forudset vedrørende AVS-landene, var taget af fra dagsordenen.

*Fredag den 14. september 1990:*

ingen ændringer

McMahon og 16 andre medlemmer havde i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74 indgivet en anmodning om, at der på dagsordenen blev genopført den spørgetid, der var blevet taget af (formanden meddelte, at dette kun kunne ske på bekostning af forhandlingerne om Tysklands forening og situationen i Golfen, som så ville blive forkortet tilsvarende)

Talere: Elliott, Cot, formand for S-gruppen, og Elliot.

Formanden vedtog, at der skulle stemmes om denne anmodning i to omgange.

1. afstemning: spørgsmål til Rådet (hvis dette blev vedtaget, ville denne del af spørgetiden finde sted kl. 15.00 til kl. 16.30 om tirsdagen): Parlamentet forkastede afholdelsen af denne del af spørgetiden.

2. afstemning: spørgsmål til Kommissionen (hvis dette blev vedtaget, ville denne del af spørgetiden finde sted kl. 18.15 til 19.45 om onsdagen): Parlamentet forkastede afholdelsen af denne del af spørgetiden efter et indlæg af Elliott.

Talere:

— Ford, som foreslag, at Rådet og Kommissionen skriftligt og hurtigt besvare de spørgsmål, der var stillet som led i spørgetiden, og som i øvrigt gerne ville vide, hvorledes det løfte, Kommissionen havde afgivet under foregående mødeperiode om Rover, var blevet fulgt op

— Bangemann, næstformand i Kommissionen, som tilsluttede sig første del af Fords indlæg, og som for anden dels vedkommende bekræftede sit løfte (forman-

**Mandag den 10. september 1990**

den foreslog, at denne redegørelse blev opført på dagsordenen for mødet fredag).

Ford tog ordet.

Parlamentet godkendte formandens forslag.

Arbejdsplanen fastsattes således.

**14. Frist for at stille ændringsforslag og indgive beslutningsforslag**

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkningerne på dagsordenen var udløbet.

Med hensyn til betænkning af Donnelly om de midlertidige foranstaltninger efter Tysklands forening var der fastsat følgende frister for at stille ændringsforslag:

- lovgivningsmæssige tekster: fristen udløbet
- forslaget til lovgivningsmæssig beslutning: tirsdag den 10. september 1990, kl. 12.00.

Med hensyn til forhandlingen om situationen i Golfen var der fastsat følgende frister:

- indgivelse af beslutningsforslag: mandag den 10. september 1990, kl. 19.00
- ændringsforslag og kompromistekster: tirsdag den 11. september 1990, kl. 20.00.

**15. Taletid**

Fordeling af taletiden, jf. foretningsordenens artikel 83:

*Samlet taletid for mandagens forhandlinger*

ordførere: 20 minutter (4 × 5 minutter)

ordførere for udtalelser: 2 minutter

Kommissionen: 10 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter.

*Taletid for tirsdagens forhandlinger*

a) for alle punkter bortset fra betænkning af Donnelly:

Rådet: 30 minutter (inclusiv svar)

formanden for Budgetudvalget: 10 minutter

ordførere: 30 minutter (6 × 5 minutter)

ordførere for udtalelser: 38 minutter i alt

Kommissionen: 30 minutter i alt

medlemmer: 180 minutter

b) vedrørende betænkning af Donnelly:

ordfører: 15 minutter

formanden for Det Midlertidige Udvalg: 5 minutter

Kommissionen: 20 minutter i alt

medlemmer: 120 minutter.

*Samlet taletid for onsdagens forhandlinger (situationen i Golfen)*

Rådet: 75 minutter (inklusive svar)

Kommissionen: 45 minutter (inklusive svar)

formanden for ad hoc-delegationen: 10 minutter

medlemmer: 270 minutter.

*Samlet taletid for torsdagens forhandlinger*

(bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

ordførere: 35 minutter (7 × 5 minutter)

ordførere for udtalelser: 24 minutter i alt

Kommissionen: 30 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter.

**Fordeling af taletiden mellem medlemmerne (minutter)**

Samlet taletid	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Gruppe</i>									
Den Socialistiske Gruppe	14	25	35	45	55	65	76	86	96
Det Europæiske Folkepartis Gruppe	10	17	24	31	38	45	51	58	65
Den Liberale og Demokratiske Gruppe	6	8	11	14	16	19	22	25	28
Den Europæiske Demokratiske Gruppe	4	6	8	10	12	14	16	18	20
De Grønne i EP	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstrefløj	4	5	7	9	10	12	13	15	17
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance	4	5	6	7	9	10	11	12	14
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Regnbuegruppen	3	4	5	5	6	7	8	9	9
løsgængere	5	6	7	9	10	11	12	13	14

Mandag den 10. september 1990

**16. Aktuel og uopsættelig debat** (foreslåede emner)

Formanden foreslog, at følgende fem emner opførtes på dagsordenen for den kommende debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, som skulle finde sted torsdag kl. 10.00 til 13.00:

- situationen i fåre- og oksekødsektoren (debatten vil vare ca. en time og indledes med en redegørelse fra Kommissionen)
- Burma
- skovbrande
- menneskerettigheder
- katastrofer (herunder tørke).

FORSÆDE: ANTONIO CAPUCHO

Næstformand

**17. Import af visse skind\***

(Betækning af Banotti — dok. A 3-0138/90: afstemningen var blevet udsat i henhold til forretningsordenens artikel 89, stk. 3 (del I, punkt 20, i protokollen fra mødet den 13. juli 1990)).

*forslag til forordning KOM(89) 198 — C 3-0082/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 35, 52, 53, 36, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ved afstemning ved navn (S), 8, 9, 10 ved elektronisk afstemning, 11, 12 (1. del), 12 (2. del), 13, 14 (1. del ved afstemning ved navn (S)), 14 (2. del), 14 (3. del), 15 ved afstemning ved navn (S), 16 ved elektronisk afstemning, 17, 18, 19, 20 og 21 ved elektronisk afstemning.

Forkastede ændringsforslag: 59 ved elektronisk afstemning, 55, 56, 74 ved afstemning ved navn (V), 43 ved afstemning ved navn (RDE), 73 ved afstemning ved navn (V), 68, 24 ved afstemning ved navn (Pollack og 23 andre + RDE), 34, 25 ved afstemning ved navn (Pollack m.fl.), 58, 72 ved afstemning ved navn (V), 30, 44 ved afstemning ved navn (RDE), 59, 26, 60 ved afstemning ved navn (Pollack m.fl.), 38, 47, 62 (2. del), 71 ved afstemning ved navn (V og RDE), 27, 31, 45, 48, 63, 70 ved afstemning ved navn (V og RDE), 32, 23, 42 ved afstemning ved navn (Pollack m.fl.), 65 ved afstemning ved navn (idem), 46, 33, 69 ved afstemning ved navn (V), 28, 66 ved elektronisk afstemning

Bortfaldne ændringsforslag: 51, 57, 37, 61, 62 (1. del), 39, 29, 67, 40.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 41.

Sir Christopher Prout, ordføreren, sir Christopher Prout, ordføreren, sir Christopher Prout og Muntingh

tog ordet til afviklingen af afstemningen efter afstemningen om ændringsforslag nr. 6

Ordføreren og Pimenta tog ordet til ændringsforslag nr. 38.

Pimenta, Muntingh, ordføreren og Muntingh tog ordet til muligheden for at sætte ændringsforslag nr. 40 under afstemning (formanden havde meddelt, at ændringsforslag nr. 40 var bortfaldet).

*Resultater af afstemningerne ved afstemning ved navn:*

nr. 74:

Antal deltagere i afstemningen: 162  
Ja-stemmer: 54  
Nej-stemmer: 107  
Hverken eller: 1

nr. 43:

Antal deltagere i afstemningen: 158  
Ja-stemmer: 14  
Nej-stemmer: 140  
Hverken eller: 4

nr. 73:

Antal deltagere i afstemningen: 167  
Ja-stemmer: 50  
Nej-stemmer: 116  
Hverken eller: 1

nr. 24:

Antal deltagere i afstemningen: 166  
Ja-stemmer: 35  
Nej-stemmer: 128  
Hverken eller: 3

nr. 25:

Antal deltagere i afstemningen: 161  
Ja-stemmer: 41  
Nej-stemmer: 119  
Hverken eller: 1

nr. 72:

Antal deltagere i afstemningen: 161  
Ja-stemmer: 50  
Nej-stemmer: 109  
Hverken eller: 2

nr. 44:

Antal deltagere i afstemningen: 160  
Ja-stemmer: 25  
Nej-stemmer: 131  
Hverken eller: 4

Mandag den 10. september 1990

nr. 60

Antal deltagere i afstemningen: 145  
Ja-stemmer: 41  
Nej-stemmer: 88  
Hverken eller: 16

nr. 7

Antal deltagere i afstemningen: 144  
Ja-stemmer: 124  
Nej-stemmer: 19  
Hverken eller: 1

nr. 71:

Antal deltagere i afstemningen: 152  
Ja-stemmer: 47  
Nej-stemmer: 101  
Hverken eller: 4

nr. 14 (1. del):

Antal deltagere i afstemningen: 146  
Ja-stemmer: 121  
Nej-stemmer: 24  
Hverken eller: 1

nr. 70:

Antal deltagere i afstemningen: 141  
Ja-stemmer: 48  
Nej-stemmer: 91  
Hverken eller: 2

nr. 15:

Antal deltagere i afstemningen: 121  
Ja-stemmer: 103  
Nej-stemmer: 17  
Hverken eller: 1

nr. 42:

Antal deltagere i afstemningen: 144  
Ja-stemmer: 117  
Nej-stemmer: 125  
Hverken eller: 2

nr. 22:

Antal deltagere i afstemningen: 148  
Ja-stemmer: 43  
Nej-stemmer: 89  
Hverken eller: 16

nr. 145:

Antal deltagere i afstemningen: 145  
Ja-stemmer: 41  
Nej-stemmer: 88  
Hverken eller: 16

nr. 69:

Antal deltagere i afstemningen: 152  
Ja-stemmer: 54  
Nej-stemmer: 96  
Hverken eller: 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaring*

Talere: Amendola, for V-gruppen, Jepsen, Banotti, ordfører, Telkämper, de Vries, Seligman og Ford for de britiske medlemmer af S-gruppen

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved afstemning ved navn (V):

Antal deltagere i afstemningen: 104

Ja-stemmer: 61

Nej-stemmer: 2

Hverken eller: 41

Lane gjorde opmærksom på, at han ønskede at afgive stemmeforklaring.

#### 18. Ændring af forretningsordenens artikel 115 og 123 (forhandling)

Vecchi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om valg af næstformænd i udvalgene (dok. A 3-0127/90).

Talere: Harrison for S-gruppen, Janssen van Raay for PPE-gruppen, Wijsenbeek for LDR-gruppen og Pannella, løsgænger.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 10, i protokollen af 12. september 1990*).

#### 19. Ændring af forretningsordenens artikel 29, 72 og 73 (forhandling)

Salema forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om indførelse af en procedure i forretningsordenen for behandling af Kommissionens Årsberetning om Gennemførelsen af Fællesskabsretten i forbindelse med ny opdeling og ændring af artikel 29, 72 og 73 (dok. A 3-0110/90).

Talere: Rogalla for S-gruppen, Janssen van Raay for PPE-gruppen, McIntosh for ED-gruppen, Vecchi for



Mandag den 10. september 1990

GUE-gruppen, Dillen for DR-gruppen og Medina Ortega.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 11 i protokollen af 12. september 1990*).

## 20. Varers overgang til fri omsætning\*\* II (forhandling)

Patterson forelagde for Cassidy indstilling ved andenbehandling, udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af forslag til direktiv om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning (dok. C 3-0141/90) (dok. A 3-0176/90 — SYN 216).

Talere: von Wogau for PPE-gruppen og Bangemann, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 17 i protokollen af 12. september 1990*).

## 21. Forsikringer \* (forhandling)

Speciale forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, om forslag fra Kommissionen (KOM(89) 641 endel. — dok. C 3-0017/90) til Rådets forordning om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis på forsikringsområdet (dok. A 3-0178/90).

Følgende tog ordet: Janssen van Raay, ordfører for Retsudvalgets udtalelse, Lane, De Rossa og sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted tirsdag kl. 12.00 (*del I, punkt 10, i protokollen fra 11. september 1990*).

## 22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 11. september 1990 var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 9.00 til 13.00 og 15.00 til 20.00*

- aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)
- det almindelige budget for 1991
- betænkning af van Velzen om arbejdstageres rettigheder
- betænkning af Schleicher om farlige stoffer og præparater \*\* I
- betænkning af Vittinghoff om emissioner fra motorkøretøjer \*\* I
- betænkning af Caroline Jackson om vildtkød og kaninkød \*
- betænkning af Scott-Hopkins om dyrefoder \*
- betænkning af Monnier-Besombes om rensning af kommunalt spildevand \*

*kl. 12.00*

afstemning om:

- forslag til beslutning om fiskeri
- betænkning af Ceci (dok. A 3-0077/90) \*
- betænkning af Imbeni (dok. A 3-0012/90) \*
- betænkning af Speciale (dok. A 3-0178/90) \*
- øvrige færdigbehandlede beslutningsforslag bortset fra betænkninger i henhold til Fællesakten

*kl. 15.00 til 18.00*

- aktuel og uopsættelig debat (liste over opførte emner)
- betænkning af Donnelly om Tysklands forening \*\* I/\*

*kl. 18.00*

- afstemning om betænkning af Donnelly (dok. A 3-0203/90).

(Mødet hævet kl. 20.05).

Enrico VINCI  
Generalsekretær

João CRAVINHO  
Næstformand

Mandag den 10. september 1990

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## Import af visse skind \*

— forslag til forordning KOM/89/198 endelig udg.

Forslag til Rådets forordning om import af visse skind  
godkendt med følgende ændringer:TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

## 1. betragtning

I direktiv nr. .... af .... om beskyttelse af naturlige og delvis naturlige levesteder samt af vilde dyr og planter kræves det af medlemsstaterne, at de forbyder *fremstilling, salg og anvendelse af rævesakse*;

I direktiv nr. ... af ... om beskyttelse af naturlige og delvis naturlige levesteder samt af vilde dyr og planter kræves det af medlemsstaterne, at de **for visse arter** forbyder **anvendelse af ikke-selektive fangstmetoder, herunder fælder**;

(Ændringsforslag nr. 35)

## Betragtning 2a (ny)

rævesakse med stålkæber har været forbudt i Grønland siden 1938, og dette forbud håndhæves i øjeblikket i hele Grønland.

(Ændringsforslag nr. 52)

## Betragtning 2b (ny)

i 1988 vedtog de canadiske provinsministre for dyreliv at indføre minimumsstandarder for fangst af dyr med fælder, herunder gradvis afskaffelse af rævesaksen for størstedelen af de pelsdyr, der lever på landjorden, og der blev i løbet af 1988 og 1989 iværksat eller givet meddelelse om programmer til udskiftning af standardrævesaksen i Yukon, North West Territories og det nordlige Ontario;

(Ændringsforslag nr. 53)

## Betragtning 2c (ny)

i USA har staten New Jersey indført forbud mod salg, eje og anvendelse af rævesakse med stålkæber og polstrede rævesakse, medens der i Connecticut, Delaware, Florida, Massachusetts, Rhode Island og Tennessee gælder strenge begrænsninger for anvendelsen af rævesakse;

(\*) EFT nr. C 134 af 31.5.1989, s. 5.

Mandag den 10. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 36)

*3. betragtning*

rævesaksen er en ikke-selektiv og grusom fangstmetode, men forskningen vedrørende udviklingen af humane fangstmetoder er allerede i fuld gang, og Fællesskabets fjerde handlingsprogram på miljøområdet indeholder visse generelle retningslinjer for foranstaltninger vedrørende dyrevelfærd;

rævesaksen er en ikke-selektiv og grusom fangstmetode, der findes imidlertid alternative og mindre grusomme metoder til fangst af dyr i fælder og snarer, men anvendelsen heraf er ikke særlig udbredt; desuden indeholder Fællesskabets fjerde handlingsprogram på miljøområdet visse generelle retningslinjer for foranstaltninger vedrørende dyrevelfærd;

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 3a (ny)*

import, eksport, fremstilling, salg og anvendelse af rævesakse bør derfor forbydes inden for Det Europæiske Fællesskab;

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 3b (ny)*

Kommissionen tager øjeblikkelig skridt til at deltage aktivt i udarbejdelsen af internationale humane fangstnormer inden for rammerne af Den internationale Standardiseringsorganisation (ISO) og henstiller indtrængende til de medlemsstater, der endnu ikke deltager i arbejdet i ISO, om at gøre det samme;

(Ændringsforslag nr. 4)

*4. betragtning*

under hensyntagen til de foranstaltninger, der er iværksat i Fællesskabet, er det hensigtsmæssigt, at import til kommercielle formål af disse varer, herunder skind af de arter, der anføres i bilag I, forbydes fra den 1. januar 1996, når de hidrører fra lande, på hvis territorium rævesakse stadig anvendes, eller hvor fangstmetoderne ikke opfylder internationalt anerkendte humane fangstmetoder;

under hensyntagen til de foranstaltninger, der er iværksat i Fællesskabet, er det hensigtsmæssigt, at import til kommercielle formål af disse varer, herunder skind af de arter, der anføres i bilag I, forbydes fra den 1. januar 1995, når de hidrører fra lande, på hvis territorium rævesakse stadig anvendes, eller hvor fangstmetoderne ikke opfylder internationalt anerkendte humane fangstmetoder;

(Ændringsforslag nr. 5)

*Betragtning 4a (ny)*

det er vigtigt, at Kommissionen deltager i udarbejdelsen af internationale normer for human fældefangst;

Mandag den 10. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 6)

*5. betragtning*

dette forbud kan udsættes i et tidsrum på 2 år, der udløber den 31. december 1997, hvis Kommissionen som følge af en undersøgelse, der foretages i samarbejde med de kompetente myndigheder i de berørte lande, inden den 1. juli 1994 har besluttet, at der gøres tilstrækkelige fremskridt med hensyn til at udvikle humane fangstmetoder på disses territorium

dette forbud kan udsættes i et tidsrum på et år, der udløber den 31. december 1995, hvis Kommissionen som følge af en undersøgelse, der foretages i samarbejde med de kompetente myndigheder i de berørte lande, inden den 1. januar 1995 har besluttet, at der gøres tilstrækkelige fremskridt med hensyn til at udvikle humane fangstmetoder på disses territorium

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 5a (ny)*

den særlige situation for den indfødte befolkning i bestemte områder bør respekteres, som understreget i beslutning af 14.4.1989 <sup>(1)</sup> om indianernes situation i verden vedtaget af Europa-Parlamentet, særlig i punkt A, litra a., b. og e. samt i punkt 13 med følgende ordlyd:

A. der henviser til

- a) FN's Konvention om Borgerlige og Politiske Rettigheder,
- b) FN's Konvention om Økonomiske, Sociale og Kulturelle Rettigheder,
- c) de anbefalinger, der er nedfældet i Brundtland-rapporten »Vor fælles fremtid«,

13. opfordrer medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen til at gennemføre IUCN's World Conservation Strategy, som støtter de indfødte folks ret til på ansvarlig måde at udnytte naturlige, fornyelige ressourcer med traditionelle metoder;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 328.

(Ændringsforslag nr. 8)

*Betragtning 5b (ny)*

de europæiske lovgivere bør i tråd med punkt 5 i Europa-Parlamentets beslutning af 26.5.1989 <sup>(1)</sup> om forbindelserne EF-Canada fuldt ud anerkende de hårde og vanskelige leve- og arbejdsbetingelser, som mange indfødte befolkninger har;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 338.

Mandag den 10. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 9)

*Betragtning 5c (ny)*

Fællesskabet bør sikre offentligheden fri adgang til alt dokumentations- og arkivmateriale vedrørende forskning om udvikling af humane fangstmetoder;

(Ændringsforslag nr. 10)

*Betragtning 5d (ny)*

europæiske forbrugere og forbrugerorganisationer som f.eks. BEUC har givet udtryk for støtte til en etiketteringsordning med henblik på at mærke pelsvarer, der stammer fra dyr, som er fanget i naturen med rævesakse eller ved hjælp af andre ikke-selektive fangstmetoder;

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 1*

Denne forordning finder anvendelse på import af skind af de arter, der er opført i bilag I, samt af varer, som indeholder skind af disse arter.

Denne forordning finder anvendelse på **import, eksport, fremstilling, salg og anvendelse af rævesakse** og import af skind af de arter, der er omfattet af bilag I, samt af varer, som indeholder **pels eller skind** af disse arter.

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 2*

I denne forordning forstås ved:

»Specificerede varer«: alle varer, der er opført i bilag II, og som indeholder skind fra et hvilket som helst af de dyr, der er opført i bilag I.

»Rævesaks«: en fælde, der er bestemt til at fastholde eller fange dyr ved hjælp af kæber, som lukker sig tæt omkring et eller flere af dyrets ben og således forhindrer dyret i at trække benet henholdsvis benene ud af fælden.

I denne forordning forstås ved:

»Specificerede varer«: alle varer, der er opført i bilag II, og som indeholder skind fra et hvilket som helst af de dyr, der er omfattet af bilag I.

»Rævesaks«: en fælde, der er bestemt til at fastholde eller fange dyr ved hjælp af kæber, som lukker sig tæt omkring et eller flere af dyrets ben og således forhindrer dyret i at trække benet henholdsvis benene ud af fælden.

»Snare«: et fangeredskab, der består af en snor, hvorpå der er bundet en knude, således at der dannes en løkke, og som er bestemt til at kvæle dyret, ved at løkken gradvis strammes om dyrets hals eller bryst.

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

**Der indføres forbud mod import, eksport, fremstilling, salg og anvendelse af rævesakse.**

Mandag den 10. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 3, stk. 1, 1. afsnit*

1. Overgang til fri omsætning til kommercielle formål af specificerede varer er forbudt fra den *1. januar 1996*, medmindre Kommissionen har attesteret, at der i det land, hvorfra varerne hidrører

- eksisterer fyldestgørende administrative *eller* lovgivningsmæssige bestemmelser, som er i kraft, om forbud mod anvendelse af rævesakse på landets territorium *eller*
- de fangstmetoder, der benyttes på landets territorium i forbindelse med de arter, der er opført i bilag I, opfylder *internationalt vedtagne* humane fangstnormer.

1. Overgang til fri omsætning til kommercielle formål af specificerede varer er forbudt fra den **1. januar 1995**, medmindre Kommissionen har attesteret, at der i det land, hvorfra varerne hidrører

- eksisterer fyldestgørende administrative og lovgivningsmæssige bestemmelser, som er i kraft, om forbud mod anvendelse af rævesakse på landets territorium, **herunder udstedelse af tilladelser til at anvende fælder, uddannelsesprogrammer for pelsjægere, programmer for alternative fangstmetoder og daglig kontrol af fælderne og**
- de fangstmetoder, der benyttes på landets territorium i forbindelse med de arter, der er opført i bilag I, opfylder **internationale** humane fangstnormer, **der er anerkendt af de kompetente myndigheder i de berørte lande under deltagelse af ledende foreninger til dyrenes beskyttelse og eksperter.**

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 3, stk. 2*

2. Forbuddet mod overgang til fri omsætning til kommercielle formål af specificerede varer udsættes af Kommissionen i et tidsrum på 2 år indtil den 31. december 1997, hvis Kommissionen som følge af en undersøgelse, der gennemføres i samarbejde med de kompetente myndigheder i de berørte lande, inden den *1. juli 1994* har besluttet, at der gøres tilstrækkelige fremskridt med hensyn til at udvikle humane fangstmetoder på disse landes territorium.

2. Forbuddet mod overgang til fri omsætning til kommercielle formål af specificerede varer udsættes af Kommissionen i et tidsrum på **et år** indtil den 31. december **1995**, hvis Kommissionen som følge af en undersøgelse, der gennemføres i samarbejde med de kompetente myndigheder i de berørte lande, inden den **1. januar 1995** har besluttet, at der gøres tilstrækkelige fremskridt med hensyn til at udvikle humane fangstmetoder på disse landes territorium.

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

**Indtil forbuddet mod overgang til fri omsætning til kommercielle formål af specificerede varer er gennemført, indfører Fællesskabet en midlertidig etiketteringsordning, således at forbrugerne i de tilfælde, hvor pelsvarer stammer fra dyr fanget i naturen, oplyses herom.**

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

**Fællesskabet bør sikre, at udviklingen af humane fangstmetoder ikke kommer til at forsinke afskaffelsen af grusomme masse- og ikke-selektive fangstmetoder.**

Mandag den 10. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 3c (ny)***Artikel 3c**

Fællesskabet sikrer offentligheden fri adgang til alle former for dokumentation og materiale vedrørende forskning om udvikling af fangstmetoder samt vedrørende udvikling af internationalt anerkendte humane fangstnormer.

(Ændringsforslag nr. 19)

*Artikel 3d (ny)***Artikel 3d**

1. Kommissionen deltager aktivt i udarbejdelsen af internationale normer for human fældefangst under ledelse af Den internationale Standardiseringsorganisation.

2. Størrelsen af det finansielle bidrag er fastsat i vedlagte finansieringsoversigt.

(Ændringsforslag nr. 20)

*Bilag I*

Liste over dyrearter:

Bæver: *Castor canadensis*Odder: *Lutra canadensis*Prærieulv: *Canis latrans*Ulv: *Canis lupus*Los: *Lynx canadensis*Rødlos: *Felis rufus*Zobel: *Martes zibellina*Vaskebjørn: *Procyon lotor*

Liste over dyrearter:

Bæver: *Castor canadensis*Odder: *Lutra canadensis*Prærieulv: *Canis latrans*Ulv: *Canis lupus*Los: *Lynx canadensis*Rødlos: *Felis rufus*Zobel: *Martes zibellina*Vaskebjørn: *Procyon lotor***Bisamrotte: *Ondatra zibethica*****Fiskemår: *Martes pennanti*****Grævling: *Meles meles*****Mår: *Martes americana*****Hermelin: *Mustela erminea*****Amerikansk rødegern: *Tamiasciurus hudsonicus***

(Ændringsforslag nr. 21)

*FINANSIERINGSOVERSIGT (ny)**Vedrørende:*

Forslag til Rådets forordning (EØF) om import af visse skind

1. Afsnit	Konto	Tekst
III B	6680	Aktioner inden for området dyrs velfærd og beskyttelse

Mandag den 10. september 1990

2. *Retsgrundlag:*  
EØF-Traktatens artikel 113
3. *Klassificering:*  
Ikke-obligatoriske udgifter
4. *Formål/beskrivelse af foranstaltningen*  
Deltagelse i udarbejdelsen af internationale normer for human fældefangst under ledelse af Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO) og bidrag til forskning i udformning af humane fælder.
5. *Beregningsmetode*
  - 5.1. *Udgiftens art:*  
Tiltrædelse af ISO  
Finansielt bidrag til projekter
  - 5.2. *EF-bidrag:* 10%
  - 5.3. *Beregning:*  
Årligt gebyr på 20.000 ecu.  
Finansielt bidrag til projekter på 80.000 ecu.
6. *Finansiel virkning, aktionsbevillinger*
  - 6.1. *Forfaldsplan: (mio ecu)*

År	FB/BB
1991	0,1
1992	0,1
1993	0,1
1994	0,1
1995	0,1
Kommende år	—
I alt	0,5
  - 6.2. *Finansiering i det løbende budget:* NUL
- 7.2 *Bemærkninger*  
Dette forslag kræver også 1 yderligere A8-stilling.  
Budgetudvalget træffer afgørelse om, på hvilken konto denne udgift opføres, når budgetforslaget for 1991 udarbejdes.

— A3-138/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om import af visse skind**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/198 endelig udg.)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 113 (C2-82/89),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-138/90),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 134 af 31. maj 1989, s. 5.



---

Mandag den 10. september 1990

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.
-

Mandag den 10. september 1990

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

10. september 1990

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BREYER, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, DUVERGER, ELLES, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GASÒLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REYMANN, RINSCHÉ, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, TSMAS, UKEIWÉ, VALENT, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Mandag den 10. september 1990

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

## Betænkning af Banotti dok. A3-0138/90

## Import af visse skind

## ændringsforslag nr. 74

( + )

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BALFE, BARTON, BIRD, COCHET, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PLANAS PUCHADES, QUISTORP, READ, ROTH, SALISCH, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE, WILSON.

( - )

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CUSHNAHAN, DE VRIES, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERVÉ, HINDLEY, IVERSEN, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LÜTTIGE, MAHER, MARCK, MARLEIX, MAYER, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, MUSSO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEIJS, PENDERS, PIMENTA, PISONI N., POMPIDOU, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TELKÄMPER, TSIMAS, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON WOGAU.

( O )

ROVSING.

## ændringsforslag nr. 43

( + )

VON ALEMANN, ANDREWS, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LAUGA, MARCK, MARLEIX, MUSSO, PASTY, PEIJS, POMPIDOU, UKEIWÉ.

( - )

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BIRD,

Mandag den 10. september 1990

BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DURY, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FONTAINE, FORD, FUNK, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOON, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K. P., LARIVE, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PENDERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

(0)

JACKSON M., NEWTON DUNN, ROVSING, VECCHI.

*ændringsforslag nr. 73*

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BALFE, BARTON, BIRD, CRAVINHO, CRAWLEY, DAVID, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, PATTERSON, QUISTORP, READ, ROTH, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

(-)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BANÓTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEIJS, PENDERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENS, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, WIJSENBEK, VON WOGAU.

(0)

ROVSING.

Mandag den 10. september 1990

*ændringsforslag nr. 24*

( + )

BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PLUMB, PRICE, READ, SEAL, SELIGMAN, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STEVENSON, STEWART, TITLEY, WHITE, WILSON.

( - )

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, AULAS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DURY, FALQUI, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERY, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TELKÄMPER, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, WIJSENBECK, VON WOGAU.

( 0 )

JACKSON M., ROVSING, STAES.

*ændringsforslag nr. 25*

( + )

BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, PLUMB, RAWLINGS, READ, SALEMA, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., STEVENS, STEVENSON, STEWART, TITLEY, WHITE, WILSON.

( - )

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, AULAS, BANOTTI, BAUR, BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, FALQUI, FERNEX, FITZGERALD,

Mandag den 10. september 1990

FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAES, TELKÄMPER, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(0)

ROVSING.

*ændringsforslag nr. 72*

( + )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, QUISTORP, READ, ROTH, SALEMA, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, VERBEEK, WHITE, WILSON.

( - )

ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PRICE, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(0)

NEUBAUER, ROVSING.

*ændringsforslag nr. 44*

( + )

BEAZLEY C., DALY, DE VRIES, FITZGERALD, FITZSIMONS, JACKSON F., KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, MAHER, MARLEIX, MCINTOSH, DE

Mandag den 10. september 1990

MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, POMPIDOU, PRICE, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, UKEIWÉ, VERWAERDE, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BIRD, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE PICCOLI, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DURY, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FONTAINE, FORD, FUNK, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOON, IVERSEN, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, LANNOYE, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SALEMA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPERONI, STAES, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WILSON, WOLTJER.

(0)

DILLEN, GRUND, NEUBAUER, ROVSING.

*ændringsforslag nr. 60*

(+)

ALAVANOS, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BIRD, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JACKSON F., JACKSON M., LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, PLUMB, PRICE, RAMÍREZ HEREDIA, READ, SALEMA, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., STEVENSON, STEWART, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BELO, BERTENS, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERVÉ, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRONK, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

Mandag den 10. september 1990

(O)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, VAN PUTTEN, ROVSING, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VERBEEK.

*ændringsforslag nr. 7*

(+)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, ELLIOTT, FONTAINE, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOON, HOPPENSTEDT, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PERY, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, CABEZÓN ALONSO, DESMOND, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, JOANNY, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, QUISTORP, ROTH, SANTOS, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK.

(O)

ROVSING.

*ændringsforslag nr. 71*

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, BARTON, BIRD, BJØRNVIG, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HINDLEY, HOON, HUGHES, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, QUISTORP, READ, ROTH, SANTOS, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE, WILSON.

(-)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT,



Mandag den 10. september 1990

CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERVÉ, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VAN DER WAAL, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

MAHER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PORTO, ROVSING.

*ændringsforslag nr. 14, 1. del*

( + )

ALBER, VON ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, ELLIOTT, FONTAINE, FORD, FUNK, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOPPENSTEDT, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MÜNCH, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPERONI, STEVENS, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VAN DER WAAL, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

( - )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, BRU PURÓN, VAN DIJK, EWING, FALQUI, FERNEX, JEPSEN, JOANNY, KOFOED, LALOR, LANE, LANNOYE, LAUGA, MONNIER-BESOMBES, QUISTORP, ROTH, ROVSING, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, UKEIWÉ, VERBEEK.

(O)

CABEZÓN ALONSO.

*ændringsforslag nr. 70*

( + )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY,

Mandag den 10. september 1990

HOON, HUGHES, JACKSON M., JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MONNIER-BESOMBES, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, READ, ROTH, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, VAN DER WAAL, WHITE, WILSON.

(-)

ALAVANOS, ALBER, BANOTTI, BELO, BERTENS, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

PIMENTA, ROVSING.

*ændringsforslag nr. 15*

(+)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE VRIES, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, ELLIOTT, FONTAINE, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HINDLEY, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, KOFOED, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, DESMOND, FALQUI, FERNEX, FITZSIMONS, HÄNSCH, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LANNOYE, LAUGA, MARCK, SCOTT-HOPKINS, STAES, TAZDAÏT.

(O)

ROVSING.

Mandag den 10. september 1990

*ændringsforslag nr. 42*

( + )

COONEY, FITZGERALD, FITZSIMONS, JACKSON M., KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LAUGA, MAHER, MARCK, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCOTT-HOPKINS, UKEIWÉ, WIJSENBEEK.

( - )

AGLIETTA, ALBER, AMENDOLA, ANGER, BALFE, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, ELLIOTT, EWING, FALQUI, FERNEX, FONTAINE, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HINDLEY, HOON, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANTOS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPERONI, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

( 0 )

VON ALEMANN, ROVSING.

*ændringsforslag nr. 22*

( + )

BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, HUGHES, JACKSON M., LALOR, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, PLUMB, PORTO, PRICE, READ, SALEMA, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STEVENS, STEWART, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

( - )

ALBER, BANOTTI, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LANE, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN,

Mandag den 10. september 1990

RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, JOANNY, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, ROTH, ROVSING, SANTOS, SCOTT-HOPKINS, STAES, VERBEEK.

*ændringsforslag nr. 65*

(+)

BALFE, BARTON, BIRD, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, HUGHES, JACKSON M., LANE, LAUGA, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PLUMB, READ, SALEMA, SALISCH, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STEWART, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

(-)

ALAVANOS, ALBER, ANDREWS, BANOTTI, BERTENS, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FONTAINE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAJ, KOFOED, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, JOANNY, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, ROTH, ROVSING, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK.

*ændringsforslag nr. 69*

(+)

AGLIETTA, AMENODLA, ANGER, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, HUGHES, JACKSON M., JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PRICE, READ, ROTH, SANTOS, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE, WILSON.

Mandag den 10. september 1990

(—)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANDREWS, BANOTTI, BEAZLEY C., BERTENS, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBECK, WOLTJER.

(O)

PORRAZZINI, ROVSING.

*beslutning som helhed*

(—)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, BANOTTI, BEAZLEY C., BERTENS, BJØRNVIG, BOCKLET, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN, COIMBRA MARTINS, COT, CRAVINHO, DE VRIES, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, EWING, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FUNK, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMANS, HOPPENSTEDT, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, LALOR, LARIVE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MEDINA ORTEGA, MUNTINGH, OOMEN-RUIJTEN, PAISLEY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PLUMB, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, ROGALLA, SALEMA, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIMMONDS, SONNEVELD, SPECIALE, SPERONI, VAN HEMELDONCK, VECCHI, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, VON WOGAU.

(—)

LANE, WIJSENBECK.

(O)

AMENDOLA, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, VAN DIJK, DILLEN, ELLIOTT, FORD, GREEN, GRUND, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOON, HUGHES, JEPSEN, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWMAN, ODDY, PARTSCH, QUISTORP, SALISCH, SANTOS, SCHODRUCH, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE.

**PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 11. SEPTEMBER 1990**

(90/C 260/02)

DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

*Næstformand*

*(Mødet åbnet kl. 9.00)*

**1. Godkendelse af protokollen**

Bombard tog ordet.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— betænkning udarbejdet for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab

I om Kommissionens forslag til Rådet direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet (KOM(90) 400 — Bind II — dok. C 3-0253/90 — SYN 297) \*\* I

II forslag til Rådets forordning (EØF) om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Europa-Parlamentet (KOM(90) 400 — Bind II — dok. C 3-0254/90) \*

Ordfører: Alan John Donnelly (dok. A 3-0203/90)

b) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordens artikel 63, af:

— Muscardini om vaccination mod B-hepatitis (dok. B 3-1126/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Muscardini, Bettini, Ferri, Joanny, Gangoiti, Llaguno, Porrassini og Taradash om faglig uddannelse i akupunktur for læger og paramedicinsk personale (dok. B 3-1127/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Muscardini, Ferri og Vertemati om foranstaltninger til fordel for emigrerede EF-borgere, der ønsker at vende tilbage til deres oprindelsesland (dok. B 3-1128/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Muscardini om beskyttelse af kapers fra Pantelleria (dok. B 3-1129/90)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Muscardini, Rauti, Fini og Mazzone om pligten til at respektere en anden medlemsstats udvisningsordre (dok. B 3-1130/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Muscardini, Mazzone, Rauti og Fini om smitte med AIDS-virus ved blodtransfusion eller gennem blodplasma produkter (dok. B 3-1131/90)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
JURI (medv. rådg. udv.)

— Chiabrando, Borgo, N. Pisoni, Mottola, F. Pisoni, Contu og Gaibisso om følgerne for den fælles landbrugspolitik af åbningen af markederne i de øst- og centraleuropæiske lande (dok. B 3-1132/90)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Cushnahan, McCartin, Banotti og Cooney om beskyttelse af fiskere mod overgreb på åbent hav (dok. B 3-1133/90)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
JURI (medv. rådg. udv.)

— Andrews om anvendelse af E-numre i forbindelse med levnedsmidler (dok. B 3-1134/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

Tirsdag den 11. september 1990

— Andrews om den almene betænkelighed ved brugen af tilsætnings- og farvestoffer i fødevarer (dok. B 3-1135/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Howell, Spencer og Simmonds om den fælles markedsordning for sukker (dok. B 3-1136/90)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Bird om levnedsmiddelsundhed (dok. B 3-1137/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Hughes om erstatning til personer, der har været udsat for stråling fra atomprøvesprængninger (dok. B 3-1138/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Green om jødernes situation i Syrien (dok. B 3-1139/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Green om det kommende »verdenstopmøde om børn« (dok. B 3-1140/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Crampton om radioaktive udslip fra »konventionelle« og nukleare virksomheder (dok. B 3-1141/90)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
ENER (medv. rådg. udv.)

— Roth om Fællesskabets asylpolitik (dok. B 3-1142/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Roth om Fællesskabets indvandrerpolitik og bekæmpelse af racisme (dok. B 3-1143/90)

der er henvist til:  
JURI (korresp. udv.)  
ASOC (medv. rådg. udv.)

— Roth om fængsling af dr. Ismail Besikci (dok. B 3-1144/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Linkohr om beskyttelse af historiske vindyrkningsområder (dok. B 3-1145/90)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Vittinghoff om nedrustning og indskrænkning og nedlægning af militærbaser (dok. B 3-1146/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Bandres Molet om at lade Galicia komme i betragtning som et særligt område ved anvendelse af kvotesystemet for mælkeproduktionen (dok. B 3-1147/90)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Siso Cruellas om telefonaflytninger (dok. B 3-1148/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Valverde López om genindførelse af en beskyttelsesperiode for patenter på plantebeskyttelsesmidler (dok. B 3-1149/90)

der er henvist til:  
JURI (korresp. udv.)  
ENVI, ENER, ECON (medv. rådg. udv.)

— Cabezón Alonso om nødvendigheden af en social dialog inden for den offentlige sektor (dok. B 3-1150/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Cabezón Alonso og Pons Grau om eftergivelse af udviklingslandenes udlandsgæld mod iværksættelse af undervisningsprogrammer (dok. B 3-1151/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— de la Cámara Martínez om Europa-dagen (dok. B 3-1152/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Izquierdo Rojo, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Díez de Rivera, Icaza, Pons Grau, Sanz Fernández, Sapena Granell og Sierra Bardaji om en ny Middelhavspolitik (dok. B 3-1153/90)

der er henvist til:  
RELA (korresp. udv.)  
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Bandrés Molet om beskyttelse af Villaviciosa-fjorden (Asturias/Spanien) (dok. B 3-1154/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om oprettelse af en fællesskabsinstans, som skal støtte den videnskabelige forskning til forudseelse af jordskælv, tildeling af katastrofehjælp til de ramte områder, fornyet undersøgelse af lovrammen

Tirsdag den 11. september 1990

og dennes håndhævelse i medlemsstaterne (dok. B 3-1155/90)

der er henvist til:

ENER (korresp. udv.)

REGI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om fredning af Sofia-kirken i Konstantinopel, der er et mindesmærke for Europas religions- og kulturhistorie og iværksættelsen af foranstaltninger fra Kommissionens side med henblik på beskyttelse af dette enestående monument for den kristne tro mod de tyrkiske trusler og forsøg på at omdanne kirken til moské (dok. B 3-1156/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Kostopoulos om imødegåelse af vandforureningen ved hjælp af et miljøsikkert søtransportsystem (dok. B 3-1157/90)

der er henvist til:

TRAN (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om beskyttelse af de ødelagte vandreserver i Europa, den gradvise genoprettelse af disse og udsigterne for at have tilstrækkelige beholdninger af rent vand i løbet af de kommende 50 år (dok. B 3-1158/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om at erklære dette årti for en periode til beskyttelse og forøgelse af det grønne i Europa, hvilket er den eneste måde, hvorpå man kan undgå iltmangel i løbet af det 21. århundredes to første årtier (dok. B 3-1159/90)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af foranstaltninger til beskyttelse af unge, som drives til selvmord under aftjeningen af deres værnepligt i Grækenland (dok. B 3-1160/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— de Donnea om selvstændigt erhvervsdrivende og det indre marked: information og deltagelse (dok. B 3-1151/90)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— Hoon om bøder for overtrædelse af Fællesskabets lovgivningsbestemmelser (dok. B 3-1162/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Zeller om den europæiske skotøjsindustri (dok. B 3-1163/90)

der er henvist til:

RELA (korresp. udv.)

ECON (medv. rådg. udv.)

— Blaney for Regnbuegruppen om grænseoverskridende forurening in Lough Foyleområdet i det nordvestlige Ulster i Irland (dok. B 3-1164/90)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

REGI (medv. rådg. udv.)

— Bru Puron om oprettelse af en EF-fond til dækning af udgifterne i forbindelse med Domstolens præjudicielle afgørelser (dok. B 3-1165/90)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Bernard-Reymond og Chiabrando om udarbejdelse af et grænseoverskridende program for de fransk-italienske grænserregioner Alpes du Sud og Piemonte på grundlag af EF-initiativprogrammet INTERREG (dok. B 3-1292/90)

der er henvist til:

REGI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Newton Dunn og Christopher Jackson om midlertidigt asyl for mennesker, der er ofre for forfølgelser (dok. B 3-1293/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Banotti om strukturfondene og beskyttelsen af Fællesskabets naturskatte og biologiske arv (dok. B 3-1294/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Visser om EF-foranstaltninger til nedsættelse af energiforbruget inden for transportsektoren (dok. B 3-1295/90)

der er henvist til:

TRAN (korresp. udv.)

ENER (medv. rådg. udv.)

— Saby om EF's miljøpolitik over for udviklingslandene (dok. B 3-1296/90)

der er henvist til:

DEVE (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Pons Grau om arbejdsvilkårene for kvinder og børn i udviklingslandene (dok. B 3-1297/90)

der er henvist til:

DEVE (korresp. udv.)

ASOC, FEMM (medv. rådg. udv.)



Tirsdag den 11. september 1990

— Newton Dunn om Rådets urimelige hemmeligholdelse af sine møder (dok. B 3-1298/90)

der er henvist til: INST (korresp. udv.)

— McCubbin om forbindelsen mellem paralytisk gift i skaldyr og algevækst som følge af forureningen af Nordsøen (dok. B 3-1299/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Stewart, Brian Simpson, West, Alex Smith, Falconer, Hindley Oddy, Titley, Hughes, Harrison, Buchan, Newman, Megahy, Tomlinson, McCubbin, Read, Barton, Seal, Lomas, Stevenson og McGowan om den tragiske busulykke ved Joigny nær Paris, Frankrig (dok. B 3-1300/90)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Pollack om et europæisk investeringsprogram til beskyttelse af miljøet (dok. B 3-1301/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Papoutsis om udarbejdelse af en fællesskabspolitik til imødegåelse af havforurening (dok. B 3-1302/90)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Puerta Gutiérrez, Gutiérrez Díaz, Domingo Segarra, Pérez Royo, Iversen, Rossetti, Vecchi, Papayannakis, Regge, Bontempi, Barzanti, Raggio, Valent, de Piccoli, Imbeni, Napoletano, Bandres Molet, Lannoye, Anger, Joanny, Bettini, Telkämper, Amendola, Santos, Collins, Díez De Rivera Icaza, Cunha Oliveira, Glinne, Di Rupo, Navarro, Suárez Gonzáles, Arias Cañete, Valverde López, Habsburg, Cabanillas Gallas, Ortiz Climent, Calvo Ortega, Punset I Casals, Carvalhas, Miranda Da Silva, Barros Moura, Piquet, Pacheco Herrera, Garaikoetxea Urriza og Gangoiti Llaguno om afholdelse af en konference om beskyttelse af Biscaya-bugten (dok. B 3-1303/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Moorhouse, McMahon, Cano Pinto, Stavrou, de Vries og Kellett-Bowman om Fællesskabets repræsentation i medlemsstaterne og tredjelande (dok. B 3-1304/90)

der er henvist til: RELA (korresp. udv.)

— Vohrer, Tindemans, Saby og Ukeiwe om foranstaltninger til fremme og beskyttelse af private investeringer i udviklingslande (dok. B 3-1305/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— De Rossa om et fællesskabsprogram medfinansieret af EFRU til fordel for sammenlægning og udvikling af distributionsnettene for naturgas og electricitet i de perifere regioner under mål nr. 1 (REGEN) (dok. B 3-1306/90)

der er henvist til:  
REGI (korresp. udv.)  
ENER, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Gollnisch, Lehideux, Dillen, Grund, Martinez, Neubauer, Schönhuber og Schodruch for De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe om afdækningen af massegrave i Østeuropa og Sovjetunionen (dok. B 3-1307/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Muscardini, Ferri og Bettiza om recirkulering af aluminiumsdåser (dok. B 3-1308/90)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

— Fernández-Albor om oprettelse af en Europæisk Kulturfond (dok. B 3-1309/90)

der er henvist til:  
JEUN (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Robles Piquer om EF-lovgivning vedrørende udøvelse af folkelige initiativer (dok. B 3-1310/90)

der er henvist til: INST (korresp. udv.)

— Ferrer om forhandlingerne i Uruguay-runden vedrørende tekstilsektoren (dok. B 3-1311/90)

der er henvist til:  
RELA (korresp. udv.)  
ECON, DEVE (medv. rådg. udv.)

— Tsimas om inarbejdelsen af begrebet »Fællesskabets ydre grænser« i EØF-Traktaten (dok. B 3-1312/90)

der er henvist til: INST (korresp. udv.)

— Piermont, Verbeek, Fernex, Telkämper, Tazdait, Sandbæk, Bjørnvig, Lomas, Balfe, Newens, Quistorp, Elliott, de Rossa, Castellina, Ewing, Bonde, Wurtz, Langer, Melandri, Montero Zabala, Piquet, Mayer, Hughes, Crampton, Dessylas, Ephremidis, L. Smith, White, Seal, McGowan, Alavanos, Newman, Vandemeulebroucke, Melis, Simeoni, West, Crawley, McMahon, Buchan, Roth og Bryer om Forbundsrepublikkens og et fremtidigt Tysklands afvisning af atomvåben (dok. B 3-1313/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

Tirsdag den 11. september 1990

— Kostopoulos om gennemførelse af en ny fællesskabsretlig beskyttelse mod ulovlig tilegnelse af antikke genstande, betegnelse af købere af ulovligt erhvervede genstande som hælere samt oprettelse af en fællesskabsinstans til bekæmpelse af ulovlig tilegnelse af og handel med antikke genstande og genstande af national og fællesskabsmæssig værdi (dok. B 3-1334/90)

der er henvist til:  
JURI (korresp. udv.)  
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om skabelse af en »fællesskabsbarriere« mod tilstrømning af og investering med kapital fra narkotikahandel i Europa (dok. B 3-1335/90)

der er henvist til:  
JURI (korresp. udv.)  
ECON (medv. rådg. udv.)

— Muscardini, Rauti, Mazzone og Fini om udstillingen »Christopher Columbus: Skibet og havet« i Genova i 1992 (dok. B 3-1336/90)

der er henvist til:  
JEUN (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

### 3. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de græske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Stamoulis' parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, er denne anmodning blevet henvist til Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

### 4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Blaney for ARC-gruppen om situationen inden for den irske kødsektor (dok. B 3-1580/90)

— Pierros for PPE-gruppen om konsekvenserne af de ødelæggende brande i Agios Oros-området samt tildeeling af skadeserstatning (dok. B 3-1581/90)

— Pierros for PPE-gruppen om følgerne af brandene i sommeren 1990 i Grækenland (dok. B 3-1582/90)

— Ainardi for CG-gruppen om følgerne af voldsomme haglbyger i departementet Lot et Garonne (dok. B 3-1583/90)

— Miranda Da Silva, Piquet, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen om behovet for at styrke forebyggelse og bekæmpelse af skovbrande (dok. B 3-1584/90)

— Alavanos, Miranda Da Silva, Piquet, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen om tørkeskader (dok. B 3-1585/90)

— Howell, lord Inglewood, Daly, Jepsen, Seligman, Simmonds, Caroline Jackson, sir Jack Stewart-Clark og Elles for ED-gruppen om fri handel med levende dyr og kød (dok. B 3-1586/90)

— Martinez og Le Pen for DR-gruppen om den alvorlige situation for fåre- og kvægavlere som følge af den fælles landbrugspolitik (dok. B 3-1587/90)

— Lehideux for DR-gruppen om AIDS — en pandemisk sygdom (dok. B 3-1588/90)

— Lehideux og Blot for DR-gruppen om borgerkrigen i Liberia (dok. B 3-1589/90)

— Lehideux, Ceyrag og Le Chevallier for DR-gruppen om respekten for menneskerettighederne og masakren på tuaregerne i Niger og Mali (dok. B 3-1590/90)

— Le Chevallier, Martinez og Megret for DR-gruppen om skovbrande (dok. B 3-1591/90)

— Amaral, Raffarin, Porto, Marques Mendes, Punset I Casals, Gasoliba, Pimenta, Montesquiou, Calvo Ortega, Garcia, Mendes Bota., Veil, S. Martin og Verwaerde for LDR-gruppen om den fremadskridende ødelæggelse af skovene i Middelhavsområdet og ved Atlanterhavets kyst som følge af skovbrande (dok. B 3-1592/90)

— S. Martin, Raffarin, Giscard d'Estaing, Malhuret, Verwaerde, Montesquiou, Cox, Wijsenbeek, Garcia, Maher og Vohrer for LDR-gruppen om problemerne for landbruget (dok. B 3-1593/90)

— Gasoliba, Veil og Verwaerde for LDR-gruppen om uvejret i de sydeuropæiske lande (dok. B 3-1594/90)

— Ewing og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om oplagring og bearbejdning af atomaffald i Dounreay, farerne i forbindelse med transport af atomaffald og den britiske regerings udemokratiske opførsel (dok. B 3-1595/90)

— Pasty, Lane, Guillaume, Killilea, Marleix, Alliot-Marie, Lauga, Musso og Lataillade for RDE-gruppen om krisen i landbruget (dok. B 3-1596/90)

— McCartin, Bocklet, F. Pisoni, Nicholson, Langes, Böge, Dalsass, Banotti, Ortiz, Climent, Keppelhoff-Wiechert, Marck, Carvalho Cardoso, Cushnahan, Cooney, Zeller, Münch og Chanterie for PPE-gruppen om landbrugets krise (dok. B 3-1597/90)

— Marck og Chanterie for PPE-gruppen om europæisk lovgivning hvad angår fiskeri i Biscayabugten (dok. B 3-1598/90)

— Thureau, Wilson, Colino Salamanca, Görlach, Woltjer, da Cunha Oliveira, Happart og Coimbra Mar-

Tirsdag den 11. september 1990

tins for S-gruppen om aktuelle problemer inden for landbruget (dok. B 3-1599/90)

— Moran López, Ramirez Heredia, Colino Salamanca, Vázquez Fouz, Díez De Rivera, Sapena Grannell, García Arias, Álvarez De Paz, Medina Ortega, Cano Pinto, Izquierdo Rojo, Bofill Abeilhe, Arbeloa Muru, Sierra Bardaji, Carbezón Alonso, Colom I Naval, de la Cámara Martínez og Livanos for S-gruppen om skovbrande i Fællesskabet (dok. B 3-1605/90)

— de la Cámara Martínez og Coimbra Martins for S-gruppen om den politiske situation i Bulgarien (dok. B 3-1606/90)

— D. Martin, Stevenson, Visser, Woltjer og Sakellariou for S-gruppen om demokratiets krise i Burma (dok. B 3-1607/90)

— Avgerinos, Laroni og B. Simpson for S-gruppen om mineulykken i Jugoslavien (dok. B 3-1608/90)

— Simons for S-gruppen om marokkanske krigsfangeres ret til at vende tilbage til deres hjemland (dok. B 3-1609/90)

— Medina Ortega, Woltjer, Linkohr, Sakellariou, Galle og Marinho for S-gruppen om Cuba (dok. B 3-1610/90)

— Glinne, Saby og Pons Grau for S-gruppen om massakrerne på tuaregerne (dok. B 3-1611/90)

— Barton for S-gruppen om menneskerettighederne i El Salvador (dok. B 3-1612/90)

— Piquet for CG-gruppen om krisen inden for kvæg- og fåreavl (dok. B 3-1613/90)

— Carvalhas, Miranda Da Silva og Barros Moura for CG-gruppen om skovbrande (dok. B 3-1614/90)

— De Rossa for CG-gruppen om de seks fra Birmingham (dok. B 3-1615/90)

— Dillen og Lehideux for DR-gruppen om situationen i Sydafrika (dok. B 3-1616/90)

— Pimenta for LDR-gruppen om genindførelse af demokrati i Burma (dok. B 3-1617/90)

— Robles Piquer, Oomen-Ruijten, Chanterier og Klepsch for PPE-gruppen om valget i Burma (dok. B 3-1619/90)

— Carvalho Cardoso, Pierros, F. Pisoni, Bourlanges, Ortiz Climent og Klepsch for PPE-gruppen om skovbrande (dok. B 3-1620/90)

— Domingo Segarra, Raggio, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om skovbrandene i det sydlige Europa (dok. B 3-1621/90)

— Crawley, Desmond, Balfe, Seal, Crampton, Barton, Wynn, Simpson, Read, Lomas og Hindley for S-gruppen om de seks fra Birmingham (dok. B 3-1625/90)

— de la Malène, Musso, Pasty, Marleix, Lataillade, Pompidou, Lalor, Andrews, Perreau De Pinninck,

Lane, Fitzsimons, Lauga, Ukeiwe og Guillaume for RDE-gruppen om volden i Burma (dok. B 3-1626/90)

— de La Malène, Pompidou, Musso, Ukeiwe, Guillaume, Marleix, Pasty, Lauga, Lane, Fitzsimons, Andrews, Lalor og Lataillade for RDE-gruppen om massakren på tuareg-befolkningen i Niger og Mali (dok. B 3-1627/90)

— Ruiz Mateos, Perreau De Pinninck, de la Malène, Lalor, Marleix, Lauga, Pasty, Pompidou, Guillaume, Lane, Fitzsimons, Andrews, Lataillade og Ukeiwe for RDE-gruppen om krænkelse af et EF-lands ambassade på Cuba (dok. B 3-1628/90)

— Ruiz Mateos og Perreau De Pinninck for RDE-gruppen om de gentagne krænkelse af menneskerettighederne i Liberia (dok. B 3-1629/90)

— Musso, de la Malène, Pompidou, Pasty, Ukeiwe, Marleix, Guillaume, Lataillade, Lauga, Lalor, Andrews, Fitzsimons, Lane og Perreau De Pinninck for RDE-gruppen om skovbrande (dok. B 3-1630/90)

— Andrews, Lalor, Lane, Fitzsimons, Marleix, Lataillade, Pasty, Ukeiwe og Perreau De Pinninck for RDE-gruppen om de hjemløse (dok. B 3-1631/90)

— Carcalhas, Wurtz Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om den politiske situation i Sydkorea (dok. B 3-1632/90)

— Miranda Da Silva, Wurtz, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om situationen i El Salvador (dok. B 3-1633/90)

— Aulas, Ernst De La Graete, Langer, Melandri, Santos og Telkämper for V-gruppen om situationen for tuareger i Mali og Niger (dok. B 3-1634/90)

— Aulas, Melandri, Santos og Telkämper for V-gruppen om menneskerettighederne i Elfenbenskysten (dok. B 3-1635/90)

— Roth for V-gruppen om situationen for sigøjnerne i landene i Østeuropa og EF's medlemsstater (dok. B 3-1636/90)

— Telkämper, Aulas, Melandri og Santos for V-gruppen om situationen i Burma (dok. B 3-1637/90)

— Aulas, Ernst De La Graete, Melandri, Santos og Telkämper for V-gruppen om borgerkrigen i Liberia (dok. B 3-1638/90)

— Aglietta, Amendola, Bettini, Falqui, Langer, Melandri og Taradash for V-gruppen om nedstyrtning af et sovjetisk fly under et luftshow i Salgareda i Italien (dok. B 3-1639/90)

— Staes for V-gruppen om katastrofale byplanlægningsprojekter, der er under iværksættelse i nærheden af Europa-Parlamentets bygninger (dok. B 3-1640/90)

— Staes for V-gruppen om områder i Nordsøen, hvor der dumpes giftgas og andre stoffer (dok. B 3-1641/90)

— Veil og Mendes Bota for LDR-gruppen om den brutale forfølgelse af tuareger i Mali og Niger (dok. B 3-1642/90)

Tirsdag den 11. september 1990

— Papayannakis for GUE-gruppen om skovbranden på Athos-bjerget og de hermed forbundne skader (dok. B 3-1643/90)

— Napoletano, Iversen, Puerta Gutiérrez og Valent for GUE-gruppen om vilkårlig henrettelse af tuareger (dok. B 3-1644/90)

— Papayannakis, Castellina og Gutiérrez Díaz for GUE-gruppen om tortur af og drab på børn i Brasilien (dok. B 3-1645/90)

— Fantuzzi og Domingo Segarra for GUE-gruppen om problemerne for EF's okse- og fårekød (dok. B 3-1646/90)

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Kosovo, især udvisningen af menneskerettighedsaktivister, indgreb i pressefriheden og vedvarende undertrykkelse af den albanske befolkning (dok. B 3-1647/90)

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om sammenstød mellem franske og belgiske trawlere i Biscaya-bugten (dok. B 3-1648/90)

— Blaney, Vandemeulebroucke og Ewing for ARC-gruppen om de seks i Birmingham (dok. B 3-1649/90)

— Domingo Segarra, Gutiérrez Díaz, Puerta Gutiérrez og Pérez Royo for GUE-gruppen om oversvømmelserne i Valencia (dok. B 3-1650/90)

— Gutiérrez Díaz, Imbeni, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om slagtning af delfiner i Middelhavet (dok. B 3-1651/90)

— Newton Dunn for ED-gruppen om demokratiet i Burma (dok. B 3-1652/90)

— Pasty, Lane, Guillaume, Killilea, Marleix, Alliot-Marie, Lauga, Musso og Lataillade for RDE-gruppen om skaderne som følge af tørken i mange regioner i Frankrig (dok. B 3-1653/90)

— Pérez Royo, Vecchi, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om Burma (dok. B 3-1654/90)

— Santos, Falqui, Monnier-Besombes, Amendola og Taradash for V-gruppen om brandene i EF og nødvendigheden af en samlet fælles forebyggelsespolitik (dok. B 3-1655/90)

— McCartin, Banotti, Cooney, Cushnahan og Klepsch for PPE-gruppen om de seks i Birmingham (dok. B 3-1657/90)

— Alavanos m.fl. for CG-gruppen om brandskader på Athos-bjerget og bevarelse af den historiske og kulturelle arv (dok. B 3-1658/90)

— Telkämper, Santos og Langer for V-gruppen om indfødte befolkninger (dok. B 3-1659/90)

Formanden meddelte, at Parlamentet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 kl. 15.00 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 13. september 1990, kl. 10.00 til 13.00

(Mødet afbrudt fra kl. 9.05 til kl. 9.10, hvor formanden for Rådet kom til stede.)

## 5. Forslag til budget for 1991

Rubbi, *formand for Rådet*, forelagde forslaget til Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1991.

Talere: Lamassoure, hovedordfører, Theato, ordfører, Schmidhuber, *medlem af Kommissionen* og Simeoni, ordfører for Ungdomsudvalget, hvem formanden fratog ordet.

## 6. Arbejdstageres grundlæggende rettigheder (forhandling)

van Velzen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om et handlingsprogram om arbejdstageres grundlæggende rettigheder — prioriteringen i 1991-1992 (KOM(89) 568 — dok. C 3-0238/89) (dok. A 3-0175/90)

Talere: Van Outrive, Raggio, Marques Mendes, Sandbæk, Barros Moura, van Dijk og lord O'Hagan, medordførere.

FORSÆDE: SIR FRED CATHERWOOD

*Næstformand*

Talere: F. Pisoni og Le Chevallier, medordførere.

Talere: Hermans, ordfører for Kvindeudvalgets udtalelse, Crawley for S-gruppen, Chanterie for PPE-gruppen, Tove Nielsen for LDR-gruppen, Jepsen for ED-gruppen, Fitzgerald for RDE-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, van der Waal, løsgænger, Donat Cattin, *formand for Rådet*, Papandreou, *medlem af Kommissionen*, Cabezon Alonso, Oomen-Ruijten, Pannella, Hughes, Menrad og Fuchs.

FORSÆDE: YVES A. R. GALLAND

*Næstformand*

Selv om tidspunktet for afstemningen var inde, foreslog formanden ikke desto mindre at give de sidst ind-

Tirsdag den 11. september 1990

skrevne talere ordet med henblik på at kunne afslutte forhandlingen inden afstemningen.

Forsamlingen tilsluttede sig dette.

Talere: Pronk, Faout, Pagoropoulos og Torres Couto.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 18 i protokollen af 13. september 1990*).

#### AFSTEMNINGSTID

##### 7. Fisk (fortsat afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1269, 1278, 1280, 1281, 1282 og 1283/90) (forhandling og indledende afstemning: *del I, punkt 15 i protokollen fra mødet den 13. juli 1990*)

— *forslag til beslutning dok. B 3-1269, 1278, 1280, 1281, 1282 og 1283/90*:

forslag til fælles beslutning af: Arias Cañete for PPE-gruppen, Domingo Segarra for GUE-gruppen, Miranda Da Silva for CG-gruppen, García for LDR-gruppen, Vazquez Fouz for S-gruppen, Garaikoetxea om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst.

S-gruppen anmodede om opdelt afstemning om punkt 4, og ARC-gruppen anmodede om afstemning ved afstemning ved navn om punkt 3, 5, 6 og teksten under et.

Betragtninger og punkt 1 og 2: vedtaget

punkt 3: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 166  
Ja-stemmer: 142  
Nej-stemmer: 20  
Hverken eller: 4

punkt 4: vedtaget ved elektronisk afstemning

punkt 5: forkastet ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 161  
Ja-stemmer: 71  
Nej-stemmer: 87  
Hverken eller: 3

punkt 6: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 181  
Ja-stemmer: 157

Nej-stemmer: 17  
Hverken eller: 7.

#### Stemmeforklaringer:

Ewing og Miranda Da Silva.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 168  
Ja-stemmer: 134  
Nej-stemmer: 31  
Hverken eller: 3

(*del I, punkt 1*).

(forslag til beslutning dok. B 3-1281/90 bortfaldt).

##### 8. Handelen med fjerkræ og rugeæg (endelig afstemning)\*

(betænkning af Ceci — dok. A 3-0077/90)

(afstemning om forslag til forordning KOM(89)9 — dok. C 3-0062/89: (*del I, punkt 25, i protokollen fra mødet den 15. maj 1990* (EFT nr. C 149 af 18. juni 1990, s. 121))

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning*:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

##### 9. Pesticidrester på og i frugt og grønsager (afstemning)\*

(betænkning af Imbeni — dok. A 3-0012/90)

(forhandling: *del I, punkt 14, i protokollen fra mødet den 14. juni 1990*; henvist til udvalget, jf. artikel 103, stk. 1: *del I, punkt 11 i protokollen fra mødet den 15. juni 1990*)

Talere: Amendola, der henviste til, at denne betænkning efter at den to gange var henvist til udvalget til fornyet behandling, var blevet forelagt Parlamentet uden ændringer og anmodede, jf. forretningsordenens artikel 103, om, at den atter blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, samt Ceci, der for ordføreren svarede på dette indlæg.

Parlamentet forkastede Amendolas amnodning.

— *forslag til forordning KOM(88) 798 — C 3-0052/89*:

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 7 et efter et, 14, 9, 20 ved elektronisk afstemning, 16, 24, 12 ved opdelt afstemning, 21, 19, 13.

Tirsdag den 11. september 1990

Forkastede ændringsforslag: 26, 28, 15, 18, 27, 25.

Bortfaldne ændringsforslag: 8, 10, 11, 23, 22.

Ændringsforslag nr. 12 blev sat under afstemning pr. afsnit (LDR):

1. del indtil »emballage«;
2. del: sidste led vedtaget ved elektronisk afstemning.

Talere:

— Falqui, der trak sit ændringsforslag nr. 15 tilbage, som Ceci, stedfortræder for ordføreren, derefter overtog

— Ceci, for ordføreren, om den opdeltede afstemning vedrørende ændringsforslag nr. 12

— Bowe, for at gøre indsigelse imod, at nr. 21 var bortfaldet, Ceci, for at tilslutte sig denne holdning, Pimenta, der mente, at kun ordene »som følge af behandling efter høst« burde sættes under afstemning; formanden havde besluttet at sætte nr. 21 under afstemning, som det var, under forudsætning af, at det blev afpasset behovene.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaring:*

Amendola.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

(Ændringsforslag nr. 17 bortfaldt som følge af vedtagelsen af kommissionsforslaget.)

#### 10. Forsikringer (afstemning)

(betænkning af Speciale — dok. A 3-0178/90)

— *forslag til forordning KOM(89) 641 endel. — C 3-0017/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 5 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

lord O'Hagan tog ordet vedrørende tidspunktet, hvorpå betænkningen af van Velzen (dok. A 3-0175/90) blev sat under afstemning.

#### AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(*Mødet udsat kl. 12.55 og genoptaget kl. 15.00*)

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO,

*Formand*

#### 11. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Duarte Cendan var blevet udpeget til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Oliva García, der havde nedlagt sit mandat.

Han bød den nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

#### 12. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet, og at den omfattede følgende 48 beslutningsforslag:

##### I. MARKEDET FOR FÅRE- OG OKSEKØD

- 1580/90 af ARC-gruppen
- 1586/90 af ED-gruppen
- 1587/90 af DR-gruppen
- 1593/90 af LDR-gruppen
- 1596/90 af RDE-gruppen
- 1597/90 af PPE-gruppen
- 1599/90 af S-gruppen
- 1613/90 af CG-gruppen
- 1646/90 af GUE-gruppen.

##### II. BURMA

- 1607/90 af S-gruppen
- 1617/90 af LDR-gruppen
- 1619/90 af PPE-gruppen
- 1626/90 af RDE-gruppen
- 1637/90 af V-gruppen

Tirsdag den 11. september 1990

1652/90 af ED-gruppen  
1654/90 af GUE-gruppen.

## III. BRANDE

1581/90 af PPE-gruppen  
1582/90 af PPE-gruppen  
1584/90 af CG-gruppen  
1591/90 af DR-gruppen  
1592/90 af LDR-gruppen  
1605/90 af S-gruppen  
1614/90 af CG-gruppen  
1620/90 af PPE-gruppen  
1621/90 af GUE-gruppen  
1630/90 af RDE-gruppen  
1643/90 af GUE-gruppen  
1655/90 af V-gruppen  
1658/90 af CG-gruppen.

## IV. MENNESKERETTIGHEDER

*Tuareger*

1590/90 af DR-gruppen  
1611/90 af S-gruppen  
1627/90 af RDE-gruppen  
1634/90 af V-gruppen  
1642/90 af LDR-gruppen  
1644/90 af GUE-gruppen

*Liberia*

1589/90 af DR-Gruppen  
1629/90 af RDE-Gruppen  
1638/90 af V-Gruppen

*Cuba*

1610/90 af S-gruppen  
1628/90 af RDE-gruppen

*Brasilien*

1645/90 af GUE-gruppen

*Indianere — Canada*

1659/90 af V-gruppen

## V. KATASTROFER

*Haglbyger*

1583/90 af C-gruppen

*Tørke*

1585/90 af CG-gruppen

*Storme*

1594/90 af LDR-gruppen

*Minekatastrofe*

1608/90 af S-gruppen

*Oversvømmelser*

1650/90 af GUE-gruppen.

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller (bortset fra forslagsstillere til beslutningsforslag opført under punkt I): 1 minut.

Medlemmer: 90 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

**13. Tysklands forening** (forhandling og afstemning) \*\* I/\*

Donnelly forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab, om

I Kommissionens forslag til Rådets direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening efter vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet (KOM(90) 400 — bind II — C 3-0253/90 — SYN 297)

II. forslag til Rådets forordning (EØF) om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Europa-Parlamentet (KOM(90) 400 — bind II — C 3-0254/90) (dok. A 3-0203/90)

Talere: Delors, *formand for Kommissionen*, og Wettig for S-gruppen.

FORSÆDE: WILFRIED TELKÄMPER

*Næstformand*

Talere: Brok for PPE-gruppen, Veil for LDR-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Cramon Daiber for V-gruppen,

Tirsdag den 11. september 1990

Iversen for GUE-gruppen, Chabert for RDE-gruppen, Schönhuber for DR-gruppen og Elmalan for CG-gruppen.

FORSÆDE: FERNANDO PEREZ ROYO

*Næstformand*

Talere: Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, Mazzone, løsgænger, Vitalone *formand for Rådet*, Desama, Zeller, Amaral, Stevens, Napoletano, Guillaume, Ephremidis, Speroni, Paisley, Fuchs, Lambrias, Wijsenbeek, Lane, Bofill Abeilhe, Stauffenberg, Pannella, Goedmakers, Carvalho Cardoso, Thareau og Roth-Berendt og ordføreren.

FORSÆDE: GEORGIS ANASTASSOPOULOS

*Næstformand*

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

— *forslag til direktiv KOM(90) 400 — bind II — C 3-0253/90 — SYN 297 \*\* I:*

Vedtagne ændringsforslag: 1/endel. til 8/endel. et efter et.

Forkastede ændringsforslag: 29.

Bortfaldne ændringsforslag: 11, 21, 10, 12, 13, 20, 26, 22.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 28.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

— *forslag til forordning KOM(90) 400 — bind II — C 3-0245/90)\*:*

Vedtagne ændringsforslag: 9/endel., 31 til 35 et efter et.

Forkastede ændringsforslag: 19/ændr., 16, 30, 27.

Bortfaldne ændringsforslag: 14, 18/ændr., 15, 17, 23, 25.

Parlamentet vedtog det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn (EG og PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 301

Ja-stemmer: 260

Nej-stemmer: 35

Hverken eller: 6

(*del II, punkt 5*).

Piermont tog ordet til forretningsordenen.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaringer:*

Verbeek for V-gruppen, Schlee for DR-gruppen, Neubauer, Grund, Moretti, Piermont, Graefe Zu Baringdorf, Pannella, Cunha Oliveira, Coimbra Martins og Quistorp, sidstnævnte vedrørende Verbeeks indlæg.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 311

Ja-stemmer: 272

Nej-stemmer: 25

Hverken eller: 14

(*del II, punkt 5*).

Telkæmper fremsatte en personlig bemærkning, jf. forretningsordenens artikel 85.

#### 14. Farlige stoffer og præparater (forhandling) \*\* I

Schleicher forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om tiende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(89) 548 endel. — C 3-0242/89 — SYN 224) (dok. A 3-0180/90)

(*Mødet afbrudt kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00*)

FORSÆDE: HANS PETERS

*Næstformand*

Talere: Bowe for S-gruppen, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, og Schleicher, ordfører.



Tirsdag den 11. september 1990

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 18, i protokollen af 12. september 1990*).

#### 15. Luftfforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (forhandling) \*\* I

Vittinghoff forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om ændring af forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (dok. C 3-0053/90 — KOM(89) 662 endel. — SYN 240) (dok. A 3-0198/90).

Talere: Ernst De La Graete, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, Bowe for S-gruppen, Alber for PPE-gruppen, Caroline Jackson for ED-gruppen, Lannoye for V-gruppen, Iversen for GUE-gruppen, Vernier for RDE-gruppen, Scharzenberg, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, Ernst De La Graete, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana besvarede, Vittinghoff, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 19, i protokollen af 12. september 1990*).

#### 16. Vildtkød og kaninkød (forhandling) \*

Caroline Jackson forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om vildtkød og kaninkød (KOM(89) 496 endel. — dok. C 3-0208/89) (dok. A 3-0168/90).

Talere: Pollack for S-gruppen, sir James Scott-Hopkins for ED-gruppen, Guillaume for RDE-gruppen, og Mac Sharry, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 14, i protokollen af 13. september 1990*).

#### 17. Affaldsstoffer fra dyr og patogener i foder (forhandling) \*

Sir James Scott-Hopkins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om veterinærbestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af affaldsstoffer fra dyr og for forhindring af forekomst af patogener i foder (KOM(89) 509 endel. — dok. C 3-0201/89) (dok. A 3-0167/90).

Talere: Avgerinos for S-gruppen, Florenz for PPE-gruppen, Monnier-Besombes for V-gruppen, Martinez for DR-gruppen og Mac Sharry, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 15, i protokollen af 13. september 1990*).

#### 18. Rensning af kommunalt spildevand (forhandling) \*

Monnier-Besombes forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om rensning af kommunalt spildevand (KOM(89) 518 endelig — dok. C 3-0220/89) (dok. A 3-0177/90).

Talere: Schleicher for PPE-gruppen, Caroline Jackson for ED-gruppen, Amendola for V-gruppen, Vernier for RDE-gruppen, Vohrer for LDR-gruppen, Collins, formand for Miljøudvalget, som ligeledes talte for Bombard, Valverde López, Pereira, Florenz, og Ripa di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.00 (*del I, punkt 19, i protokollen af 13. september 1990*).

#### 19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 12. september 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og 15.00 til 20.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Tirsdag den 11. september 1990

— forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen om situationen i Golfen

— om betænkninger af henholdsvis Vecchi og Salema (dok. A 3-0127 og 0110/90)

*kl. 18.00*

afstemning:

— om beslutningsforslagene om situationen i Golfen

— tekster i henhold til Fællesakten.

*(Mødet hævet kl. 13.25)*

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Enrique BARÓN CRESPO  
*Formand*

Tirsdag den 11. september 1990

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Fiskeri

— fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B3-1269, 1278, 1280, 1282 og 1283/90

## BESLUTNING

om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildeling af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet via fiskeriaftalerne; udnyttelsen/fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at det normalt bliver anmodet om en udtalelse om fiskeriaftaler på et tidspunkt, hvor alt eller næsten alt allerede er blevet formuleret eller endog vedtaget i de øvrige institutioner,
- B. der henviser til, at det gentagne gange har krævet øget inddragelse i proceduren for indgåelse af internationale aftaler,
- C. der henviser til vigtigheden af såvel selve indholdet af de internationale fiskeriaftaler som proceduren for fordeling af fiskerimulighederne mellem de forskellige medlemsstaters fiskerflåder,
- D. der påpeger behovet for en reel solidaritet mellem alle medlemsstater med henblik på en rationel fordeling af fiskeressourcerne,
- E. der endvidere påpeger, at der i fiskeriaftalerne bør være et rimeligt forhold mellem den finansielle udligning, Fællesskabet betaler, og de fiskerimuligheder, disse aftaler frembyder,
- F. der henviser til udtalelserne fra Rådets Juridiske Tjeneste, for så vidt angår anvendelsen af princippet om relativ stabilitet,

1. udtrykker sin dybe utilfredshed med, at det normalt høres meget sent i forbindelse med indgåelse af fiskeriaftaler; afviser den rolle som ekspeditionskontor, som det åbenbart er blevet reduceret til; opfordrer derfor de øvrige institutioner til at udvise respekt for Traktaterne og tage større hensyn til den eneste EF-institution, der direkte og udtrykkeligt er sammensat på grundlag af valg;

2. mener, at det er absolut nødvendigt — i det mindste i forbindelse med fiskeriaftaler af væsentlig betydning — omgående at anvende den adfærdskodeks, som Delors, formand for Kommissionen, fremlagde i forbindelse med Kommissionens arbejdsprogram for 1990;

3. udtrykker sin utilfredshed med systematisk at blive udelukket fra procedurerne for fastsættelse af fangstmængder (TAC) og kvoter, der er grundlæggende elementer i den fælles fiskeripolitik, og anmoder Kommissionen om,

- a) at den i forbindelse med revisionen af forordning (EØF) nr. 170/83 inddrager Parlamentet i beslutningstagningen vedrørende forvaltning og bevarelse af fiskeressourcerne,
- b) at den udarbejder retsfor skrifter for en objektiv kvotefordeling i overensstemmelse med fiskerflådens og markedets behov;

Tirsdag den 11. september 1990

4. frygter, at den finansielle udligning i forbindelse med visse fiskeriaftaler ikke svarer principielt til de fiskerimuligheder, der tilbydes, men er en skjult form for ydelse af fællesskabsstøtte ud fra målsætninger, der absolut intet har med den fælles fiskeripolitik at gøre;
5. mener, at de fiskeriaftaler, som EF indgår, bør tage hensyn til alle de tolv medlemsstaters interesser;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

## 2. Handel med fjerkræ og rugeæg <sup>(1)</sup> \*

— A3-77/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om veterinærpolitimæssige betingelser for handelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(89) 9 endelig udg.) <sup>(2)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-62/89),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-77/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> Tekst foreslået af Kommissionen ændret af Parlamentet den 17. maj 1990: se EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 229.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 89 af 10.4.1989, s. 1.

Tirsdag den 11. september 1990

**3. Pesticidrester på og i frugt og grønsager \***

— forslag til forordning KOM/88/798 endelig udg.

**Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grønsager, og om ændring af direktiv 76/895/EØF for så vidt angår procedurereglerne**

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

*1. henvisning*

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A

(Ændringsforslag nr. 2)

*2. betragtning*

udbyttet af nævnte produktion *påvirkes* til stadighed af skadegørere og ukrudt;

udbyttet af nævnte produktion **har til stadighed været påvirket** af skadegørere og ukrudt;

(Ændringsforslag nr. 3)

*3. betragtning*

det er absolut nødvendigt at beskytte planter og plante-produkter mod disse skadegørere, *ikke blot* for at undgå *nedgang i udbyttet eller* skade på de høstede produkter, *men også for at øge landbrugets produktivitet;*

det er absolut nødvendigt at beskytte planter og plante-produkter mod disse skadegørere for at undgå skade på de høstede produkter;

(Ændringsforslag nr. 4)

*4. betragtning*

kemiske pesticider *er* et af de vigtigste midler til beskyttelse af planter og planteprodukter mod virkningerne af disse skadegørere;

kemiske pesticider **har været** et af de vigtigste midler til beskyttelse af planter og planteprodukter mod virkningerne af disse skadegørere;

(Ændringsforslag nr. 5)

*5. betragtning*

den *gunstige* indvirkning på den vegetabiliske produktion er dog ikke disse pesticiders eneste virkning, da der i almindelighed er tale om farlige stoffer eller præparater med farlige bivirkninger;

den **kvantitative** indvirkning på den vegetabiliske produktion er dog ikke disse pesticiders eneste virkning, da der i almindelighed er tale om farlige stoffer eller præparater med farlige bivirkninger;

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 46 af 25.2.1989, s. 5.

Tirsdag den 11. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 6)

## 6. betragtning

mange af disse pesticider og deres omdannelses- eller nedbrydningsprodukter *kan* have skadelige virkninger på forbrugerne af vegetabiliske produkter; disse pesticider bør ikke anvendes i tilfælde, hvor det kan frembyde fare for menneskers eller dyrs sundhed;

mange af disse pesticider og deres omdannelses- eller nedbrydningsprodukter **har** skadelige virkninger på forbrugerne af vegetabiliske produkter; disse pesticider bør ikke anvendes i tilfælde, hvor det kan frembyde fare for menneskers eller dyrs sundhed;

(Ændringsforslag nr. 7)

## Betragtning 7a (ny)

**Fællesskabet bør derfor fremme anvendelsen af alternative biologiske metoder**

(Ændringsforslag nr. 14)

## 17. betragtning

denne forordning bør *ikke* anvendes på produkter, der er bestemt til udførsel til tredjelande, *da* de der gældende *maksimalgrænseværdier* for pesticidrester *kan være forskellige fra* dem, der er fastsat for Fællesskabet i henhold til denne forordning; det er *heller ikke nødvendigt* at anvende denne forordning på produkter, der er bestemt til fremstilling af andre produkter end levnedsmidler eller til udsæd *eller* udplantning;

denne forordning bør anvendes på produkter, der **importeres af tredjelande eller** er bestemt til udførsel til tredjelande, **selv om** de der gældende grænseværdier for pesticidrester **er højere end** dem, der er **omhandlet** i denne forordning; det er **nødvendigt** at anvende denne forordning på produkter, der er bestemt til fremstilling af andre produkter end levnedsmidler eller til udsæd og udplantning;

(Ændringsforslag nr. 9)

## 22. betragtning

medlemsstaterne bør have tilladelse til midlertidigt at sænke de vedtagne grænseværdier, hvis de senere viser sig at frembyde fare for menneskers eller dyrs sundhed; det vil i disse tilfælde også være hensigtsmæssigt at etablere et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen inden for rammerne af Den Stående Komité for Plantesundhed;

medlemsstaterne bør have tilladelse til midlertidigt at sænke de vedtagne grænseværdier, hvis de senere viser sig at frembyde fare for **såvel miljøet som** for menneskers eller dyrs sundhed; det vil i disse tilfælde også være hensigtsmæssigt at etablere et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen inden for rammerne af Den Stående Komité for Plantesundhed

(Ændringsforslag nr. 20)

## Artikel 1, stk. 1

1. Nærværende forordning gælder for produkter i de i kolonne 1 i bilaget anførte grupper, som der gives eksempler på i kolonne 2, for så vidt som produkterne i disse grupper eller den i kolonne 3 nævnte del af dem kan indeholde visse pesticidrester.

1. Nærværende forordning gælder for produkter i de i kolonne 1 i bilaget anførte grupper, som der gives eksempler på i kolonne 2, for så vidt som produkterne i disse grupper eller den i kolonne 3 nævnte del af dem kan indeholde visse pesticidrester.

Tirsdag den 11. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Listen over de pågældende pesticidrester og deres maksimalgrænser opstilles efter proceduren i artikel 11. *En pesticidrest må ikke optages på listen, så længe der er fastsat en maksimalgrænseværdi for den ved direktiv 76/895/EØF.*

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Listen over de pågældende pesticidrester og deres maksimalgrænseværdier **vedføres denne forordning som bilag senest den 31. december 1992** og opstilles efter proceduren i artikel 11.

**Indtil den 31.12.1992 er maksimalgrænseværdierne for pesticidrester de i direktiv 76/895/EØF fastsatte.**

**Hvis der er fastsat en maksimalgrænse for en pesticidrest ved direktiv 76/895/EØF, skal denne kun gælde, indtil den har været behandlet i henhold til proceduren i artikel 11 i denne forordning og er blevet opført i bilag II i denne forordning.**

**Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet en beretning om de fremskridt, der er gjort med udarbejdelsen af en ny liste over pesticidrester inden den 31. december 1992.**

**Kommissionen forelægger desuden hvert år de kompetente udvalg i Europa-Parlamentet en beretning om arbejdet i Den Stående Komité for Plantesundhed.**

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 1, stk. 3

3. Denne forordning finder *ikke* anvendelse på de i stk. 1 omhandlede produkter, *såfremt det på passende måde godtgøres, at* de er bestemt til:

- a) udførsel til tredjelande
- b) fremstilling af andre varer end levnedsmidler
- c) udsæd eller udplantning.

3. Denne forordning finder anvendelse på de i stk. 1 omhandlede produkter, **selv om** de er bestemt til:

- a) **indføres af tredjelande**
- a) **er bestemt til** udførsel til tredjelande
- b) **er bestemt til** fremstilling af andre varer end levnedsmidler
- c) **er bestemt til** udsæd eller udplantning.

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 3, stk. 2

2. Medlemsstaterne drager omsorg for, i det mindste ved at udføre stikprøvekontrol, at de i stk. 1 omhandlede maksimalgrænseværdier er overholdt. Den nødvendige kontrol gennemføres i henhold til bestemmelserne i direktiv ../.../EØF, særlig artikel 3.

2. Medlemsstaterne drager omsorg for, i det mindste ved **med jævne mellemrum** at udføre stikprøvekontrol, at de i stk. 1 omhandlede maksimalgrænseværdier er overholdt. Den nødvendige kontrol gennemføres i henhold til bestemmelserne i direktiv ../.../EØF, særlig artikel 3.

(Ændringsforslag nr. 12 og 21)

Artikel 6

Når det drejer sig om frugt og grønsager, der indeholder pesticidrester som følge af behandling efter høst *for at beskytte dem, indtil de sælges til den endelige forbruger,* angives behandlingen med ordene:

Når det drejer sig om frugt og grønsager, der indeholder pesticidrester som følge af behandling efter høst, angives behandlingen med ordene:

Tirsdag den 11. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

»Behandlet med .....«

*efterfulgt af den gængse betegnelse eller, hvis en sådan ikke findes, den kemiske betegnelse for det pesticid, som er anvendt*

- i engrosledet, på fakturaer og på en af emballagens ydersider
- i detailledet, *ved en synlig angivelse, som giver forbrugeren de klare oplysninger.*

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

»Behandlet med ... (her indsættes den gængse betegnelse eller, hvis en sådan ikke findes, den kemiske betegnelse for pesticidet) ... for at beskytte produktet. Det anbefales, at skylle dette produkt, før det spises«

- i engrosledet, på fakturaer og på en af emballagens ydersider
- i detailledet, **ved et skilt hvis størrelse skal være mindst 30x20 cm, og som skal anbringes på eller i umiddelbar nærhed af det sted, hvor det pågældende produkt er udstillet med henblik på salg.**

(Ændringsforslag nr. 19)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

Bestemmelserne i artikel 6 gælder, indtil Kommissionen får truffet foranstaltninger med henblik på forbud mod behandling efter høst, som dog ikke må skabe alvorlige forstyrrelser i afsætningen af frugt og grønsager i Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 13)

*ARTIKEL 13, STK. -1 (ny)*

-1. I artikel 3, får stk. 2 følgende ordlyd:

2. Så længe der ikke er blevet indført nye bestemmelser som fastsat i direktiv 88/298, forbyder medlemsstaterne, at de i artikel 1 omhandlede produkter bringes i omsætning, hvis mængden af pesticidrester overstiger de i bilag II fastsatte maksimalgrænseværdier.

— A3-12/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grønsager, og om ændring af direktiv 76/895/EØF for så vidt angår procedurereglerne

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(88) 798 endelig udg.) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-52/89),
- der henviser til, at det foreslåede retsgrundlag ikke er relevant, og at der i stedet skal henvises til EØF-Traktatens artikel 100A,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 46 af 25.2.1989, s. 5.



Tirsdag den 11. september 1990

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-12/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

#### 4. Forsikringer \*

- forslag til forordning KOM/89/641 endelig udg.

**Forslag til Rådets forordning om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis på forsikringsområdet**

**godkendt med følgende ændringer:**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

#### 3. betragtning

samarbejde mellem virksomheder inden for forsikringsbranchen er i et vist omfang ønskeligt for at sikre dette erhvervs forsvarlige udøvelse og kan samtidigt fremme forbrugernes interesser;

samarbejde mellem virksomheder inden for forsikringsbranchen er i et vist omfang ønskeligt for at sikre dette erhvervs forsvarlige udøvelse og kan samtidigt fremme forbrugernes interesser, **men det er samtidig nødvendigt at være opmærksom på koncentrationsprocesserne og derfor også lade reglerne herfor gælde forsikringsbranchen;**

(Ændringsforslag nr. 2)

#### 7. betragtning

betingelserne for Kommissionens udøvelse af denne beføjelse i nær og vedvarende kontakt med medlemsstaternes kompetente myndigheder må fastlægges nærmere,

betingelserne for Kommissionens udøvelse af denne beføjelse i nær og vedvarende kontakt med medlemsstaternes kompetente myndigheder må fastlægges nærmere, **og Kommissionen bør under udøvelse af disse beføjelser derfor sørge for, at karteldannelse forbydes, at en stadig mere udbredt anvendelse af urimelige klausuler undgås, at der ikke dannes og anvendes fiktive selskaber, og at der sikres forvaltning af oplysninger efter principperne om fortrolighed;**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 16 af 23.1.1990, s.13.

Tirsdag den 11. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 1, stk. 1, litra b

- |   |   |
|---|---|
| b) udarbejdelse af fælles standardpolicebetingelser | b) udarbejdelse af fælles standardpolicebetingelser, herunder betingelserne vedrørende udelukkelse af risici i forbindelse med naturkatastrofer og nukleare ulykker |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1, stk. 1, litra c

- |   |  |
|---|--|
| c) ens dækning ved bestemte former for risici | c) ens dækning ved risici, som er kendetegnende på grund af deres omfang og deres alvorlige følger |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 1, stk. 1, litra f

- |   |  |
|---|--|
| f) registrering af og oplysning om forøgede risici. | f) registrering af og oplysning om forøgede risici under hensyntagen til princippet om fortrolighed og beskyttelse af privatlivet. |
|---|--|

— A3-178/90

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis på forsikringsområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/641 endelig udg.)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 87 (C3-17/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelsen fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-178/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 16 af 23.1.1990, s. 13.

Tirsdag den 11. september 1990

## 5. Tysklands forening \*\* I / \*

— forslag til direktiv KOM(90) 400 endelig udg. — SYN 297

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1/endelig udg.)

## 3. betragtning

Kommissionen har i sin meddelelse af 21. august 1990 fremsat forslag til en række direktiver, der skal vedtages af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet;

Kommissionen har i sin meddelelse af 21. august 1990 fremsat forslag til en række direktiver, der skal vedtages af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet, **der bør deltage aktivt og til stadighed i den påtænkte beslutningsproces i perioden inden kommissionsforslagene endelige ikrafttrædelse;**

(Ændringsforslag nr. 2/endelig udg.)

## Betragtning 4a (ny)

**disse midlertidige foranstaltninger udelukker ikke ændringer af direktivforslagene under deres behandling og endelige vedtagelse**

(Ændringsforslag nr. 3/endelig udg.)

## Artikel 2, stk. 2, 2. og 3. led (nye)

**Denne bemyndigelse, der skyldes ekstraordinære omstændigheder, som ikke må danne præcedens, kan kun forblive i kraft indtil den 31. december 1990.**

**Efter udløbet af denne frist finder fællesskabsretten anvendelse i fuldt omfang, medmindre Rådet har vedtaget de fornødne overgangsforanstaltninger.**

(Ændringsforslag nr. 4/endelig udg.)

## Artikel 2, stk. 3

3. Tyskland underretter straks Kommissionen om, hvilken brug den gør af bemyndigelsen. Kommissionen giver straks *Europa-Parlamentet*, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg meddelelse herom.

3. Tyskland underretter straks Kommissionen og **Europa-Parlamentet** om, hvilken brug den gør af bemyndigelsen. Kommissionen giver straks Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg meddelelse herom.

**Parlamentet kan anmode Kommissionen og Tysklands myndigheder om yderligere oplysninger om omfanget af denne bemyndigelse, således at det kan fremsætte sine synspunkter enten vedrørende den specifikke brug af bemyndigelsen eller vedrørende foranstaltninger i tilknytning hertil, som det bliver nødvendigt at træffe på fællesskabsplan.**

Tirsdag den 11. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 5/endelig udg.)

## Artikel 3, stk. 1

1. Kommissionen og Tyskland rådfører sig med hinanden om, hvilke foranstaltninger der skal træffes med henblik på at undgå, at opretholdelsen i medfør af nærværende direktiv af forskrifter, der ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten, medfører vanskeligheder.

1. Kommissionen, Europa-Parlamentet og Tyskland rådfører sig med hinanden om, hvilke foranstaltninger der skal træffes med henblik på at undgå, at opretholdelsen i medfør af nærværende direktiv af forskrifter, der ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten, medfører vanskeligheder.

(Ændringsforslag nr. 6/endelig udg.)

## Artikel 4

De i artikel 3 omhandlede foranstaltninger samt enhver anden gennemførelsesbestemmelse, der måtte være nødvendig, vedtages efter nedenstående procedure.

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

De i artikel 3 omhandlede foranstaltninger samt enhver anden gennemførelsesbestemmelse, der måtte være nødvendig, vedtages efter nedenstående procedure.

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne i udvalget, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

*Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*

*Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

*Har Rådet efter en frist på to uger regnet fra forslaget forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*

**Kommissionen træffer foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Såfremt de ikke er i overensstemmelse med den af komitéen afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger.**

**I så fald kan Kommissionen udsætte gennemførelsen af de af den besluttede foranstaltninger med højst to uger, regnet fra denne underretning.**

**Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for den i ovennævnte afsnit anførte frist.**

(Ændringsforslag nr. 7/endelig udg.)

## Artikel 4a (ny)

## Artikel 4a

**Inden Parlamentets førstebehandling af overgangsforanstaltninger forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en yderligere meddelelse med:**

— en oversigt over de lovgivningsmæssige og administrative foranstaltninger, Fællesskabet og de kompetente tyske myndigheder allerede har truffet vedrørende det tidligere DDR's område:

a) med henblik på at kontrollere og håndhæve anvendelsen af fællesskabsretten og

Tirsdag den 11. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

- b) sikre, at Fællesskabets egne indtægter bliver inddrevet i deres fulde omfang, og at dets udgifter bliver forvaltet på korrekt vis;
- en redegørelse for, hvilke yderligere lovgivningsmæssige og administrative foranstaltninger den finder nødvendige for at nå ovennævnte mål; samt
  - forslag til de yderligere lovgivningsmæssige foranstaltninger, såfremt det drejer sig om fællesskabsforanstaltninger.

(Ændringsforslag nr. 8/endelig udg.)

*Artikel 4b (ny)*

**Artikel 4b**

Gennem en hensigtsmæssig revision af de finansielle overslag medtager Kommissionen i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1991 de finansielle virkninger af Tysklands forening under hensyntagen til den indvirkning, Fællesskabets nye geografiske dimension vil få på andre fællesskabsregioner og på tredjelande.

Kommissionen foreslår endvidere de budgetjusteringer, der er nødvendige, for at Fællesskabet kan tage højde for virkningerne af Tysklands forening for Fællesskabets udgifter i 1990.

— A3-203/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**  
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 400 endelig udg. — SYN 297),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 49, 57, 66, 100A og 118A (C3-253/90),
- der henviser til betænkning fra Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab (A3-203/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

Tirsdag den 11. september 1990

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til Forbundsrepublikken Tysklands regering.

— forslag til forordning KOM(90) 400 endelig udg.

**Kommissionens forslag til Rådets forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Europa-Parlamentet**

**godkendt med følgende ændringer:**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 9/endelig udg.)

*3. betragtning*

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet og ud fra den betragtning, at Parlamentet bør deltage aktivt og til stadighed i den påtænkte beslutningsproces i perioden inden den endelige ikrafttrædelse af kommissionsforslagene vedrørende de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Parlamentet,

(Ændringsforslag nr. 31)

*Betragtning 4a (ny)*

disse midlertidige foranstaltninger udelukker ikke ændringer af forslagene til retsakter under deres behandling og endelige vedtagelse

(Ændringsforslag nr. 32)

*Artikel 2, stk. 2, 2. og 3. led (nye)*

Denne bemyndigelse, der skyldes ekstraordinære omstændigheder, som ikke må danne præcedens, kan kun forblive i kraft indtil den 31. december 1990.

Efter udløbet af denne frist finder fællesskabsretten anvendelse i fuldt omfang, medmindre Rådet har vedtaget de fornødne overgangsforanstaltninger.

Tirsdag den 11. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 2, stk. 3*

3. Tyskland underretter straks Kommissionen om, hvilken brug den gør af bemyndigelsen. Kommissionen giver straks *Europa-Parlamentet*, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg meddelelse herom.

3. Tyskland underretter straks Kommissionen og **Europa-Parlamentet** om, hvilken brug den gør af bemyndigelsen. Kommissionen giver straks Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg meddelelse herom.

**Parlamentet kan anmode Kommissionen og Tysklands myndigheder om yderligere oplysninger om omfanget af denne bemyndigelse, således at det kan fremsætte sine synspunkter enten vedrørende den specifikke brug af bemyndigelsen eller vedrørende foranstaltninger i tilknytning hertil, som det bliver nødvendigt at træffe på fællesskabsplan.**

(Ændringsforslag nr. 34)

*Artikel 4, stk. 1*

1. Kommissionen og Tyskland rådfører sig med hinanden om, hvilke foranstaltninger der skal træffes med henblik på at undgå, at opretholdelsen i medfør af nærværende direktiv af forskrifter, der ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten, medfører vanskeligheder.

1. Kommissionen, **Europa-Parlamentet** og Tyskland rådfører sig med hinanden om, hvilke foranstaltninger der skal træffes med henblik på at undgå, at opretholdelsen i medfør af nærværende direktiv af forskrifter, der ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten, medfører vanskeligheder.

(Ændringsforslag nr. 35)

*Betragtning 5a (ny)***Artikel 5a**

**Inden Parlamentets førstebehandling af overgangsforanstaltninger forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en yderligere meddelelse med:**

- en oversigt over de lovgivningsmæssige og administrative foranstaltninger, Fællesskabet og de kompetente tyske myndigheder allerede har truffet vedrørende det tidligere DDR's område:
  - a) med henblik på at kontrollere og håndhæve anvendelsen af fællesskabsretten og
  - b) sikre, at Fællesskabets egne indtægter bliver inddrevet i deres fulde omfang, og at dets udgifter bliver forvaltet på korrekt vis;
- en redegørelse for, hvilke yderligere lovgivningsmæssige og administrative foranstaltninger den finder nødvendige for at nå ovennævnte mål; samt
- forslag til de yderligere lovgivningsmæssige foranstaltninger, såfremt det drejer sig om fællesskabsforanstaltninger.

Tirsdag den 11. september 1990

— A3-203/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Europa-Parlamentet**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 400 endelig udg.),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 28, 42, 43, 75, 103, 113, 130S og 235 (C3-254/90),
- der henviser til betænkning fra Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab (A3-203/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til Forbundsrepublikken Tysklands regering.



Tirsdag den 11. september 1990

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

11. september 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS, CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE, CENDAN, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRÆTE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PEROGLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄTZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS,

Tirsdag den 11. september 1990

SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Tirsdag den 11. september 1990

**BILAG****Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

*Fiskeri**Fælles beslutning**punkt 3*

( + )

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BENOIT, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONETTI, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DURY, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FUNK, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELIS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPECIALE, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, VON WOGAU.

( - )

DE DONNEA, EWING, FITZGERALD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LANE, LARIVE, LAUGA, MAHER, DE LA MALÈNE, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, PASTY, PROUT, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, STEVENS, VEIL.

( O )

AGLIETTA, FALQUI, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PARTSCH.

*punkt 5*

( + )

AGLIETTA, ALBER, ANDREWS, BARROS MOURA, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEPREZ, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FUNK, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT,

Tirsdag den 11. september 1990

JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LANE, LANGES, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, MAHER, DE LA MALÈNE, MARCK, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MÜNCH, NAPOLETANO, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PISONI F., PORRAZZINI, PORTO, PRONK, RAGGIO, SÄLZER, SANDBÆK, SARLIS, SBOARINA, SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, THEATO, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VON WOGAU.

(—)

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BLAK, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DURY, EWING, FORD, FUCHS, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORÁN LÓPEZ, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SMITH A., SMITH L., THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VON DER VRING, WOLTJER.

(O)

BJØRNVIG, KLEPSCH, PANNELLA.

*punkt 6*

(—)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BENOIT, BLAK, BÖGE, BOMBARD, BONETTI, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DURY, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FUCHS, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IVERSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LUSTER, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELIS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SMITH A., SMITH L., SPECIALE, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER.

(—)

BEAZLEY C., COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, EWING, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANE, LAUGA, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PASTY, PRICE, SCOTT-HOPKINS.

Tirsdag den 11. september 1990

(O)

BJØRNVIG, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PANNELLA, PARTSCH, SANDBÆK.

*beslutning som helhed*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BLAK, BOMBARD, BONETTI, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DE ROSSA, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DURY, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE, LENZ, LUSTER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MAZZONE, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAGOROPOULOS, PESMAZOGLOU, PETERS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PORRAZZINI, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROMEOS, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SCHWARTZENBERG, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SPECIALE, STAVROU, THAREAU, THEATO, TONGUE, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING.

( - )

ANDREWS, BEAZLEY C., CALVO ORTEGA, COCHET, CRAMON-DAIBER, FITZGERALD, FITZSIMONS, INGELWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LANNOYE, LAUGA, LEHIDEUX, MAHER, DE LA MALÈNE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PASTY, PERY, PONS GRAU, PRICE, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SEAL, STEWART-CLARK, UKEIWÉ.

(O)

BOURLANGES, FALQUI, VON WOGAU.

*Betænkning af Donnelly dok. A3-0203/90*

*Tysklands forening*

*forslag til forordning som helhed*

( + )

AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA,

Tirsdag den 11. september 1990

DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ESTGEN, EWING, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SALISCH, SÄMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, TAURAN, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, ALLIOT-MARIE, AULAS, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUILLAUME, JOANNY, LALOR, LANE, LAUGA, LIMA, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PASTY, PIERMONT, POMPIDOU, RAFFARIN, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, UKEIWÉ, VERBEEK, VERNIER, WAECHTER, WIJSENBEK.

(O)

ANDREWS, BAGET BOZZO, DEFRAIGNE, LOMAS, NEUBAUER, WHITE.

*lovgivningsmæssig beslutning som helhed*

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD

Tirsdag den 11. september 1990

D'ESTAING, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, AULAS, COCHET, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUILLAUME, JOANNY, LANE, LAUGA, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PASTY, PIERMONT, POMPIDOU, RAFFARIN, SANTOS, TELKÄMPER, UKEIWÉ, VERBEEK, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

AVGERINOS, DEFRAIGNE, EWING, FITZGERALD, FITZSOMINS, GARCIA, KILLILEA, LALOR, LARIVE, NEUBAUER, STAES, STAMOULIS, VANDEMEULEBROUCKE, WHITE.

**PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 12. SEPTEMBER 1990**

(90/C 260/03)

DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand**(Mødet åbnet kl. 9.05)***1. Godkendelse af protokollen**

Ewing gjorde opmærksom på, at hun havde deltaget i den endelige afstemning om fiskeri; men at hendes navn ikke figurerede på stemmelisten; hun præciserede, at hun havde stemt imod.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende skriftlige erklæring til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65:

— Wynn om passiv rygning (nr. 11/90).

**3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)**

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelse, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

I: Fåre- og oksekødsmarkedet

Ewing anmodede om, at Kommissionen afgav en redegørelse om oprettelse i Skotland af en virksomhed til bearbejdning af atomaffald.

Formanden fratog hende ordet med den begrundelse, at denne anmodning ikke kunne fremsættes under den aktuelle og uopsættelige debat.

— indsigelse fra PPE-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om en europæisk lovgivning hvad angår fiskeri i Biscayabugten (dok. B 3-1598/90 og ændre punktets titel til »Marked for Fåre- og oksekød samt fisk«:

Denne indsigelse afvistes.

IV: Menneskerettigheder

— indsigelse fra V-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om situationen for

sigøjnerne i landene i Østeuropa og EF's medlemsstater (dok. B 3-1636/90):

Denne indsigelse afvistes.

V: Katastrofer

— indsigelse fra GUE-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om slagting af delfiner i Middelhavet (dok. B 3-1651/90):

Gutiérrez Díaz tog ordet.

Denne indsigelse afvistes ved elektronisk afstemning.

— indsigelse fra V-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om nedstyrning af et sovjetisk fly under et luftshow i Salgarede (Italien) (dok. B 3-1639/90):

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse fra V-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om områder i Nord-søen, hvor der dumpes giftgas og andre stoffer (dok. B 3-1641/90):

Denne indsigelse afvistes.

**4. Velkomstord**

På Parlamentets vegne ønskede formanden velkommen til sir Geoffrey Howe, Det Forenede Kongeriges vice-premierminister, og delegationer fra DDR's Volkskammer, det irske parlaments blandede udvalg for afledt fællesskabslovgivning og det svenske parlament, som havde taget plads i den officielleloge.

**5. Redegørelse fra Det Europæiske Råd og Kommissionen om situationen i Golfen (forhandling)**

Jf. dagsordenen skal en redegørelse fra Det Europæiske Råd efterfølges af en redegørelse fra Kommissionen.



Onsdag den 12. september 1990

Andreotti, *formand for Rådet*, redegjorde for situationen i Golfen samt for Fællesskabets initiativer og afgørelser.

Delors, *formand for Kommissionen*, afgav ligeledes en redegørelse om dette emne.

Pannella tog ordet til forretningsordenens artikel 18 og 84, men formanden mente ikke, at det drejede sig om et indlæg til forretningsordenen, og fratog ham ordet.

Formigoni, *formand for Parlamentets særlige delegation*, der havde aflagt besøg i Golfen, tog ordet.

Talere: Cot for S-gruppen, Habsburg for PPE-gruppen, Giscard d'Estaing for LDR-gruppen, sir Christopher Prout for ED-gruppen og aulas for V-gruppen.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

Talere: Occhetto for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Le Pen for DR-gruppen, Piquet for CG-gruppen, Ib Christensen for ARC-gruppen, Muscardini, løsgænger, og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand*

Talere: Sakellariou, Penders, Lamalfa, Jepsen, Lannoye, Papayannakis, Lane, Carvalhas, Ewing, Telkämper, Paisley, Cheysson, Fontaine og Capucho.

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

## 6. Sammensætningen af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF

Formanden meddelte, at han havde modtaget forslagene fra de politiske grupper vedrørende sammensætningen af Europa-Parlamentets delegation til Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (*se bilag II*).

Han meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til disse forslag var fastlagt til den følgende dag, torsdag, kl. 12.00, og at afstemningen ville finde sted samme dag kl. 18.00.

## 7. Redegørelse fra Det Europæiske Råd og Kommissionen om situationen i Golfen (forsættelse af forhandlingen)

Talere: McMillan-Scott, Melandri, Perreau De Pininck, Piermont, van der Waal, Ford, Bonetti, Punset I Casals, Moorhouse, Simeoni, Landa Mendibe, Moran

López, Lucas Pires, de Donnea, Prag, Lagorio, Pesmazoglou, Cox, Newton Dunn og Romeos.

FORSÆDE: HANS PETERS

*Næstformand*

Talere: Robles Piquer, Nordmann, Crampton, Poettering, Di Rupo, Cassanmagnago Cerretti, Linkohr, Lenz, van den Brink, Banotti og Cravinho.

FORSÆDE: WILFRIED TELKÄMPER

*Næstformand*

Talere: Pierros og Galle.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Habsburg for PPE-gruppen og McMillan-Scott for ED-gruppen om invasionen i Kuwait (dok. B 3-1600/90)

— Le Pen, Le Chevallier, Lehideux, Megret, Gollnisch, Blot, Tauran, Antony, Martinez, Ceyrac, Schodruch, Neubauer, Schlee, Klaus-Peter Köhler og Schönhuber for DR-gruppen om krisen i Mellemøsten (dok. B 3-1601/90) (taget tilbage)

— Sakellariou for S-gruppen om Iraks annektering af Kuwait (dok. B 3-1602/90)

— de la Malène for RDE-gruppen om situationen i Den Persiske Golf (dok. B 3-1603/90)

— De Clerc, Veil, de Donnea, Nordmann og Pimenta for LDR-gruppen om Iraks invasion og annektering af Kuwait og konsekvenserne heraf (dok. B 3-1604/90)

— Aulas, Telkämper, Lannoye, Santos og Langer for V-gruppen om Golfkrisen (dok. B 3-1618/90)

— Le Pen, Schönhuber, Martinez, Neubauer, Gollnisch, Antony, Blot, Ceyrac, K. P. Köhler, Le Chevallier, Lehideux, Megret, Schlee, Schodruch og Tauran for DR-gruppen om krisen i Mellemøsten (dok. B 3-1622/90)

— Colajanni for GUE-gruppen om Golfkrisen (dok. B 3-1623/90)

— Ib Christensen, Vandemeulebroucke, Ewing, Melis, Simeoni, Moretti, Blaney, Garaikoetxea, Santos, Speroni, Bjørnvig, Bonde og Sandbæk for ARC-gruppen om Golfkrisen (dok. B 3-1624/90)

— Piquet, Carvalhas, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om Golfkrisen (dok. B 3-1656/90).

Onsdag den 12. september 1990

Hen meddelte, at afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

Pinxten tog ordet.

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand*

Sandbæk protesterede mod, at en kvindelig repræsentant for Moon-sekten, som indsamlede underskrifter, var til stede i Parlamentet.

Talere: Coates, Newens, Dury, Pannella, Schinzel, Vitalone, *formand for Rådet* og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

— *Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted samme aften kl. 18.00 (*del I, punkt 9, i denne protokol*).

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand*

## 8. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden bekendtgjorde, jf. forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at hun, jf. Fællessakten, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene til Rådets fælles holdning samt Kommissionens holdning om:

— afgørelse om modulerne for de forskellige faser i procedurerne for overensstemmelsesvurdering med henblik på anvendelse i direktiverne om teknisk harmonisering (dok. C 3-0196/90 — SYN 208)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling på transportområdet (EURET) 1990-1993 (dok. C 3-0255/90 — SYN 226)

der er henvist til:  
ENER (korresp. udv.)  
TRAN, BUDG (medv. rådg. udv.)

— beslutning om vedtagelse af et særprogram til forberedelse af udviklingen af et operationelt EURO-TRA-system (dok. C 3-0256/90 — SYN 228)

der er henvist til:  
ENER (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (dok. C 3-0257/90 — SYN 204)

der er henvist til:  
ECON (korresp. udv.)  
ENER (medv. rådg. udv.)

— direktiv om ændring af direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater (dok. C 3-0258/90 — SYN 189)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

— direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immunologiske veterinærmedicinske præparater (dok. C 3-0259/90 — SYN 190)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra torsdag den 13. september 1990.

## AFSTEMNINGSTID

### 9. Situationen i Golfen (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1600, 1602, 1603, 1604, 1618, 1622, 1623, 1624 og 1656/90)

— *forslag til beslutning dok. B 3-1600, 1602, 1603, 1604 og 1623/90:*

forslag til fælles beslutning af Cot for S-gruppen, Habsburg, Penders, Klepsch og Chanterie for PPE-gruppen, Giscard d'Estaing og De Clercq for LDR-gruppen, McMillan-Scott og Newton Dunn for ED-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Formigoni, formand for ad hoc-delegationen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Talere vedrørende sproglige divergenser: Bertens om punkt 11 i den nederlandske udgave, Colajanni om

Onsdag den 12. september 1990

punkt 6 i den italienske udgave, Newton Dunn om punkt 6 i den engelske udgave, Aulas om punkt A i den franske udgave (»civiliserede forbindelser« erstattes af »fredelige forbindelser«) og Gutiérrez Díaz, der sagde, at Colajanni bemærkning også gjaldt for den spanske udgave.

#### Stemmeforklaring:

Talere: Woltjer for S-gruppen, der meddelte, at han ville afgive en skriftlig erklæring, Giscard d'Estaing for LDR-gruppen, sir Christopher Prout for ED-gruppen, Santos for V-gruppen, Colajanni for GUE-gruppen, Martínez for DR-gruppen, Alavanos for CG-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, Speroni og Grund.

Caroline Jackson anmodede om, at formanden pålagde, at de øvrige stemmeforklaringer blev afgivet skriftligt.

Formanden svarede, at forretningsordenen ikke gav mulighed herfor, men at hun ville appellere til de pågældendes velvilje.

Gollnisch tog ordet til forretningsordenen.

Stemmeforklaringer: Seal, Nordmann, Galland, Rawlings, Piermont, Balfe, Seligman, White, Dessylas, Amaral, Aulas, Bettini, Melandri, Prag, Valent, Telkämper, Castellina, Lomas, Paisley, Antony, Taradash, Hughes, Verbeek, Staes, Fernex, Cochet og Pannella.

Bourlanges og Le Pen fremsatte en personlig bemærkning, jf. forretningsordenens artikel 85.

punkt A: vedtaget ved afstemning ved navn (DR):

Antal deltagere i afstemningen: 371  
Ja-stemmer: 360  
Nej-stemmer: 2  
Hverken eller: 9

punkt B: ved opdelt afstemning (DR):

første del indtil »gidsler«: vedtaget

anden del: resten: vedtaget

punkt C til G: vedtaget

punkt H: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 374  
Ja-stemmer: 331  
Nej-stemmer: 21  
Hverken eller: 22

punkt I og J og punkt I til 4: vedtaget

punkt 5 ved opdelt afstemning (DR):

første del indtil »Kuwaits suverænitet«: vedtaget

anden del: resten: vedtaget

punkt 6:

indledende sætning: vedtaget

første led ved opdelt afstemning:

første del indtil »territoriale integritet«: vedtaget

anden del: resten: vedtaget

andet led: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 370

Ja-stemmer: 349

Nej-stemmer: 12

Hverken eller: 9

punkt 7: vedtaget

punkt 8 ved opdelt afstemning (V, LDR):

teksten uden ordene »ikke blot« og »andre europæiske lande . . . arabiske lande«: vedtaget

ordene »ikke blot«: vedtaget

ordene »andre europæiske lande . . . arabiske lande«: vedtaget

punkt 9 ved opdelt afstemning (DR, LDR):

første del indtil »Kuwait«: vedtaget

anden del: resten: vedtaget

punkt 10: vedtaget

punkt 11 ved opdelt afstemning (LDR, V, DR):

første del indtil »krise«: vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 389

Ja-stemmer: 300

Nej-stemmer: 70

Hverken eller: 19

anden del: resten: vedtaget

punkt 12 til 16: vedtaget

punkt 17 ved opdelt afstemning (GUE):

teksten uden ordene »herunder finansielle bidrag«: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 368

Ja-stemmer: 329

Nej-stemmer: 31

Hverken eller: 8

Onsdag den 12. september 1990

disse ord: vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 372  
Ja-stemmer: 314  
Nej-stemmer: 51  
Hverken eller: 7

punkt 18 og 19: vedtaget

pnkt 20 vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 369  
Ja-stemmer: 317  
Nej-stemmer: 19  
Hverken eller: 33

punkt 21: forkastet ved afstemning ved navn (ARC, LDR):

Antal deltagere i afstemningen: 353  
Ja-stemmer: 132  
Nej-stemmer: 188  
Hverken eller: 33

punkt 22 og 23: vedtaget

punkt 24 vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 366  
Ja-stemmer: 338  
Nej-stemmer: 13  
Hverken eller: 15

punkt 25 og 26: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (V, S, PPE)

Antal deltagere i afstemningen: 391  
Ja-stemmer: 305  
Nej-stemmer: 37  
Hverken eller: 49

(del II, punkt 1).

(Alle de øvrige beslutningsforslag bortfaldt).

**10. Ændring af artikel 115 og 123 i forretningsordenen**  
(afstemning)

(betænkning af Vecchi – dok. A 3-0127/90)

— *forretningsordenens tekst:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2.

— *forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

(De nye bestemmelser i forretningsordenen træder i kraft fra 8. oktober 1990).

**11. Ændring af artikel 29, 72 og 73 i forretningsordenen**  
(afstemning)

(betænkning af Salema — dok. A 3-0110/90)

— *forretningsordenens tekst:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 7, 3 (anden del: fra »artikel 29 b«), 4, 5 og 6.

Bortfaldne ændringsforslag: 3 (første del)

— *forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

(De nye bestemmelser i forretningsordenen træder i kraft fra 8. oktober 1990).

**12. Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter**  
(afstemning)\*\*

(Indstilling ved andenbehandling af von Wogau om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af forordning om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i Det Europæiske Fællesskab (C 3-0195/90 — SYN 241) (dok. A 3-0197/90)

— *Rådets fælles holdning C 3-0195/90 — SYN 241:*

Formanden erklærede den fælles holdning godkendt (del II, punkt 4).

**13. Elevatorer**  
(afstemning)\*\*

(Indstilling ved andenbehandling af Merz om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af forslag til direktiv 84/529/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk drevne elevatorer (C 3-0197/90) (A 3-0200/90)

— *Rådets fælles holdning C 3-0197/90 — SYN 234:*

Formanden erklærede den fælles holdning godkendt (del II, punkt 5).

**14. Elektrisk materiel i eksplosionsfarlig atmosfære**  
(afstemning)\*\*

(Indstilling ved andenbehandling af Beumer om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af forslag til direktiv om ændring af direktiv 79/196/EØF

Onsdag den 12. september 1990

om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og visse beskyttelsesmåder (C 3-0198/90 — SYN 243) (A 3-0191/90)

— *Rådets fælles holdning C 3-0198/90 — SYN 243:*

Formanden erklærede den fælles holdning godkendt (*del II, punkt 6*).

#### 15. Simple trykbeholdere (afstemning) \*\*

(Indstilling ved andenbehandling af Cassidy om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af forslag til direktiv om ændring af direktiv 87/404/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere (C 3-0199/90 — SYN 232) (A 3-0202/90)

— *Rådets fælles holdning C 3-0199/90 — SYN 232:*

Formanden erklærede den fælles holdning godkendt (*del II, punkt 7*).

#### 16. Fællesskabsforsendelse (afstemning) \*\*

(Indstilling ved andenbehandling af Cassidy om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af forslag til forordning om fællesskabsforsendelse (C 3-0200/90) (A 3-0196/90)

— *Rådets fælles holdning C 3-0200/90 — SYN 225:*

Uantageligt ændringsforslag: 1 (jf. forretningsordenens artikel 51).

Forkastede ændringsforslag: 2 ved afstemning ved navn (PPE) (dette ændringsforslag blev stillet af Schmid og 23 medunderskrivere og ikke af S-gruppen):

Antal deltagere i afstemningen: 271

Ja-stemmer: 239

Nej-stemmer: 31

Hverken eller: 1

Formanden erklærede den fælles holdning vedtaget (*del II, punkt 8*).

#### 17. Varers overgang til fri omsætning (afstemning) \*\*

(Indstilling ved andenbehandling af Cassidy — A 3-0176/90)

Talere: Patterson for Cassidy for at trække ændringsforslag nr. 1 tilbage.

— *Rådets fælles holdning C 3-0141/90 — SYN 216:*

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1.

Forkastede ændringsforslag: 2.

Formanden erklærede den fælles holdning vedtaget (*del II, punkt 9*).

#### 18. Farlige stoffer og præparater (afstemning) \*\*

(betænkning af Schleicher — A 3-0180/90)

— *forslag til direktiv KOM(89) 548 endel. — C 3-0242/89 — SYN 224:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 5 et efter et, 11 ved elektronisk afstemning, 7, 12 ved elektronisk afstemning, 9 og 13 ved elektronisk afstemning;

Forkastede ændringsforslag: 14 og 15;

Bortfaldne ændringsforslag: 6, 8 og 10.

Parlamentet vedtog det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Vernier tog ordet på RDE-gruppens vegne for at afgive en stemmeforklaring, og Collins, formand for Miljøudvalget, tog ordet til dette indlæg.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved elektronisk afstemning (*del II, punkt 10*).

Under hevnisning til tidspunktet spurgte formanden, om Parlamentet var indstillet på at forsætte afstemningen.

Parlamentet vedtog at fortsætte afstemningen.

Collins, formand for Miljøudvalget, tog ordet vedrørende Kommissionens tilstedeværelse, og Schmidhuber, medlem af Kommissionen, tog ordet til dette indlæg.

#### 19. Luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (afstemning) \*\*

(betænkning af Vittinghoff — dok. A 3-0198/90)

— *forslag til direktiv KOM(89) 662 endel. — C 3-0053/90 — SYN 240:*

Vedtagne ændringsforslag, 1, 2, 3, 34, 5, 6, 36, 7 til 9 (unter et), 10 ved elektronisk afstemning, 11, 29, 12, 30,

**Onsdag den 12. september 1990**

31, 32 (indledende sætning, første, andet, fjerde og sjette led), 35 (integreret i første led i ændringsforslag nr. 32), 14, 15 (punkt for punkt (RDE)), 16 opdelt (ED) og ved afstemning ved navn (RDE), 17 og 18 (samlet), 33, 19, 20, 21 (opdelt og ved afstemning ved navn (RDE)), 22 (opdelt og ved afstemning ved navn (RDE)), 23, 24, 26, 27, 28 og 37 (de tre sidste under et) og 38.

Forkastede ændringsforslag: 32 (tredje og femte led).

Bortfaldne ændringsforslag: 4, 13 og 25.

nr. 32 ved opdelt afstemning (hvert element for sig).

nr. 16 ved opdelt afstemning:

første del: punkt 1 og 2;

anden del: punkt 3.

nr. 21 ved opdelt afstemning:

første del: øverste kolonne;

anden del: nederste kolonne.

nr. 22 ved opdelt afstemning:

første del: punkt 5.3.5.1.;

anden del: punkt 5.3.5.2.;

tredje del: punkt 5.3.5.3.

Ordføreren tog ordet:

— ved afstemningens begyndelse om opstillingen af visse ændringsforslag

— om afstemningens gennemførelse inden afstemningen om nr. 6

— for at anmode om indarbejdelsen af nr. 35 i nr. 32's første led (Parlamentet godkendte dette).

*Resultater af afstemningerne ved afstemning ved navn:*

nr. 16 (første del)

Antal deltagere i afstemningen: 220

Ja-stemmer: 176

Nej-stemmer: 43

Hverken eller: 1

nr. 16 (anden del):

Antal deltagere i afstemningen: 207

Ja-stemmer: 203

Nej-stemmer: 2

Hverken eller: 2

nr. 21 (første del):

Antal deltagere i afstemningen: 215

Ja-stemmer: 182

Nej-stemmer: 31

Hverken eller: 2

nr. 21 (anden del):

Antal deltagere i afstemningen: 215

Ja-stemmer: 153

Nej-stemmer: 59

Hverken eller: 3

nr. 22 (første del):

Antal deltagere i afstemningen: 209

Ja-stemmer: 176

Nej-Stemmer: 32

Hverken eller: 1

nr. 22 (anden del):

Antal deltagere i afstemningen: 203

Ja-stemmer: 172

Nej-stemmer: 29

Hverken eller: 2

nr. 22 (tredje del):

Antal deltagere i afstemningen: 206

Ja-stemmer: 186

Nej-stemmer: 19

Hverken eller: 1

Parlamentet vedtog det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 11*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaring:*

Vernier for RDE-gruppen, Simone Martin, og ordføreren, til disse indlæg.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved elektronisk afstemning (*del II, punkt 11*).

Dury lykønskede formanden med den måde, hvorpå hun havde gennemført afstemningen.

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

**20. Meddelelse af Rådets fælles holdning**

Formanden bekendtgjorde, jf. forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at hun, jf. Fællesakten, havde modtaget Rådets to fælles holdninger, dels om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening samt grundene til Rådets fælles holdning:

— et direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagel-

Onsdag den 12. september 1990

sen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet, i samarbejde med Europa-Parlamentet (dok. C 0293/90 — SYN 297)

der er henvist til: UNIF (korresp. udv.)

— en forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet efter høring af Europa-Parlamentet (dok. C 3-0294/90)

der er henvist til: UNIF (korresp. udv.)

Hvad angår forslaget til forordning burde det bemærkes, at Rådet til de af Kommissionen foreslåede retsgrundlag havde tilføjet artikel 100 A, således at denne akt likesom direktivet kunne vedtages efter samarbejdsproceduren.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget Kommissionens kommentarer, men at Kommissionen i lyset af de særlige omstændigheder og som en undtagelse havde fået tilladelse til mundtligt at fremsætte disse kommentarer til Rådets fælles holdning over for det kompetente udvalg, som ville holde møde efter aftenens afstemning.

Formanden gjorde opmærksom på, at afstemningen om indstillingen ved andenbehandling, som det kompetente udvalg skulle forelægge, og som ville blive distribueret den efterfølgende formiddag, var opført på dagsordenen for mødet den efterfølgende dag, torsdag, om eftermiddagen.

Fristen for at stille ændringsforslag blev fastlagt til den næste dag, torsdag, kl. 11.00.

## 21. Dagsordenen for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet torsdag den 13. september 1990 var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 10.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00*

*kl. 10.00 til 13.00*

debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning

*kl. 15.00*

— indstilling ved andenbehandling af Donnelly om Tysklands forening \*\* II

— forhandling under et om tre betænkninger Tsimas, De Clercq og Habsburg om Bulgarien, Tjekkoslaviet og Ungarn \*

— betænkning af Denys om vejgodstransport \*

— betænkning af Müller om fartgrænser \*

— betænkning af McIntosh om luftfart

*kl. 18.00*

afstemning om:

— indstilling ved andenbehandling af Donnelly

— sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF

— færdigbehandlede beslutningsforslag.

*(Mødet hævet kl. 20.30)*

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Yves GALLAND  
Næstformand

Onsdag den 12. september 1990

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Situationen i Golfen

— fælles beslutningsforslag, der erstatter B3-1600/90, 1602/90, 1603/90, 1604/90 og 1623/90

## BESLUTNING

## om Iraks annektering af Kuwait

*Europa-Parlamentet,*

- A. der voldsomt fordømmer Iraks invasion og annektering af Kuwait som aggressionshandlinger, der krænker de mest elementære principper i international ret og de fredelige forbindelser mellem staterne, og som hvis de fik lov til at lykkes, ville tilskynde til yderligere aggressionshandlinger i Mellemøsten og andre steder,
  - B. der er oprørt over, at Irak har taget gidsler og har beordret lukning og belejring af ambassaderne i Kuwait,
  - C. der med tilfredshed hilser og støtter FN's Sikkerhedsråds resolutioner nr. 660, 661, 662, 664 og 665,
  - D. der anerkender, at FN ved at træffe disse beslutninger opfylder sit oprindelige formål, nemlig at modvirke aggression og dermed sikre respekten for international ret,
  - E. der understreger nødvendigheden af en fælles reaktion på enhver invasion af en suveræn stat,
  - F. der glæder sig over den støtte til Sikkerhedsrådets resolutioner, der er blevet udvist af det meget store flertal af alle lande på alle kontinenter, herunder hovedparten af Den Arabiske Ligas medlemsstater,
  - G. der er bekymret for, at der skal opstå en konflikt i denne del af verden, som vil få uoverskuelige konsekvenser,
  - H. der henviser til, at det under denne krise har vist sig nødvendigt med politisk enhed i Europa, således at dette kan handle effektivt i forbindelse med alvorlige kriser og problemer i verden,
  - I. der henviser til de økonomiske følger af Golfkrisen, hvor halvdelen af verdens olieressourcer findes,
  - J. der henviser til resultaterne af udenrigsministrenes møde den 8. september 1990, rapporten fra Europa-Parlamentets rejse til Golflandene og til de tidligere beslutninger om Irak,
1. fordømmer Iraks brutale og uberettigede invasion af Kuwait, og kræver, at de irakiske styrker øjeblikkelig og betingelsesløst trækkes tilbage;
  2. fordømmer Iraks selektive tilbageholdelse af udlændinge som gidsler samt brugen af civile, hvad enten det drejer sig om europæere eller andre, som skjold mod militære angreb mod bestemte punkter eller områder;
  3. henviser i denne forbindelse til bestemmelserne i del II (artikel 4, 28 og 34) i Genèvekonventionen om beskyttelse af civilpersoner (1949), som alle EF-medlemslande og Irak har undertegnet;



Onsdag den 12. september 1990

4. fordømmer energisk Iraks krænkelser af menneskerettighederne, for så vidt angår irakiske og kuwaitiske statsborgere, især den vilkårlige henrettelse af de mange irakiske soldater og officerer, der nægtede at tage del i invasionen, og henrettelsen af kuwaitiske borgere, der på fredelig vis protesterede mod besættelsen af deres land;
5. understreger sin solidaritet med Kuwait ud fra den faste overbevisning, at der ikke kan indgås aftaler med Irak, før Kuwaits uafhængighed og suverænitet er blevet betingelsesløst genetableret, og alle Saddam Hussein-regimets gidsler er blevet frigivet;
6. glæder sig over det internationale samfunds faste og solidariske holdning og anmoder om, at FN's resolution nr. 660, 661, 662, 664 og 665 bliver anvendt i fuldt omfang, hvilket blandt andet indebærer
  - øjeblikkelig tilbagetrækning af de irakiske tropper fra Kuwait og genindførelse af Kuwaits legitime suverænitet, uafhængighed og territoriale integritet samt betingelsesløs frigivelse af alle gidslerne, før der finder forhandlinger sted,
  - alle FN-medlemsstaters og det internationale samfunds overholdelse af den af Sikkerhedsrådet vedtagne embargo mod Irak med størst mulig anvendelse af politiske og diplomatiske foranstaltninger, således at det kan undgås, at der anvendes militær magt og derved mistes yderligere menneskeliv;
7. glæder sig over resultatet af topmødet mellem præsident Bush og præsident Gorbatsjov i Helsinki;
8. glæder sig over, at ikke blot Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og andre europæiske lande samt USA, men også lande fra samtlige kontinenter og navnlig arabiske lande er indstillet på at deltage i bestræbelserne på at gennemføre beslutningerne om at standse den irakiske aggression; understreger Fællesskabets forpligtelse til at fremme den økonomiske og sociale udvikling i området, navnlig i de lande, der er hårdest ramt af den nuværende situation;
9. fastholder, at Fællesskabet og dets medlemsstater i samarbejde med andre nationer, hvis borgere er berørt af situationen, må anstrenge sig til det yderste for at sikre frigivelsen af alle ikke-irakere i Irak og Kuwait, og beklager ethvert forsøg fra staters side på at sikre frigivelsen af sine borgere uden hensyn til de andre gidslers skæbne;
10. støtter medlemsstaternes og andre landes vilje til at fastholde deres diplomatiske repræsentationers integritet i Kuwait i overensstemmelse med Wienerkonventionens artikel 45;
11. er overbevist om, at Golf-konflikten kun kan løses definitivt ad diplomatisk vej; glæder sig over, at George Bush og Mikhail Gorbatsjov har erklæret sig rede til sammen at finde en fredelig løsning på krisen og til i overensstemmelse med FN-pagten at undersøge, hvilke yderligere foranstaltninger der skal træffes, såfremt de allerede vedtagne foranstaltninger ikke skulle give tilfredsstillende resultater;
12. glæder sig over FN's, navnlig Sikkerhedsrådets fornyede og effektive rolle, som frembyder nye perspektiver for den kollektive sikkerhed og respekten for international ret; bekræfter derfor, at ansvaret for håndteringen af krisen bør forblive i Sikkerhedsrådets hænder ved konsensus på grundlag af Sikkerhedsrådets resolution 665;
13. glæder sig over, at ændringerne i den internationale situation og den kolde krigs ophør har fået FN til at skabe respekt om international ret, og ser gerne, at en sådan enstemmig holdning i fremtiden kan føre til bilæggelse af endnu ikke løste konflikter under overholdelse af de principper, der har dannet basis for håndteringen af denne krise;
14. understreger den rolle, som de arabiske lande spiller, samt nødvendigheden af at fremme en arabisk løsning på konflikten og støtter de politiske kræfter i de arabiske lande, der bestræber sig på at indføre demokrati og respekt for menneskerettighederne;
15. anmoder om, at Det Europæiske Fællesskab efter aftale med FN og de berørte internationale humanitære organisationer tager et omgående initiativ til at etablere en luftbro, for at de mange tusinder af flygtninge kan vende tilbage til deres hjemland;

Onsdag den 12. september 1990

16. henstiller indtrængende til, at ovennævnte organisationer sikres adgang til Iraks og Kuwaits territorium for at besøge disse landes borgere og mødes med gidslerne;
17. opfordrer indtrængende det internationale samfund til med egnede midler, herunder finansielle bidrag, at støtte gennemførelsen af den økonomiske boykot og opfordrer det til at iværksætte en nødplan for humanitær og økonomisk bistand til den befolkning, der er hårdest ramt af Golfkrisen;
18. anmoder dog om, at boykotten i overensstemmelse med Sikkerhedsrådets resolution nr. 661 ikke gennemføres i forbindelse med fødevarer og lægemidler, der betragtes som livsvigtige for den civile befolkning, og hvis levering bør kontrolleres af internationale humanitære organisationer;
19. henstiller til FN's sanktionskomité at overveje de af Det Europæiske Fællesskab vedtagne retningslinjer i forbindelse med definitionen af, hvilke fødevarer der skal være omfattet af boykotten;
20. mener, at Fællesskabet bør drage lære af begivenhederne og bestyrke sine politiske strukturer, og opfordrer derfor EF's regeringskonferencer til at sørge for fuld inddragelse af Det Europæiske Fællesskab på det udenrigs- og sikkerhedspolitiske område samt anmoder de europæiske regeringer om ikke at lade det sociale område blive taberen i forbindelse med den økonomiske håndtering af krisen;
21. erkender, at det internationale samfund, der har leveret våben til regionens stater, har et ansvar, og opfordrer Fællesskabet og dets medlemsstater til hurtigt at overveje, hvordan de skal udforme en effektiv fælles politik til kontrol af eksporten af våben og avanceret teknologi, som også kan anvendes militært;
22. opfordrer til fastlæggelse af en fælles energipolitik, der skal sikre en spredning af forsyningerne og en virkelig energibesparelspolitik;
23. anmoder om, at det italienske formandskab indkalder til et ekstraordinært møde i Det Europæiske Råd med det formål at udarbejde en EF-aktionsplan med henblik på at finde en fredelig løsning på krisen; opfordrer til snarlig indkaldelse af en konference om sikkerheden i Middelhavsområdet samt i Golfen og understreger, at den europæisk-arabiske dialog efter genoprettelsen af Kuwaits uafhængighed kunne bidrage til en retfærdig løsning på problemerne i Mellemøsten generelt og i Golfen i særdeleshed, herunder til fuld suverænitet og territorial integritet for Libanon samt respekt for det palæstinensiske folks og staten Israels legitime rettigheder i overensstemmelse med FN's principper og resolutioner for ikke at tale om støtte til udvikling af området;
24. er af den opfattelse, at Fællesskabet bør træffe alle egnede handelsmæssige, økonomiske og diplomatiske foranstaltninger mod et hvilket som helst land, der accepterer eller gennemfører handel med, eller som støtter Irak;
25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Kuwaits regering, Iraks regering, FN's generalsekretær, medlemmerne af Sikkerhedsrådet og Den Arabiske Ligas medlemmer.

Onsdag den 12. september 1990

**2. Ændring af artikel 115 og 123 i forretningsordenen****Forretningsordenens ordlyd**

NUVÆRENDE TEKST

NY TEKST

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 115, stk. 1*

1. På det første udvalgsmøde, efter at valg af udvalgsmedlemmer har fundet sted, jf. artikel 110, vælger udvalget en formand og en, to eller tre næstformænd, som udgør udvalgets formandskab.

1. På det første udvalgsmøde, efter at valg af udvalgsmedlemmer har fundet sted, jf. artikel 110, vælger udvalget en formand og **derpå ved særskilte afstemninger** en, to eller tre næstformænd, som udgør udvalgets formandskab.

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 123, stk. 4*

4. Bestemmelserne i artikel 11, 12, 13, 14, 16, 17, 69, 70, 79, 80, 82, 84, stk. 1, artikel 86, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 99, 100, 101, 102, 105 og 106 finder tilsvarende anvendelse for udvalgsmøder.

4. Bestemmelserne i artikel 11, 12, 13, 16, 17, 69, 70, 79, 80, 82, 84, stk. 1, artikel 86, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 99, 100, 101, 102, 105 og 106 finder tilsvarende anvendelse for udvalgsmøder.

— A3-127/90

**AFGØRELSE**

**om ændring af forretningsordenens artikel 115, stk. 1, og artikel 123, stk. 4, om valg af næstformænd i udvalgene**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag om ændring af forretningsordenens artikel 115, stk. 1, og artikel 123, stk. 4 (B3-363/89),
  - der henviser til nødvendigheden af en gennemskuelig valg måde for valg af udvalgenes næstformænd,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 132,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-127/90),
1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;
  2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 12. september 1990

**3. Ændring af artikel 29, 72 og 73 i forretningsordenen****Forretningsordenens ordlyd**

NUVÆRENDE TEKST

NY TEKST

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 29, A*

A.

**Udgår**

Tillidsvotum til den nye Kommission

Tillidsvotum til den nye Kommission

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 29, A, stk. 1, 2. afsnit*

*Udarbejdelsen af denne udtalelse sker i henhold til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 23 og 24, med mulighed for anvendelse af det i artikel 25, stk. 1, nævnte forbehold.*

**Udgår**

(Ændringsforslag nr. 7 + 3)

*Artikel 29, B*

B.

**Artikel 29a**

Den Almindelige Årsberetning fra Kommissionen og årsprogrammet for lovgivningen

Årsprogrammet for lovgivningen

1. Den almindelige årsberetning fra Kommissionen om Fællesskabernes virksomhed omdeles umiddelbart efter offentliggørelsen.

2. Årsberetningens forskellige dele sendes til de kompetente udvalg.

3. De udvalg, som høres i henhold til stk. 2, skal ikke nødvendigvis afgive betænkning.

Når et udvalg finder det nødvendigt, at Parlamentet udtaler sig om visse vigtige spørgsmål, som er rejst i den almindelige beretning, kan det under anvendelse af en af de gældende procedurer forelægge disse spørgsmål på et plenarmøde.

4. Efter forelæggelsen af Kommissionens årsprogram og Parlamentets forhandling herom enes Det Udvidede Præsidium og Kommissionen om et årsprogram for lovgivningen og en tidsplan for Kommissionens forelæggelse og Parlamentets behandling af de forslag, Kommissionen vil forelægge Rådet.

1. Efter forelæggelsen af Kommissionens årsprogram og Parlamentets forhandling herom enes Det Udvidede Præsidium og Kommissionen om et årsprogram for lovgivningen og en tidsplan for Kommissionens forelæggelse og Parlamentets behandling af de forslag, Kommissionen vil forelægge Rådet.

2. Det vedtagne årsprogram for lovgivningen vedføjes protokollen fra det møde, der følger efter vedtagelsen.

**Artikel 29b**

Den Almindelige Årsberetning fra Kommissionen

1. Den almindelige årsberetning fra Kommissionen om Fællesskabernes virksomhed omdeles umiddelbart efter offentliggørelsen.

Onsdag den 12. september 1990

## NUVÆRENDE TEKST

## NY TEKST

2. Årsberetningens forskellige dele sendes til de kompetente udvalg.

3. De udvalg, som høres i henhold til stk. 2, skal ikke nødvendigvis afgive betænkning.

Når et udvalg finder det nødvendigt, at Parlamentet udtaler sig om visse vigtige spørgsmål, som er rejst i den almindelige beretning, kan det under anvendelse af en af de gældende procedurer forelægge disse spørgsmål på et plenarmøde.

(Ændringsforslag nr. 4)

*Artikel 29c (ny)*

**Artikel 29c**

**Kommissionens Årsberetning om Gennemførelsen af Fællesskabsretten**

1. Kommissionens Årsberetning om Gennemførelsen af Fællesskabsretten i medlemsstaterne henvises til alle berørte udvalg. Ethvert af disse udvalg kan afgive udtalelse til det for retlige anliggender kompetente udvalg, som forelægger en betænkning på plenarmødet.

2. Den på plenarmødet vedtagne beslutning sendes sammen med det kompetente udvalgs betænkning til Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 72*

*Artikel 72*

**Udgår**

*Meddelelse af årsprogrammet for lovgivningen*

**Udgår**

*Det i artikel 29 B, stk. 4, nævnte årsprogram for lovgivningen vedføjes forslaget til dagsorden for mødeperioden i marts.*

**Udgår**

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 73, stk. 1, 1. afsnit*

1. Forud for hver mødeperiode opstilles forslaget til dagsorden af Det Udvidede Præsidium under hensyn til det vedtagne program for lovgivningen, jf. artikel 29 B, stk. 4, og efter høring af Parlamentets grupper og udvalg.

1. Forud for hver mødeperiode opstilles forslaget til dagsorden af Det Udvidede Præsidium under hensyn til det vedtagne program for lovgivningen, jf. artikel 29a, og efter høring af Parlamentets grupper og udvalg.

Onsdag den 12. september 1990

— A3-110/90

#### AFGØRELSE

om indførelse af en procedure for behandling af Kommissionens Årsberetning om Gennemførelse af Fællesskabsretten i forbindelse med ny opdeling og ændring af artikel 29, 72 og 73

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til, at den parlamentariske behandling af Årsberetningen om Gennemførelsen af Fællesskabsretten, som Kommissionen forelægger Parlamentet, er af tilstrækkelig betydning til, at der i Parlamentets forretningsorden fastsættes bestemmelser om behandlingen heraf,
  - der med en sådan bestemmelse agter at give de forskellige berørte udvalg i Parlamentet lejlighed til at forelægge det korresponderende udvalg deres udtalelser,
  - der erkender, at omfanget af de forskellige områder omhandlet i artikel 29 nødvendiggør en klar adskillelse gennem en ny opdeling af disse bestemmelser,
  - der tilstræber at give de enkelte bestemmelser herom en mere tydelig og overskuelig udformning,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 121 og 132,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-110/90),
1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;
  2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

#### 4. Statistisk Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter \*\* II

— A3-197/90

#### AFGØRELSE

(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af en forordning om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-195/90 — SYN 241),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen<sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen KOM(90) I endelig udg.,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 175 af 16.7.1990, s. 84.

Onsdag den 12. september 1990

**5. Elevatorer \*\* II**

— A3-200/90

**AFGØRELSE**  
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 84/529/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk drevne elevatorer

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-197/90 — SYN 234),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen KOM(89) 638 endelig udg.,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 143.

**6. Elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære \*\* II**

— A3-191/90

**AFGØRELSE**  
(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/196/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-198/90 — SYN 243),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen <sup>(1)</sup> af forslag fra Kommissionen KOM(90) 13 endelig udg.,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 142.

Onsdag den 12. september 1990

## 7. Simple trykbeholdere \*\* II

— A3-202/90

### AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/404/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-199/90 — SYN 232),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen (!) af forslag fra Kommissionen KOM(89) 636 endelig udg.,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

(!) EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 145.

## 8. Fællesskabsforsendelse \*\* II

— A3-196/90

### AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fællesskabsforsendelse

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-2/90 — SYN 225),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen (!) af forslag fra Kommissionen KOM(89) 480 endelig udg.,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

(!) EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 83.



Onsdag den 12. september 1990

**9. Varers overgang til fri omsætning \*\* II**

— A3-176/90

**AFGØRELSE**  
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet den 14. maj 1990 med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-141/90 — SYN 216),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen (\*) af forslag fra Kommissionen KOM(89) 395 endelig udg.,
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

(\*) EFT nr. C 38 af 19.2.1990, s. 50.

**10. Farlige stoffer og præparater \*\* I**

— forslag til direktiv KOM/89/548 endelig udg. — SYN 224

Forslag til Rådets direktiv om tiende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

*Betragtning 3a (ny)*

For at muliggøre en ensartet gennemførelse af og kontrol med disse forskrifter i medlemsstaterne forelægger Kommissionen forslag til analysemetoder til påvisning af cadmium i plast og i forbindelse med overfladebehandling.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 8 af 13.1.1990, s. 8.

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 2)

## Artikel 2

Som følge af den videnskabelige og tekniske udvikling med hensyn til erstatningsstoffer for cadmium tager Rådet inden for en frist på 7 år regnet fra *vedtagelsen* af dette direktiv situationen op til fornyet vurdering på grundlag af en beretning fra Kommissionen.

Som følge af den videnskabelige og tekniske udvikling med hensyn til erstatningsstoffer for cadmium tager Rådet inden for en frist på 3 år regnet fra **udløbet af fristen for gennemførelse** af dette direktiv **i medlemsstaterne** situationen op til fornyet vurdering på grundlag af en beretning fra Kommissionen.

(Ændringsforslag nr. 3)

## Artikel 2, stk. 1a (nyt)

**1a. Så snart fristen for gennemførelse af dette direktiv i medlemsstaterne er udløbet, foretager Kommissionen en vurdering af samtlige til rådighed stående erstatningsstoffer for cadmium for at sikre, at der med disse erstatningsstoffer opnås et fyldestgørende miljøsikkerhedsniveau. Såfremt et sådant niveau ikke lader sig opnå med erstatningsstofferne, forelægger Kommissionen et forslag**

(Ændringsforslag nr. 4)

## Bilag 1.1., 2. afsnit, 7-12 led (nye)

- polystyren, ekspanderbart (EPS)
- polymethylmethacrylat (PMMA)
- melaminformaldehyd-harpiks (MF)
- carbamidplast (UF)
- umættede polyestere (UP)
- almindelig/transparent polystyren

(Ændringsforslag nr. 5)

## Bilag 1.2., indledende sætning og a)

1.2. At regne fra ... (*fem år efter vedtagelsen* af dette direktiv) finder denne bestemmelse ligeledes anvendelse på

- a) færdigvarer fremstillet på basis af følgende stoffer og præparater:
- melaminformaldehyd-harpiks (MF)
  - carbamidplast (UF)
  - umættede polyestere (UP)
  - polyethylenterephthalat (PET)
  - polybutylenterephthalat (PBT)
  - almindelig/transparent polystyren
  - acrylonitrilmethylmetacrylat (AMMA)
  - retikuleret polyethylen (VPE)
  - slagfast polystyren (SB)
  - polypropylen (PP)

1.2. At regne fra ... (**tre år efter udløbet af fristen for gennemførelse** af dette direktiv **i medlemsstaterne**) finder denne bestemmelse ligeledes anvendelse på

- a) færdigvarer fremstillet på basis af følgende stoffer og præparater:
- udgår
  - udgår
  - udgår
  - polyethylenterephthalat (PET)
  - polybutylenterephthalat (PBT)
  - udgår
  - acrylonitrilmethylmetacrylat (AMMA)
  - retikuleret polyethylen (VPE)
  - slagfast polystyren (SB)
  - polypropylen (PP)

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 11)

*Bilag, punkt 1.3, afsnit 1a (nyt)*

**Alle cadmiumholdige produkter med et cadmiumindhold (udtrykt som frit Cd) på mere end 0,01 vægtprocent mærkes som sådanne.**

(Ændringsforslag nr. 7)

*Bilag, punkt 2.1., sidste punktum*

Denne bestemmelse træder i kraft den ... (tre år efter vedtagelsen af dette direktiv).

Denne bestemmelse træder i kraft den ... (et år efter udløbet af fristen for gennemførelse af dette direktiv i medlemsstaterne).

(Ændringsforslag nr. 12)

*Bilag, punkt 2.2, afsnit 1a (nyt)*

**Alle cadmiumholdige produkter med et cadmiumindhold (udtrykt som frit Cd) på mere end 0,01 vægtprocent mærkes som sådanne.**

(Ændringsforslag nr. 9)

*Bilag, punkt 3.2., indledende sætning*

3.2. At regne fra den ... (fem år efter vedtagelsen af dette direktiv) finder denne bestemmelse ligeledes anvendelse på produkter eller bestanddele af produkter, når disse anvendes i:

3.2. At regne fra den ... (to år efter udløbet af fristen for gennemførelse af dette direktiv i medlemsstaterne) finder denne bestemmelse ligeledes anvendelse på produkter eller bestanddele af produkter, når disse anvendes i:

(Ændringsforslag nr. 13)

*Bilag, punkt 3.3, afsnit 1a (nyt)*

**Alle cadmiumholdige produkter med et cadmiumindhold (udtrykt som frit Cd) på mere end 0,01 vægtprocent mærkes som sådanne.**

Onsdag den 12. september 1990

— A3-180/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**  
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om tiende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater.

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-242/89 - SYN 224),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-180/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
  4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 8 af 13.1.1990, s. 8.

Onsdag den 12. september 1990

**11. Luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer \*\* I**

— forslag til direktiv KOM/89/662 endelig udg. — SYN 240

**Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer**

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

*5. betragtning*

Kommissionens arbejde på dette område har vist, at Fællesskabet råder over eller er i færd med at udvikle teknologier, som åbner mulighed for en *yderligere* skærpelse af de pågældende grænseværdier for alle motorstørrelser;

Kommissionens arbejde på dette område har vist, at Fællesskabet råder over eller er i færd med at udvikle teknologier, som åbner mulighed for en **drastisk** skærpelse af de pågældende grænseværdier for alle motorstørrelser;

(Ændringsforslag nr. 2)

*7. betragtning*

eftersom der ved direktiv 89/458/EØF er fastsat strengere emissionsnormer for biler med en motorslagvolumen på under 1.400 cm<sup>3</sup>, er det nu nødvendigt i henhold til artikel 5 i dette direktiv, at grænseværdierne for emissioner fra biler med en motorslagvolumen, der er lig med eller over 1.400 cm<sup>3</sup>, bringes på linje med disse normer med de samme ikrafttrædelsesterminer og på grundlag af en forbedret europæisk afprøvningsprocedure, der omfatter en prøvecyklus for kørsel uden for byområder; det forekommer hensigtsmæssigt samtidig at fastsætte forskrifter for fordampningsemissionen og for holdbarheden af emissionsbegrænsende udstyr til biler samt i henhold til artikel 4 i direktiv 88/436/EØF at iværksætte anden etape af fastsættelsen af normer for partikelemissionen fra biler med dieselmotor for derved at samle Det Europæiske Fællesskabs forskrifter for emissionen af luftforurenende stoffer fra personbiler i ét enkelt direktiv;

eftersom der ved direktiv 89/458/EØF er fastsat strengere emissionsnormer for biler med en motorslagvolumen på under 1.400 cm<sup>3</sup>, er det nu nødvendigt i henhold til artikel 5 i dette direktiv, at grænseværdierne for emissioner fra biler med en motorslagvolumen, der er lig med eller over 1.400 cm<sup>3</sup>, bringes på linje med disse normer med de samme ikrafttrædelsesterminer og på grundlag af en forbedret europæisk afprøvningsprocedure, der omfatter en prøvecyklus for kørsel uden for byområder; **det er dog nødvendigt, at FTP 75-prøven i henhold til bilag III A til direktiv 88/76/EØF fastholdes permanent som alternativ valgmulighed;**

det forekommer hensigtsmæssigt samtidig at fastsætte forskrifter for fordampningsemissionen og for holdbarheden af emissionsbegrænsende udstyr til biler samt i henhold til artikel 4 i direktiv 88/436/EØF at iværksætte anden etape af fastsættelsen af normer for partikelemissionen fra biler med dieselmotor for derved at samle Det Europæiske Fællesskabs forskrifter for emissionen af luftforurenende stoffer fra personbiler i ét enkelt direktiv;

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 7a (ny)*

**denne holdbarhedsprøve skal gælde en kørt distance på 80.000 km og gennemføres efter en procedure, der indebærer, at køretøjerne i praksis kører 80.000 km på vej eller på en rullestand**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 81 af 30.3.1990, s.1.

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 34)

*8. betragtning*

for at forskrifterne skal få størst mulig gavnlig virkning for miljøet i Europa og samtidig sikre markedets enhed forekommer det nødvendigt at indføre strengere europæiske emissionsnormer baseret på total harmonisering;

for at forskrifterne skal få størst mulig gavnlig virkning for miljøet i Europa og samtidig sikre markedets enhed skal de strengeste normer være obligatoriske;

(Ændringsforslag nr. 5)

*Betragtning 8a (ny)*

Kommissionen forelægger inden den 31. december 1990 et forslag til direktiv om foranstaltninger til begrænsning af fordampningsemissionerne på alle trin i forbindelse med opbevaring og distribution af brændstof lige fra raffinaderi til den endelige forbruger;

(Ændringsforslag nr. 6)

*9. betragtning*

på grund af den store skadevirkning, emissionen af luftforurenende stoffer fra motorkøretøjer har, ikke mindst i form af deres bidrag til drivhuseffekten, må navnlig CO<sub>2</sub>-emissionerne fra motorkøretøjer stabiliseres og senere nedsættes i overensstemmelse med beslutningen af 24. maj 1989 i Styrelsesrådet for De Forenede Nationers Miljøprogram (UNEP), særlig punkt 11, litra d)

på grund af den store skadevirkning, emissionen af luftforurenende stoffer fra motorkøretøjer har, ikke mindst i form af deres bidrag til drivhuseffekten, må navnlig CO<sub>2</sub>-emissionerne fra motorkøretøjer nedsættes i overensstemmelse med beslutningen af 24. maj 1989 i Styrelsesrådet for De Forenede Nationers Miljøprogram (UNEP), særlig punkt 11, litra d); med henblik herpå bør der fastsættes en CO<sub>2</sub>-grænseværdi på maksimalt 250 g/km

(Ændringsforslag nr. 36)

*Betragtning 9a (ny)*

Kommissionen skal senest den 31. december 1990 forelægge et forslag til direktiv om foranstaltninger til begrænsning af svind som følge af fordampning på hvert stadium under opbevaringen, distributionen og anvendelsen af brændstoffer til motorer fra raffineringen til dens anvendelse i motorkøretøjer,

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 9b (ny)*

ved fastsættelsen af de nye normer og afprøvningsprocedurer er det nødvendigt at tage hensyn til den fremtidige trafikudvikling i EF; i forbindelse med EF's indre marked må antallet af indregistrerede motorkøretøjer forventes at stige, hvilket vil bevirke en drastisk stigning i udstømningsemissionerne;

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 8)

*Betragtning 9c (ny)*

ifølge alle prognoser vil antallet af førstegangsindregistrerede motor-køretøjer stige særligt stærkt

(Ændringsforslag nr. 9)

*Betragtning 9d (ny)*

i den situation er det nødvendigt, at Kommissionen forelægger en miljørapport om de økologiske følger af trafikudviklingen med hensyn til såvel person- som lastbiler, hvori den redegør for, med hvilke foranstaltninger den alarmerende stigning i luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer skal afværges og mindskes generelt — i den forbindelse skal bl.a. også overvejes trafikpolitiske og skattepolitiske samt alternative trafiktekniske foranstaltninger.

(Ændringsforslag nr. 10)

*Betragtning 9e (ny)*

der vil utvivlsomt inden længe blive indført en for Fællesskabet generelt gældende ensartet hastighedsbegrænsning, som skal fastsættes til maksimalt 120 km/h for personbiler og til maksimalt 80 km/h for lastbiler.

(Ændringsforslag nr. 11)

*Betragtning 9f (ny)*

det er ligeledes tvingende nødvendigt, at brændstofkvaliteten på tankstationerne bliver afgørende forbedret. Det maksimalt tilladte indhold af benzol i benzin bør nedsættes til 1%. Det maksimalt tilladte indhold af svovl i dieselolie bør nedsættes til 0,05% og cetantallet bør fastsættes til 50.

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 1*

Bilagene til direktiv 70/220/EØF erstattes af bilagene til dette direktiv.

Bilagene til direktiv 70/220/EØF erstattes af bilagene til dette direktiv. Det pålægges Kommissionen at tilpasse dem hvert andet år under hensyn til udviklingen inden for den mest avancerede teknologi.

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Ved afprøvning af emissionerne kan fabrikanterne vælge mellem 2 FTP 75-prøven i henhold til bilag III A til direktiv 88/76/EØF og den nye europæiske afprøvningsprocedure som beskrevet i dette direktivs bilag III.

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 3, 3. led*

- de skal for hver motorkøretøjstype være af en sådan størrelse, at de er *betydeligt* lavere end de faktiske udgifter til det udstyr, der skal monteres for at opfylde værdierne, og til montering af dette på køretøjet.
- de skal for hver motorkøretøjstype være af en sådan størrelse, at de er lavere end **eller lig med** de faktiske udgifter til det udstyr, der skal monteres for at opfylde værdierne, og til montering af dette på køretøjet.

(Ændringsforslag nr. 31)

*Artikel 3, afsnit 1a (nyt)*

Skatte- og afgiftsbegunstigelser er dog fortsat tilladte efter den 31. december 1992, men skal opfylde følgende betingelser:

- de skal gælde for al indenlandsk bilproduktion og for motorkøretøjer, der indføres med henblik på at blive bragt på markedet i en medlemsstat, og som er forsynet med udstyr, der gør det muligt at opfylde emissionssværdier, som ligger mindst 10% under de gældende normer på tidspunktet for disse skatte- og afgiftsordningers gennemførelse, og de skal gælde for mindst et af de i disse normer omhandlede luftforurenende stoffer;
- eller de skal vedrøre køb af udstyr samt investerings- eller vedligeholdelsesudgifter, som sikrer overholdelse af normerne i hele køretøjets levetid.

(Ændringsforslag nr. 32 og 35)

*Artikel 4*

Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen som i forbindelse hermed vil tage hensyn til resultatet af drivhuseffekten, afgørelse om iværksættelse af foranstaltninger til begrænsning af CO<sub>2</sub>-emissionerne fra motorkøretøjer

Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen inden den 31. december 1992, afgørelse om foranstaltninger til:

- fastsættelse indtil disse omfattende bestemmelser træder i kraft, af følgende grænseværdier for CO<sub>2</sub>-emissioner:
  - køretøjer over 2000 cm<sup>3</sup>: 250 g/km
  - køretøjer fra 1400 cm<sup>3</sup> til 2000 cm<sup>3</sup>: 200 g/km
  - køretøjer under 1400 cm<sup>3</sup>: 160 g/km.



Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

- tilpasning af emissionsnormerne (og de dertil knyttede prøver) for køretøjer, som ikke er omfattet af dette direktiv, herunder samtlige varebiler;
- fastlæggelse af regelmæssig kontrol og procedurer for udskiftning/reparation/vedligeholdelse af det udstyr, som skal monteres for at opfylde værdierne;
- udvikling af et F&U-program, som tilskynder til at bringe rene køretøjer og brændstoffer på markedet.

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

På grundlag af Kommissionens forslag, der forelægges inden den 31. december 1990 og tager hensyn til lastbilernes store andel i motorkøretøjernes emissioner, træffer Rådet med kvalificeret flertal afgørelse om foranstaltninger til en drastisk nedsættelse af emissionerne fra samtlige motorkøretøjer.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 4b (ny)***Artikel 4b****Særlige bestemmelser**

1. Ved anvendelse af lambdasonde i forbindelse med den regulerede katalysator sikres det, at det støkiometriske luft/brændstofforhold ( $\lambda$ ) ikke ændres ved bestemte hastigheder eller under acceleration.
2. Den nye europæiske prøvecyklus for kørsel uden for byområder skal for alle køretøjer uafhængigt af disses effekt/masseforhold og tophastighed omfatte et kørselsmønster med en tophastighed på 120 km/t.
3. Brændstofkvaliteten må omgående forbedres. I den forbindelse må
  - det maksimalt tilladte indhold af benzol i benzin nedsættes til 1%;
  - det maksimalt tilladte indhold af svovl i dieselolie nedsættes til 0,05%;
  - det minimale cetantal for dieselolie fastsættes til 50;
  - 90%-slutkogepunktet fastlægges ved 340°.

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 4c (ny)***Artikel 4c**

1. Personvognsproducenter med hjemsted i Det Europæiske Fællesskab kan ansøge Kommissionen om midlertidig undtagelse fra udstødningsgrænseværdierne. Producenterne må i den forbindelse bevise, at de af tekniske eller økonomiske årsager ikke er i stand til at opfylde de nye grænseværdier til de fastsatte frister. Kommissionen kan efter at have foretaget en kontrol give midlertidig undtagelse. Inden Kommissionens afgørelse skal der gennemføres en offentlig høring. Der kan højst gives undtagelse for to år.

2. Medlemsstaterne træffer afgiftsmæssige foranstaltninger til fremme af afsætningen af personvogne, for hvilke der kan ansøges om en undtagelsesordning, men som alligevel kan opfylde de nye udstødningsværdier inden fristens udløb.

3. Medlemsstaterne udarbejder en ordning, der skal tilskynde køberne af nye biler til at lade gamle biler blive anvendt til skrot eller i størst mulig udstrækning indgå i et genbrugskredsløb. Sådanne tilskyndelser må tilbydes køretøjer, der har været i brug i 12 år eller længere. Kommissionen er forpligtet til snarest muligt at forelægge et forslag om en ordning for hele EF, der kan træde i kraft senest den 1.10.1993.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 4d (ny)***Artikel 4d**

Medlemsstaterne tager initiativ til:

1. i videst muligt omfang at åbne mulighed for eftermontering af teknisk udstyr til rensning af udstødningsgasser på ældre motorkøretøjer;

2. at sikre regelmæssige tekniske eftersyn af alle motor-køretøjer med henblik på at kontrollere emissionsværdier og det tekniske udstyrs funktionsdygtighed.

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 4e (ny)***Artikel 4e**

Den stadigt stigende belastning af miljøet som følge af den stærkt øgede trafiktæthed i EF nødvendiggør, at der uafhængigt af indførelsen af strengere grænseværdier og normer også udvikles alternative fremdriftssystemer og trafikkoncepter.

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Medlemsstaterne yder i fællesskab finansiell støtte til forskning og udvikling af sådanne koncepter samt af alternative fremdriftsformer og brændstoffer.

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 5, 1. afsnit*

Medlemsstaterne sætter senest den 1. januar 1991 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Bortset fra de i artikel 3 omtalte skatte- og afgiftsbegunstigelser sætter medlemsstaterne senest den 1. januar 1991 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag nr. 19)

*Bilag*

Alle de pågældende steder tilpasses bilagene til dette direktiv de vedtagne ændringer i lovteksten.

(Ændringsforslag nr. 20)

*Bilag I, pkt. 1, afsnit 1a (nyt)*

Dette direktiv gælder også for lette varebiler i køretøjsklasse N<sub>1</sub> indtil 3,5 t, hvor forskellen mellem egenvægt og totalvægt er mindre end 750 kg.

(Ændringsforslag nr. 21)

*Bilag I, pkt. 5.3.1.4., tabel*

Masse af carbonmonoxid	Kombineret masse af carbonhydrider og nitrogenoxider	Masse af partikler
L1 (g/km)	L2 (g/km)	L3 (g/km)
2,72	0,97	0,19

Pr.	CO	HC	NO <sub>x</sub>	PH
01.01.93	2,10	0,20	0,60	0,10
01.10.95	2,10	0,15	0,30	0,05

(Ændringsforslag nr. 22)

*Bilag I, punkt 5.3.5.-5.3.5.3.*

5.3.5. Type V-prøve (holdbarheden af forureningsbegrænsende udstyr)

5.3.5.1. Denne prøve udføres på alle de i punkt 1 anførte køretøjer, dog med undtagelse af de i punkt 8.1. anførte køretøjer.

Fabrikanten kan vælge enten

5.3.5. Type V-prøve (holdbarheden af forureningsbegrænsende udstyr)

5.3.5.1. Denne prøve udføres for alle køretøjer som stikprøve efter 80.000 km. Såfremt bestemmelserne i punkt 5.1.1. ikke opfyldes, er fabrikanten forpligtet til at kontrollere alle ibrugværende køretøjer af den pågældende type og bringe dem i passende stand.

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

5.3.5.1.1. en 30.000 km forældelsestest udført efter et på forhånd fastlagt kørselsmønster, som beskrevet i bilag VII på bane eller rullestand eller

5.3.5.1.2. en 80.000 km forældelsestest udført efter et på forhånd fastlagt kørselsmønster, som beskrevet i bilag VIII, på bane, vej eller rullestand.

5.3.5.2. Uanset bestemmelserne i punkt 5.3.5.1. kan fabrikanten vælge at benytte de i nedenstående tabel anførte forringelsesfaktorer i stedet for afprøvning i henhold til punkt 5.3.5.1.1. eller 5.3.5.1.2.

Emissionsbegrænsnings-system	Forringelsesfaktorer		
	CO	HC + NO <sub>x</sub>	Partikler
i) Motor med styret tænding	1,2	1,2	—
ii) Motor med kompressionstænding	1,1	1,0	1,2

Efter anmodning fra fabrikanten kan den tekniske tjeneste udføre type I-prøven før afslutning af type V-prøven ved brug af forringelsesfaktorerne i tabellen ovenfor. Efter afslutning af type V-prøven kan den tekniske tjeneste derefter ændre de i henhold til bilag X registrerede typegodkendelsesresultater ved at udskifte forringelsesfaktorerne i tabellen ovenfor med de forringelsesfaktorer, der måles i type V-prøven.

5.3.5.3. Forringelsesfaktorerne bestemmes enten ved brug af den i punkt 5.3.5.1. beskrevne fremgangsmåde eller ved brug af værdierne i tabellen i punkt 5.3.5.2. Faktorerne benyttes til at konstatere, om der foreligger overensstemmelse med kravene i punkt 5.3.1.4. og 7.1.1.1.

(Ændringsforslag nr. 23)

## Bilag I, punkt 7.1.1.1.

7.1.1.1. Et køretøj udtages af serien og underkastes den i punkt 5.3.1. beskrevne prøve. Forringelsesfaktorerne benyttes på tilsvarende måde. De i punkt 5.3.1.4 anførte grænseværdier erstattes dog af følgende værdier:

Masse af carbonmonoxid	Kombineret masse af carbonhydrider og nitrogenoxider	Masse af partikler
L1 (g/km)	L2 (g/km)	L3 (g/km)
3,16	1,13	0,24

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Udgår

Forældelsestesten efter 80.000 km udføres efter det i bilag VIII fastlagte kørselsmønster på bane eller rullestand.

5.3.5.2. Uanset bestemmelserne i punkt 5.3.5.1. kan fabrikanten vælge at benytte de i nedenstående tabel anførte forringelsesfaktorer i stedet for afprøvning i henhold til punkt 5.3.5.1., 2. afsnit.

Emissionsbegrænsnings-system	Forringelsesfaktorer		
	CO	HC + NO <sub>x</sub>	Partikler
i) Motor med styret tænding	1,3	1,3	—
ii) Motor med kompressionstænding	1,1	1,0	1,3

Efter anmodning fra fabrikanten kan den tekniske tjeneste udføre type I-prøven under anvendelse af de i ovenstående tabel anførte forringelsesfaktorer. Efter senere at have udført holdbarhedsprøver i henhold til den i bilag VIII omhandlede type V-prøve kan den tekniske tjeneste derefter ændre de i henhold til bilag X registrerede typegodkendelsesresultater ved at udskifte forringelsesfaktorerne i tabellen ovenfor med forringelsesfaktorer, der måles i overensstemmelse med punkt 5.3.5.1., 2. afsnit.

5.3.5.3. Forringelsesfaktorerne indsættes efter tabellen i punkt 5.3.5.2. og ændres derefter under anvendelse af den i punkt 5.3.5.1. omhandlede fremgangsmåde. Faktorerne benyttes til at konstatere, om der foreligger overensstemmelse med kravene i punkt 5.3.1.4. og 7.1.1.1.

## Udgår

7.1.1.1. Et køretøj udtages af serien og underkastes den i punkt 5.3.1. beskrevne prøve. Forringelsesfaktorerne benyttes på tilsvarende måde.

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 24)

Bilag I, punkt 8.1

8.1. Med henblik på standardtypegodkendelse og overensstemmelseskontrol af:

Udgår

- andre køretøjer end køretøjer i klasse  $M_1$
- køretøjer i klasse  $M_1$ , der er beregnet til at transportere mere end 6 personer, føreren iberegnet, eller hvis totalmasse overstiger 2.500 kg
- terrængående køregøjer som defineret i bilag I til direktiv 70/156/EØF, senest ændret ved direktiv 87/403/EØF (\*) skal den prøve, der udføres, være type I-prøven. Grænseværdierne i tabellen i punkt 5.3.1.4. (standardtypegodkendelse) og tabellen i punkt 7.1.1.1. (overensstemmelseskontrol) erstattes af følgende tabeller:

For standardtypegodkendelse af køretøjer:

Referencemasse $R_v$ (kg)	Carbonmonoxid L1 (g/prøve)	Kombineret emission af carbonhydrider og nitrogenoxider L2 (g/prøve)
$R_v \leq 1.020$	58	19,0
$1.020 < R_v \leq 1.250$	67	20,5
$1.250 < R_v \leq 1.470$	76	22,0
$1.470 < R_v \leq 1.700$	84	23,5
$1.700 < R_v \leq 1.930$	93	25,0
$1.930 < R_v \leq 2.150$	101	26,5
$2.150 < R_v$	110	28,0

For produktionsoverensstemmelseskontrol:

Referencemasse $R_v$ (kg)	Carbonmonoxid L1 (g/prøve)	Kombineret emission af carbonhydrider og nitrogenoxider L2 (g/prøve)
$R_v \leq 1.020$	70	23,8
$1.020 < R_v \leq 1.250$	80	25,6
$1.250 < R_v \leq 1.470$	91	27,5
$1.470 < R_v \leq 1.700$	101	29,4
$1.700 < R_v \leq 1.930$	112	31,3
$1.930 < R_v \leq 2.150$	121	33,1
$2.150 < R_v$	132	35,0

(Ændringsforslag nr. 26)

Bilag VII

Bilag VII udgår.

(Ændringsforslag nr. 27)

Bilag VIII, pkt. 2.1.

2.1. Køretøjet skal være i god mekanisk stand; motoren og det forureningsbegrænsende udstyr skal fremtræde i ny stand.

2.1. Inden prøven skal køretøjet have kørt mindst 80.000 km.

Køretøjet kan være det samme som det, der fremstilles til type I-prøven; type I-prøven må først udføres, efter at køretøjet har kørt mindst 3.000 km af den i pkt. 5.1. beskrevne forældelsescyklus

Køretøjet kan være det samme som det, der fremstilles til type I-prøven;

Onsdag den 12. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 28)

*Bilag VIII, pkt. 5.1.*

**Prøvecyklen ændres i overensstemmelse med kravene i punkt 2.1.**

(Ændringsforslag nr. 37)

*Bilag VIII, pkt. 6*

**ændres i overensstemmelse med kravene i punkt 2.1.**

(Ændringsforslag nr. 38)

*Bilag X, punkt 1.9., type V, 1. led*

— Typeholdbarhedsprøve: 30.000 km, finder ikke anvendelse

— Typeholdbarhedsprøve: 80.000 km, finder ikke anvendelse

— A3-198/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**  
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(89) 662 endelig udg. — SYN 240) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-53/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-198/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 81 af 30.3.1990, s. 1.

Onsdag den 12. september 1990

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

12. september 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, OCCHETTO, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERRROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMAN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LOPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL,

Onsdag den 12. september 1990

SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMAN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

---



Onsdag den 12. september 1990

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

## Fælles beslutning om Golfen

## punkt A

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BOURLANGES, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MARTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAYSLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ, GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREÁU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN,

Onsdag den 12. september 1990

TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

LANDA MENDIBE, VISENTINI.

(O)

DEFRAIGNE, LE PEN, MELIS, PANNELLA, ROMERA I ALCÁZAR, SALEMA, SIMEONI, VALENT, VERBEEK.

*punkt H*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÔGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LARONI, LEMMER, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS,

Onsdag den 12. september 1990

SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TÍNDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

ANTONY, BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, EWING, FALCONER, GRAEFE ZU BARINGDORF, LANDA MENDIBE, LOMAS, MCGOWAN, MEGAHY, MORETTI, PAISLEY, PIERMONT, SANDBÆK, SEAL, SMITH A., VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, VAN DER WAAL, WEST.

(0)

BLOT, CARVALHAS, CEYRAC, DEFRAIGNE, ELLIOTT, EPHREMIDIS, GARCIA GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MELIS, NEUBAUER, NEWMAN, PANNELLA, SCHLEE, SCHODRUCH, SIMEONI, STEWART.

*punkt 6. 2. del*

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FÖRTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZEÑSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY,

Onsdag den 12. september 1990

PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOÛDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHODURCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

ANGER, AULAS, BREYER, GRAEFE ZU BARINGDORF, LANDA MENDIBE, LANNOYE, PAISLEY, PIERMONT, ROTH, SANTOS, TELKÄMPER, VERBEEK.

(0)

DEFRAIGNE, FALQUI, GARCIA, MELIS, PANNELLA, QUISTORP, SIMEONI, SMITH A., STEWART.

*punkt 11, 1. del*

( + )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BÓRGO, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPRES, DESAMA DESMOND, DESSYLAS, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K. P., LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LANNOYE, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI,

Onsdag den 12. september 1990

NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, BAUR, BEAZLEY C., BETHELL, BOURLANGES, CHABERT, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, DE DONNEA, ELLES J., FONTAINE, GALLAND, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HOLZFUSS, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LACAZE, LAMASSOURE, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, POMPIDOU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SALEMA, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, SPERONI, STEVENS, STEWART-CLARK, UKEIWÉ, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VOHRER, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WELSH.

(O)

AMARAL, ANGER, BEIRÔCO, BLANEY, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, COX, DOUSTE-BLAZY, EWING, GARCIA, LANDA MENDIBE, LANE, MELIS, NICHOLSON, PUNSET I CASALS, SIMEONI, TARADASH, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

*punkt 17*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-RYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, DOMINGO, SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND,

Onsdag den 12. september 1990

GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRÉS COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

ANGER, ANTONY, AULAS, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BLOT, CEYRAC, COCHET, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, JOANNY, KÖHLER K. P., LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, PIERMONT, ROTH, SANTOS, SCHLEE, SCHODRUCH, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(O)

DE ROSSA, DEFRAIGNE, FALQUI, GARCIA, LANDA MENDIBE, MELIS, PARTSCH, SIMEONI.

*punkt 17, sætning*

(+) )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALSONO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY,

Onsdag den 12. september 1990

ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUYTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, ANGER, ANTONY, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BETTINI, BLOT, BONTEMPI, CARVALHAS, CATASTA, CECI, CEYRAC, COCHET, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNEX, GOLLNISCH, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, INGLEWOOD, JOANNY, KÖHLER K. P., LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NAPOLETANO, NEUBAUER, PAPAYANNAKIS, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, SAINJON, SANTOS, SCHLEE, SCHODRUCH, SEAL, SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, VECCHI.

(O)

AMARAL, DEFRAIGNE, GARCIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, MELIS, PARTSCH, QUISTORP.

*punkt 20*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN,

Onsdag den 12. september 1990

CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, RÖTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

ANTONY, BJØRNVIG, BONDE, CRISTENSEN, DESSYLAS, FALCONER, FALQUI, LEHIDEUX, LOMAS, MCGOWAN, MORETTI, PAISLEY, PIERMONT, SANDBÆK, SEAL, TELKÄMPER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DER WAAL, WURTZ.

(O)

ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BLOT, CEYRAC, COCHET, DE ROSSA, VAN DIJK, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GREATE, GARCIA, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, JOANNY, KÖHLER K. P., LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, MARTINEZ, MELIS, NEUBAUER, PARTSCH, QUISTORP, SANTOS, SCHLEE, SIMEONI, SMITH A., STAES, STEWART, TAZDAÏT, VERBEEK.

punkt 21

(+) )

ALBER, ALLIOT-MARIE, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEIRÓCO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BINDI,



Onsdag den 12. september 1990

BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DEPREZ, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FANTINI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GARAIKOETXEA URRIZA, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MÜLLER, MÜNCH, MUSCARDINI, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NICHOLSON, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POMPIDOU, PRAG, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SALEMA, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SEAL, SPERONI, STAUFFENBERG, TINDEMANS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VOHRER, VON WECHMAR, VON WOGAU, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BONDE, BONTEMPI, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, KÖHLER H., LANE, LANNOYE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PERY, PETER, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMIREZ, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH L., SPECIALE SPENCER, STAES, STAMOULIS, STEWART-CLARK, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, FAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, WALTER, WEST, WHITE, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

BETTIZA, BLOT, CAPUCHO, CARNITI, CEYRAC, CHEYSSON, DEFRAIGNE, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERRARA, GARCIA, GOLLNISCH, KÖHLER K. P., LAGORIO, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, MAGNANI NOYA, MATTINA, MCMILLAN-SCOTT, MELIS, NEUBAUER, NEWMAN, PARTSCH, QUISTORP, SABY, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STEWART, VON DER VRING, WELSH.

punkt 24

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS,

Onsdag den 12. september 1990

BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEYRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGÍOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, LÜTTGE, NAPOLETANO, NORDMANN, PATTERSON, PORTO, PRAG, SALEMA, SANDBÆK, TELKÄMPER, VERWAERDE.

(O)

ANGER, AULAS, BREYER, DE ROSSA, DEFRAIGNE, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, GARCIA, JOANNY, MELIS, QUISTORP, SANTOS, SIMEONI, VAN HEMELDONCK, VAN DER WAAL.

Onsdag den 12. september 1990

*beslutningen som helhed*

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ, ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO, ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

( - )

ANTONY, AULAS, BETTINI, BLOT, BREYER, CEYRAC, COCHET, DEFRAIGNE, DESSYLAS, VAN DIJK, DE DONNEA, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERNEX, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, JOANNY, KÖHLER K. P., LANDA MENDIBE, LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, NORDMANN, PATTERSON, PIERMONT, PRAG, ROTH, SANTOS, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI, TELKÄMPER, VERBEEK, VAN DER WAAL.

( 0 )

AGLIETTA, ALAVANOS, AMARAL, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BEIRÓCO, BJØRNVIG, BLANEY, BONDE, BOURLANGES, CAPUCHO, CARVALHAS,

Onsdag den 12. september 1990

CHRISTENSEN, DE ROSSA, DE VRIES, DILLEN, ELMALAN, EPHREMIDIS, EWING, FALCONER, GALLAND, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GAWRONSKI, GUILLAUME, HINDLEY, LOMAS, MAYER, MCGOWAN, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MORETTI, NEWMAN, PIQUET, PORTO, QUISTORP, SALEMA, SANDBÆK, SIMEONI, SMITH A., STAES, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VERWAERDE, WEST.

*Betænkning af Cassidy dok. A3-0196/90*

*Fællesskabsforsendelse*

*ændringsforslag nr. 2*

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAGORIO, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, STAUFFENBERG, STAVROU, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERNIER, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, BAUR, BEAZLEY C., BERTENS, BLOT, BONDE, DEFRAIGNE, DILLEN, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LACAZE, LAMASSOURE, MAHER, MARTINEZ, NEWTON DUNN, NIELSEN T., PATTERSON, PRAG, PROUT, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., STEWART-CLARK.

(O)

CARNITI.

Onsdag den 12. september 1990

*Betænkning af Vittinghoff dok. A3-0198/90**Luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer**ændringsforslag nr. 16, stk. 1*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIÓTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

( - )

ALLIOT-MARIE, BEAZLEY C., BETHELL, BJØRNVIG, BONDE, BOURLANGES, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, FONTAINE, GISCARD D'ESTAING, GUILLAUME, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SANDBÆK, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, UKEIWÉ, VERNIER, WELSH.

( 0 )

VERTEMATI.

*ændringsforslag nr. 16, stk. 2*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DíEZ DE RIVERA, DE DONNEA,

Onsdag den 12. september 1990

DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REYMANN, ROGALLA, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

MARLEIX, SIMPSON A.

(O)

UKEIWÉ, VERTEMATI.

*ændringsforslag nr. 21, 1. del*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PASTY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, ROGALLA, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE,

Onsdag den 12. september 1990

TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(-)

BAUR, BEAZLEY C., BETHELL, BOURLANGES, CATHERWOOD, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, GALLAND, GISCARD D'ESTAING, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, WELSH, ZELLER.

(O)

PERY, VERTEMATI.

*ændringsforslag nr. 21, 2. del*

(+) )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, AULAS, BANOTTI, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, DE CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ENRST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜNCH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMETNA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WOGAU, ZAVVOS.

(-)

ALLIOTT-MARIE, ARBELOA MURU, BAUR, BEAZLEY C., BETHELL, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CANO PINTO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRAWLEY, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ELLIOTT, FONTAINE, GALLAND, GISCARD D'ESTAING, GUILLAUME, HAPPART, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, PERY, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TORRES COUTO, TRAUTMANN, UKEIWÉ, VERNIER, WELSH, WHITE, WOLTJER.

Onsdag den 12. september 1990

(0)

DURY, VERTEMATI, ZELLER.

*ændringsforslag nr. 22, 1. del*

(+) .

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BAUR, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWENS, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMETNA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

ALLIOTT-MARIE, BEAZLEY C., BETHELL, BOURLANGES, CATHERWOOD, DOUSTE-BLAZY, FONTAINE, GUILLAUME, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLET-BOWMAN, LAMASSOURE, MARLEIX, MCINTOSH, MÜLLER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, UKEIWÉ, VERNIER, WELSH.

(0)

CAUDRON.

*ændringsforslag nr. 22, 2. del*

(+) .

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOURLANGES,



Onsdag den 12. september 1990

BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DESMA, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIBAUM, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PASTY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(—)

BAUR, BERNARD-REYMOND, BETHELL, CATHERWOOD, DE DONNEA, GALLAND, GISCARD D'ESTAING, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MAHER, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, WELSH.

(O)

CAUDRON, ZELLER.

*ændringsforslag nr. 22, 3. del*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BAUR, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PASTY, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL,

Onsdag den 12. september 1990

QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

BEAZLEY C., BETHELL, CATHERWOOD, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, WELSH.

(O)

CAUDRON.

---

Onsdag den 12. september 1990

*BILAG II***DE POLITISKE GRUPPERS FORSLAG TIL SAMMENSÆTNING AF  
EUROPA-PARLAMENTETS DELEGATION I DEN PARITETISKE FORSAMLING AVS-EØF**

(68 medlemmer samt en observatør: se Det Udvidede Præsidiiums afgørelse af 26. juli 1990)

**S-gruppen (25)**

Álvarez de Paz  
Cabezón Alonso  
Pons Grau  
Rubert de Ventós  
Schmidbauer  
Simons  
Wettig  
Buchan  
Hume  
Lomas  
McGowan  
Morris  
Wynn  
Pery  
Saby  
Magnani Noya  
Roumeliotis  
Muntingh  
van Putten  
Dury  
Van Hemeldonck  
Belo  
Torres Couto  
Christiansen  
Desmond

**LDR-gruppen (7)**

Bertens  
Mendes Bota  
Nordmann  
Veil  
Verwaerde  
Vohrer  
Wurth-Polfer

**V-gruppen (4)**

Aulas  
Ernst de la Graete  
Melandri  
Taradash

**RDE-gruppen (2)**

Andrews  
Guillaume

**CG-gruppen (2)**

Wurtz  
Barros Moura

**PPE-gruppen (17)**

Bindi  
Borgo  
Casini  
Chiabrandò  
Douste-Blazy  
Escuder Croft  
Guidolin  
Hermans  
Lucas Pires  
Müller  
Perschau  
Pisoni  
Reymann  
Romera I Alcázar  
Tindemans  
Verhagen  
Zavvos

**ED-gruppen (4)**

Daly  
Turner  
Price  
Jepsen

**GUE-gruppen (3)**

Napoletano  
Valent  
Puerta Gutiérrez  
(Iversen: observatør)

**DR-gruppen (2)**

Lehideux  
Le Chevallier

**ARC-gruppen (1)**

Ewing

**Løsgængere: (1)**

Rauti

**PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 13. SEPTEMBER 1990**

(90/C 260/04)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: YVES A. R. GALLAND

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)*

Colajanni meddelte, at Pajetta, tidligere medlem af Europa-Parlamentet, var afgået ved døden samme dags morgen.

Formanden tilsluttede sig på Parlamentets vegne Colajannis mindeord.

**1. Godkendelse af protokollen**

Formanden gjorde opmærksom på, at Le Pen havde meddelt ham, at han havde ønsket at stemme for punkt A i den fælles beslutning om Golfen.

Talere:

— sir Christopher Prout for ED-gruppen, der sagde, at medlemmerne af hans gruppe havde ville stemme for punkt 21 i forslaget til fælles beslutning om situationen i Golfen (*del I, punkt 9*), men at en del havde taget fejl i forbindelse med afstemningen; han tilføjede, at denne fejl imidlertid ikke havde indflydelse på det samlede afstemningsresultat (formanden tog denne erklæring ad notam)

— Coates, der spurgte, om der var truffet foranstaltninger med henblik på at Parlamentet, hvis det blev nødvendigt, øjeblikkeligt kunne beskæftige sig med situationen i Golfen (formanden svarede, at Parlamentet løbende fulgte situationen)

— Landa Mendibe

— Pannella

Roth for V-gruppen, som efter at have tilsluttet sig mindeordene over Pajetta, understregede, at arbejdet i mødesalen blev vanskeliggjort på grund af det skarpe lys; hun meddelte, at hendes gruppe skriftligt havde klaget over denne situation (formanden meddelte, at han i begyndelsen af forhandlingen om uopsættelige spørgsmål havde spurgt forsamlingen, om den ønskede, at lyset blev dæmpet, hvilket imidlertid ville være til ulempe for tv-optagelserne)

— Titley og McCubbin, der klagede over den engelske tolknings dårlige lyd kvalitet.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Talere:

— Cot, formand for S-gruppen, der protesterede mod udgivelsen af et FN-frimærke, som han anså for at være racistisk. Han anmodede om, at Parlamentets formand henvendte sig til EPS, med henblik på en protest over for FN og iværksættelse af foranstaltninger til forhindring af udgivelse af dette frimærke i EF (formanden svarede, at han ville forelægge dette for Parlamentets formand og Det Udvidede Præsidium)

— Pannella, der efter at have tilsluttet sig Cots forslag, henviste til den kritiske situation i Kosovo, og som mente, at Parlamentets Delegation for Forbindelserne med Jugoslavien ikke havde udfyldt sin opgave i denne sag (formanden svarede, at Parlamentets formand og Præsidiets havde fået forelagt denne sag)

— White, der henviste til indlæg af Coates og anmodede om at få sikkerhed for, at Parlamentet omgående vil kunne mødes i tilfælde af en tilspidsning af situationen i Golfen (formanden svarede, at forretningsordenens artikel 9 giver mulighed for en ekstraordinær indkaldelse af Parlamentet).

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende betænkning:

— indstilling fra Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af

1. forslag til direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet (C 3-0293/90 — SYN 297)

2. forslag til forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet enten i samarbejde med

Torsdag den 13. september 1990

eller efter høring af Europa-Parlamentet (C 3-0294/90) med eller efter høring af Europa-Parlamentet (C 3-0294/90)

Ordfører: Donnelly

(doc. A 3-0204/90).

#### AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Formanden bad Parlamentet stemme om det forslag, han havde stillet vedrørende en dæmpning af lyset i mødesalen.

Pannella tog ordet.

Parlamentet vedtog, at lyset skulle dæmpes.

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere fremgår af *protokollen af 11. september 1990, del I, punkt 4*).

#### 3. Markedet for fåre- og oksekød (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om ni forslag til beslutning (dok. B 3-1580, 1586, 1587, 1593, 1596, 1597, 1599, 1613 og 1646/90).

Talere: Mac Sharry, *medlem af Kommissionen*, Thareau for S-gruppen, Bocklet for PPE-gruppen, Martin for LDR-gruppen, lord Inglewood for ED-gruppen, Fernex for V-gruppen, Domingo Segarra for GUE-gruppen og Pasty for RDE-gruppen.

Formanden gentog, at Det Udvidede Præsidium med Parlamentets samtykke havde besluttet, at der i forbindelse med denne forhandling ikke blev afsat taletid til forslagsstillerne.

Talere: Martinez for DR-gruppen, Mayer for CG-gruppen og Blaney for ARC-gruppen.

Wilson henviste til, at taletiden burde overholdes.

Talere: Morris, Simmonds vedrørende talerlisten, McCartin, Vohrer, Daly, Killilea, Bourlanges, Raffarin, Christopher Beazley, Lane, de Montesquiou, Simmonds, Seligman, Caroline Jackson og Mac Sharry.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand*

Talere: McMillan-Scott, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Mac Sharry besvarede, Daly, der

stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Mac Sharry besvarede, og Morris.

Blaney og Dury tog ordet vedrørende afstemningen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

#### AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 3-1580/90:*

Parlamentet forkastede beslutningen ved elektronisk afstemning.

— *forslag til beslutning dok. B 3-1586, 1593, 1596, 1597, 1599 og 1646/90:*

forslag til fælles beslutning af: Simone Martin for LDR-gruppen, Bocklet og McCartin for PPE-gruppen, Thareau for S-gruppen, Daly, lord Inglewood og lord Plumb for ED-gruppen, Pasty, Lane, Guillaume og Killilea for RDE-gruppen, Fantuzzi for GUE-gruppen, Parlamentet vedtog beslutningen (S, LDR) ved afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 116

Ja-stemmer: 102

Nej-stemmer: 4

Hverken eller: 10

(*del II, punkt 1*).

(forslag til beslutning dok. B 3-1587 og 1613/90 bortfaldt.)

Prag tog ordet til den rækkefølge, hvorunder beslutningsforslagene blev sat under afstemning.

#### 4. Burma (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (dok. B 3-1607, 1617, 1619, 1626, 1637, 1652 og 1654/90).

David Martin forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1607/90.

Pimenta forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1617/90.

Robles Piquer forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1619/90.

Torsdag den 13. september 1990

Telkämper forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1637/90.

Vecchi forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1654/90.

Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

#### AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 3-1607, 1617, 1619, 1637, 1652 og 1654/90:

forslag til fælles beslutning af: Woltjer for S-gruppen, Robles Piquer for PPE-gruppen, Pimenta for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Telkämper for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

(forslag til beslutning dok. B 3-1626/90 var bortfaldet).

#### 5. Brande (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var debat om 13 beslutningsforslag (dok. B 3-1581, 1582, 1584, 1591, 1592, 1605, 1614, 1620, 1621, 1630, 1643, 1655 og 1658/90).

Pierros forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1581 og 1582/90.

Miranda Da Silva forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1584/90.

Le Chevallier forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1591/90.

Amaral forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1592/90.

Vázquez Fouz forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1605/90.

Carvalho Cardoso forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1620/90.

Papayannakis forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1643/90.

Bettini forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1655/90.

Alavanos forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1658/90.

Talere: Pierros, Marinho for S-gruppen, Mottola for PPE-gruppen, Livanos, Rosmini og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

#### AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 3-1581, 1643 og 1658/90:

forslag til fælles beslutningsforslag af: Pierros for PPE-gruppen, Papayannakis for GUE-gruppen, Alavanos for CG-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst.

Papayannakis tog ordet vedrørende afstemningen.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3, a*).

— forslag til beslutning dok. B 3-1582/90:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3, b*).

— forslag til beslutning dok. B 3-1584/90:

Dury og Miranda Da Silva tog ordet til den rækkefølge, hvorunder beslutningsforslagene blev sat under afstemning, og sidstnævnte tog sit beslutningsforslag tilbage.

— forslag til beslutning dok. B 3-1591/90:

Gollnisch tog ordet vedrørende afstemningen.

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-1592, 1605, 1614, 1620, 1621 og 1630/90:

forslag til fælles beslutning af: Thareau for S-gruppen, Carvalho Cardoso for PPE-gruppen, Simone Martin for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Domingo Segarra for GUE-gruppen, Musso for RDE-gruppen, Miranda Da Silva for CG-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3, c*).

Torsdag den 13. september 1990

(forslag til beslutning dok. B 3-1655/90 var bortfaldet).

#### 6. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 forslag til beslutning (dok. B 3-1590, 1611, 1627, 1634, 1642, 1644, 1589, 1629, 1638, 1610, 1628, 1645 og 1659/90).

Lehideux forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1590/90.

Saby forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1611/90.

Aulas forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1634/90.

Mendes Bota forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1642/90.

Valent forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1644/90.

Ernst de la Graete forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1638/90.

Medina Ortega forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1610/90.

Perreau De Pinninck forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1628/90.

Papayannakis forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1645/90.

Lehideux forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1589/90.

Telkämper forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1659/90.

Talere: Wurtz, der på grund af tidspunktet anmodede om, at man gik direkte over til afstemning om de beslutningsforslag, der endnu var opført på dagsordenen, Saby, der tog ordet til Lehideux' indlæg, de Vries, der tilsluttede sig Wurtz' anmodning bortset fra dok. B 3-1659/90 fra V-gruppen, idet han som formand for Parlamentets Delegation for Forbindelserne med Canada anmodede om, at det blev trukket tilbage og genfremsat, jf. artikel 63, med henblik på en virkelig forhandling om spørgsmålet, Lehideux, der tog ordet til Saby's indlæg, Dury, der tilsluttede sig Wurtz' og mod-

satte sig de Vries' anmodning, Dessylas der ønskede debatten fortsat, Pannella der mente, at man straks skulle gå over til afstemningen, og Telkämper for V-gruppen, der nægtede at trække det pågældende beslutningsforslag tilbage.

Talere: Matutes, *medlem af Kommissionen*, og Dessylas, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Matutes besvarede.

Formanden forelagde Wurtz' anmodning for Parlamentet, som tilsluttede sig en omgående afstemning om de beslutningsforslag, der endnu var opført på dagsordenen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

#### AFSTEMNING

##### Tuareger

— forslag til beslutning dok. B 3-1590/90:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-1611, 1634, 1642 og 1644/90:

forslag til fælles beslutning af: Glinne, Saby og Sakelariou for S-gruppen, Mendes Bota for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Aulas for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4, a*)).

(forslag til beslutning dok. B 3-1627/90 var bortfaldet).

##### Liberia

— forslag til beslutning dok. 3-1589/90:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning dok. B 3-1629/90:

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 9 et efter et.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4, b*)).

(forslag til beslutning dok. B 3-1638/90 var bortfaldet).

Torsdag den 13. september 1990

### Cuba

— forslag til beslutning dok. B 3-1610/90:

Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4, c*).

(forslag til beslutning dok. B 3-1628/90 var bortfaldet).

### Brasilien

— forslag til beslutning dok. B 3-1645/90:

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 5 et efter et.

De ikke ændrede dele af teksten vedtoges.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4, d*).

### Indianere i Canada

— forslag til beslutning dok. B 3-1659/90:

De Vries tog ordet vedrørende overholdelse af forretningsordenens artikel 64, punkt 6.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 52

Ja-stemmer: 32

Nej-stemmer: 17

Hverken eller: 3

(*del II, punkt 4, e*).

## 7. Katastrofer (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om seks forslag til beslutning (dok. B 3-1583, 1585, 1653, 1594, 1608 og 1650/90).

### AFSTEMNING

#### Haglbyger

— forslag til beslutning dok. B 3-1583/90:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, a*).

### Tørke

— forslag til beslutning dok. B 3-1585/90:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, b*).

(forslag til beslutning B 3-1653/90 var bortfaldet.)

### Storme

— forslag til beslutning dok. B 3-1594/90:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, c*).

### Minekatastrofe

— forslag til beslutning dok. B 3-1608/90:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, d*).

### Oversvømmelser

— forslag til beslutning dok. B 3-1650/90:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5, e*).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

Dury protesterede mod folkedanse i Parlamentet, idet hun mente, at Parlamentet ikke egnede sig til sådanne manifestationer (formanden svarede, at han ville forelægge Kvæstorkollegiet dette spørgsmål).

## 8. Tysklands forening (forhandling) \*\* II

Donnelly forelagde Parlamentets indstilling til andenbehandling, udarbejdet for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Rådets fælles holdning vedrørende



Torsdag den 13. september 1990

1. forslag til direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet (C 3-0293/90 — SYN 297)
2. forslag til forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet enten i samarbejde med eller efter høring af Europa-Parlamentet (C 3-0294/90)

(dok. A 3-0204/90).

Talere: Fernandez Albor, formand for ad hoc-Udvalget om Tysklands Samling, Desama for S-gruppen, Tindemans for PPE-gruppen, von Wechmar for LDR-gruppen, Graefe Zu Baringdorf for V-gruppen, Chabert for RD-gruppen, Blot for DR-gruppen, De Rossa for CG-gruppen, Vitalone, *formand for Rådet*, Goedmakers, Cassanmagnago Cerretti, Brok, Pannella, Donnelly, ordfører, og Bangemann, *næstformand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme aften kl. 18.00 (*del I, punkt 17, i denne protokol*).

#### 9. Handels- og samarbejdsaftale mellem EØF og Bulgarien og Tjekkoslaviet — situationen i Ungarn (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger.

Tsimas forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (SEK(90)733 — dok. C 3-0131/90) (dok. A 3-0159/90).

De Clercq forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om indgåelse af aftalen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Tjekkoslaviet på den anden side (SEK(90)734 — dok. C 3-0130/90) (dok. A 3-0154/90).

Habsburg forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg, om situationen i Ungarn (dok. A 3-0193/90).

Talere: Dury, ordfører for Det Politiske Udvalgs udtalelse, og Titley for S-gruppen.

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

*Næstformand*

Talere: Stavrou for PPE-gruppen, Spencer for ED-gruppen, Anger for V-gruppen, Bofill Abeilhe, Braun-Moser, Rawlings, Desama og Andriessen, *næstformand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet (*del I, punkt 16, i denne protokol*).

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme aften kl. 18.00.

#### 10. Vejordstransport (forhandling)

Denys forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indførelse af en definitiv markedsordning for vejgodstransport (KOM(90)64 endelig udg. — dok. C 3-0102/90) (dok. A 3-0190/90).

Talere: Topman for S-gruppen, Anastassopoulos for PPE-gruppen, Wijsenbeek for LDR-gruppen, McIntosh for ED-gruppen, Porrazzini for GUE-gruppen, Mayer for CG-gruppen, Bonde for ARC-gruppen, van der Waal, løsgænger, Blahey og Van Miert, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme aften kl. 18.00 (*del I, punkt 20, i denne protokol*).

#### 11. Fartgrænser (forhandling)

Müller forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme, om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om fartgrænser for visse kategorier af motorkøretøjer i Fællesskabet (KOM(88)706 endel. — dok. C 3-0042/89) (dok. A 3-0155/90).

Talere: Van Miert, *medlem af Kommissionen*, Topmann for S-gruppen, Cornelissen for PPE-gruppen, Wijsenbeek for LDR-gruppen, McIntosh for ED-gruppen og Bettini for V-gruppen.

Torsdag den 13. september 1990

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget efter afstemningstiden.

## 12. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de italienske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Mattinas parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, er denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

## AFSTEMNINGSTID

Formanden besluttede, at eftersom det flertal, der krævedes i forbindelse med indstillingen ved andenbehandling af Donnelly, der var opført som punkt 1 under afstemningstiden, helt klart ikke var til stede i salen, at ændre afstemningens rækkefølge.

Parlamentet godkendte dette.

## 13. Sættningen af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (afstemning)

Der forelå ikke ændringsforslag til listen over europæiske medlemmer af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (se bilag II i protokollen fra gårstidens møde), hvorfor disses udnævnelse godkendtes.

## 14. Vildtkød og kaninkød (afstemning) \*

(betænkning af Caroline Jackson — dok. A 3-0168/90)

— forslag til forordning KOM(89)496 — C 3-0208/89:

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 4 (under et), 33, 5 til 12 (under et), 13, 34, 14 til 18 et efter et, 31, 19 til 24 (under et), 35, 26, 27, 28.

Forkastede ændringsforslag: 30 ved elektronisk afstemning, 29, 32.

Bortfaldne ændringsforslag: 25.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

Formanden afholdt en kontrolafstemning ved elektronisk afstemning med henblik på at konstatere antallet af tilstedeværende i mødesalen: 194 medlemmer deltog i afstemningen.

## 15. Afsætning af affaldstoffer fra dyr og dyrefoder (afstemning) \*

(betænkning af Scott-Hopkins — dok. A 3-0167)

— forslag til forordning KOM(89)509 — C 3-0201/89:

Vedtagne ændringsforslag: 31, 30, 1, 28, 2 til 8 et efter et, 9 ved elektronisk afstemning, 10, 11, 12 (1. del), 34, 12 (3. del), 13 til 18 (under et), 26 ved afstemning ved navn (PPE), 27 og 21 til 25 (under et).

Bortfaldne ændringsforslag: 29, 32, 12 (2. del), 19, 20 og 33.

nr. 12 ved opdelt afstemning:

1. del: punkt 1, første sætning og i);

2. del: punkt ii);

3. del: punkt 2.

Resultat af afstemningen ved afstemning ved navn:

nr. 26:

Antal deltagere i afstemningen: 233

Ja-stemmer: 157

Nej-stemmer: 63

Hverken eller: 13

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 7)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Stemmeforklaring:

Talere: Martinez for DR-gruppen og ordføreren, der svarede på dennes indlæg.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved afstemning ved navn (PPE).

Antal deltagere i afstemningen: 225

Ja-stemmer: 215

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 10

(del II, punkt 7)

Torsdag den 13. september 1990

**16. Handels- og samarbejdsaftaler mellem EØF og Bulgarien og Tjekkosllovakiet — situationen i Ungarn (afstemning) \***

(betænkning af Tsimas — dok. A 3-0159/90 \*, De Clercq — dok. A 3-0154/90 \* og Habsburg — dok. A 3-0193/90)

a) *betænkning af Tsimas — dok. A 3-0159/90:*

— *forslag til Rådets afgørelse SEK(90)733 — C 3-0131/90:*

Parlamentet vedtog kommissionsforslaget (*del II, punkt 8, a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Ceyrac afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8, a*))

b) *betænkning af De Clercq — dok. A 3-0154/90:*

— *forslag til Rådets beslutning SEK(90)734 — C 3-0130/90:*

Parlamentet vedtog kommissionsforslaget (*del II, punkt 8, b*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Uantageligt ændringsforslag: 1.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8, b*))

c) *forslag til beslutning i betænkning af Habsburg — dok. A 3-0193/90:*

Vedtaget ændringsforslag: 1 som ændret.

Ordføreren tog ordet til ændringsforslag nr. 1 og foreslog, at ændringsforslagets begyndelse fik følgende ordlyd: »udtrykker sin respekt for den politik, som det demokratisk fornyede Ungarn fører...«, hvilket Bofill Abeilhe, stedfortræder for stilleren af ændringsforslaget, tilsluttede sig.

Forslaget til beslutning blev sat under afstemning ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 184  
Ja-stemmer: 175  
Nej-stemmer: 9  
Hverken eller: 0

von der Vring anfægtede afstemningsresultatet.

Formanden foretog en kontrolafstemning ved afstemning ved navn.

*Resultatet af afstemningen:*

Antal deltagere i afstemningen: 270  
Ja-stemmer: 255  
Nej-stemmer: 0  
Hverken eller: 15

Beslutningen vedtoges således (*del II, punkt 8, c*)).

Det nødvendige flertal (259) for indstilling ved andenbehandling af Donnelly var nu til stede, hvorfor formanden gik over til afstemning om dette punkt.

**17. Tysklands forening (afstemning) \*\* II**

(indstilling ved andenbehandling dok. A 3-0204/90 — ordfører: Donnelly)

— *Rådets fælles holdning I C 3-0293/90 — SYN 297:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 og 2.

Den fælles holdning ændredes således (*punkt II, punkt 9*)).

— *Rådets fælles holdning II C 3-0294/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 3 og 4.

Den fælles holdning ændredes således (*punkt II, punkt 9*)).

**18. Arbejdstageres grundlæggende rettigheder (afstemning)**

(forslag til beslutning i betænkning af van Velzen — dok. A 3-0175/90)

Vedtagne ændringsforslag: 98, 27, 42, 38, 93, 44, 67, 68 ved elektronisk afstemning, 39 (1. del), 3, 26 ved elektronisk afstemning, 75, 87, 73, 72, 34, 79, 55, 56, 25, 24, 33, 32, 31, 62, 43, 70, 50, 61, 30, 113, 64 ved elektronisk afstemning, 71, 36, 85, 74 ved afstemning ved navn (PPE), 29, 83, 82, 48, 6, 91, 28, 92 og 84.

Forkastede ændringsforslag: 95, 76, 96, 97, 4 ved afstemning ved navn (DR), 5, 58, 99, 100, 78, 90, 49 ved elektronisk afstemning, 7 ved afstemning ved navn (DR), 101, 102, 103, 39 (2. del), 77 ved afstemning ved navn (PPE), 8 ved afstemning ved navn (DR), 66, 105, 40 ved elektronisk afstemning, 106, 9, 65, 107, 10, 108, 11, 109, 110, 88, 111, 47, 81, 13, 14, 57, 60, 89, 112, 15 ved afstemning ved navn (DR), 16, 17, 1, 114, 18, 19, 94, 63, 115, 86, 20, 21, 52, 46, 45, 37 ved elektronisk

Torsdag den 13. september 1990

afstemning, 80, 22, 51, 35, 54, 69 ved elektronisk afstemning, 53, 59, 23 og 116.

Bortfaldne ændringsforslag: 104, 41, 12, 2 og 59.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforlag, vedtoges således:

nr. 39 ved opdelt afstemning:

1. del indtil: »kollektive aftaler«

2. del: resten

van Dijk meddelte, at ændringsforslag nr. 64 vedrørte punkt 43, litra c), og at ordføreren var enig; hun henviste endvidere til ændringsforlagets nederlandske version, som var den originale tekst.

*Resultater af afstemningen ved afstemning ved navn:*

nr. 4

Antal deltagere i afstemningen: 250  
Ja-stemmer: 13  
Nej-stemmer: 236  
Hverken eller: 1

nr. 7

Antal deltagere i afstemningen: 233  
Ja-stemmer: 13  
Nej-stemmer: 220  
Hverken eller: 0

nr. 77:

Antal deltagere i afstemningen: 248  
Ja-stemmer: 36  
Nej-stemmer: 207  
Hverken eller: 5

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 252  
Ja-stemmer: 9  
Nej-stemmer: 242  
Hverken eller: 1

nr. 15:

Antal deltagere i afstemningen: 251  
Ja-stemmer: 12  
Nej-stemmer: 238  
Hverken eller: 1

nr. 74:

Antal deltagere i afstemningen: 249  
Ja-stemmer: 188  
Nej-stemmer: 38  
Hverken eller: 23

*STEMMEFORKLARINGER:*

Oomen-Ruijten for PPE-gruppen, von Alemann for LDR-gruppen, lord O'Hagan for ED-gruppen, Le Chevalier for DR-gruppen, Ainardi, Melis, McMahon og Sandbæk for de danske medlemmer af ARC-gruppen, ordføreren, som også talte i sin egenskab af formand for Socialudvalget.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 233  
Ja-stemmer: 195  
Nej-stemmer: 10  
Hverken eller: 28

(del II, punkt 10).

**19. Rensning af kommunalt spildevand (afstemning)\***

(betænkning af Monnier-Besombes — dok. A 3-0177/90)

Bombard tog ordet.

— forslag til direktiv KOM(89)518 — dok. C 3-0220/89:

Vedtagne ændringsforslag: 2, 4, 5, 6, 7 ved elektronisk afstemning, 8 ved afstemning ved navn (V), 9, 10 til 16 under et, 17 til 27 under et, 28, 29, 30, 68, 67 ved afstemning ved navn (V), 31, 32, 33 ved elektronisk afstemning, 61, 60, 37, 38 og 39 under et, 40 ved afstemning ved navn (V), 41 til 45 under et, 46, 64 ved elektronisk afstemning, 48 ved elektronisk afstemning og 50 til 57 under et.

Forkastede ændringsforslag: 1 ved afstemning ved navn (V), 3, 59 ved afstemning ved navn (V), 34, 35 (1. og 2. del), 36, 62 og 49.

Bortfaldne ændringsforslag: 71, 69 og 47.

*Resultatet af afstemningen ved afstemning ved navn:*

nr. 1:

Antal deltagere i afstemningen: 178  
Ja-stemmer: 52  
Nej-stemmer: 122  
Hverken eller: 4

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 170  
Ja-stemmer: 163  
Nej-stemmer: 7  
Hverken eller: 0

Torsdag den 13. september 1990

nr. 59:

Antal deltagere i afstemningen: 185  
 Ja-stemmer: 82  
 Nej-stemmer: 101  
 Hverken eller: 2

nr. 67:

Antal deltagere i afstemningen: 178  
 Ja-stemmer: 156  
 Nej-stemmer: 21  
 Hverken eller: 1

nr. 40:

Antal deltagere i afstemningen: 171  
 Ja-stemmer: 168  
 Nej-stemmer: 0  
 Hverken eller: 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 11*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Ordføreren anmodede om, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 2, at forslaget til lovgivningsmæssig beslutning blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Caroline Jackson tog ordet hertil.

Parlamentet forkastede ordførerens anmodning.

*Stemmeforklaringer:*

Welsh, der også tog ordet på lord Inglewoods vegne, Bettini for V-gruppen, ordføreren, Bowe, Collins og David; de to sidstnævnte fremsatte en personlig bemærkning, jf. forretningsordenens artikel 85.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11*).

## 20. Vejordstransport (afstemning) \*

(betænkning af Denys — dok. A 3-0190/90)

— *forslag til forordning KOM(90) 64 — C 3-0102/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 3, 4/ændr., 5, 6, 19, 14, 9 ved afstemning ved navn (ED), 10, 16, 17, 18 (1. og 2. del en efter en), 18 (3. del ved elektronisk afstemning), 12 og 13 ved elektronisk afstemning.

Forkastede ændringsforslag: 2 ved elektronisk afstemning, 20, 27, 31, 26, 32, 33, 24 ved elektronisk afstemning, 7, 8, 22, 11, 23, 34 (1. del og 2. del en efter en).

Bortfaldne ændringsforslag: 21, 25, 30, 29, 15 og 28.

LDR-gruppen havde bedt om opdelt afstemning i forbindelse med nr. 18

1. del: 1. sætning og a);
2. del: b);
3. del: c).

CG-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning i forbindelse med ændringsforslag nr. 34:

1. del: teksten uden 2. afsnit;
2. del: 2. afsnit

*Resultat af afstemningen ved afstemning ved navn:*

nr. 9:

Antal deltagere i afstemningen: 174  
 Ja-stemmer: 149  
 Nej-stemmer: 21  
 Hverken eller: 4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 12*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaringer:*

Joanny, Braun-Moser og Wijsenbeek.

Parlamentet forkastede forslaget til lovgivningsmæssig beslutning ved elektronisk afstemning.

## AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

### 21. Fartgrænser (fortsat forhandling)

Talere i den fortsatte forhandling:

Lalor, van der Waal, Coimbra Martins, Braun-Moser og Porrazzini for GUE-gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende formiddag (*del I, punkt 6, i protokollen af 14. september 1990*).

### 22. Tidsplanen for budgettet

Formanden meddelte, at man efter aftale med Budgetudvalget havde fastlagt tidsplanen for indgivelse af

**Torsdag den 13. september 1990**

ændringsforslag til førstebehandling af budgetforslaget for 1991 som følger:

— ændringsforslag fra individuelle medlemmer og udvalgene, som mødes mellem den 17. og den 26. september 1990: torsdag den 27. september 1990, kl. 12.00

— ændringsforslag fra de udvalg, som mødes den 27. og 28. september 1990: fredag den 28. september 1990, kl. 12.00

— ændringsforslag fra de politiske grupper: torsdag den 4. oktober 1990, kl. 12.00

— forslag til forkastelse og ændringsforslag til beslutningsforslag: tirsdag den 23. oktober 1990, kl. 13.00.

Han meddelte, at budgetforhandlingen ville finde sted tirsdag den 23. oktober og afstemningen torsdag den 25. oktober 1990.

**23. Tidsplan for behandling af lovtteksterne vedrørende Tysklands forening**

Hvad angår forslagene fra Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af den Tyske Samlingsproces meddelte formanden, at tidsplanen for den første behandling af

lovtteksterne vedrørende Tysklands forening var fastlagt som følger:

— vedtagelse af betænkningerne i udvalget: 4. og 5. oktober 1990

— frist for indgivelse af ændringsforslag fra individuelle medlemmer, udvalg og politiske grupper: torsdag den 11. oktober 1990, kl. 18.00

— behandling i plenarforsamlingen: i begyndelsen af anden mødeperiode i oktober.

**24. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at der for mødet fredag den 14. september 1990 var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 9.00*

— procedure uden betænkning

— betænkning af Colina Salamanca (uden forhandling) om mælkesektoren \*

— afstemning om betænkning af Müller (dok. A 3-0155/90) \*

— betænkning af McIntosh om luftfart (forhandling og afstemning)

— redegørelse fra Kommissionen om Rover-affæren.

*(Mødet hævet kl. 20.00)*

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Nicole PERY  
*Næstformand*

Torsdag den 13. september 1990

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Markedet for fåre- og oksekød

— fælles beslutning, der erstatter B3-1586, 1593, 1596, 1597, 1599 og 1646/90

## BESLUTNING

## om krisen i landbrugssektoren

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til den katastrofale situation for landbrugere i mange af Fællesskabets regioner, hvor de samtidig er ofre for naturkatastrofer på grund af tørken og det drastiske fald i landbrugspriserne; der ligeledes henviser til, at store områder i flere på hinanden følgende år er blevet ødelagt af brande,
  - B. der henviser til, at talrige landbrugsmarkeder, navnlig inden for okse- og fårekødssektoren og for vegetabiliske produkter samt inden for mælkesektoren, for nylig har været udsat for store tab, herunder tab af visse markeder,
  - C. der henviser til, at andre faktorer har bidraget til faldet i priserne, navnlig integreringen af Østtysklands landbrug, som har bidraget til den manglende balance,
  - D. der henviser til de gentagne beklagelige voldshandlinger som følge af fortvivlelse hos landbrugere i visse af Fællesskabets regioner, handlinger som kategorisk er blevet forkastet af offentligheden, og som satte selve princippet om fri bevægelighed inden for Fællesskabet i fare,
  - E. der henviser til, at situationen for mange europæiske landbrugere, navnlig for de små landbrugere, er blevet væsentligt forværret i de seneste måneder og truer de pågældende brugs fortsatte eksistens,
1. appellerer til solidaritet fra Fællesskabets side med de skaderamte europæiske landbrugere og kræver derfor, at Kommissionen uopsætteligt i nært samarbejde med de pågældende medlemsstater træffer alle nødvendige forvaltningsforanstaltninger, navnlig gennem supplerende nødhjælp, med henblik på at råde bod på prisfaldet og genoprette landbrugernes indtægtsniveau;
  2. insisterer på, at Kommissionen griber ind i forvaltningen af og kontrollen med de nye indførsler fra østlandene for at sikre fællesskabsmarkedernes normale funktion og tillade en prisstigning under streng anvendelse af fællesskabsbestemmelserne;
  3. insisterer på, at disse foranstaltninger træffes på fællesskabsplan og samordnes på en sådan måde, at fællesskabsmarkedets funktion ikke bringes i fare;
  4. noterer med tilfredshed, at Kommissionen og Vesttyskland på nuværende tidspunkt gør sig bestræbelser med henblik på at afsætte betydelige mængder landbrugsvarer fra Østtyskland på tredjelandes markeder;
  5. fordømmer alle voldshandlinger og kræver øjeblikkelig erstatning til ofrene for disse handlinger;
  6. gentager sin anmodning om, at Kommissionen fremsætter forslag om en landbrugsforsikringsordning i EF;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

Torsdag den 13. september 1990

## 2. Burma

— fælles beslutningsforslag, der erstatter B3-1607, 1617, 1619, 1637, 1652 og 1654/90

### BESLUTNING

#### om den demokratiske krise i Burma

*Europa-Parlamentet,*

- A. der minder om, at 8.000 civilpersoner blev dræbt i 1988 i forbindelse med demonstrationer til opnåelse af frie og retfærdige valg i Burma,
  - B. der henviser til, at Den Nationale Liga for Demokrati ved valget den 27. maj 1990 fik 80% af de afgivne stemmer, samt et stort flertal af pladserne i den lovgivende forsamling,
  - C. der henviser til, at formanden for Den Nationale Liga for Demokrati, U Tin U, nu er politisk fange og afsoner en dom på tre års tvangsarbejde, samt at generalsekretæren, Aung San Suu Kyi, stadig er i husarrest,
  - D. der er foruroliget over forlydender om omfattende tortur fra myndighedernes side og fanger, der dømmes til døden efter summariske retssager,
  - E. der er dybt foruroliget over, at det regerende Råd for Genoprettelse af Lov og Orden stadig ikke tre måneder efter afholdelsen af valget har indkaldt den lovgivende forsamling og overgivet regeringsmagten til Den Nationale Liga for Demokrati,
  - F. der er bekendt med, at Den Nationale Liga for Demokrati har fastsat den 18. september 1990 som sidste frist for forfatningens ikrafttrædelse og indkaldelsen af den lovgivende forsamling,
  - G. der henviser til det burmesiske folks frustration efter at have deltaget i frie og retfærdige valg med henblik på indførelsen af demokrati og flere partier,
  - H. der frygter en gentagelse af volden i 1988, medmindre der indføres demokrati,
1. opfordrer Rådet for Genoprettelse af Lov og Orden til ufortøvet at overgive regeringsmagten til den lovgivende forsamling valgte repræsentanter og til straks at løslade U Tin U, Aung San Suu Kyi og andre politiske fanger;
  2. fordømmer sikkerhedsstyrkernes drab på fredelige demonstranter og medlemmer af etniske mindretal og kræver en uafhængig undersøgelse af forlydender om henrettelser uden forudgående retssag samt forvandling til fængselsstraf af alle dødsdomme;
  3. opfordrer sin formand, Rådet og Kommissionen til over for de burmesiske militærledere at fremsætte krav om løsladelse af alle politiske fanger og indkaldelse af den lovgivende forsamling, og opfordrer De Tolv udenrigsministre til at lægge diplomatisk pres på landet for at opnå en fredelig overgang til et flerpartidemokrati;
  4. opfordrer den japanske og den thailandske regering til at gøre alt, hvad der står i deres magt for at afholde deres statsborgere fra den fortsatte ødelæggelse af Burmas tropiske skove; opfordrer Thailands regering til at forbyde eksport af våben til Burma, i det mindste indtil magten er blevet overgivet til en demokratisk valgt regering;
  5. opfordrer Kommissionen til at indføre midlertidigt forbud mod import af burmesisk løvtræ, herunder produkter herfra forarbejdet i Thailand, indtil der er fastlagt forsvarlige rammer for skovhugsten;



Torsdag den 13. september 1990

6. opfordrer Kommissionen til at etablere kontakt med en nyvalgt burmesisk regering, så snart en sådan er blevet indsat, med henblik på at udarbejde et omfattende program om udviklingshjælp og handelssamarbejde;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Den Nationale Liga for Demokrati, Rådet for Genoprettelse af Lov og Orden i Burma samt den thailandske og japanske regering.

### 3. Brande

- a) fælles beslutningsforslag, der erstatter B3-1581/90, 1643/90 og 1658/90

#### BESLUTNING

##### om brande på Athos-bjerget

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de omfattende og ødelæggende skovbrande, der hærgede skovområderne på Agio Oros (Athos-bjerget) fra den 14. august 1990,
  - B. der henviser til, at ødelæggelserne som følge af denne skovbrand omfatter mere end 3500 hektar meget smukke skovområder, 6 mindre klostre, et beboet hjem, en byzantinsk kirke i Simon Peter-klosteret og talrige religiøse objekter (redskaber, dragter og bøger) af uerstattelig religiøs og historisk betydning,
  - C. der henviser til, at klostresamfundet på Agio Oros er centrum for den græsk-ortodokse tro og et sted, der i mere end tusinde år har repræsenteret det græske folks religiøse og kulturelle arv,
  - D. der henviser til, at Agio Oros er af enestående og uerstattelig religiøs og historisk værdi i hele Europa og på symbolsk vis repræsenterer de europæiske idéers åndelige værdi,
  - E. der henviser til resolution af 13. november 1986 fra Rådet (kultur) samt til Europa-Parlamentets beslutning af 28. oktober 1988 (1) om bevarelse af den arkitektoniske og arkæologiske kulturarv i Fællesskabet,
  - F. der henviser til den ubrydelige og organiske forbindelse mellem klostresamfundet og den omgivende natur,
  - G. der gør opmærksom på, at der under de afsluttende forhandlinger om Grækenlands optagelse i EF drøftedes og medtoges en erklæring, hvori Athos-bjergets særlige status anerkendtes, og at denne erklæring udgør den eneste internationale anerkendelse af området,
  - H. der minder om, at Fællesskabet allerede i 1989 ydede en første symbolsk og desværre utilstrækkelig støtte til Agio Oros med et beløb på 100.000 ecu,
1. mener, at det er nødvendigt at træffe øjeblikkelige foranstaltninger til fordel for det ramte område, således at problemet med brandene kan imødegås mere effektivt såvel nu som i fremtiden,

(1) EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 423.

Torsdag den 13. september 1990

2. opfordrer Kommissionen til at udsende et EF-eksperthold, som sammen med de nationale myndigheder skal vurdere den økologiske ødelæggelse såvel som de skader, der er sket på klostrene, med henblik på ydelse af EF-støtte til udbedring af disse skader;
3. opfordrer Kommissionen til ud over den øjeblikkelige hjælp at stille bevillinger til rådighed fra dens katastrofefond til skadeserstatninger, hvorved
  - de ramte områder snarest kan genbeplantes,
  - de klosterbygninger og andre bygninger, der er nedbrændte, kan genopbygges,
  - alle andre skader kan genoprettes;
4. opfordrer Kommissionen til i tæt samarbejde med de kompetente græske myndigheder så snart som muligt at udarbejde og gennemføre et fuldstændigt og effektivt system til brandbekæmpelse og -beskyttelse, der er tilpasset til Athos-klostersamfundets behov;
5. opfordrer Kommissionen til at stille de nødvendige bevillinger til rådighed med henblik på at udstyre det foreslåede brandbekæmpelsessystem med alle de mest moderne og effektive brandforebyggelses- og -slukningsmidler;
6. anmoder Kommissionen om at indføre en EF-solidaritetsordning med henblik på bedre koordinering af medlemsstaternes brandbeskyttelses- og brandslukningspotentiell, for at usædvanlige situationer af denne art kan imødegås på en mere effektiv måde;
7. opfordrer Kommissionen til at foretage en betydelig forhøjelse af dens vigtige bidrag til Agio Oros på EF-budgettet for 1991;
8. opfordrer Kommissionen til at forelægge særprogrammer med henblik på at bevare og beskytte hele Athos-bjergets historiske, åndelige og kulturelle rigdom;
9. opfordrer EF-medlemsstaternes regeringer til at udvise større opmærksomhed over for denne katastrofe og på enhver måde bistå de græske myndigheder;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

b) B3-1582/90

## BESLUTNING

### om følgerne af brandene i sommeren 1990 i Grækenland

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de store ødelæggelser af skov- og landbrugsområder i Grækenland på grund af brandene i de forløbne sommermåneder,
- B. der henviser til, at brandene har ramt områder med et samlet areal på ca. 25.000 millioner hektar,
- C. der henviser til de store ikke blot økonomiske men også negative sociale følger af de utallige brande, der har hærget skove og afgrøder, og ramt industriel landbrugsproduktion og husdyrproduktion,
- D. der henviser til resultaterne af en særlig rapport herom fra Kommissionen, hvoraf det fremgår, at
  - de fem EF-lande i det sydlige Europa hvert år i gennemsnit rammes af omkring 26.000 brande,
  - på EF-niveau brændte i en otteårsperiode (1980-87) 4,3 millioner hektar, hvilket svarer til hele det skovbeklædte Middelhavsareal i Frankrig,

Torsdag den 13. september 1990

- mere end 1% af skovene ødelægges hver år i Middelhavsområdet: 0,9% i Frankrig, 1,9% i Spanien, 0,8% i Grækenland, 2,4% i Italien og 2,6% i Portugal,
  - skovbrande raserer hver år 500.000 hektar skov hovedsagelig i EF's sydlige områder,
- E. der gør opmærksom på, at disse brande i henhold til autoritativ videnskabelig forskning bl.a. skyldes permanente klimaændringer og ekstreme meteorologiske forhold som tørke, hedebølge og lignende, der i særlig grad rammer Middelhavslandene,
- F. der følgelig erkender det presserende behov for planlægning af forebyggelse af og beskyttelse mod brande og samordning i denne forbindelse på nationalt og regionalt plan,
- G. der gør opmærksom på det utilstrækkelige i de bevillinger, som EF har afsat til denne sektor inden for rammerne af forordning (EØF) 3529/86 og De Integrerede Middelhavsprogrammer samt andre særforordninger eller programmer,
1. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med de kompetente græske myndigheder snarest at foretage en vurdering af de skete skader af enhver art og iværksætte de nødvendige skadeserstatningsudbetalinger;
  2. opfordrer Kommissionen til at bistå de græske myndigheder finansielt og teknisk i deres bestræbelser på en hurtig genbeplantning;
  3. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med de nationale regeringer så hurtigt som muligt både på nationalt og regionalt plan at udarbejde en infrastruktur, der kan føre til en effektiv beskyttelse, overvågning og intervention, hvorunder der lægges særlig vægt på en forbedret forvaltning af de eksisterende brandforebyggelsessystemer og på en samordning af de forskellige administrative og politiske forvaltninger;
  4. anmoder navnlig Kommissionen og de nationale myndigheder om at sørge for følgende skridt:
    - information og bevidstgørelse af offentligheden,
    - undersøgelse og eventuelt harmonisering af nationale lovgivninger vedrørende ændringer i arealanvendelse,
    - bedre information med henblik på tidlig intervention ved brande (kontrolpatruljer, overvågning med infrarødt optageudstyr, satellitter, observationstårne, m.v.),
    - forbedring af interventionsmulighederne gennem bedre infrastruktur (adgangsveje, brandbælter og mærkning af vandreservoirer, m.v.),
    - anvendelse af en tilfredsstillende og hurtigt virkende slukningsstyrke (oprettelse af et EF-brandkorps, fleksibelt tværstatsligt hjælpesystem),
    - gennemførelse af skovbrugsforskning, der kan føre til anvendelse af træsorter, der medvirker til at formindske faren for skovbrande;
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

Torsdag den 13. september 1990

- c) fælles beslutningsforslag, der erstatter B3-1592/90, 1605/90, 1614/90, 1620/90, 1621/90 og 1630/90

**BESLUTNING**  
**om skovbrandene**

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de alvorlige brænde, der igen i sommer har hærget flere hundredtusinder af hektar skovområde og ødelagt talrige boliger i mange Middelhavsområder i Grækenland, Frankrig, Spanien, Portugal og Italien,
  - B. der henviser til, at disse brande har kostet mange mennesker livet, ikke blot brandmænd og redningsfolk, men også indbyggere i områderne samt turister,
  - C. der finder, at Kommissionen i betragtning af problemets alvor er forpligtet til at spille en mere aktiv rolle i forbindelse med bevarelse og beskyttelse af EF's skovområder,
  - D. der henviser til, at den måde, hvorpå disse brande opstår, i mange tilfælde giver anledning til at formode, at der er tale om forsætlige handlinger, hvilket i visse medlemsstater udgør en af de vigtigste former for kriminelle handlinger inden for de seneste år,
  - E. der henviser til, at det er bydende nødvendigt at genoprette og genbeplante de katastroferamte områder,
  - F. der minder om Parlamentets tidligere beslutninger og Kommissionens tilslutning hertil, samt EF's skov- og miljøbeskyttelsespolitik,
1. udtrykker sin medfølelse med ofrenes familier samt de katastroferamte personer og opfordrer Kommissionen til at give EF's solidaritet udtryk i udbetaling af nødhjælp til de katastroferamte personer og regioner;
  2. finder det af den største betydning at udarbejde og fremlægge en plan vedrørende udbedring af skaderne i de hærgede områder samt en øjeblikkelig genbeplantning af disse med de behørigte træsorter;
  3. anmoder Kommissionen om at påse, at der inden for Den Stående Skovbrugskomité gøres en øget indsats i form af overvejelser og forskning for at definere de primære aktioner på EF-plan, som straks bør iværksættes med henblik på at øge effektiviteten af politikken for forebyggelse af og beskyttelse mod skovbrande i medlemsstaterne;
  4. opfordrer Kommissionen og Rådet til at supplere og forbedre de eksisterende ordninger med yderligere budgetmidler, især hvad angår midler til brandbekæmpelse, faglig uddannelse og samarbejde mellem medlemsstaterne;
  5. anmoder Kommissionen om at træffe de første foranstaltninger til civilbeskyttelse på EF-plan, især med hensyn til koordineringen mellem Italien, Spanien, Frankrig, Portugal og Grækenland med henblik på en fælles indsats ved brandbekæmpelse fra luften og faglig uddannelse af deltagerne i kampagnerne imod skovbrande;
  6. finder det formålstjenligt at oprette et fælles centraliseret datasystem med henblik på at koordinere foranstaltningerne til bekæmpelse af skovbrandene, gøre bekæmpelsen mere effektiv og frem for alt gøre det muligt at forebygge skovbrande;
  7. understreger udtrykkeligt, at det er nødvendigt at genbefolke og genopbygge landbrugs- og skovområderne ved at udnytte deres ressourcer og få landmænd etableret;
  8. anmoder medlemsstaterne om at træffe de nødvendige foranstaltninger til bekæmpelse af de forskellige former for spekulation, der kan være årsag til brandene, og samtidig bibeholde de brændte områder som skovområder;
  9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

Torsdag den 13. september 1990

#### 4. Menneskerettighederne

- a) fælles beslutningsforslag, der erstatter B3-1611/90, B3-1634/90, B3-1642/90 og B3-1644/90

### BESLUTNING

#### om tuareg-folket

*Europa-Parlamentet,*

- A. der er chokeret over oplysningerne om massakrerne på og den umenneskelige behandling af tuaregerne i Mali og Niger, og navnlig henrettelsen af en dreng på 10 år,
  - B. der henviser til, at de fængslede tuareger betragtes som samvittighedsfanger, der forfølges på grund af deres etniske oprindelse,
  - C. der henviser til protesten af 15. august 1990 fra Amnesty International til Malis regering, oprettelsen af en særlig observatørgruppe i udenrigsministeriet i Paris og oprettelsen af en støttegruppe for tuaregernes overlevelse; der ligeledes henviser til den væsentlige forbedring for nylig i tuaregernes situation i Niger som følge af solidaritetsdemonstrationer fra andre befolkningsgruppers og fagbevægelsens side,
  - D. der henviser til, at fødevarnehjælpen fra Europa til de forskellige befolkningsgrupper ikke må omledes, og at nomaderne og deres husdyrflokke ikke må risikere udslættelse som følge af, at de forment adgang til drikkesteder,
  - E. der erkender, at den nomadetilværelse, disse folk har levet i århundreder, medfører at de fuldstændig ignorerer statsgrænser, og at dette kan føre til konflikter mellem dem og de væbnede styrker i de forskellige stater i Sahara,
  - F. der henviser til, at de fortsatte drab og oprør og den blodige undertrykkelse truer en hel etnisk gruppe med udryddelse,
1. forventer af Nigers regering, som heldigvis har ændret holdning, at den i fuldt omfang opfylder sit tilsagn om, at de tuareger, der er vendt tilbage fra Libyen, vil blive genbosat og genintegreret;
  2. kræver løsladelse af fængslede tuareger, samt at torturen bringes til ophør;
  3. foreslår, at der nedsættes en international undersøgelseskommission, som skal kontrollere rygterne og oplysningerne om massakrerne, som har fundet sted i de to lande, og som stadig skal finde sted i Mali;
  4. anmoder Kommissionen om at tage hensyn til disse overgreb mod menneskerettighederne ved gennemførelsen af Lomé IV-konventionen, jf. dens artikel 5;
  5. kræver, at Malis, Nigers og Algeriets regeringer, der er medlemmer af kommissionen for kontrol med tuaregernes vandring, drager omsorg for, at disse vandring med folk og løsøre kan finde sted i overensstemmelse med ovennævnte artikel 5;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, de berørte afrikanske stater og Præsidiat i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF.

Torsdag den 13. september 1990

b) B3-1629/90

**BESLUTNING****om de gentagne krænkelser af menneskerettighederne i Liberia***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at Liberia i flere måneder har været skueplads for en blodig borgerkrig, hvis årsag er de alvorlige konflikter mellem de forskellige stammer,
  - B. der henviser til de gentagne krænkelser af de mest elementære menneskerettigheder som f.eks. drabene på hundredvis af forsvarsløse kvinder og børn i den protestantiske Sinkor-kirke i Monrovia og drabene på patienter i John Fitzgerald Kennedy-hospitalet,
  - C. der henviser til, at udenlandske læger og sundhedspersonale desuden er blevet tvunget til at forlade landet, hvilket — mod deres vilje — gør den civile befolkning endnu mere sårbar,
  - D. der henviser til de utallige forlydender om massakrer begået af Den Liberiske Nationale Patriotiske Front (NPFL) mod civile befolkninger, der tilhører de etniske grupper Kranh og Mandingues,
  - E. der henviser til den massakre, som oprørere fra Den Liberiske Nationale Patriotiske Front begik den 25. august 1990 på 200 vestafrikanske statsborgere, hvoraf størstedelen var ghanesere,
  - F. der henviser til de utallige forlydender om massakrer begået af regeringsstyrkerne på den civile befolkning tilhørende de etniske grupper Gio og Mano,
1. fordømmer kraftigt de systematiske massakrer på civile befolkninger på grund af disses etniske tilhørsforhold, som Liberias regering og oppositionsstyrkerne har gjort sig skyldige i;
  2. glæder sig over interventionen fra den afrikanske fredsbevarende styrke, som Den Økonomiske Sammenslutning af Vestafrikanske Stater (ECOWAS) har sendt til Liberia med henblik på at påtvinge de stridende parter en våbenhvile og finde en politisk løsning på konflikten;
  3. kræver øjeblikkelig indstilling af kampene mellem de stridende parter;
  4. anmoder indtrængende NPFL og den liberiske regering om at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at lægerne og sundhedspersonalet kan vende tilbage og udøve deres humanitære virksomhed under rimeligt sikre forhold;
  5. opfordrer til indkaldelse af en national konference, som skal være repræsentativ for de forskellige sektorer af den civile befolkning og de politiske styrker, og som skal have til opgave at finde en fredelig løsning på konflikten;
  6. anmoder Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne om at yde nødhjælp til de personer, der er flygtet til nabolandene;
  7. anmoder Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne om inden for det internationale samfund at tage initiativer til at de kompetente FN-institutioner kan tage denne sag op med henblik på at fremskynde indstillingen af kampene og finde frem til en fredelig løsning;
  8. henstiller indtrængende til Organisationen af Afrikanske Stater at søge en hurtig løsning på denne konflikt;
  9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, Organisationen af Afrikanske Stater, FN's generalsekretær og Liberias regering.

Torsdag den 13. september 1990

c) B3-1610/90

**BESLUTNING****om Cuba***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at et større antal cubanske statsborgere inden for de seneste måneder har søgt tilflugt på bl.a. EF-landes ambassader for at få mulighed for at forlade Cuba,
- B. der henviser til, at den cubanske regering ikke har givet disse personer mulighed for at rejse til udlandet, og at den endog i visse tilfælde har hindret cubanske statsborgere i at få adgang til disse ambassader,
- C. der henviser til, at det er en grundlæggende menneskeret at kunne forlade sit eget land og vende tilbage dertil,
  - 1. anmoder den cubanske regering om at give de borgere, der måtte ønske det, mulighed for at forlade landet og om for fremtiden at undlade at lægge hindringer i vejen for de udenlandske ambassader, der bestræber sig for at give de pågældende cubanske statsborgere denne mulighed;
  - 2. henstiller til medlemsstaternes regeringer, at de udviser fasthed i beskyttelsen af de personer, der har søgt tilflugt på deres ambassader, og at de i størst muligt omfang samarbejder om at give disse mulighed for at rejse til udlandet;
  - 3. opfordrer indtrængende formandskabet for Det Europæiske Politiske Samarbejde til at støtte medlemsstaternes humanitære indsats for at give cubanske statsborgere mulighed for frit at vælge deres bopæl;
  - 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde, medlemsstaternes regeringer og den cubanske regering.

d) B3-1645/90

**BESLUTNING****om tortur af og drab på børn i Brasilien***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til offentliggjorte oplysninger om, at børn i Brasilien er blevet dræbt af dødspatroljer, og at de endvidere er blevet tortureret,
- B. der henviser til, at omkring 7 mio børn skønnes at leve og arbejde på gaden i Brasilien, og at brasilianske menneskerettighedsorganisationer nu mener, at dødspatroljerne også har dræbt børn,
- C. der henviser til, at brasilianske politifolk er blevet anklaget for at være medlem af dødspatroljer,
- D. der finder, at troværdigheden af ovenstående oplysninger bør undersøges,
- E. der henviser til, at dødspatroljerne, selv om Brasiliens demokratiske regering forsøger at sætte en stopper for disse aktiviteter, tilsyneladende fortsætter deres virksomhed ustraffet,
  - 1. fordømmer på det stærkeste eksistensen af dødspatroljer og de metoder, disse anvender over for problemerne i de store brasilianske byer;
  - 2. beklager, at de brasilianske myndigheder ikke træffer de fornødne foranstaltninger for at beskytte de mest sårbare ofre for politibrutalitet;

Torsdag den 13. september 1990

3. tilkendegiver sin tilfredshed med den nye lovgivning for beskyttelse af børn, der for nylig er blevet vedtaget af den brasilianske kongres, og opfordrer indtrængende den brasilianske regering til at manifestere sin politiske vilje og afsætte de nødvendige midler, således at dens forfatningsmæssige forpligtelser kan virkeliggøres;
4. støtter Amnesty Internationals henstillinger med henblik på bekæmpelse af tortur og drab, der blandt andet omfatter oprettelse af et register over alle drab, der kan henføres til dødsparuljer eller uniformeret politik, statslig overvågning af alle undersøgelser vedrørende sådanne drab, tilstrækkelig beskyttelse af ofre og vidner, samt tilbundsgående og uvildige undersøgelser af alle forlydender om tortur;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den brasilianske regering.

e) B3-1659/90

### BESLUTNING

#### om indianerne i Canada

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sin beslutning af 14. april 1989 om indianernes situation i verden (<sup>1</sup>)
- B. der er foruroliget over de canadiske myndigheders uretfærdige ekspropriering af jord med henblik på at udvide en golfbane,
- C. der er foruroliget over situationen for de indfødte befolkninger i Canada og især den seneste udvikling vedrørende forbindelserne mellem Mohawk-stammen og myndighederne i Canada og Quebec,
- D. der henviser til de aftaler, der blev undertegnet den 12. og 14. august 1990 mellem Mohawk-stammen og myndighederne i Quebec og Canada samt disse myndigheders krænkelse af aftalerne,
  1. opfordrer de involverede parter til at standse fjendtlighederne og forpligte sig til at træffe velovervejede og forsigtige foranstaltninger med henblik på at sikre en fredelig og retfærdig løsning af den nuværende situation;
  2. anerkender Mohawk-stammens krav, som er kommet til udtryk i talrige traktater og aftaler;
  3. kræver, at der udarbejdes og gennemføres en aftale mellem Canada og Quebec samt Six Nations Confederacy vedrørende grundlæggende frihedsrettigheder og menneskerettigheder for Mohawk-stammen;
  4. anmoder Rådet om at give udtryk for sin bekymring over den seneste udvikling vedrørende de indfødte befolkninger over for de canadiske myndigheder;
  5. finder det hensigtsmæssigt, at der sendes observatører til Quebec, navnlig fra Parlamentets egen Delegation for Forbindelserne med Canada, og opfordrer delegationen til at sætte spørgsmålet om Mohawk-stammen på dagsordenen for det næste interparlamentariske møde;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, myndighederne i Canada og Quebec samt myndighederne i Six Nations Confederacy.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 328.



Torsdag den 13. september 1990

**5. Katastrofer****a) B3-1583/90****BESLUTNING****om følgerne af voldsomme haglbyger i departementet Lot-et-Garonne***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de voldsomme haglbyger, der den 13. august 1990 ramte departementerne Lot-et-Garonne og Gironde,
  - B. der henviser til de store skader, som vindstød og hagl »så store som tennisbolde« påførte boliger (400 ødelagte tag alene i Damazan kommune) og landbrug (ødelagte afgrøder og drivhuse),
  - C. der henviser til, at landbrugsbedrifterne har fået mellem 50 og 100% af deres afgrøder ødelagt på et samlet areal af 30.000 ha og at alle afgrøder er ramt (vin, majs, solsikke, frugttræer og tobak),
  - D. der henviser til, at talrige landbrugere i det ramte område tidligere var ofre for den voldsomme hvirvelstorm den 6. juli 1989,
  - E. der henviser til, at skaderne på grund af disse haglbyger vil føre til, at de eksisterende vanskeligheder for landbrugerne i denne region forværres,
1. udtrykker sin solidaritet med de ramte familier;
  2. henleder Kommissionens opmærksomhed på alvoren og omfanget af skaderne;
  3. opfordrer Kommissionen til at udtrykke EF's solidaritet med de ramte i form af en hastehjælpsforanstaltning;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og den franske regering.

**b) B3-1585/90****BESLUTNING****om tørkeskader***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til det usædvanlige omfang af den tørke, der i adskillige måneder har hærget et stort antal områder i EF,
- B. der henviser til, at dette fænomen for flertallet af disse områders vedkommende allerede optrådte i 1989, og at den forgangne vinters regn langt fra har været tilstrækkelig til at genopbygge vandreserverne,
- C. der henviser til de alvorlige skader, tørken har forårsaget for landbruget, især det stærkt forringede udbytte af korn-, olie- og proteinafgrøder samt manglen på foder, som tvinger kvægavlerne til at tage hul på deres vinterforråd eller endog begrænse deres husdyrbestand,
- D. der henviser til, at tørken medvirker til at forværre problemerne i forbindelse med forurening af vand og jordbund,
- E. der henviser til, at denne nødsituation har været medvirkende til at forværre den vanskelige situation, som landmændene, navnlig kvæg- og fåreavlerne, allerede befinder sig i,

Torsdag den 13. september 1990

- F. der henviser til, at de foranstaltninger, som er blevet truffet på nationalt niveau og af EF til støtte for de landmænd, der blev ramt af tørken i 1989, uden al tvivl har vist sig at være utilstrækkelige,
- G. der henviser til, at tørken har virket fremmende på udbrud af skovbrande og disses omfang,
- H. der henviser til, at et stort antal byer og landsbyer har været ramt af alvorlige vandforsyningsproblemer på grund af den vedvarende mangel på regn og udtørringen af grundvandet,
1. udtrykker sin solidaritet med den del af befolkningen, der er ramt af tørken, navnlig i landbruget;
  2. gør Kommissionen opmærksom på omfanget af de skader, som den vedvarende tørke har medført for landbruget i mange områder i EF;
  3. anmoder om, at følgende foranstaltninger må blive iværksat til gavn for de berørte landmænd:
    - tildeling, til nedsatte priser og gratis, af foderkorn fra interventionslagrene til de berørte områder under hensyntagen til transportudgifterne,
    - afskaffelse af medansvarsafgifter i indeværende produktionsår for animalsk og vegetabilsk produktion i de tørkeramte områder,
    - afskaffelse af de maksimale garantimængder som stabilisatorer for de afgrøder, der kun i ringe grad er vandforbrugende (solsikker, sorghum),
    - kompenserende støtte til tørkeramte landmænd i form af støtte beregnet pr. hektar eller efter antallet af husdyr,
    - begrænsning af importen af afgrøder, som konkurrerer med de tørkeramte afgrøder;
  4. anmoder om, at der ved fastsættelsen af landbrugspriserne for det kommende produktionsår må tages hensyn til virkningen af tørken for producenternes indkomst;
  5. opfordrer Kommissionen til at øge EF's støtte til investering i vandudvinding i alle de programmer, der iværksættes som led i strukturfondene, med henblik på tilvejebringelse af større vandreserver og en mere rationel udnyttelse og anvendelse af vandet;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

c) B3-1594/90

## BESLUTNING

### om uvejret i de sydeuropæiske lande

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de betydelige skader som følge af det uvejr, der for nylig ramte regionerne i det sydlige Europa efter en lang tørkeperiode;
- B. der henviser til de store skader på mange afgrøder, især frugt og vin,
1. anmoder Kommissionen om at yde hastehjælp til ofrene for disse ekstreme vejrforhold;
  2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

Torsdag den 13. september 1990

d) B3-1608/90

**BESLUTNING****om mineulykken i Jugoslavien***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til ulykken i Kreka-minen den 26. august 1990, hvor næsten samtlige arbejdere, der arbejdede i minen, omkom i gangene,
  - B. der henviser til, at denne mine ansås for den mest moderne i Jugoslavien,
  - C. der henviser til, at Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien ønsker at blive knyttet nærmere til EF,
1. beklager denne alvorlige ulykke, som har ramt ofrenes familier, og giver udtryk for sin dybeste medfølelse;
  2. kræver, at de jugoslaviske kompetente myndigheder forbedrer sikkerhedsforholdene i samtlige miner i landet (under overholdelse af ILO's standarder);
  3. opfordrer Kommissionen til øjeblikkeligt at optage kontakter med de kompetente myndigheder i Jugoslavien med henblik på at sende en ekspertgruppe til landet, som skal bibringe jugoslaverne den nødvendige tekniske og arbejdsmæssige viden til, at sikkerhedsforholdene i landets miner kan bringes op på samme niveau som det, der er nået i minerne i EF's medlemsstater (ILO's standarder);
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og forbundsregeringen i Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien.

e) B3-1650/90

**BESLUTNING****om oversvømmelserne i den autonome provins Valencia***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de ødelæggende virkninger af de seneste oversvømmelser i den autonome provins Valencia (Spanien), der har kostet menneskeliv og forårsaget uoprettelige skader på offentlig og privat ejendom samt i landbruget,
  - B. der henviser til, at denne form for naturkatastrofe indtræffer regelmæssigt hvert år og på samme årstid i denne region,
1. udtrykker sin sorg over tabet af menneskeliv og tilkendegiver sin oprigtige medfølelse med ofrenes familier, samt med hele den ramte befolkning;
  2. anmoder Kommissionen om at tilkendegive Fællesskabets solidaritet over for dem, der er ramt af katastrofen og yde disse en bistand, der kan supplere den nationale nødhjælp;
  3. opfordrer indtrængende Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger for om muligt at forhindre sådanne katastrofer og mindske følgerne heraf, herunder materielle skader og tab af menneskeliv;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og den spanske regering.

Torsdag den 13. september 1990

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 6. Vildtkød og kaninkød \*

— forslag til forordning KOM/89/496 endelig udg.

## Forslag til Rådets forordning (EØF) om vildtkød og kaninkød

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

## 1. henvisning

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

(Ændringsforslag nr. 2)

## 2. betragtning

*for at sikre en rationel udvikling af denne sektor og forøge produktiviteten bør der på EF-plan fastsættes regler vedrørende folkesundheds- og dyresundhedsproblemerne i forbindelse med produktion og afsætning af vildtkød og kaninkød;*

**på grund af de særlige omstændigheder i forbindelse med aflivningen af vildtet må regler vedrørende veterinærkontrol og -undersøgelse være realistiske og praktisk anvendelige;**

(Ændringsforslag nr. 3)

## 6. betragtning

ved Rådets direktiv 82/894/EØF af 21. december 1982 om anmeldelse af dyresygdomme inden for Fællesskabet, senest ændret ved direktiv 89/162/EØF, fastsættes der bestemmelser for anmeldelse af dyresygdomme i Fællesskabet; udbrud eller forekomst af visse smitsomme dyresygdomme blandt vildtet i et område af Fællesskabet kan udgøre en risiko for vildtet i andre områder af Fællesskabet og for Fællesskabets besætninger; det er derfor *hensigtsmæssigt for visse smitsomme vildtsygdommes vedkommende at have de samme oplysninger som for husdyrs vedkommende;*

ved Rådets direktiv 82/894/EØF af 21. december 1982 om anmeldelse af dyresygdomme inden for Fællesskabet, senest ændret ved direktiv 89/162/EØF, fastsættes der bestemmelser for anmeldelse af dyresygdomme i Fællesskabet; udbrud eller forekomst af visse smitsomme dyresygdomme blandt vildtet i et område af Fællesskabet kan udgøre en risiko for vildtet i andre områder af Fællesskabet og for Fællesskabets besætninger; det er derfor **nødvendigt at indhente oplysninger om forekomsten af smitsomme sygdomme blandt vildtet;**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 327 af 30.12.1989, s. 40.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 8a (ny)*

det er nødvendigt at underkaste indførsel af vildtkød og kaninkød fra tredjelande eller eksport af disse kødsorter til tredjelande de fælles sundhedsregler, som fastsættes i denne forordning;

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 2, punkt 2*

— »kød af opdrættet vildt«: alle dele af vilde pattedyr og fuglevildt, der er avlet, holdt og slagtet i fangenskab, og som er egnede til menneskeføde;

— »kød af opdrættet vildt«: alle dele af vilde pattedyr og fuglevildt, der er avlet, holdt og slagtet i fangenskab, og som er egnede til menneskeføde; **vilde pattedyr, der lever i lukkede områder under vilkår svarende til dem, vildtlevende vildt lever under (f.eks. i dyreparker), kan imidlertid betragtes som vildtlevende vildt, jf. punkt 3;**

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 2, punkt 11*

— »jagtområde«: *det område, hvor det vildtlevende vildt kan bevæge sig frit;*

— »jagtdistrikt«: **det administrative distrikt, inden for hvilket det vildtlevende vildt kan bevæge sig frit;**

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 4, stk. 3*

3. *Der kan fastsættes yderligere krav efter fremgangsmåden i artikel 21.*

3. **Udgår**

(Ændringsforslag nr. 7)

*Artikel 7*

Kød af opdrættet fuglevildt skal opfylde betingelserne i artikel 3 i direktiv 71/118/EØF.

Kød af opdrættet fuglevildt skal opfylde betingelserne i artikel 3 i direktiv 71/118/EØF **som ændret.**

(Ændringsforslag nr. 8)

*Artikel 8, stk. 1, litra d*

d) efter aflivningen undersøges af en embedsdyrlæge i overensstemmelse med bilag I, kapitel II, og ikke have udvist nogen ændringer bortset fra traumatiske læsioner, der er opstået under jagten, og lokale misdannelser og ændringer, forudsat at det fastslås, om nødvendigt ved hjælp af laboratorieundersøgelser, at disse ikke gør kroppen og affaldet uegnede til menneskeføde eller farlige for den menneskelige sundhed;

d) efter aflivningen **om nødvendigt** undersøges af en embedsdyrlæge **eller en tilsvarende tjeneste** i overensstemmelse med bilag II, kapitel II, og ikke have udvist nogen ændringer bortset fra traumatiske læsioner, der er opstået under jagten, og lokale misdannelser og ændringer, forudsat at det fastslås, om nødvendigt ved hjælp af laboratorieundersøgelser, at disse ikke gør kroppen og affaldet uegnede til menneskeføde eller farlige for den menneskelige sundhed;

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 9)

*Artikel 9, stk. 1, litra b*

- |   |  |
|---|--|
| <p>b) komme fra et slagtedyr, der før slagtingen er blevet undersøgt af en embedsdyrlæge i overensstemmelse med bilag I, kapitel I, og som ved undersøgelsen er blevet fundet egnet til slagting;</p> | <p>b) komme fra et slagtedyr, der før slagtingen er blevet undersøgt af en embedsdyrlæge <b>eller en tilsvarende tjeneste</b> i overensstemmelse med bilag I, kapitel I, og som ved undersøgelsen er blevet fundet egnet til slagting;</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 9, stk. 1, litra d*

- |  |  |
|--|--|
| <p>d) efter slagtingen undersøges af en embedsdyrlæge i overensstemmelse med bilag I, kapitel II, og ikke have udvist nogen ændringer bortset fra traumatiske læsioner, der er opstået kort før slagtingen, og lokale misdannelser og ændringer, forudsat at det fastslås, om nødvendigt ved hjælp af laboratorieundersøgelser, at disse ikke gør slagtekroppen og affaldet uegnede til menneskeføde eller farlige for den menneskelige sundhed;</p> | <p>d) efter slagtingen undersøges af en embedsdyrlæge <b>eller en tilsvarende tjeneste</b> i overensstemmelse med bilag II, kapitel II, og ikke have udvist nogen ændringer bortset fra traumatiske læsioner, der er opstået kort før slagtingen, og lokale misdannelser og ændringer, forudsat at det fastslås, om nødvendigt ved hjælp af laboratorieundersøgelser, at disse ikke gør slagtekroppen og affaldet uegnede til menneskeføde eller farlige for den menneskelige sundhed;</p> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 11, stk. 1, indledende sætning*

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Embedsdyrlægen kan lade sig bistå af medhjælpere, der arbejder under <i>hans</i> myndighed og ansvar,</p> | <p>1. Embedsdyrlægen <b>eller den tilsvarende tjeneste</b> kan lade sig bistå af medhjælpere, der arbejder under <i>deres</i> myndighed og ansvar,</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 13, stk. 4, 1. afsnit*

- |  |   |
|--|---|
| <p>4. Inspektion af og tilsyn med autoriserede virksomheder foretages på embedsdyrlægens ansvar, og <i>denne</i> kan til rent praktiske opgaver bistås af personale, der er specielt oplært hertil. Embedsdyrlægen skal til enhver tid have fri adgang til alle dele af virksomhederne for at sikre, at denne forordning overholdes.</p> | <p>4. Inspektion af og tilsyn med autoriserede virksomheder foretages på embedsdyrlægens <b>eller den tilsvarende tjenes</b>tes ansvar, og <b>disse</b> kan til rent praktiske opgaver bistås af personale, der er specielt oplært hertil. Embedsdyrlægen <b>eller den tilsvarende tjeneste</b> skal til enhver tid have fri adgang til alle dele af virksomhederne for at sikre, at denne forordning overholdes.</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 17, stk. 2*

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. I de i stk. 1 omhandlede tilfælde skal kødet identificeres med et mærke, der muliggør identifikation af producenten og, når det drejer sig om vildtlevende vildt, jægeren eller jagtdistriktet.</p> | <p>2. I de i stk. 1 omhandlede tilfælde skal kødet identificeres med et mærke <b>eller en mærkeplade</b>, der muliggør identifikation af producenten og, når det drejer sig om vildtlevende vildt, jægeren eller jagtdistriktet.</p> |
|---|--|

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 34)

*Artikel 19*

Bilagene til denne forordning ændres af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 21 navnlig for at bringe det i overensstemmelse med de teknologiske fremskridt.

Bilagene til denne forordning ændres af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 21 navnlig for at bringe dem i overensstemmelse med de teknologiske fremskridt og tage højde for andre nødvendige afvigelser og forskelle i regionale forhold.

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 21, stk. 4 og 5*

4. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse.

4. Kommissionen tager størst muligt hensyn til komitéens udtalelser. Den underretter komitéen om, hvorledes der er taget hensyn til dens udtalelse.

5. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

5. Udgår

Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslaget forelægges for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

(Ændringsforslag nr. 15)

*Bilag I, kapitel I, punkt 2, 2. afsnit*

Hvis det levende syn på oprindelsesbedriften og på slagteriet ikke foretages af samme embedsdyrlæge, skal et sundhedscertifikat underskrevet af en embedsdyrlæge med angivelse af, at dyrene er blevet tilset og fundet egnede til slagtning, ledsage dyrene.

Hvis det levende syn på oprindelsesbedriften og på slagteriet ikke foretages af samme embedsdyrlæge eller tilsvarende tjeneste, skal et sundhedscertifikat underskrevet af en embedsdyrlæge eller en tilsvarende tjeneste med angivelse af, at dyrene er blevet tilset og fundet egnede til slagtning, ledsage dyrene.

(Ændringsforslag nr. 16)

*Bilag I, kapitel I, punkt 3*

3. Embedsdyrlægen skal foretage det levende syn lege artis ved tilstrækkeligt lys.

3. Embedsdyrlægen eller den tilsvarende tjeneste skal foretage det levende syn lege artis ved tilstrækkeligt lys.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Bilag I, kapitel II, punkt 10, litra c)*

c) Resultaterne af de levende syn og kødkontrollen skal registreres af en embedsdyrlæge, og hvis der konstateres sygdomme, der kan overføres til mennesker eller dyr, jf. artikel 4, eller indhold af restkoncentrationer, skal der gives meddelelse herom til de officielle myndigheder, som er ansvarlige for tilsynet med den besætning, som dyrene stammer fra, og til den person, som er ansvarlig for den pågældende besætning.

c) Resultaterne af de levende syn og kødkontrollen skal registreres af en embedsdyrlæge eller en tilsvarende tjeneste, og hvis der konstateres sygdomme, der kan overføres til mennesker eller dyr, jf. artikel 4, eller indhold af restkoncentrationer, skal der gives meddelelse herom til de officielle myndigheder, som er ansvarlige for tilsynet med den besætning, som dyrene stammer fra, og til den person, som er ansvarlig for den pågældende besætning.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 18)

*Bilag I, kapitel III, punkt 11, indledende sætning*

11. Embedsdyrlægen er ansvarlig for sundhedsmærkningen og opbevarer og vedligeholder med henblik herpå:

11. Embedsdyrlægen **eller den tilsvarende tjeneste** er ansvarlig for sundhedsmærkningen og opbevarer og vedligeholder med henblik herpå:

(Ændringsforslag nr. 31)

*Bilag II, kapitel I, punkt 8*

8. Vildtkroppene skal forelægges til undersøgelse *senest 24 timer* efter aflivningen. *Den officielle tjeneste kan dog beslutte at indrømme en længere frist, hvis forholdene ved håndtering, køling og transport er således, at kroppene ikke vil blive forringet på grund af den forlængede frist.*

8. Vildtkroppene skal **hurtigst muligt** efter aflivningen **og efter at være gjort klar til konsum** forelægges til undersøgelse.

(Ændringsforslag nr. 19)

*Bilag II, kapitel II, punkt 9*

9. Alle vildtkroppe skal undersøges af en embedsdyrlæge før at sikre, at de ikke udviser læsioner, der skyldes sygdomme, som kan overføres til mennesker eller dyr.

9. Alle vildtkroppe skal undersøges af en embedsdyrlæge **eller en tilsvarende tjeneste** for at sikre, at de ikke udviser læsioner, der skyldes sygdomme, som kan overføres til mennesker eller dyr.

(Ændringsforslag nr. 20)

*Bilag II, kapitel II, punkt 10*

10. Embedsdyrlægen skal drage omsorg for, at undersøgelsen foretages under hensigtsmæssige og hygiejniske forhold.

10. Embedsdyrlægen **eller den tilsvarende tjeneste** skal drage omsorg for, at undersøgelsen foretages under hensigtsmæssige og hygiejniske forhold.

(Ændringsforslag nr. 21)

*Bilag II, kapitel II, punkt 11*

11. Embedsdyrlægen skal mærke sig og tage hensyn til de i nr. 2 omhandlede iagttagelser, som jægeren har gjort under jagten, udtagningen og afblødningen af kroppene, og som han har rapporteret, og sundhedssituationen i jagtområdet i henhold til artikel 3, 4 og 5.

11. Embedsdyrlægen **eller den tilsvarende tjeneste** skal mærke sig og tage hensyn til de i nr. 2 omhandlede iagttagelser, som jægeren har gjort under jagten, udtagningen og afblødningen af kroppene, og som han har rapporteret, og sundhedssituationen i jagtområdet i henhold til artikel 3, 4 og 5.

(Ændringsforslag nr. 22)

*Bilag II, kapitel II, punkt 12, 1. afsnit*

12. Embedsdyrlægen skal undersøge kroppene, luftrøret og lungerne, hjertet, leveren, nyrerne og milten.

12. Embedsdyrlægen **eller den tilsvarende tjeneste** skal undersøge kroppene, luftrøret og lungerne, hjertet, leveren, nyrerne og milten.



Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 23)

*Bilag II, kapitel II, punkt 13, litra d)*

- |  |   |
|--|---|
| <p>d) tilstedeværelse af parasitter, især i det subkutane væv eller muskeltvæv; især skal kroppe af vildsvin underkastes en undersøgelse for trikiner under embedsdyrlægens tilsyn og ansvar. Denne undersøgelse skal foretages efter en af de fordøjelsesmetoder, som er angivet for svinekød i direktiv 77/96/EØF;</p> | <p>d) tilstedeværelse af parasitter, især i det subkutane væv eller muskeltvæv; især skal kroppe af vildsvin underkastes en undersøgelse for trikiner under embedsdyrlægens <b>eller den tilsvarende tjenestes</b> tilsyn og ansvar. Denne undersøgelse skal foretages efter en af de fordøjelsesmetoder, som er angivet for svinekød i direktiv 77/96/EØF;</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 24)

*Bilag II, kapitel II, punkt 13, 2. afsnit*

Hvis det er nødvendigt for sundhedsundersøgelsen, kan embedsdyrlægen forlange kroppene flået og opskåret.

Hvis det er nødvendigt for sundhedsundersøgelsen, kan embedsdyrlægen **eller den tilsvarende tjeneste** forlange kroppene flået og opskåret.

(Ændringsforslag nr. 35)

*Bilag II, kapitel II, punkt 14, litra b*

- |   |  |
|---|--|
| <p>b) Dele af vildtkroppe, der udviser lokale læsioner <i>eller</i> forureninger, som ikke påvirker resten af kødets sundhedstilstand, skal erklæres for uegnet til menneskeføde.</p> | <p>b) Dele af vildtkroppe, der udviser lokale læsioner, forureninger <b>eller parasitangreb</b>, som ikke påvirker resten af kødets sundhedstilstand, skal erklæres for uegnet til menneskeføde.</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 26)

*Bilag II, kapitel II, punkt 14, litra c)*

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) Resultaterne af sundhedsundersøgelserne skal registreres af en embedsdyrlæge, og hvis der konstateres sygdomme, der kan overføres til mennesker eller dyr, jf. artikel 3, eller indhold af restkoncentrationer, skal der gives meddelelse herom til de officielle myndigheder, som er ansvarlige for tilsynet med et jagtområde, som dyrene stammer fra, og eventuelt til den person, som er ansvarlig for dette jagtområde.</p> | <p>c) Resultaterne af sundhedsundersøgelserne skal registreres af en embedsdyrlæge <b>eller en tilsvarende tjeneste</b>, og hvis der konstateres sygdomme, der kan overføres til mennesker eller dyr, jf. artikel 3, eller indhold af restkoncentrationer, skal der gives meddelelse herom til de officielle myndigheder, som er ansvarlige for tilsynet med et jagtområde, som dyrene stammer fra, og eventuelt til den person, som er ansvarlig for dette jagtområde.</p> |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 27)

*Bilag II, kapitel IV, punkt 16, indledende sætning*

16. Embedsdyrlægen er ansvarlig for sundhedsmærkningen. Med henblik herpå opbevarer og vedligeholder *han*:

16. Embedsdyrlægen **eller den tilsvarende tjeneste** er ansvarlig for sundhedsmærkningen. Med henblik herpå opbevarer og vedligeholder **de**:

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 28)

*Bilag II, kapitel IV, punkt 17, litra b), sidste afsnit*

Bogstaverne skal være mindst 0,8 cm høje og tallene mindst 1,1 cm høje. Sundhedsmærket kan endvidere indeholde en oplysning, som gør det muligt at identificere den embedsdyrlæge, der har udført sundhedsundersøgelsen af kødet;

Bogstaverne skal være mindst 0,8 cm høje og tallene mindst 1,1 cm høje. Sundhedsmærket kan endvidere indeholde en oplysning, som gør det muligt at identificere den embedsdyrlæge **eller tilsvarende tjeneste**, der har udført sundhedsundersøgelsen af kødet;

— A3-168/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om vildtkød og kaninkød***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/496 endelig udg.)<sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-208/89),
  - der henviser til, at det foreslåede retsgrundlag ikke er relevant, og at der i stedet skal henvises til EØF-Traktatens artikel 100A,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-168/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 327 af 30.12.1989, s. 40.

Torsdag den 13. september 1990

## 7. Affaldsstoffer fra dyr og patogener i foder \*

— forslag til forordning KOM/89/509 endelig udg.

## Forslag til Rådets forordning om veterinærbestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af affaldsstoffer fra dyr og for forhindring af forekomst af patogener i foder

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 31)

## 3. betragtning

forekomsten af patogener i produkter af animalsk oprindelse bør forhindres for at sikre forbrugerne risikofri og sunde produkter;

Vedrører ikke den danske tekst

(Ændringsforslag nr. 30)

## 4. betragtning

den frie bevægelighed bør fremmes, når det gælder produkter, der er fremstillet ved sterilisering af affaldsstoffer fra dyr;

den frie bevægelighed for produkter, der er fremstillet ved sterilisering af affaldsstoffer fra dyr **bør indføres fra den 31. december 1992;**

(Ændringsforslag nr. 1)

## 6. betragtning

(7. betragtning i den danske udgave)

i forbindelse med Fællesskabets politik, som tager sigte på at harmonisere de nationale dyresundheds- og folkesundhedsbestemmelser for handelen med dyr og animalske produkter, er det nu nødvendigt at skabe et harmoniseret system for at sikre, at affaldsstoffer fra dyr bortskaffes på en sådan måde, at risikoen for spredning af patogener praktisk talt elimineres;

i forbindelse med Fællesskabets politik, som tager sigte på at harmonisere de nationale dyresundheds- og folkesundhedsbestemmelser for handelen med dyr og animalske produkter, er det nu nødvendigt at skabe et harmoniseret system som kan sikre, at affaldsstoffer fra dyr bortskaffes på en sådan måde, at risikoen for spredning af patogener elimineres;

(Ændringsforslag nr. 28)

## 7. betragtning

(8. betragtning i den danske udgave)

affaldsstoffer fra dyr bør forarbejdes i en godkendt og overvåget forarbejdningsvirksomhed eller bortskaffes på anden passende måde, desuden bør affaldsstoffer fra dyr, som er forbundet med stor risiko, indsamles og transporteres direkte til en forarbejdningsvirksomhed udpeget af den pågældende medlemsstat; under visse omstændigheder, især når afstand og transporttid gør det berettiget, kan den udpegede forarbejdningsvirksomhed ligge i en anden medlemsstat;

Vedrører ikke den danske tekst

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 327 af 30.12.1989, s. 76.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 2)

9. betragtning  
(10. betragtning i den danske udgave)

for at undgå, at der overføres patogener til husdyr, er det også nødvendigt at indføre foranstaltninger til sikring af en absolut hygiejnisk produktion af foder; med henblik herpå *bør* foderstoffabrikkerne overvåge produktionen; desuden bør der opstilles retningslinjer for hygiejnisk produktion af foder;

for at undgå, at der overføres patogener til husdyr, er det også nødvendigt at indføre foranstaltninger til sikring af en absolut hygiejnisk produktion af foder; med henblik herpå **skal** foderstoffabrikkerne overvåge produktionen og **garantere den sundhedsmæssige kvalitet**; desuden bør der opstilles retningslinjer for hygiejnisk produktion af foder;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 10a (ny)  
(betragtning 11a i den danske udgave)

**det bør overdrages Kommissionen at fremsætte forslag om økonomisk tilskud til opførelse af forarbejdningsvirksomheder for affaldsstoffer fra dyr. Med en EF-omspændende anvendelse af nye teknologier for udnyttelse af affaldsstoffer fra dyr vil de stærkt miljøbelastende foranstaltninger som forbrænding og nedgravning af råmateriale kunne afskaffes, navnlig da der med den nuværende metode er sandsynlighed for, at patogener vil kunne overleve ved en ufuldstændig forbrænding;**

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1, stk. 1

1. I denne forordning fastsættes dyresundheds- og folkesundhedsbestemmelserne for bortskaffelse og forarbejdning af affaldsstoffer fra dyr for at destruere patogener, der måtte forekomme i disse stoffer, og, når det gælder fremstilling af foder, på en sådan måde, *at forekomst af patogener heri forhindres*. Denne forordning omfatter regler for afsætning af biprodukter fra slagtning, der er bestemt til andre formål end konsum.

1. I denne forordning fastsættes dyresundheds- og folkesundhedsbestemmelserne for bortskaffelse og forarbejdning af affaldsstoffer fra dyr for at destruere patogener, der måtte forekomme i disse stoffer, og, når det gælder fremstilling af foder, på en sådan måde, **at sikres, at der ikke forekommer patogener heri**. Denne forordning omfatter regler for afsætning af biprodukter fra slagtning, der er bestemt til andre formål end konsum.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, 2. led

— »lavrisikostoffer«: biprodukter fra slagtning af landdyr eller havdyr, som ikke er forbundet med nogen *særlig* risiko for spredning af dyresygdomme eller zoonoser

— »lavrisikostoffer«: biprodukter fra slagtning af landdyr eller havdyr, som ikke er forbundet med nogen risiko for spredning af dyresygdomme eller zoonoser

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 2, 3. led

— »højrisikostoffer«: stoffer fra landdyr eller havdyr, der er anført i denne forordning og *mistænkes for at være eller påviseligt er* forbundet med alvorlig risiko for spredning af dyresygdomme eller zoonoser

— »højrisikostoffer«: stoffer fra landdyr eller havdyr, der er anført i denne forordning og **af den kompetente myndighed mistænkes for eller er påvist at være** forbundet med alvorlig risiko for spredning af dyresygdomme eller zoonoser

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 3, stk. 1, litra a)

a) kvæg, svin, geder, får, enhovedede dyr, fjerkræ og andre dyr, der holdes med henblik på landbrugsproduktion, og som er døde på bedriften, herunder dødfødte og ufødte dyr

a) kvæg, svin, geder, får, enhovedede dyr, fjerkræ og andre dyr, der holdes med henblik på landbrugsproduktion, og som er døde på bedriften, herunder dødfødte og ufødte dyr, **som af den kompetente myndighed mistænkes for eller er påvist at være forbundet med alvorlig risiko for spredning af dyresygdomme eller zoonoser, men ikke ellers sunde dyr, som er døde eller blevet slagtet som følge af ulykkestilfælde;**

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 3, stk. 2

2. De kompetente myndigheder kan beslutte, at højrisikostoffer skal brændes eller nedgraves, når:

- transporten af dyr, der er smittet eller mistænkes for at være smittet med en epizooti, til den nærmeste forarbejdningsvirksomhed afvises på grund af den dyresundhedsmæssige risiko
- en epizooti, der har grebet kraftigt om sig, medfører kapacitetsmangel i forarbejdningsvirksomheden
- *de pågældende affaldsstoffer hidrører fra vanskeligt tilgængelige steder*
- dyrene er smittet eller mistænkes for at være smittet med en alvorlig sygdom, der kan udgøre en risiko for menneskers eller dyrs sundhed, og som kan modstå varmebehandling
- *mængden og afstanden ikke gør det berettiget at indsamle dem.*

Nedgravning foretages i tilsvarende dybde til, at kødædende dyr ikke kan grave kadaverne op, og skal foregå i tør jord. Inden nedgravningen skal kadaverne overhældes med creolin eller et andet af den kompetente myndighed foreskrevet stof.

2. De kompetente myndigheder kan beslutte, at højrisikostoffer skal brændes eller nedgraves, når:

- transporten af dyr, der er smittet eller mistænkes for at være smittet med en epizooti, til den nærmeste forarbejdningsvirksomhed afvises på grund af den dyresundhedsmæssige risiko
- en epizooti, der har grebet kraftigt om sig, medfører kapacitetsmangel i forarbejdningsvirksomheden
- dyrene er smittet eller mistænkes for at være smittet med en alvorlig sygdom, der kan udgøre en risiko for menneskers eller dyrs sundhed, og som kan modstå varmebehandling

Nedgravning foretages i tilsvarende dybde til, at kødædende dyr ikke kan grave kadaverne op, og skal foregå i tør jord. Inden nedgravningen skal kadaverne overhældes med creolin eller et andet af den kompetente myndighed foreskrevet stof.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 3, stk. 2a (nyt)

2a. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, er forbrænding og nedgravning kun tilladt i undtagelsestilfælde dér, hvor der endnu ikke overalt forefindes eller ikke kan etableres autoriserede forarbejdningsvirksomheder (afsidesliggende bjergområder osv.); i tilfælde, hvor der ikke kan gives garanti for, at forarbejdningen fører til et produkt, der opfylder bestemmelserne (forurening med giftige stoffer) skal råmaterialet fuldstændig forbrændes.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 5, stk. 1*

1. Lavrisikostoffer forarbejdes i en godkendt forarbejdningsvirksomhed, i en virksomhed, der fremstiller petfood, *eller* i en virksomhed, der fremstiller farmaceutiske eller tekniske produkter, eller bortskaffes ved brænding eller nedgravning i henhold til artikel 3, stk. 2.

1. Lavrisikostoffer forarbejdes i en godkendt forarbejdningsvirksomhed, i en virksomhed, der fremstiller petfood, i en virksomhed, der fremstiller farmaceutiske eller tekniske produkter **eller af autoriserede erhvervsdrivende**, eller bortskaffes ved brænding eller nedgravning i henhold til artikel 3, stk. 2.

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

**Råmaterialet opvarmes under damptryk gennem indirekte varmetilførsel, indtil opløsningen af bløddelene begynder (indtil sterilisationstemperaturen er nået i kødstykkernes koldeste punkt) og holdes derpå opvarmet med en  $F_0$ -værdi på 100 minutter ved 121,1°C baseret på en z-værdi på 10°C. Disse betingelser er opfyldt for knust råmateriale, når man til opvarmningspunktet på 100 F yderligere lægger et tidsrum på cirka 7 minutter til opnåelse af den endelige temperatur i det koldeste punkt (jf. bilag II, kapitel II, punkt 6ba). Der skal efter en videnskabelig undersøgelse indhentes særlig godkendelse for anlæg, der arbejder under tørre eller andre opvarmningsforhold, i hvilken forbindelse det fastlægges, til hvilke formål de må anvendes.**

(Ændringsforslag nr. 12 og 34)

*Artikel 7*

1. De kompetente myndigheder kan undtagelsesvis tillade anvendelse af:

- i) affaldsstoffer fra dyr til videnskabelige formål
- ii) affaldsstoffer fra dyr som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra a), b) og e), og artikel 5 til fodring af dyr i zoologiske haver, cirkusdyr og pelsdyr og i særlige tilfælde til andre dyr.

2. *Efter fremgangsmåden i artikel 21 kan der fastlægges andre undtagelsesbestemmelser og betingelser, der skal overholdes, for at de kan bringes i anvendelse.*

1. De kompetente myndigheder kan undtagelsesvis, **under veterinærkontrol**, tillade anvendelse af:

- i) affaldsstoffer fra dyr til videnskabelige formål
- ii) affaldsstoffer fra dyr som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra a), b) og e), og artikel 5 til fodring af dyr i zoologiske haver, cirkusdyr og pelsdyr og i særlige tilfælde til andre rovdyr, **hvis kød ikke direkte eller indirekte kan anvendes til konsum.**

2. **Medlemsstaterne underretter Kommissionen, når de gør brug af denne bestemmelse.**

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 9, indledende sætning*

Den, der driver en forarbejdningsvirksomhed, skal træffe alle de fornødne foranstaltninger for at opfylde kravene i denne forordning, og skal især:

Den, der driver en forarbejdningsvirksomhed, **som behandler højrisikostoffer**, skal træffe alle de fornødne foranstaltninger for at opfylde kravene i denne forordning, og skal især:

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 9, 3. led*

— registrere og i en periode på mindst *to* år opbevare resultaterne af de forskellige kontroller og prøver til forelæggelse for de kompetente myndigheder

— registrere og i en periode på mindst **fem** år opbevare resultaterne af de forskellige kontroller og prøver til forelæggelse for de kompetente myndigheder

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 14, indledende sætning*

Foderfabrikanterne skal træffe alle de nødvendige foranstaltninger for at undgå kontamination af foder med patogener. De skal især:

Foderfabrikanterne er ansvarlige for den sundhedsmæssige kvalitet af deres produkter. De garanterer, at de færdige produkter er fri for kontamination af enhver form for patogener (bilag II) og skal for at undgå eventuel kontamination af foder især:

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 15, stk. 1*

1. Foderfabrikanterne skal med regelmæssige mellemrum foretage mikrobiologisk kontrol.

1. Foderfabrikanterne skal med regelmæssige mellemrum foretage **navnlig** mikrobiologisk kontrol **til eftersporing af patogener**.

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 15, stk. 3, indledende sætning*

3. Hvis det af *den mikrobiologiske kontrol* fremgår, at foderet er kontamineret med patogener, skal foderfabrikanten tage de fornødne skridt og skal især:

3. Hvis det af **sundhedskontrollen** fremgår, at foderet er kontamineret med patogener, skal foderfabrikanten tage de fornødne skridt og skal især:

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 19*

Indtil der er indført fællesskabsbestemmelser for indførsel fra tredjelande af affaldsstoffer fra dyr, produkter heraf og foder, skal medlemsstaterne lade betingelser, der mindst svarer til dem, der er fastsat i denne forordning, gælde for disse indførsler. Indførsel af højrisikostoffer, som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra a) til f), er imidlertid forbudt.

Indtil der er indført fællesskabsbestemmelser for indførsel fra tredjelande af affaldsstoffer fra dyr, produkter heraf og foder, skal medlemsstaterne lade betingelser, der mindst svarer til dem, der er fastsat i denne forordning, gælde for disse indførsler. Indførsel af højrisikostoffer er imidlertid forbudt.

Torsdag den 13. september 1990

---

 TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
 FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
 

---



---

 TEKST ÆNDRET  
 AF EUROPA-PARLAMENTET
 

---

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 20, stk. 4, 1. afsnit*

4. *Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

4. **Forkaster komitéen Kommissionens forslag med kvalificeret flertal, udsætter Kommissionen sin afgørelse i op til 15 dage. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for denne periode.**

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 21, stk. 4, 1. afsnit*

4. *Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

4. **Forkaster komitéen Kommissionens forslag med kvalificeret flertal, udsætter Kommissionen sin afgørelse i op til 3 måneder. Rådet kan træffe en anden afgørelse inden for denne periode.**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Bilag I, punkt 3*

3. Den kompetente myndighed træffer de nødvendige foranstaltninger for at føre kontrol med flytning af højrisikostoffer, *om nødvendigt* ved at stille krav om, at der føres bøger eller forefindes dokumenter, som ledsager disse stoffer under transporten til bortskaffelsesstedet, eller ved at foretage forsegling.

3. Den kompetente myndighed træffer de nødvendige foranstaltninger for at føre kontrol med flytning af højrisikostoffer ved at stille krav om, at der føres bøger eller forefindes dokumenter, som ledsager disse stoffer under transporten til bortskaffelsesstedet, eller ved at foretage forsegling.

(Ændringsforslag nr. 22)

*Bilag I, punkt 4, indledende sætning*

4. Under transporten skal *lavrisikostoffer* være ledsaget af et dokument med oplysning om:

4. Under transporten skal **affaldsstoffer fra dyr** være ledsaget af et dokument med oplysning om:

(Ændringsforslag nr. 23)

*Bilag II, kapitel I, punkt 3*

3. Der skal forefindes hensigtsmæssigt udstyr til desinficering af hjulene på køretøjer, der transporterer højrisikostoffer, umiddelbart inden de forlader stedet.

3. Der skal forefindes hensigtsmæssigt udstyr til desinficering af hjulene på køretøjer, der transporterer højrisikostoffer, **og den foretages systematisk og umiddelbart** inden de forlader stedet.

(Ændringsforslag nr. 24)

*Bilag II, Kapitel II, punkt 6, litra ba) (nyt)*

**ba) Den nødvendige opvarmningstid for råmaterialet i bortskaffelsesanlæg for døde dyr, baseret på en z-værdi på 10°C og F<sub>0</sub> = 100 minutter ved 121,1°C**



Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Temperatur (°C)	Opvarmningstid (min)	
	Teoretisk værdi	Praktisk værdi ( <sup>1</sup> )
115	407	414
116	324	331
117	257	264
118	204	211
119	162	169
120	128	135
121,1	100	107
122	81	88
123	65	72
124	51	58
125	41	48
126	32	39
127	26	33
128	20	27
129	16	23
130	13	20
131	10	17
132	8	15
133	6	13
134	5	12
135	4	11

(<sup>1</sup>) I den praktiske værdi er indregnet en efteropvarmningstid på 7 minutter under temperaturstigningen, idet råmaterialet på forhånd er reduceret til småstykker på 0,05 kg.

(Ændringsforslag nr. 25)

*Bilag II, kapitel III, punkt 2, 1. del*

2. Prøver af færdigvarer fra såvel lavrisiko- som højrisikostoffer taget under oplagringen i forarbejdningsevirsomheden skal opfylde følgende normer:

Salmonella i 25 g: n = 5,  
c = 0, m = 0, M = 0  
enterobacteriaceae: n = 5,  
c = 2, m = 10, M =  $3 \times 10^2$  i 1 g,

2. Prøver af færdigvarer fra såvel lavrisiko- som højrisikostoffer taget under oplagringen i forarbejdningsevirsomheden skal opfylde følgende normer:

Salmonella i 25 g: n = 5,  
c = 0, m = 0, M = 0  
enterobacteriaceae: n = 5,  
c = 1, m = 10, M = 100 i 1 g,

— A3-167/90

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om veterinærbestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af affaldsstoffer fra dyr og for forhindring af forekomst af patogener i foder

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/509 endelig udg.) (<sup>1</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-201/89),

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 327 af 30.12.1989, s. 76.

Torsdag den 13. september 1990

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-167/90),
- 1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
- 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
- 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
- 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

#### 8. Handels- og samarbejdsaftale mellem EØF-Bulgarien og Tjekkoslovakiet — situationen i Ungarn \*

- a) forslag til afgørelse SEK/90/733 endelig udg.: godkendt

— A3-159/90

#### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 113, 235 og 228,
  - der henviser til udkast til aftale om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde udarbejdet af Kommissionen og repræsentanter for Folkerepublikken Bulgarien (SEK/90/733 endelig udg.),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og den i EØF-Traktatens artikel 228 omhandlede procedure (C3-131/90),
  - der henviser til sin beslutning af 23. november 1989 om den seneste udvikling i Mellem- og Østeuropa (1),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og til udtalelse fra Det Politiske Udvalg, Budgetudvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-159/90),
1. godkender indgåelsen af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde samt denne aftales ikrafttrædelse i henhold til folkeretten og international praksis;
  2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og Folkerepublikken Bulgariens regering.

(1) EFT nr. C 323 af 27. december 1989, s. 109.

Torsdag den 13. september 1990

- b) forslag til beslutning SEK/90/734 endelig udg.: godkendt

— A3-154/90 \*

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om indgåelse af aftalen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 113, 235 og 228,
  - der henviser til det udkast til aftale om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde, der er udarbejdet af Kommissionen og repræsentanter for Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik (SEK/90/734 endelig udg.),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og den i EØF-Traktatens artikel 228 foreskrevne procedure (C3-130/90),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelse fra Det Politiske Udvalg, Budgetudvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-154/90),
1. godkender i overensstemmelse med folkeretten og international praksis indgåelsen og ikrafttrædelsen af aftalen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side;
  2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen samt regeringerne i medlemsstaterne og i Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik.

c) A3-193/90

### BESLUTNING

om de politiske aspekter ved situationen i Ungarn og forbindelserne med EF

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til de relevante erklæringer fra Rådet og udenrigsministrene i EPS,
  - der henviser til sine beslutninger om forbindelserne med staterne i Centraleuropa og navnlig Ungarn,
  - der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg (A3-193/90),
- A. der bifalder, at der efter en fredelig politisk overgangsperiode med tilslutning fra hele den ungarske befolkning etableredes en fri, demokratisk og pluralistisk stats- og samfundsorden i Ungarn ved de første frie valg den 25. marts og 8. april 1990 og indsættelsen af den første frie regering i 45 år den 3. maj 1990,

Torsdag den 13. september 1990

- B. der understreger Ungarns tapre rolle i forbindelse med omsættelsen i praksis af Helsinki-slutakten over for talrige DDR-borgere den 19. august 1989 og senere, som betød et vigtigt bidrag til Berlinmurens fald,
- C. der med tilfredshed konstaterer, at menneskerettighederne er genetableret i Ungarn,
- D. der med tilfredshed konstaterer, at den sovjetiske hær har indledt sin tilbagetrækning fra Ungarn, og at Budapest som en understregning af sin uafhængighed allerede har ansøgt om udtrædning af Warszawa-pagten,
- E. der i denne sammenhæng understreger betydningen af den ungarske politik over for mindretallene som bidrag til løsningen af problemerne i forbindelse med mindretallene i Centraleuropa under hensyntagen til en af de største opgaver i øjeblikket i denne region, nemlig en hurtig, effektiv og omfattende gennemførelse af respekten for menneskerettighederne og respekten for de etniske gruppers rettigheder som grundlag for en fredsordning i Central-europa,
- F. der glæder sig over den ungarske regerings holdning i spørgsmål om religionsfrihed og opfordrer den til hurtigt at videreføre samtalerne med kirkerne, således at disse får mulighed for atter i fuldt omfang at varetage deres opgaver,
- G. der erkender, at de alvorligste problemer ligger på det økonomiske område, i hvilken forbindelse Ungarn dels stræber mod at indføre social markedsøkonomi ved privatisering og modernisering af erhvervslivet, tilvejebringelse af infrastrukturer inden for transport, telekommunikation, energi, sundhed og uddannelse, etablering af et frit pris- og lønsystem, gradvis afskaffelse af subventionsordningen, virkeliggørelse af en fri konkurrence og liberalisering af handelen, og dels står over for den kolossale opgave at nedbringe inflationen på over 25%, opbygge et socialt net for sundheds- og ældreforsorgen og udvikle miljøbeskyttelsen,
- H. der er sig bevidst, at Ungarn ikke kan klare disse problemer og foranstaltninger, der alle skal iværksættes på samme tid, uden solidarisk og omfattende hjælp fra den vestlige verden og navnlig Det Europæiske Fællesskab,
- I. der glæder sig over, at det nyvalgte parlament enstemmigt bekendte sig til Europa, og at den nye regering har givet forbindelserne med Det Europæiske Fællesskab samt tiltrædelsen af dette første prioritet,
1. opfordrer på baggrund af Ungarns ansøgning om optagelse i Europarådet EF-staternes regeringer og parlamenter til at støtte ansøgningen;
  2. anmoder Rådet om at pålægge Kommissionen hurtigt at indlede forhandlinger om en associeringsaftale i henhold til artikel 238 som vedtaget af Det Europæiske Råd i Dublin den 28. april 1990;
  3. bifalder de foranstaltninger, EF allerede har truffet til at forbedre aftalen om handel og økonomisk samarbejde, navnlig for så vidt angår ophævelsen af de mængdemæssige begrænsninger, lempelsen af adgangen til markederne og indrømmelsen af generelle præferencer;
  4. støtter bestræbelserne på at fremme det økonomiske samarbejde mellem Fællesskabet og Ungarn, navnlig inden for transportvæsen, vandbygningsvæsen, energiforsyning, udvikling af små og mellemstore virksomheder og telekommunikation;
  5. nærer et stærkt ønske om, at den fri udveksling af personer, kapital og tjenesteydelser i Fællesskabet gradvis udvides til at omfatte Ungarn som led i den europæiske økonomiske integration;
  6. er af den opfattelse, at der bør tages skridt til anerkendelse af eksamensbeviser, der kan sidestilles med EF-eksamensbeviser, på grundlag af gensidighed;

Torsdag den 13. september 1990

7. bifalder iværksættelsen af PHARE-programmet på baggrund af den hurtige udvidelse og fremme af samarbejdet inden for erhvervslivet, udvikling af infrastrukturene, miljøet, viden- skab, kultur og de faglige uddannelser;
8. anmoder Kommissionen om at udarbejde et bistandsprogram, som gør det muligt for Ungarn at indfri en del af udlandsgælden;
9. anmoder Kommissionen om snarest muligt at forelægge et program om udvidelse af overførslen af teknologi og viden, herunder udsendelsen af sagkyndige som rådgivere i en overgangsperiode; ønsker i denne forbindelse en yderligere tilpasning af COCOM-listen under hensyntagen til de særlige forhold, der gør sig gældende for Ungarns vedkommende;
10. minder om, at indførelsen af markedsøkonomi kun vil lykkes på lang sigt, hvis der er tale om en ægte social markedsøkonomi, hvor hvert skridt på det økonomiske område også sker under hensyntagen til de menneskelige og sociale komponenter;
11. udtrykker respekt for den politik, som det demokratisk fornyede Ungarn fører med hensyn til ligebehandling af mænd og kvinder på arbejdspladsen, og de gode ledsageforanstaltninger på dette område, bl.a. daginstitutioner for børn, og håber, at denne politik vil blive videreført uden indskrænkninger;
12. støtter i miljøpolitikken en gensidig koordinering af de miljøpolitiske mål og Ungarns deltagelse i Det Europæiske Miljøagenturs arbejde og anser passende finanspolitiske foranstaltninger for nødvendige for at fremme miljøbeskyttelsen i Ungarn;
13. anmoder Kommissionen og de øvrige EF-organer om at tage initiativ til et integreret program af regional karakter på miljøområdet, som kan reducere virkningen af den forurening, Ungarn modtager fra sine nabolande;
14. mener, at solidariteten mellem EF og Ungarn vil være den sikreste vej til fuldbyrdelsen heraf, nemlig Ungarns tiltrædelse af EF;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde samt Republikken Ungarns regering.

## 9. Tysklands forening \*\* II

— A3-204/90,

### AFGØRELSE

(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-293/90 — SYN 297),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen af forslag fra Kommissionen KOM(90) 400 endelig udg. II (1),

(1) Del II, punkt 5 (I), i protokollen af 11.9.1990.

Torsdag den 13. september 1990

- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNING

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 3, stk. 2*

2. Enhver medlemsstat kan henvende sig til Kommissionen, hvis der opstår vanskeligheder. Kommissionen drøfter spørgsmålet som hastesag og forelægger sine konklusioner, eventuelt ledsaget af passende foranstaltninger.

2. Enhver medlemsstat kan henvende sig til Kommissionen, hvis der opstår vanskeligheder. Kommissionen drøfter spørgsmålet som hastesag og forelægger sine konklusioner for Rådet og Europa-Parlamentet eventuelt ledsaget af passende foranstaltninger.

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 6, stk. 2*

2. De foranstaltninger, der vedtages i medfør af artikel 2, stk. 1, artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 1, offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

2. De foranstaltninger, der vedtages i medfør af artikel 2, stk. 1, artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 1, offentliggøres straks i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

— A3-204/90

#### AFGØRELSE

(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om de midlertidige foranstaltninger, der skal anvendes efter Tysklands forening indtil vedtagelsen af de overgangsforanstaltninger, der skal træffes af Rådet i samarbejde med eller efter høring af Europa-Parlamentet

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-294/90),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen af forslag fra Kommissionen KOM(90) 400 endelig udg. (1),
- der henviser til det ændrede retsgrundlag for forordningen,
- godkender under disse særlige omstændigheder en sådan ændring af retsgrundlaget uden en formel fornyet høring af Europa-Parlamentet,
- mener derfor, at udvalgets opfattelse vedrørende det oprindelige forslag skal betragtes som en førstebehandling (A3-203/90),

(1) Del II, punkt 5 (II), i protokollen af 11.9.1990.

Torsdag den 13. september 1990

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS  
FÆLLES HOLDNING

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 4, stk. 2

2. Enhver medlemsstat kan henvende sig til Kommissionen, hvis der opstår vanskeligheder. Kommissionen drøfter spørgsmålet som hastesag og forelægger sine konklusioner, eventuelt ledsaget af passende foranstaltninger.

2. Enhver medlemsstat kan henvende sig til Kommissionen, hvis der opstår vanskeligheder. Kommissionen drøfter spørgsmålet som hastesag og forelægger sine konklusioner **for Rådet og Europa-Parlamentet** eventuelt ledsaget af passende foranstaltninger.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 7, stk. 2

2. De foranstaltninger, der vedtages i medfør af artikel 2, stk. 1, artikel 3 og artikel 4, stk. 2, offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

2. De foranstaltninger, der vedtages i medfør af artikel 2, stk. 1, artikel 3 og artikel 4, stk. 2, offentliggøres **straks** i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

## 10. Arbejdstagernes grundlæggende rettigheder

— A3-175/90

### BESLUTNING

om Kommissionens handlingsprogram om gennemførelsen af fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder — prioriteringer for 1991-1992

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder godkendt af Det Europæiske Råd den 8. og 9. december 1989 i Strasbourg,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om dens handlingsprogram om gennemførelsen af fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder (KOM(89) 0568 endelig udg. — C3-238/89),
- der henviser til sine beslutninger af 15. december 1988 <sup>(1)</sup>, 22. november 1989 <sup>(2)</sup> og 15. februar 1990 <sup>(3)</sup>,
- hørt af Kommissionen med skrivelse af 28. november 1989,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport, Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Udvalget om Kvinders Rettigheder og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-175/90),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 12 af 16.1.1989, s. 181.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 323 af 27.12.1989, s. 44.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 155.

Torsdag den 13. september 1990

- A. der henviser til, at det er absolut nødvendigt at etablere en snæver forbindelse mellem de økonomiske og de sociale politikker ikke blot på nationalt plan men også på fællesskabsplan i overensstemmelse med princippet om, at Fællesskabet skal handle på de områder, hvor Traktatens målsætninger bedre kan gennemføres i fællesskab end af medlemsstaterne hver for sig, uden at mere vidtgående sociale rettigheder i medlemsstaterne i den forbindelse anfægtes,
- B. der henviser til, at EF's nuværende beskæftigelsespolitik ikke sikrer retten til lønnet og nyttigt arbejde, og at de forhåndenværende instrumenter og midler ikke udnyttes optimalt,
- C. der henviser til, at et stigende antal arbejdstagere med eller mod deres vilje konfronteres med såkaldt fleksibel beskæftigelse, bl.a. som følge af indførelsen af nye former for — oftest tidsbegrænsede — arbejdskontrakter, efteruddannelse, arbejdsløshed, ordninger m.h.t. beskæftigelsesafbrydelse, forældreorlov og job-sharing, hvorved de stilles ringere i et socialt sikringssystem, som er baseret på fuldtidsansættelse,
- D. der henviser til, at det er nødvendigt i overensstemmelse med Traktaten at vedtage foranstaltninger til harmonisering af borgernes leve- og arbejdsvilkår på et stadigt stigende niveau, samtidig med at der garanteres mindsteniveauer for social sikring,
- E. der henviser til, at de potentielle fordele ved det indre marked ikke opstår automatisk, og at en effektiv socialpolitik derfor bør være en integrerende del af fællesskabspolitikken, mens der på den anden side er en reel fare for, at den øgede konkurrencedygtighed gennemføres på bekostning af arbejdstagernes levevilkår,
- F. der henviser til, at tilvejebringelse af et integreret område som led i gennemførelsen af Borgernes Europa indebærer lige behandling af alle arbejdstagere, som er statsborgere i en af medlemsstaterne; ønsker, at man fremover erstatter udtrykket »vandrende arbejdstagere« med benævnelsen »EF-arbejdstagere« i teksterne om fri bevægelighed for erhvervsaktive personer, der er statsborgere i EF;
- G. der henviser til, at der inden det indre markeds gennemførelse i 1992 i passende retlig form bør forelægges bestemmelser, med henblik på at medlemsstaterne kan indrømme arbejdstagere fra tredjelande rettigheder svarende til dem, der gælder for EF-arbejdstagere;
- H. der henviser til, at social marginalisering og udstødelse er fuldstændig uacceptabelt i Det Europæiske Fællesskab, hvor social og økonomisk udvikling må gå hånd i hånd, og til at en målrettet og vedholdende bekæmpelse af fattigdom er en vigtig tilkendegivelse af Fællesskabets solidaritet over for dets mest ugunstigt stillede borgere og en stadfæstelse af den europæiske sociale model,
- I. der henviser til, at en styrkelse af arbejdsmarkedsparternes rolle er en nødvendig forudsætning for det økonomiske demokrati, og at forhandling, information og forudgående høring af arbejdstagerne derfor ikke kan begrænses til de »faglige og sociale« aspekter, at det er nødvendigt at fremme medbestemmelsesret, dialog og forhandling ved alle økonomiske afgørelser i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked, indføre ordninger for høring, information og medbestemmelsesret i nationale og transnationale virksomheder og endelig at udvikle overenskomstmæssige forbindelser, der fører frem til obligatoriske, europæiske kollektive overenskomster,
- J. der henviser til, at det er bydende nødvendigt med nye impulser, for at den sociale dialog på europæisk plan kan munde ud i konkrete aftaler, der enten kan føre til europæiske kollektive overenskomster eller europæiske lovgivningsinitiativer,
- K. der henviser til, at der trods flere direktiver vedrørende princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår løn, adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse, arbejdsbetingelser og social sikring ikke er sikret lige muligheder for mænd og kvinder i Fællesskabet,



Torsdag den 13. september 1990

- L. der henviser til, at de eksisterende forskelle, diskriminering og de ulige muligheder for kvinder på arbejdsmarkedet gør, at kvinder særlig let rammes af negative følger af gennemførelsen af det indre marked, som f.eks. tab af arbejdspladser, stigning i antallet af arbejdskontrakter, som ikke opfylder de gældende bestemmelser, øget krav om mobilitet og ekstremt lange arbejdsdage i nogle regioner, hvorved stadig flere kvinder rammes af fattigdom,
- M. der henviser til, at navnlig sorte kvinder og kvinder tilhørende etniske minoriteter diskrimineres stærkt på arbejdspladsen,
- N. der henviser til, at erhvervsuddannelse vil være en afgørende faktor for det indre markeds succes i den bredere internationale konkurrence og en afgørende faktor for den enkelte arbejdstagers udvikling og trivsel på arbejdspladsen samt et middel til at fremme den sociale samhørighed og den frie bevægelighed for arbejdstagere og i det øvrige samfund,
- O. der henviser til, at forbedring af sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen bidrager til øget effektivitet i virksomhederne og til et harmonisk og godt socialt klima samt til gennemførelse af bedre arbejdsvilkår i overensstemmelse med den europæiske tradition for sociale fremskridt,
- P. der henviser til, at lovgivningen om beskyttelse af børn og unge på arbejdsmarkedet er et første skridt henimod tilvejebringelse af fælles arbejdsretlige forhold i EF's medlemsstater,
- Q. der henviser til, at mange medlemsstater ikke har omsat ILO's konventioner til national ret, og at Fællesskabet hverken har undertegnet ILO's konventioner eller Europarådets socialpakt,
- R. der henviser til, at det direktivforslag om beskyttelse af børn og unge, som indgår i Kommissionens handlingsprogram om gennemførelsen af fællesskabspagten, er mangelfuldt og ikke tilstrækkeligt til at imødegå dette alvorlige problem,
- S. der mener, at en af de centrale målsætninger i Traktaten, nemlig forbedring af fællesskabsborgernes levevilkår, også omfatter forbedring af de ældres levevilkår, og som endnu engang understreger, at den stigende vækst i antallet af ældre i Fællesskabet mere end nogensinde kræver, at der på fællesskabsplan findes konkrete løsninger på problemerne i forbindelse med befolkningens stigende gennemsnitsalder og de forskellige former for førtidspension,
- T. der henviser til, at det er absolut nødvendigt at øge midlerne med henblik på at gøre det muligt for handicappede at føre et aktivt og uafhængigt liv,

### *Generel del*

1. mener, at det er absolut nødvendigt at etablere en snæver forbindelse mellem de økonomiske og de sociale politikker ikke blot på nationalt plan, men også på fællesskabsplan i overensstemmelse med princippet om, at Fællesskabet skal handle på de områder, hvor Traktatens målsætninger bedre kan gennemføres i fællesskab end af medlemsstaterne hver for sig, uden at mere vidtgående sociale rettigheder i medlemsstaterne i den forbindelse anfægtes;
2. finder det nødvendigt at anvende retsgrundlag, som gør det muligt at vedtage direktiverne i handlingsprogrammet efter samarbejdsproceduren med Europa-Parlamentet og med kvalificeret flertal i Rådet;
3. forlanger, at det på den kommende regeringskonference vedtages at udvide Fællesskabets beføjelser på det sociale område samt også at anvende samarbejdsproceduren på dette område;
4. anmoder Kommissionen om at foretage en forudgående høring af arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationerne på nationalt plan og EF-plan for at vurdere direktivernes indvirkninger på de nationale normer og national praksis og deres forenelighed med subsidiaritetsprincippet;

Torsdag den 13. september 1990

5. anmoder Kommissionen om, i hvert enkelt tilfælde, hvor der forelægges forslag til fællesskabsinstrument med henvisning til denne betænkning, at bilægge forslagene en vurdering af de økonomiske, beskæftigelsesmæssige, sociale og arbejdsmarkeds-mæssige konsekvenser af forslagene i hvert af de tolv medlemslande;
6. ønsker, at Det Europæiske Fællesskab som sådant undertegner Europarådets Europæiske Socialpakt og Den Internationale Arbejdsorganisations konventioner;
7. understreger endvidere behovet for at udvide Socialpaktens anvendelsesområde og indflydelsesfelt til EFTA- og østlandene ved at gennemføre et europæisk socialt område i lighed med det økonomiske område og indføre en sociale dimension i forbindelse med samarbejds- og associeringsaftaler;
8. opfordrer Kommissionen til at forelægge Rådet og Europa-Parlamentet beretninger om medlemsstaternes gennemførelse af de vedtagne direktiver, med angivelse af eventuelle praktiske og lovmæssige hindringer samt angivelse af de tilfælde, hvor direktiverne ikke er blevet overholdt af medlemsstaterne;
9. anmoder om, at der som en ny afdeling ved Domstolen i Luxembourg oprettes en europæisk arbejdsret;
10. kræver, at der i handelsaftaler og samarbejdsaftaler — og navnlig i de aftaler, der vil blive indgået som led i Uruguay-Runden, — medtages sociale klausuler, hvormed de kontraherende parter forpligter sig til at iagttage ILO-normerne;

#### ***Del I — Arbejdsmarkedet, beskæftigelse og løn***

11. henviser til, at jobskabelsen bør prioriteres højest;
12. henviser til, at hensynet til den internationale konkurrenceevne også kan nødvendiggøre strukturtilpasninger på arbejdsmarkedet;
13. insisterer på, at der udarbejdes et rammedirektiv om indførelse af mindsteløn i medlemsstaterne, hvormed der til medlemsstaternes konkrete gennemførelse heraf sikres fyldestgørende garanti for en ordning på basis af de kollektive overenskomster;
14. anmoder Kommissionen om at forelægge forslag om gennemførelse af lige rettigheder for EF-arbejdstagere og arbejdstagere fra tredjelande, der lovligt har slået sig ned i Fællesskabet, og at iværksætte en aktiv arbejds politik omfattende hele arbejdsmarkedet;
15. anmoder Kommissionen om ud fra en dynamisk definition af arbejdsbegrebet at forelægge en resolution for Rådet om fleksibel beskæftigelse og lige muligheder for kvinder og mænd; hensigten med denne resolution skal bl.a. være:
  - at fjerne den nuværende diskrimination m.h.t. social sikring,
  - at give alle, først og fremmest langtidsledige, adgang til omskoling, efteruddannelse og praktikantophold uanset arbejdsløshedens eller kontraktens varighed,
  - at fremme nye initiativer, såsom job-sharing, på frivillig basis og tilskynde til deltagelse heri;
16. anmoder om en styrkelse af Det Stående Udvalg for Beskæftigelse med henblik på at vurdere de beskæftigelsesmæssige resultater og sørge for en koordinering mellem de af Kommissionens tjenestegrene, som er beskæftiget med forskellige aspekter af beskæftigelsespolitikken, således at der kan udvikles en konsekvent europæisk beskæftigelsespolitik, som gør det muligt først og fremmest at skabe beskæftigelse i de sektorer, hvor arbejdsløshedsprocenten er højest;

Torsdag den 13. september 1990

17. anmoder Kommissionen om at forelægge en med inddragelse af medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter udarbejdet handlingsplan for beskæftigelsen omfattende fælles EF-initiativer som et supplement til nationale foranstaltninger, hvormed der sideløbende med fordelene som følge af det indre marked skal tilstræbes fuld beskæftigelse;

handlingsplanen skal fremme en aktiv og oplysende beskæftigelsespolitik, der skaber nye og fuldgyldige arbejdspladser, og som omfatter både statslige, private og blandede initiativer;

18. opfordrer til at stille finansielle midler til rådighed, der skal medfinansiere regionale beskæftigelsesprogrammer inden for miljøbeskyttelse, infrastrukturer og fremme af små og mellemstore virksomheder, navnlig i regioner, der strukturelt er bagud i udviklingen;

19. mener, at det foreslåede europæiske observationsorgan for beskæftigelse bl.a. bør have følgende opgaver:

- a) opstilling af nye parametre og evalueringsinstrumenter vedrørende beskæftigelsen og arbejdsløsheden, som kan give et tilstrækkeligt nuanceret billede af arbejdsmarkedet,
- b) analyse af de forskellige arbejdsmarkeder, med særlig vægt på udviklingen vedrørende tilbud og ansøgninger om beskæftigelse for såvel mænd som kvinder, for vandrende arbejdstagere (såvel EF- som ikke-EF-borgere) samt for yngre og ældre arbejdstagere,
- c) udarbejdelse af undersøgelser om gennemførligheden af specifikke beskæftigelsesprogrammer på offentligt eller delvis offentligt initiativ i relation til de sociale og miljømæssige betingelser eller om beskæftigelsespolitikken i andre markedsøkonomier,
- d) regelmæssig offentliggørelse af disse arbejder;

20. mener, at omlægning af SEDOC med henblik på en ajourføring af dets mekanismer og de erhvervsformer, der er omfattet af ordningen, eller dets omdannelse til et andet, mere effektivt og virksomt system samt fastlæggelsen af normer, der muliggør en hurtig og effektiv udveksling af oplysninger vil føre til større gennemsuelighed på EF's arbejdsmarked og navnlig skabe mulighed for oprettelse af et europæisk beskæftigelseskontor med bl.a. følgende opgaver:

- a) arbejdsformidling for arbejdstagere, som ønsker at gøre brug af retten til fri bevægelighed og etablering i en anden medlemsstat,
- b) imødekommelse af de specifikke uddannelsesbehov i medlemsstaternes offentlige arbejdsformidlingskontorer i samarbejde med arbejdsmarkedets parter,
- c) fremme af det grænseoverskridende samarbejde mellem arbejdsformidlingerne i fællesskabsregionerne,
- d) sikring af en tredobbelt forbindelse:
  - mellem efterspørgsel efter varer og produktion
  - mellem produktion og beskæftigelse
  - mellem beskæftigelse og arbejdsløshed;

21. anmoder i forbindelse med strukturfondenes øgede effektivitet om:

- a) at der lægges vægt på objektive evaluerings- og feedback-metoder, gennemført af instanser, som er uafhængige af kontroludvalgene,
- b) at disse evalueringer følges op af de nødvendige ændringer af programmerne,
- c) at der gives flere oplysninger om programmerne og projekterne til alle potentielle iværksættere,
- d) at der i højere grad end tidligere tages højde for de pågældende regioners specifikke udvikling og forhold, og at de pågældende befolkningsgrupper inddrages mere direkte i udarbejdelsen af programmerne,
- e) at der sørges for, at beskæftigelsessøgende, der har gjort en indsats for at omskole sig ved hjælp af offentlige initiativer, drager fordel heraf, idet den ideelle situation er, at omskolingen fra starten sker med henblik på besættelse af en ledig stilling,
- f) at dets Udvalg om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø udarbejder en betænkning om Socialfondens indvirkning på beskæftigelsen;

Torsdag den 13. september 1990

22. gentager sin anmodning om at medtage »sociale klausuler« i handels- og samarbejdsaftaler, hvorved parterne forpligter sig til at overholde de internationale aftaler og konventioner om arbejdstagernes arbejdsbetingelser og rettigheder;
23. mener, at der i forbindelse med handels- og samarbejdsaftaler også bør tages miljøpolitiske hensyn, og at der bør iværksættes sanktioner i tilfælde af overtrædelser af kontraktmæssige forpligtelser;
24. opfordrer indtrængende til oprettelse af et europæiske arbejdsråd, som sammensættes paritetisk af repræsentanter for fagforeninger og arbejdsgiverforeninger, og som skal afgive udtalelser og indgå kollektive overenskomster på europæisk plan;
25. anmoder om gennemførelse i praksis af den fælles holdning vedrørende arbejdsmarkedets funktion, som UNICE, CEEP og ETUC netop har vedtaget, og som bl.a. indeholder forslag om forsøgsordninger i grænseområder med deltagelse af arbejdsmarkedets parter, de offentlige myndigheder og de berørte organisationer;
26. slår til lyd for, at der i beskæftigelsesprogrammerne og Fællesskabets virkemidler tildeles en fortrinsstilling til:
  - lokale beskæftigelsesinitiativer,
  - bekæmpelse af langtidsledighed
  - adgangen for unge og kvinder til arbejdsmarkedet;

#### ***Del II — Forbedring af leve- og arbejdsvilkårene***

27. er overbevist om, at de grundlæggende forudsætninger for en forbedring af leve- og arbejdsvilkårene er øget beskæftigelse og omlægning af arbejdstiden samt beskyttelse af arbejdstagerne mod afskedigelser af enkeltpersoner eller kollektive afskedigelser, arbejdstagernes inddragelse og medbestemmelse i virksomhedens drift, erhvervsuddannelse og efteruddannelse samt social sikring.
28. understreger, at mens man ikke pludseligt kan pålægge de svage økonomier den byrde, der er forbundet med et højt socialt beskyttelsesniveau, kan man heller ikke ved at sænke beskyttelsesniveauerne udsætte de stærke økonomier for risikoen for social dumping, og at harmoniseringen opad af de sociale beskyttelsesniveauer derfor skal garanteres ved lov samt i de kollektive overenskomster i samtlige medlemsstater, selv om der skal være tale om en gradvis gennemførelse i de svage lande;
29. anmoder om, at der inden den 31. december 1990 vedtages et direktiv om omlægning af arbejdstiden med hjemmel i artikel 118A (arbejdsdagens længde, natarbejde, overarbejde, arbejde på søn- og helligdage, årlig ferie med løn, familieorlov, forældreorlov);
30. anmoder ligeledes om, at der hurtigst muligt vedtages et direktiv om andre ansættelseskontrakter end tidsbegrænsede og fuldtidskontrakter som f.eks. kontrakter om deltidsarbejde, tidsbegrænset arbejde og vikararbejde;
31. anmoder om, at der forelægges et direktiv, som supplerer og ændrer direktiv 75/129, navnlig for så vidt angår ansættelse — idet målet bør være større generel ansættelses- og individuelle afskedigelser, således at arbejdstageren sikres mod vilkårlige afskedigelser;
32. er af den opfattelse, at en forbedring af EF-borgernes levilkår kræver konkrete foranstaltninger med henblik på at sikre en menneskeværdig bolig;

#### ***Del III — Fri bevægelighed***

33. anmoder for så vidt angår EF-arbejdstagernes generelle status Kommissionen og Rådet om følgende:

Torsdag den 13. september 1990

- a) færdiggørelse af revisionen af forordning (EØF) nr. 1612/68 og af direktiv 68/360/EØF <sup>(1)</sup> samt revision af forordning (EØF) nr. 1251/70 <sup>(2)</sup> i overensstemmelse med de af Europa-Parlamentet vedtagne tekster;
- b) revision af direktiverne 73/148/EØF og 75/34/EØF <sup>(3)</sup> om selvstændige erhvervsdrivende, hvorved de skal tilpasses de generelle principper i den i litra a nævnte revision, herunder familiemedlemmers adgang til enhver ulønnet virksomhed;
- c) revision af direktiv 77/486/EØF <sup>(4)</sup> i overensstemmelse med følgende principper:
- udvidelse af retten til lige mulighed for uddannelse og undervisning til alle niveauer og til alle borgere, som opholder sig lovligt i en medlemsstat;
  - anerkendelse af den rigdom, der ligger i forskellige kulturer og sprog, samt bevarelse og fremme af den oprindelige kultur og det oprindelige sprog, uden at man af den grund må glemme den nødvendige sproglige tilpasningsevne hos arbejdstagere, som søger beskæftigelse i et andet land end oprindelseslandet;
- d) revision af direktiv 64/221/EØF om samordning af de særlige foranstaltninger, som gælder for udlændinge med hensyn til rejse og ophold, og som er begrundet i hensynet til den offentlige orden, sikkerhed og sundhed, dvs. ophævelse af bilagene og ændring af artikel 5 og 6 med henblik på en forbedret retsbeskyttelse af de pågældende borgere;
- e) revision af direktiverne om opholdsret for EF-borgere i en hvilken som helst medlemsstat, hvori det effektivt sikres de pågældende fri bevægelighed i EF i overensstemmelse med de af Europa-Parlamentet vedtagne tekster <sup>(5)</sup>
- f) ændring og generel ajourføring af forordningerne (EØF) nr. 1408/71 <sup>(6)</sup> og (EØF) 574/72 <sup>(7)</sup>, især med hensyn til familieydelse, ikke-bidragspligtige ydelser, sygeforsikring, arbejdsløshed, førtidspension og pension, som især bør omfatte:
- anvendelse af princippet om sammenlægning af arbejdsperioder i forbindelse med adgang til sociale ydelser samt overførsel af disse ydelser til udlandet, såvel som af princippet om fuld ligebehandling mellem arbejdstagere fra en medlemsstat — og medlemmerne af hans familie — og statsborgerne i værtslandet,
  - gennemførelse af princippet om »lex loci laboris« i forbindelse med beskatning og familieydelse,
  - ret til arbejdsløshedsunderstøttelse, når arbejdstageren skifter bopæl til et andet land end det land, hvor han havde sin sidste beskæftigelse, uden at han dog kan fritages fra de samme administrative forpligtelser som landets egne arbejdstagere,
  - udvidelse af retten til overførsel af pension til udlandet til også at omfatte førtidspensionister, der skifter bopæl;
- g) vedtagelse af et direktiv, som giver tredjelands borgere, som har opholdt sig lovligt i Fællesskabet i fem år, de samme rettigheder med hensyn til fri bevægelighed for personer og de samme etableringsmæssige rettigheder som EF-borgerne;
34. anmoder for så vidt angår særlige situationer Kommissionen om følgende:
- a) en forordning om mobiliteten for grænsearbejdere i grænseregioner med henblik på at sikre, at denne mobilitet ikke begrænses af administrative foranstaltninger, navnlig med hensyn til følgende:
- vedtagelse af princippet om »lex loci laboris« i forbindelse med beskatning af arbejdsindtægt og fastsættelse af sociale ydelser til de pågældende arbejdstagere på en sådan måde, at dobbeltbeskatning undgås,

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 257 af 19.10.1968.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 142 af 30.3.1970.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 172 af 28.6.1973 og EFT nr. L 14 af 20.1.1975.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 199 af 6.8.1977.<sup>(5)</sup> EFT nr. C 176 af 6.7.1990, s. 180.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 149 af 5.7.1971, s. 2.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 74 af 27.3.1972, s. 1.

Torsdag den 13. september 1990

- gyldighed for kørekort i beskæftigelseslandet,
  - en EF-arbejdstagers ophold i en anden medlemsstat end oprindelseslandet, når han arbejder i en tredje medlemsstat;
- b) et direktiv, der fastlægger bestemmelser for og letter etablering af håndværkere og harmoniserer de forskellige skattemæssige og sociale ordninger;
- c) en forordning, der klarlægger og fastlægger undtagelsesordningen for arbejdstagere i den offentlige forvaltning, således at kun personer, der udøver suveræne beføjelser omfattes af denne ordning;
- d) direktiver om gensidig anerkendelse af eksamens- eller kvalifikationsbeviser; fremme af harmoniseringen af faglige uddannelseskurser;

35. anmoder for så vidt angår information Kommissionen om følgende:

- a) etablering af sociale euro-rådgivningskontorer i grænseområderne mellem medlemsstaterne med en struktur svarende til rådgivningskontorerne for små og mellemstore virksomheder med henblik på at give borgerne anvisninger og oplysninger om grænsearbejde, opholdsret og dermed forbundne bestemmelser om bl.a. social sikring, skatte- og afgiftsmæssige forhold samt adgangen til sociale ydelser og navnlig uddannelse og sundhedsfaciliteter;
- b) et dokument, udarbejdet af Kommissionen, som skal indeholde en systematisk oversigt over alle EF-retsakter, som direkte eller indirekte vedrører arbejdstagernes frie bevægelighed;
- c) en beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet, der skal forelægges inden udgangen af 1. kvartal af 1991, hvori der opstilles en liste over stadig eksisterende hindringer i den gældende lovgivning (praktiske, administrative, tekniske, skattemæssige og finansielle) og angives hvilke foranstaltninger, der er nødvendige, og som bør vedtages på nationalt eller lokalt plan eller på EF-niveau;

#### ***Del IV — Social tryghed***

36. anmoder om, at der på grundlag af Traktatens artikel 118, etableres et EF-instrument til realisering af retten til en bolig;

37. bifalder Kommissionens forslag om at udarbejde et udkast til henstilling om »social tryghed: overensstemmelse mellem målene« forudsat, at det kan ligge klart til fremsendelse til Rådet og Europa-Parlamentet inden januar 1991; disse foranstaltninger må tillige suppleres med et direktiv fra Rådet — som skal udarbejdes i henhold til EØF-Traktatens artikel 8A — om minimumskrav med hensyn til bolig og indkomst for at gøre en menneskeværdig tilværelse mulig;

38. insisterer på, at dette direktivforslag i overensstemmelse med Parlamentets krav bør erstatte Kommissionens foreslåede henstilling om fælles kriterier for tilstrækkelige ressourcer og ydelser inden for de sociale sikringsordninger;

39. opfordrer Kommissionen til inden juni 1991 i henhold til EØF-Traktatens artikel 8A at forelægge forslag til minimumsdirektiver om:

- bistandshjælp,
- alderspension,
- ydelser til fordel for familier med kun én forældrepart,
- ligebehandling af mænd og kvinder i de sociale sikringsordninger, navnlig for så vidt angår beskatningssystemer,
- betalt børneopdragelsesorlov,
- fortsat udbetaling af løn i tilfælde af sygdom eller uarbejdsdygtighed i en fastsat periode,

Torsdag den 13. september 1990

— minimumsstandarder for ydelser, navnlig for så vidt angår ydelser til fordel for børn og ældre,

under fuld hensyntagen til de i Europarådets socialpagt og de relevante ILO-konventioner allerede fastsatte bestemmelser;

40. slår til lyd for gennemførelsen af programmer, der fremmer integrationen på arbejdsmarkedet, men som dog ikke må erstatte støtteforanstaltningerne til fordel for marginaliserede arbejdstagere;

41. anmoder Kommissionen om hurtigt at forelægge sin meddelelse om supplerende sociale sikringsordninger og at gennemføre hensigtsmæssige foranstaltninger for at sikre muligheden for overførsel af rettigheder vedrørende supplerende beskyttelse i forbindelse med den fri bevægelighed for personer;

42. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at klarlægge, hvilke bestemmelser i forordning nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på vandrende arbejdstagere der skal tilpasses, og hvorvidt principperne i denne forordning skal udvides til at omfatte andre sikringsordninger, hhv. supplerende sikringsordninger for ældre; der skal i givet fald forelægges et forslag om ændring af forordningen inden juni 1991;

43. anmoder Kommissionen om at lade foretage undersøgelser vedrørende individualisering af dagpenge- og bistandsordningerne samt vedrørende mulighederne — eller de manglende muligheder — for på mellemlang sigt at indføre en generel, garanteret mindsteindkomst for alle borgere i Det Europæiske Fællesskab;

***Del V — Organisationsret, retten til kollektive forhandlinger og arbejdstagernes informations-, hørings- og medbestemmelsesret***

44. anmoder for så vidt angår organisationsretten og de faglige rettigheder Kommissionen om følgende:

- a) vedtagelse af et direktiv om arbejdstagernes ret til med henblik på sikring og fremme af deres arbejdsvilkår og økonomiske vilkår at slutte sig sammen eller slutte sig til eksisterende organisationer;
- b) vedtagelse af et direktiv, der garanterer fagforeningsfriheden og arbejdstagerrepræsentanternes ret til at udøve deres hverv, uanset virksomhedens størrelse, i virksomhedens lokaler og i arbejdstiden og som navnlig fastsætter en lovmæssig beskyttelse af fagforeningsrepræsentanter mod sanktioner fra arbejdsgiverens side eller afskedigelser på grund af handlinger, ytringer eller skriftlige erklæringer, disse repræsentanter foretager eller fremsætter som led i udøvelsen af deres mandat;
- c) anerkendelse af retten til at modtage en tillidsmandsuddannelse med samme beskyttelse og rettigheder, som gælder for den faglige uddannelse eller betalt frihed til uddannelse, samt et program for uddannelse af fagforeningsrepræsentanter, bl.a. faglige repræsentanter i arbejdsretterne;

45. anmoder for så vidt angår de kollektive forhandlinger Kommissionen om følgende:

- a) et forslag til direktiv, med henblik på gennemførelse af artikel 118 B ved at fastlægge de retlige og institutionelle rammer for tværnationale kollektive forhandlinger på fællesskabsplan inden for rammerne af virksomheder eller grupper af virksomheder og på sektor- og tværsektorplan samt betingelserne for aftalernes retsvirkning og ved at indføre en forpligtelse til at forhandle om rammeaftaler på fællesskabsplan, der fastlægger minimumsgarantier for social sikring og arbejdsforhold i forbindelse med beslutninger med grænseoverskridende sociale følger; virkninger;
- b) styrkelse af de rådgivende udvalgs og trepartsudvalgenes rolle, især med hensyn til deres udtalelsers bindende virkning;

46. anmoder for så vidt angår arbejdstagernes informations-, hørings- og medbestemmelsesret Kommissionen om følgende:

Torsdag den 13. september 1990

- a) et direktiv, der garanterer retten til information, forudgående høring og medbestemmelsesret for arbejdstagerne og deres repræsentanter i virksomhederne, uanset disses beskaffenhed: tværnationale virksomheder og andre virksomheder med kompleks struktur samt nationale virksomheder, og som garanterer nedsættelse af »europæiske udvalg« af arbejdstagerrepræsentanter; information skal gives, og retten til høring og medbestemmelse skal kunne udøves, i god tid før beslutning træffes;
- b) et direktiv, der fastlægger identiske rammer for retten til information og høring samt ækvivalente rammer for medbestemmelse i samtlige selskaber uanset deres juridiske status: aktieselskab, europæisk selskab, andelsselskaber, gensidige selskaber, selvforvaltende virksomheder såvel som europæiske økonomiske firmagrupper (EØFG),
- c) retten til information, forudgående høring og medbestemmelsesret bør navnlig omfatte virksomhedernes strategi, programmer og beslutninger vedrørende indførelse af ny teknologi, ændringer af arbejdets tilrettelæggelse, retlig status, produktion og økonomisk planlægning samt ændringer i virksomheder eller virksomhederne, især interne eller grænseoverskridende fusioner, overtagelsestilbud eller offentlige tilbud om aktiebytte, lukning af virksomheder eller kollektive afskedigelser, afhændelse af virksomheden eller dele af virksomheder; information skal gives, og retten til høring og medbestemmelse skal kunne udøves, i god tid før beslutning træffes;
- d) et direktiv om virksomhedernes regnskaber;
- e) et direktiv om arbejdstagerrepræsentanternes ret til at blive bistået af udenforstående eksperter efter eget valg;
- f) et direktiv om procedurerne for information og høring af arbejdstagerne samt disses medbestemmelse på koncernniveau i virksomhedsgrupper (uanset om disse grupper har afdelinger eller filialer i en eller flere medlemsstater);
- g) et handlingsprogram til fremme af information og høring af arbejdstagerne samt disses medbestemmelse, som bl.a. tager sigte på: henstillinger, incitamenter for virksomhederne, publikationer, seminarer og godtgørelser til arbejdstagerrepræsentanter;

47. anmoder Kommissionen om at træffe foranstaltninger til fremme af arbejdstagernes deltagelse i virksomhedernes anlægskapital gennem udbyttedeling eller på anden måde (f.eks. gennem løndele, der indgår i firmaets grundkapital). Disse foranstaltninger kunne omfatte:

- a) en rapport om udviklingen i formuedannelsen i EF (inden udgangen af 1990)
- b) en henstilling om formuepolitikken som fællesskabsinstrument, som i overensstemmelse med Parlamentets beslutning fra 1983 bl.a. tager hensyn til følgende principper:
  - subsidiaritet, dvs. prioritering af aftaler mellem overenskomstparterne; staten finansierer opsparingspræmier eller skattelettelser,
  - en vis valgfrihed for arbejdstagere, arbejdsgivere og overenskomstparter med hensyn til tilvejebringelsen af midler (løndele og/eller udbyttedele, der indgår i firmaets grundkapital) og investeringsmulighederne (i virksomhederne og/eller centralt),
- c) et direktiv (forelægges inden udgangen af 1992) for delområder af formuepolitikken (f.eks. forenkling af mulighederne for at støtte virksomheder med en europæisk dimension; fremme af vandrende arbejdstageres opsparinger, når disse erhverver sig værdiandele inden for produktionen i deres hjemland);

*Del VI — Ligestilling af mænd og kvinder for så vidt angår løn, beskæftigelse og adgang til erhvervsuddannelse*

48. anmoder Kommissionen om at indføre særprogrammer til fremme af kvinders integrering og genintegrering i arbejdsmarkedet;



Torsdag den 13. september 1990

49. anmoder om, at der udvikles juridiske midler til at sikre overholdelse af og kontrol med direktiverne om ligeløn og ligebehandling af mænd og kvinder i medlemsstaterne, såsom sanktionsbestemmelser, en retlig definition af »arbejde af samme værdi« og en retlig definition af »indirekte diskriminering«;
50. anmoder for så vidt angår ligeløn om:
- udarbejdelse af en europæisk oversigt over de kriterier der skal anvendes i forbindelse med klassifikation af jobs,
  - en henstilling til medlemsstaterne, hvori disse anmodes om at revidere klassifikationerne og/eller hæve den garanterede minimumsløn,
  - at der offentliggøres statistikker over lønforskellene mellem mænd og kvinder og de deraf følgende henstillinger til medlemsstaterne med henblik på gennemførelse af ligestillingen mellem mænd og kvinder;
51. anmoder om, at direktivforslagene om forældreorlov, bevisbyrde og supplerende af gennemførelsesbestemmelserne om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de lovbestemte og erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger tilpasses, således at de effektivt bidrager til etablering af lige muligheder;
52. anmoder Kommissionen om at styrke forslaget om positive aktioner i retlig henseende ved inden for rammerne af det tredje handlingsprogram at knytte disse til foranstaltninger til fremme af arbejdsmarkedsparternes deltagelse i bekæmpelsen af direkte og indirekte diskriminering;
53. foreslår at gøre støtte fra ESF og EFRU afhængig af, at der i arbejds- og uddannelsessituationer er muligheder for børnepasning, og at direktiverne om ligebehandling efterleves;
54. anmoder Kommissionen om at udforme et rammedirektiv om børnepasning, således at børnepasning kan indpasses i virksomheders og kommuners infrastruktur som en grundlæggende facilitet, men derudover er der behov for et direktiv om beskyttelse af gravide kvinder, hvori der fastsættes bestemmelser om forældreorlov og om økonomisk kompensation under denne;
55. ønsker at sikre, at mindst halvdelen af dem, der modtager hjælp via Den Europæiske Socialfond, er kvinder;
56. anmoder Kommissionen om at fremlægge et direktivforslag om positiv særbehandling, hvori der angives kvoter for andelen af kvinder i de forskellige sektorer og på de forskellige jobniveauer, i organisationer, partier, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, og hvori der rettes særlig opmærksomhed mod programmer til fremme af lige muligheder på arbejdsmarkedet for indvandrere;
57. anmoder om, at der ved udarbejdelsen af det tredje program om fremme af lige muligheder i øget udstrækning sigtes mod erhvervsuddannelse for at hjælpe kvinderne ud af deres traditionelle beskæftigelsesområder på et relativt lavt niveau samt at sørge for, at befolkningen bevidstgøres om, at lige muligheder er en grundlæggende betingelse for kvalitativ opdragelse;
58. anmoder Kommissionen om at udarbejde en henstilling om indførelse af en adfærdskodeks med hensyn til særlige grupper af kvindelige arbejdstagere (gravide kvinder og mødre) samt med hensyn til forholdet mellem mandlige og kvindelige arbejdstagere i arbejdsmæssig sammenhæng generelt; i denne adfærdskodeks skal der bl.a. indgå juridiske foranstaltninger mod seksuel chikane på arbejdspladsen;
59. anmoder om, at der udarbejdes konkrete forslag om bekæmpelse af fattigdom blandt kvinder;
60. understreger behovet for, at Kommissionen så hurtigt som muligt fremlægger de forslag om ligebehandling, som er indeholdt i handlingsprogrammet;
61. opfordrer igen indtrængende Rådet til at vedtage de direktiver om ligebehandling, som i nogen tid har ventet på en afgørelse;

Torsdag den 13. september 1990

*Del VII — Erhvervsuddannelse*

62. opfordrer Kommissionen og Rådet til sammen med Europa-Parlamentet yderligere at træffe specifikke foranstaltninger vedrørende almen uddannelse og livslang uddannelse, bl.a. i betragtning af det øgede behov for flere færdigheder på arbejdspladsen og det øgede behov for almen uddannelse som følge af det stadig mere komplekse samfund og den øgede risiko for at komme til at stå udenfor, og erkendelsen af, at uddannelse i én færdighed efter afsluttet skoleuddannelse bliver mindre og mindre værd på dagens arbejdsmarked;
63. anmoder Kommissionen om at forelægge et direktivforslag om retten til almen og livslang uddannelse samt betalt frihed til uddannelse, herunder forslag, som sikrer alle europæiske lønmodtagere mindst 5 dages efter- og videreuddannelse om året;
64. forventer, at Kommissionen fastlægger principper for en fælles erhvervsuddannelsespolitik for både at forbedre erhvervsuddannelsernes niveau og kvalitet og tilpasse de krav, der stilles inden for de enkelte erhverv i medlemsstaterne, til hinanden;
65. opfordrer medlemsstaterne til at fremme samarbejdet mellem skoler og erhvervsliv for yderligere at understrege den vigtige forbindelse mellem uddannelse og beskæftigelse og den rolle, som skolerne spiller med hensyn til at forberede unge til beskæftigelse;
66. foreslår, at der gennem foranstaltninger på fællesskabsplan og i hver medlemsstat skabes lighed mellem erhvervsuddannelseskursernes tilrettelæggelse, programmer og indhold, og at der sikres gensidig anerkendelse af eksamensbeviser og fremme af udveksling mellem erhvervsuddannelsescentrenes lærere og elever fra de forskellige medlemsstater;
67. opfordrer CEDEFOP og Kommissionen til at undersøge forskellige utraditionelle uddannelsesmuligheder og deres mulige effekt;
68. anmoder Kommissionen om at forelægge specifikke forslag med henblik på at sikre, at der inden for erhvervsuddannelsen lægges passende vægt på økologiske spørgsmål i den senere aktivitet på arbejdsmarkedet;
69. kræver, at der forelægges en konkret plan med henblik på at sikre alle unge adgang til en faglig uddannelse, der giver anerkendte kvalifikationer, og anmoder Kommissionen om hvert andet år at forelægge en beretning om den erhvervsuddannelsesmæssige situation og i denne forbindelse forelægge præcise oplysninger om det antal unge, der er i gang med en faglig uddannelse, om ligebehandlingen af mænd og kvinder, den regionale fordeling af uddannelses-tilbuddene og fordelingen mellem de forskellige erhverv;
70. bekræfter det bidrag, som de europæiske arbejdsmarkedsorganisationer yder til fremme af uddannelse på arbejdspladsen og opfordrer dem til at foretage undersøgelser af:
- EF-lovgivningens rolle med hensyn til at skabe uddannelsesmuligheder og fastlægge systematiske strategier på uddannelsesområdet,
  - de særlige behov i forbindelse med voksenundervisning i betragtning af, at denne tilrettelægges med udgangspunkt i målgruppens erfaringer, som er anderledes end den skolesøgende ungdoms,
  - den betydning, som praktiske erfaringer på arbejdsmarkedet har for unge, der stadig er under uddannelse;
71. anerkender betydningen af trepartsforhandlinger mellem arbejdsmarkedets parter og CEDEFOP og mellem arbejdsmarkedets parter og Det Rådgivende Udvalg og ønsker en snævrere associering af arbejdsmarkedets parter for så vidt angår deres muligheder for at tage initiativ til programmer samt følge og vurdere igangværende programmer;
72. opfordrer de nationale regeringer til at gennemføre en uddannelsespolitik, der gør det obligatorisk for de 16-18 årige at gennemgå en faglig uddannelse forud for, og sideløbende med, beskæftigelse;
73. opfordrer Kommissionen til at stille flere midler til rådighed for de nuværende erhvervsuddannelsesordninger under Den Europæiske Socialfond og endvidere til at sikre, at »suppleringsprincippet« anvendes;

Torsdag den 13. september 1990

74. opfordrer arbejdsmarkedets parter i de enkelte virksomheder til
- at finde frem til, hvorledes man kan sikre arbejdstagernes og fagforeningernes deltagelse i virksomhedsuddannelsesprogrammer og sikre, at disse programmer er i overensstemmelse med de standarder for erhvervsuddannelse, der er fastlagt på regeringsplan,
  - at nå frem til enighed om foranstaltninger, som vil være til praktisk hjælp for kvinder og unge, der ønsker at vende tilbage til arbejdsmarkedet og deltage i uddannelseskurser, og fremme innovative programmer og metoder,
  - at vedtage konkrete foranstaltninger med henblik på optagelse på arbejdsmarkedet og uddannelse af langtidsledige, de ældste arbejdsløse og unge, for hvem det aldrig er lykkedes at komme ind på arbejdsmarkedet,
  - at vedtage foranstaltninger, som vil give handicappede praktisk hjælp og gøre det muligt for dem at komme ind på arbejdsmarkedet og deltage i uddannelseskurser;
75. anerkender Den Europæiske Socialfonds betydning for så vidt angår hjælp til særlige sektorer på arbejdsmarkedet og
- henstiller til Socialudvalget at gennemføre en fuld høring, som undersøger, hvorledes den reviderede Europæiske Socialfond fungerer, og vurderer resultaterne af dens anvendelse,
  - henstiller til Kommissionen og Det Rådgivende Udvalg om ESF især at undersøge, hvordan det forholder sig med hensyn til ESF-finansierede projekter til fordel for kvinder, handicappede, vandrede arbejdstagere og generelt grupper, der har vanskeligt ved at få adgang til arbejdsmarkedet,
  - henstiller til Kommissionen og medlemsstaterne regelmæssigt at undersøge situationen for arbejdstagere, som arbejder i visse strukturelt svage sektorer, og som derfor måske er truet af arbejdsløshed, og at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at bidrage til omskoling af de pågældende;
76. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med adgangen til erhvervsuddannelse at sikre frihed til uddannelse for alle kategorier af arbejdstagere (inklusive arbejdssøgende); uddannelsesmulighederne er i øjeblikket for stærkt begrænset af art og niveau at det job, arbejdstageren beklæder, af alder (ældre får ringere muligheder), af køn, af beskæftigelsesstatus og beskæftigelsesgrad (deltidsarbejdende må ikke lukkes ude fra erhvervsuddannelse);
77. anmoder Kommissionen om at sørge for, at begrebet erhvervsuddannelse ikke får et for snævert økonomisk orienteret indhold, men at også almen og samfundsmæssig uddannelse kommer til at udgøre en del heraf;

#### ***Del VIII — Sundhed, sikkerhed og hygiejne på arbejdspladsen***

78. anmoder Kommissionen om ændring af direktiv 80/1107/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for kemiske, fysiske og biologiske agenser under arbejdet<sup>(1)</sup> samt af de direktiver, der er indført på sundheds- og sikkerhedsområdet og hermed beslægtede områder forud for vedtagelsen af Den Europæiske Fælles Akt for i højere grad at bringe dem i overensstemmelse med rammedirektivet 89/391/EØF<sup>(2)</sup>;
79. anmoder for så vidt angår rammedirektivet om arbejdstagernes sikkerhed og sundhed 89/391/EØF Kommissionen om følgende:
- a) ændring af rammedirektivet 89/391/EØF med henblik på især at kræve harmonisering opad af sikkerheds- og sundhedsnormerne og udtrykkeligt at kræve bevarelse af eksisterende sikkerheds- og sundhedsnormer i de tilfælde, hvor de er højere; ved denne ændring bør direktivet forbedres og suppleres med henblik på:
- at omfatte alle arbejdssituationer, herunder i små og mellemstore virksomheder og offentlige hverv,
  - at definere hvilke opgaver, karakter og undersøgelsesbeføjelser der skal tillægges de forebyggende organer, der skal indføres,

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 327 af 3.12.1980.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 183 af 29.6.1989.

Torsdag den 13. september 1990

- at sikre arbejdstagernes og deres repræsentanters ret til forudgående information og høring vedrørende alle sundheds- og sikkerhedsaspekter, samt mulighed for at benytte sig af eksterne eksperter;
- b) forelæggelse af direktivforslag på grundlag af dette direktivs artikel 16 og Traktatens artikel 118A senest i løbet af første halvår af 1991 på følgende områder:
  - transportmidler til transport ad landevej, jernbane, luftvejen, indre vandveje og søvejen,
  - underjordiske miner og kulbrinteudvindingsindustrien (såfremt disse områder ikke er omfattet af direktivforslagene om boreanlæg til efterforskning og udnyttelse — berammet til 1990 — og om åbne gruber og miner) (forelæggelse endnu ikke berammet),
  - atomkraftværker,
  - fiskeri og landbrug,
  - byggesektoren (bygninger og offentlige arbejder);
- c) en meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet inden den 31. juni 1991 om fremskridtene i samtlige medlemsstater med hensyn til de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre overensstemmelsen med Rådets direktiv om iværksættelsen af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet samt med de særdirektiver, der i mellemtiden er vedtaget i henhold til dette direktivs artikel 16;

80. anmoder for så vidt angår Kommissionens arbejdsprogram om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen Kommissionen om en detaljeret meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet inden den 31. juni 1991 om, hvor langt den er med iværksættelsen af de fem foranstaltninger i dens program for sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen (KOM/87/520 endelig udg.), navnlig hvad angår forebyggelses-, uddannelses- og informationspolitik, specifikke initiativer til fordel for små og mellemstore virksomheder samt den sociale dialog;

81. anmoder for så vidt angår de særlige områder inden for sikkerhed og sundhed Kommissionen om følgende:

- a) udarbejdelse inden den 30. juni 1992 af direktivforslag på grundlag af EØF-Traktatens artikel 118A om følgende specifikke områder:
  - stråling
  - risici i forbindelse med støj og vibrationer samt alle andre fysiske agenser
  - risici i forbindelse med bioteknologiske procedurer
  - arbejdsmedicin og overvågning af sundheden på arbejdspladsen (forslag til rammedirektiv)
  - arbejdstagernes erhvervs sygdomme (forslag til rammedirektiv)
  - stress på arbejdspladsen og forebyggelse af lidelser fremkaldt af stress på arbejdspladsen (forslag til rammedirektiv)
  - beskæftigelser, der giver skader som følge af gentagen belastning (forslag til rammedirektiv)
  - beskæftigelser, hvori indgår fjernelse, transport og bortskaffelse af asbest og andre giftige, farlige eller kræftfremkaldende materialer (forslag til rammedirektiv)
  - erhverv og farer på arbejdspladsen, der påvirker mænds og kvinders forplantningsorganer (forslag til rammedirektiv)
  - arbejdsmønstre og -faktorer, der påvirker sundheden og sikkerheden på arbejdspladsen, herunder fastsættelse af en mindsteløn, arbejdsugen inklusive arbejdstimerne og udvidelse af sundheds- og sikkerhedsbeskyttelsen til at omfatte atypiske arbejdstagere (forslag til direktiver)

Torsdag den 13. september 1990

- indførelse af fonde for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen i hver af medlemsstaterne til finansiering af uddannelse, information og indførelse af den bedst mulige praksis på sundheds- og sikkerhedsområdet med særlige foranstaltninger til sikring af fuld overholdelse af sundheds- og sikkerhedskravene i små og mellemstore virksomheder (forslag til direktiv);
- b) bidrag til løsning af problemerne i forbindelse med narkotika-, alkohol- og tobaksmisbrug og anvendelsen af beroligende midler:
- fremme af forebyggelseskampagner samt kampagner til bevidstgørelse og information af arbejdsgiverne om følgerne af forbrug af narkotika, tobak, alkohol og beroligende midler,
  - programmer til uddannelse af arbejdsmedicinere som led i bekæmpelsen af narkotika, tobaksmisbrug og anvendelse af beroligende midler;
82. anmoder for så vidt angår sundhed og sikkerhed for unge om, at det forbydes at beskæftige unge i forbindelse med farligt, usundt og hårdt arbejde;

83. mener, at Kommissionen bør varetage kontrollen med anvendelsen af EF's sundheds- og sikkerhedspolitik dels ved at forelægge et direktivforslag om arbejdsinspektionerne dels ved at sørge for, at arbejdsmarkedets parter systematisk og fuldt ud deltager i udarbejdelsen og gennemførelsen af EF's sundheds- og sikkerhedspolitik, navnlig gennem en styrkelse af Det Rådgivende Udvalg om Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen;

#### *Del IX — Beskyttelse af børn og unge*

84. opfordrer Kommissionen til at udvide sit forslag til direktiv med henblik på at medtage følgende forslag:

- a) forbud mod arbejde til unge under 16 år samt krav om obligatorisk skolegang ved uddannelsesinstitutioner; følgende kan være undtagelser herfra:
- lettere arbejde udført af børn i et begrænset antal timer pr. dag, f.eks. lettere budtjeneste, rutinemæssig prismærkning af varer, lettere rengøring, arbejde i kiosk m.v.,
  - arbejde i virksomheder eller fagskoler af begrænset varighed, der indgår i undervisningsplaner og er nødvendige for elevernes uddannelse,
  - kulturelle, videnskabelige, pædagogiske eller kunstneriske aktiviteter,
  - film-, TV- eller radiooptagelser,
  - modeshows og præsentation af tøjkollektioner;

i sådanne tilfælde bør børns og unges medvirken dog ikke hindre, at de samtidig fortsætter deres uddannelse; i ovennævnte tilfælde bør forældres eller værges skriftlige tilladelse for mindreårige være en forudsætning;

- b) lovhjemlede sanktioner, som af de kompetente myndigheder pålægges de ansvarlige i tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne; der bør gennemføres strengere kontrol;
- c) obligatorisk medunderskrift på arbejdskontrakter for unge under 18 år fra forældre eller værge; der skal føres særligt tilsyn med unge mellem 16 og 18 år, hvis de arbejder med farlige stoffer; unge under 16 år må ikke arbejde med sundhedsskadelige stoffer;
- d) forbud mod natarbejde for unge under 18 år og arbejde uden for den fastsatte arbejdstid (overarbejde) og mod arbejde, der udføres under jorden; derfor skal der fastsættes nærmere regler for:
- hvilke beskæftigelser der er forbudt for unge arbejdstagere; (f.eks. underjordisk arbejde i miner, gruber og udgravninger),

Torsdag den 13. september 1990

- hvilke beskæftigelser der kun tillades under forbehold af beskyttelsesforanstaltninger, kvalifikationsbeviser eller attester for fysisk egnethed; (f.eks. beskæftigelse ved en arbejdskontrakt for professionelle sportsudøvere),
  - arbejdspladser, hvor unge arbejdstagere er forment adgang; (f.eks. lokaler, der er reserveret til obduktioner),
  - aktiviteter, der er forbudt for unge arbejdstagere (f.eks. nedrivning af bygninger);
- e) art og varighed af arbejde, der udføres af unge under 18 år skal begrænses
- ved fastlæggelse af det maksimale antal arbejdstimer pr. dag og uge,
  - ved forbud mod overarbejde (dog med visse undtagelser),
  - ved forbud mod udførelse af arbejde på søn- og helligdage (dog med forbehold af undtagelser),
  - ved garanti for ret til kompensationsfrihed af samme varighed som det præsterede overarbejde,
  - ved begrænsning af varigheden af arbejdspræstationer uden pauser,
  - ved fastsættelse af obligatoriske hvilepauser ved langvarige arbejdspræstationer,
  - ved fastsættelse af et minimum på 12 sammenhængende timer mellem afslutningen og genoptagelsen af arbejdet,
- og skal opfylde strenge krav til sundhed, sikkerhed og de unges udvikling og moral; unge arbejdstagere under 18 år må ikke arbejde med farlige maskiner og farlige stoffer;
- f) arbejdstiden for unge under 18 år bør følge den arbejdstid, der gælder generelt i den pågældende medlemsstat, dog maksimalt 40 timer om ugen;
- g) arbejdstiden for unge under 18 bør følge den generelle udvikling i arbejdstiden der gælder generelt i den pågældende medlemsstat;
- h) den lovmæssige minimumsløn for unge fastsættes i samarbejde mellem myndighederne og arbejdsmarkedets parter; ved fastsættelsen tages der højde for et rimeligt forhold til minimumslønnen for voksne og arbejdsmarkedssituationen for unge arbejdstagere;

85. finder, det er nødvendigt og påtrængende at få gennemført en harmonisering opad på fællesskabsplan af de såkaldte praktikuddannelsesaftaler;

86. opfordrer EF's medlemsstater til øjeblikkeligt at omsætte ILO's konventioner nr. 138, 13, 16, 77, 78, 79, 90 og 124 til national ret, såfremt de ikke allerede har gjort dette;

#### **Del X — De ældre**

87. kræver — skønt det anser indholdet og forslagene i Kommissionens meddelelse for mangelfulde — at de indhentede oplysninger på nationalt plan, de af de enkelte medlemsstater gennemførte foranstaltninger, herunder på regionalt og kommunalt plan, og de også af ikke-statslige organisationer indhøstede erfaringer gøres til genstand for en tilstrækkelig udveksling af oplysninger;

88. minder om og bekræfter på ny principperne om fleksibel pensionering som indeholdt i Kommissionens henstilling af 10. december 1982 og i Europa-Parlamentets beslutning af 16. marts 1989;

89. slår til lyd for, at medlemsstaterne gennemfører ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til pensionsalder og pensionsret;

Torsdag den 13. september 1990

90. mener, at det med henblik på en løsning af de ældres problemer er yderst vigtigt, at der
- vedtages et direktiv om fleksibel pensionering,
  - vedtages en henstilling vedrørende beskyttelse mod social udstødelse af de ældre gennem en opprioritering af deres interesse for kultur og muligheder for frivilligt at stå til rådighed for samfundet,
  - vedtages en afgørelse om indførelse af et europæisk transportkort for pensionister,
  - vedtages en henstilling om, at medlemslandene udvikler sociale og kulturelle aktiviteter, der styrker de ældres selvaktivitet og giver mulighed for et værdigt og indholdsrigt liv,
  - sikres tryghed og pleje/omsorg ved sygdom,
  - sikres en fleksibel boligmasse, så ældres boligbehov tilgodeses; hjælp i hjemmet kan spille en væsentlig rolle for realiseringen af en sådan situation;
  - vedtages et direktiv/en henstilling om retten til pleje i hjemmet;
91. erindrer om, at det er hensigtsmæssigt at sikre de ældre passende muligheder for videreuddannelse, og mener, at universiteterne bør træffe de nødvendige forberedende foranstaltninger;
92. tilslutter sig aktionerne til opnåelse af de i artikel 2 i forslaget til afgørelse angivne målsætninger og understreger den rolle og den betydning, som virksomhederne, de lokale administrationer og de ældres repræsentative sammenslutninger har;
93. kræver, at sammenslutninger og ikke-statslige organisationer (ældre og ugunstigt stillede) repræsenteres i Det Rådgivende Udvalg, og at der med henblik på 1993, De Ældres År, iværksættes en operativ fase på fællesskabsplan — også takket være tilstrækkelig finansiering; der skal være mulighed for, at større nationale ældre-organisationer, der endnu ikke opererer på europæisk plan, kan blive repræsenteret;
94. finder det påkrævet, at der i EF gennemføres en harmonisering af betingelserne for adgang til ydelserne via de offentlige ordninger for social sikring, særlig betingelserne for modtagelse af arbejdsmarkedspension;
95. anmoder Kommissionen om at lade gennemføre en undersøgelse med henblik på imødegåelse af lovgivning og praksis, som indebærer forskelsbehandling på grundlag af alder, samt iværksætte en aktion med henblik på ligebehandling af ældre;

#### ***Del XI — Handicappede***

96. insisterer på at fremme handicappedes mobilitet, hvilket vil gøre det muligt for dem at føre en så aktiv og uafhængig tilværelse som muligt, ved at forbedre deres muligheder for at bevæge sig rundt, hvad enten det er på arbejdspladsen (ramper, særlige passager, osv.), i transporten (special udstyrede køretøjer), adgang til offentlige bygninger og tjenester (luger i særlig højde) eller i boligen (udstyr, hjemmehjælp) samt på alle offentlige områder i byerne; kommunikationsmidler må også betragtes som mobilitetsfremmende; endvidere bør handicappede sikres fysioterapeutisk vedligeholdelsestræning for at kunne bevare deres mobilitet; hjælpemidler bør stilles gratis til rådighed for handicappede;
97. anmoder Kommissionen om i sit sociale handlingsprogram for 1991 at optage det direktivforslag om foranstaltninger med henblik på at forbedre bevægelseshæmmede arbejdstagers mobilitet, som behandles i det sociale handlingsprogram;
98. ønsker at styrke de atypiske arbejdsformer, der er særlig gunstige for handicappede, såsom arbejde i hjemmet (skærmarbejde m.v.), distancearbejde og deltidsarbejde med fleksibel arbejdstid; den sociale sikring for handicappede skal være den samme som for de øvrige lønmodtagere;

Torsdag den 13. september 1990

99. anmoder Kommissionen om regelmæssigt at udarbejde en rapport om handicappedes deltagelse på arbejdsmarkedet, særlig med nøjagtige oplysninger om arbejdsløshedsprocent og lønninger;

100. anmoder Kommissionen om at træffe foranstaltninger, der tager sigte på, at alle handicappede arbejdstagere, herunder de arbejdstagere, der er beskæftiget i beskyttede værksteder, i fuld udstrækning omfattes af den fri bevægelighed for arbejdstagere som omhandlet i artikel 48 ff. i Traktaten;

101. mener, at de erhvervshæmmede, hvad angår erhvervsuddannelse og beskæftigelse, bør nyde godt af lige muligheder og ikke udsættes for diskriminering i forbindelse med ansættelse eller beskæftigelse; der må ikke udelukkende på grund af deres handicap gøres indgreb i deres erhvervssituation i tilfælde af omlægning af virksomhedens arbejdsforhold; anmoder derfor Kommissionen om at foretage en vurdering af medlemsstaternes gennemførelse af de i Rådets henstilling nr. 86/379/EØF om beskæftigelsen af handicappede i Fællesskabet foreslåede foranstaltninger inklusive de i bilag 1 anførte positive foranstaltninger; slår til lyd for, at der fastsættes en obligatorisk kvote for ansættelse af erhvervshæmmede i virksomheder;

102. mener på baggrund af, at beskæftigelsen af handicappede i beskyttede værksteder er truet, og at navnlig indførelsen af nye teknologier og de handicappedes tilpasning hertil indebærer store problemer, at der må træffes hensigtsmæssige EF-foranstaltninger:

- fremme og støtte af denne beskæftigelsesform,
- fremme og støtte af erhvervsuddannelser, hvorved dette problem søges løst,
- udvikling af nye tekniske hjælpemidler samt anvendelse af nye teknologier, der opfylder de handicappedes behov,
- integrering i HANDYNET-systemet af oplysninger om beskæftigelsesforhold og faglig uddannelse,
- aktioner som led i det tredje EF-handlingsprogram for handicappede (HELIOS);

103. mener, at det ved udbygningen af HANDYNET-systemet er af afgørende betydning, at de implicerede parter i så vid udstrækning som muligt har direkte adgang til oplysningerne og at udbygningen af informationscentre på nationalt og ligeledes på regionalt og lokalt plan derfor er yderst ønskværdig og bør fremmes;

104. mener, at der ud over HANDYNET-systemet, der tager sigte på udveksling af oplysninger, også bør vedtages et program for undersøgelse og evaluering af tekniske hjælpemidler for handicappede; dette europæiske program skal som de vigtigste målsætninger have følgende:

- evaluering af tekniske hjælpemidler på medicinsk, teknisk og funktionelt plan i anerkendte uafhængige og specialiserede prøvecentre,
- udformning af normer og kriterier, der skal tjene som grundlag for harmoniseringen af godkendelses- og refusionssystemer inden for medlemsstaternes sociallovgivning,
- fremme af forskningen (både grundforskningen og den anvendte forskning) i nye hjælpemidler;

105. agter at fortsætte forebyggelse af handicap og uarbejdsdygtighed; mener, at man ved at mindske risikoen for arbejdsulykker og ved at forbedre arbejdsvilkårene undgår dramatiske følger for den enkelte person og dennes familie; arbejdsgiveren skal ligeledes sikre, at en arbejdstager, der bliver handicappet som følge af en arbejdsulykke eller på grund af arbejdsvilkårene, og som fortsat er i stand til at udføre et job, reintegreres i samme virksomhed;

106. ønsker en forstærket indsats for at fremme samarbejdet mellem handicaporganisationer på EF-plan; opfordrer endvidere til, at handicaporganisationerne systematisk inddrages og høres ved alle beslutninger om handicappedes forhold i EF's institutioner;



Torsdag den 13. september 1990

107. agter at fremme integrerede egne boliger for handicappede med henblik på integrering i arbejdsprocessen, uddannelsessystemet og det socio-kulturelle liv, eventuelt ved at yde hjælp i hjemmet;

\* \* \*

108. insisterer på, at Kommissionens arbejdsprogram for 1990 gennemføres i løbet af indeværende år med de ændringer, Europa-Parlamentet vedtog i sin beslutning af 15. februar 1990, og opfordrer Kommissionen til inden den 31. december 1991 at forelægge de forslag for Rådet og Parlamentet, som indgår i den lovgivningsmæssige del af dens handlingsprogram, som ændret af Europa-Parlamentet med henblik på vedtagelse inden den 1. januar 1993;

109. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation, UNICE, fagforbundene og arbejdsgiverorganisationerne i medlemsstaterne samt medlemsstaternes regeringer.

## 11. Rensning af kommunalt spildevand \*

— forslag til direktiv KOM/89/518 endelig udg.

### Forslag til Rådets direktiv om rensning af kommunalt spildevand

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 2)

#### 1. betragtning

Kommissionen opfordres ved Rådets resolution af 28. juni 1988 til at fremsætte forslag *til foranstaltninger, som skal træffes på ethvert niveau til rensning af kommunalt spildevand;*

Kommissionen opfordres ved Rådets resolution af 28. juni 1988 til at fremsætte forslag **vedrørende behandling af kommunalt og industrielt spildevand samt reducere af gødningsstoffer fra forskellige kilder;**

(Ændringsforslag nr. 4)

#### 3. betragtning

for at forebygge miljøskader som følge af udledning af utilstrækkeligt rensset kommunalt spildevand *er der et generelt behov for 2-trins rensning af kommunalt spildevand;*

for at forebygge miljøskader som følge af udledning af utilstrækkeligt rensset spildevand **skal kravene i bilag II opfyldes som et minimum;**

(Ændringsforslag nr. 5)

#### 4. betragtning

i følsomme områder må der kræves grundigere rensning, *og i nogle mindre følsomme havområder vil en 1-trins rensning kunne betragtes som tilstrækkelig;*

i følsomme områder må der kræves grundigere rensning;

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 1 af 4.1.1990, s. 20.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 6)

*5. betragtning*

der *bør skulle* indhentes tilladelse til udledning af industrispildevand til kloaknet og til udledning af spildevand og slam fra kommunale rensningsanlæg;

der **bør** indhentes tilladelse til udledning af industrispildevand til kloaknet og til udledning af spildevand og slam fra kommunale rensningsanlæg;

(Ændringsforslag nr. 7)

*6. betragtning*

for direkte udledning af industrispildevand bør der gælde tilsvarende rensningskrav som for kommunalt spildevand, når industrispildevandet er af samme karakter som kommunalt spildevand;

for direkte udledning af industrispildevand bør der gælde tilsvarende rensningskrav som for kommunalt spildevand, når industrispildevandet er af samme karakter som kommunalt spildevand, **dvs. at det ikke indeholder nogen af de i bilag I og II til direktiv 76/464 omhandlede forurenende stoffer og indholdet af andre stoffer, gør det muligt at overholde recipienternes kvalitetsmål;**

(Ændringsforslag nr. 8)

*7. betragtning*

der bør tilskyndes til, at slam genbruges; ved anvendelse til landbrugsformål skal bestemmelserne i Rådets direktiv 86/278/EØF overholdes; deponering af slam i havet bør *gradvis* afvikles;

der bør tilskyndes til, at slam genbruges; ved anvendelse til landbrugsformål skal bestemmelserne i Rådets direktiv 86/278/EØF overholdes; deponering af slam i havet bør **snarligt** afvikles;

(Ændringsforslag nr. 9)

*Betragtning 7a (ny)*

der er to svage aspekter ved selve prospekteringen af rensningsanlæggene: dels kan indbyggertallet, navnlig i visse kystområder, svinge meget, og dels kan der opstå problemer med kommunalt afstrømningsvand, for hvilket der derfor på mellemlang til lang sigt må indføres en forudgående specifik rensning, i det mindste for olie;

(Ændringsforslag nr. 10)

*Betragtning 7b (ny)*

i betragtning af det stigende vandbehov i visse områder forekommer udledning til vand af spildevand, der ikke indeholder nogen farlige stoffer eller remanensstoffer, at være spild af en kostbar ressource, som det derfor er nødvendigt at genbruge;

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 11)

*Betragtning 7c (ny)*

med henblik på en eventuel udbygning af rensningsanlægene, navnlig i forbindelse med de tekniske fremskridt og øgede bestemmelser på dette område, må denne potentielle kapacitet udgøre et afgørende kriterium for opførelsen af nye anlæg;

(Ændringsforslag nr. 12)

*Betragtning 7d (ny)*

Kommissionen bør omgående foretage en undersøgelse af de miljømæssige virkninger i Fællesskabet af alternativer til slamdumpning og lange udløbsrør;

(Ændringsforslag nr. 13)

*Betragtning 8a (ny)*

I Rådets direktiv 86/278/EØF om anvendelse i landbruget af slam fra rensningsanlæg opereres der med 5.000 person-ækvivalenter for anlæg, som hovedsagelig behandler hus-holdningsspildevand;

(Ændringsforslag nr. 14)

*10. betragtning*

på basis af nationale programmer, som medlemsstaterne udarbejder og forelægger Kommissionen, kan de foranstaltninger, der er nødvendige for at nå målene i dette direktiv, samordnes;

på basis af nationale programmer, som medlemsstaterne udarbejder og forelægger Kommissionen, kan de foranstaltninger, der er nødvendige for at nå målene i dette direktiv, samordnes; **medlemsstaterne offentliggør med jævne mellemrum rapporter om gennemførelsen af dette direktiv;**

(Ændringsforslag nr. 15)

*11. betragtning*

for at forbedre og fremskynde den praktiske gennemførelse af dette direktiv skal visse dele af bilagens tekniske indhold *udarbejdes* eller ændres *hurtigt*; for at lette anvendelsen af de dertil krævede foranstaltninger bør der indføres en ensartet procedure for et nært samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen;

for at forbedre og fremskynde den praktiske gennemførelse af dette direktiv skal visse dele af bilagens tekniske indhold **suppleres, genvurderes** eller ændres; for at lette anvendelsen af de dertil krævede foranstaltninger bør der indføres en ensartet procedure for et nært samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen;

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 16)

*12. betragtning*

for yderligere at lette gennemførelsen af dette direktiv bør det også fastsættes, at komitéen skal kunne bistå Kommissionen *som et rådgivende organ* i spørgsmål, der falder ind under Kommissionens gennemførelsesbeføjelser, og som Kommissionen kan forelægge komitéen;

for yderligere at lette gennemførelsen af dette direktiv bør det også fastsættes, at komitéen skal kunne bistå Kommissionen i spørgsmål, der falder ind under Kommissionens gennemførelsesbeføjelser, og som Kommissionen kan forelægge komitéen;

(Ændringsforslag nr. 70 og 19)

*Betragtning 14a (ny)*

**2-trins rensning af kommunalt spildevand skal med tiden også gælde for spildevand, der udledes i de såkaldte mindre følsomme områder.**

(Ændringsforslag nr. 17)

*Betragtning 14b (ny)*

**kommunerne skal ikke blot sikre, at der findes rensningsanlæg, men også at der installeres kloaknet;**

(Ændringsforslag nr. 18)

*Betragtning 14c (ny)*

**for større kommuner er det lettere end for de mindre at opfylde pligten til at installere kloaknet og rensningsanlæg; følgelig må fristen for gennemførelsen af de i dette direktiv fastsatte mål rykkes frem til 1995 for større kommuner, der endnu ikke råder over de pågældende faciliteter;**

(Ændringsforslag nr. 20)

*Betragtning 14e (ny)*

**i visse følsomme områder, navnlig kystområder, må der foretages en supplerende behandling for bakterieforurening;**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Artikel 3, stk. 1*

1. Medlemsstaterne sørger for, at alle kommuner *senest den 31. december 1998* har kloaknet til kommunalt spildevand.

1. Medlemsstaterne sørger for, at alle kommuner **inden udløbet af den i artikel 4 fastsatte frist** har kloaknet til kommunalt spildevand samt rensningsanlæg.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 4, stk. 1*

1. Medlemsstaterne skal *inden udløbet af fristen i artikel 3* sørge for, at kommunalt spildevand, der udledes til kloaknet, før udledningen underkastes en 2-trins rensning eller en *tilsvarende* proces under følgende omstændigheder:

- ved udledning til ferskvand og flodmundinger fra kommuner på 2.000 PE eller derover
- ved udledninger til kystfarvande fra kommuner på 10.000 PE eller derover.

1. Medlemsstaterne skal senest den **31. december 1998** sørge for, at kommunalt spildevand, der udledes til kloaknet, før udledningen underkastes en 2-trins rensning eller en proces **med tilsvarende virkning**, under følgende omstændigheder:

- ved udledning til ferskvand og flodmundinger fra kommuner på **1.000 PE** eller derover
- ved udledninger til kystfarvande fra kommuner på **5.000 PE** eller derover.

(Ændringsforslag nr. 23)

*Artikel 4, stk. 1a (nyt)*

**1a.** Medlemsstaterne skal senest den **31. december 1995** sørge for, at kommunalt spildevand, der udledes til kloaknet, før udledningen underkastes en 2-trins rensning eller en **tilsvarende** proces under følgende omstændigheder:

- ved udledninger til ferskvand og flodmundinger fra kommuner på **10.000 PE** eller derover
- ved udledninger til kystfarvande fra kommuner på **50.000 PE** eller derover.

(Ændringsforslag nr. 24)

*Artikel 4, stk. 3*

3. Mængden, der udtrykkes som PE, skal beregnes på grundlag af den maksimale daglige mængde, der tilføres rensningsanlægget i løbet af året, bortset fra usædvanlige omstændigheder, som f.eks. i forbindelse med kraftige regnskyl.

3. Mængden, der udtrykkes som PE, skal beregnes på grundlag af den maksimale daglige mængde, der tilføres **eller sandsynligvis vil blive tilført** rensningsanlægget i løbet af året, bortset fra usædvanlige omstændigheder, som f.eks. i forbindelse med kraftige regnskyl.

(Ændringsforslag nr. 25)

*Artikel 5, stk. 2*

2. Medlemsstaterne skal inden udløbet af fristen i artikel 3 sørge for, at kommunalt spildevand, der udledes til kloaknet, før det udledes til følsomme områder, renses grundigere end beskrevet i artikel 4 under følgende omstændigheder:

2. Medlemsstaterne skal inden udløbet af fristen i artikel 3 sørge for, at kommunalt spildevand, der udledes til kloaknet, før det udledes til følsomme områder, renses grundigere, **navnlig med henblik på eliminering af kvælstof og phosphor**, end beskrevet i artikel 4 under følgende omstændigheder:

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- ved udledninger til ferskvand og flodmundinger fra kommuner på 2.000 PE eller derover
- ved udledninger til kystfarvande fra kommuner på 10.000 PE eller derover.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

- ved udledninger til ferskvand og flodmundinger fra kommuner på 1.000 PE eller derover
- ved udledninger til kystfarvande fra kommuner på 5.000 PE eller derover.

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 5, stk. 3a (nyt)*

**3a. Medlemsstaterne skal sørge for, at vandområder, hvor der traditionelt bades og drives skaldyrsfiskeri eller hvor dette udtrykkeligt er tilladt, eller som henregnes til sådanne i henhold til gældende rådsdirektiver, under alle omstændigheder bliver identificeret som følsomme områder i henhold til dette direktiv.**

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 6, stk. 2*

2. Udledninger af kommunalt spildevand til kystfarvande i områder som omhandlet i stk. 1 kan renses mindre grundigt end foreskrevet i artikel 4, når:

- udledningerne mindst underkastes en 1-trins rensning
- *det af omfattende undersøgelser fremgår, at udledningerne ikke vil skade miljøet.*

2. Udledninger af kommunalt spildevand til kystfarvande i områder som omhandlet i stk. 1 kan **undtagelsesvis** renses mindre grundigt end foreskrevet i artikel 4, når:

- udledningerne mindst underkastes en 1-trins rensning
- **der på grundlag af specifikke undersøgelser er skabt sikkerhed for, at udledningerne ikke påfører miljøet yderligere skader og recipienten har en dispersionskapacitet, der gør det muligt at overholde kvalitetsmålene for vandene i nærheden.**

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 6, stk. 3a (nyt)*

**3a. Inden for udløbet af en frist, der skal fastsættes i forbindelse med en revision af dette direktiv, skal samtlige udledninger af kommunalt spildevand underkastes en 2-trins rensning, også når udledningen sker til såkaldte »ikke-følsomme« områder.**

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 9*

Medlemsstaterne sørger for, at de kommunale rensningsanlæg, der omhandles i artikel 4, 5, 6 og 7, projekteres og opføres således, at de har tilstrækkelig kapacitet under normale vejrforhold. *Ved projekteringen af anlæggene skal der tages hensyn til sæsonbestemte svingninger i spildevandsmængden.*

Medlemsstaterne sørger for, at de kommunale rensningsanlæg, der omhandles i artikel 4, 5, 6 og 7, projekteres og opføres således, at de har tilstrækkelig kapacitet under normale vejrforhold, og at deres rensningskapacitet reelt baseres på det i artikel 4, stk. 3, fastsatte kriterium.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 30)

## Artikel 10, stk. 1

1. Medlemsstaterne skal inden udløbet af fristen i artikel 5, stk. 1, sørge for, at der kun må udledes industrispildevand til kloaknet og kommunale rensningsanlæg, hvis der forinden er indhentet tilladelse fra den ansvarlige myndighed.

1. Medlemsstaterne skal inden udløbet af fristen i artikel 5, stk. 1, sørge for, at der til kloaknet og kommunale rensningsanlæg kun udledes industrispildevand af tilsvarende karakter som det i dette direktiv omhandlede kommunale spildevand, og at der forinden er indhentet tilladelse hertil.

(Ændringsforslag nr. 68)

## Artikel 11, stk. 1

1. De ansvarlige myndigheder skal inden udløbet af fristen i artikel 3 sørge for, at der skal indhentes tilladelse til bortskaffelse af spildevand og slam fra kommunale rensningsanlæg.

1. De ansvarlige myndigheder skal senest inden den 31. december 1995 sørge for, at der skal indhentes tilladelse til bortskaffelse af spildevand. Bortskaffelse af slam fra kommunale rensningsanlæg skal fra og med datoen for dette direktivs ikrafttrædelse være underkastet en midlertidig tilladelse.

(Ændringsforslag nr. 67)

## Artikel 13, stk. 2

2. Medlemsstaterne skal inden udløbet af fristen i artikel 3 ophøre med at deponere slam i havet ved dumpning fra skibe, ved udledning gennem rørledninger og på enhver anden måde.

2. Medlemsstaterne skal fra og med den 31.12.1995 ophøre med at deponere slam i havet ved dumpning fra skibe, ved udledning gennem rørledninger og på enhver anden måde.

(Ændringsforslag nr. 31)

## Artikel 14, stk. 2

2. De ansvarlige myndigheder skal føre kontrol med recipienter for udledninger fra kommunale rensningsanlæg og for direkte udledning efter artikel 12 for at kontrollere, at miljøet ikke skades.

2. De ansvarlige myndigheder skal med jævne mellemrum og mindst én gang om året føre kontrol med recipienter for udledninger af spildevand fra kommunale rensningsanlæg og for direkte udledning efter artikel 12 samt med det pågældende økosystem for at kontrollere, at miljøet ikke skades.

(Ændringsforslag nr. 32)

## Artikel 15, stk. 1, 2. led

— tilladelser til udledninger fra kommunale rensningsanlæg til recipienter eller jord og til deponering af slam i havet

— tilladelser til udledninger fra kommunale rensningsanlæg til recipienter eller jord

(Ændringsforslag nr. 33)

## Artikel 15, stk. 1, 4. led

— resultaterne af kontrollen med recipienterne for udledning fra kommunale rensningsanlæg og med havområder, hvor der deponeres slam.

— resultaterne af kontrollen med recipienterne for udledning fra kommunale rensningsanlæg.

Torsdag den 13. september 1990

---

 TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
 FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
 

---



---

 TEKST ÆNDRET  
 AF EUROPA-PARLAMENTET
 

---

(Ændringsforslag nr. 61)

*Artikel 16, stk. 6*

6. Kommissionen gennemgår og vurderer de oplysninger, der vedrører dette direktiv, og offentliggør med mellemrum en rapport.

6. Kommissionen gennemgår og vurderer de oplysninger, der vedrører dette direktiv, og offentliggør **en årsrapport, som forelægges Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 60)

*Artikel 17, stk. 1*

1. Der nedsættes en *forskriftskomiteé*, i det følgende benævnt »komitéen, til at foretage de i artikel 3, 4, 5, 10, 11 og 16 omhandlede fastsættelser og ændringer. Den består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.

1. Der nedsættes en **forvaltningskomité**, i det følgende benævnt »komitéen, til at foretage de i artikel 3, 4, 5, 10, 11 og 16 omhandlede fastsættelser og ændringer. Den består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.

(Ændringsforslag nr. 37)

*Artikel 22a (ny)***Artikel 22a**

**Medlemsstaterne skal sammen med Kommissionen sørge for, at foranstaltninger i henhold til dette direktiv under ingen omstændigheder medfører forringelse af miljøet.**

(Ændringsforslag nr. 38)

*Bilag I, punkt 3*

3) »*Husspildevand*«: spildevand fra boliger.

3) »**Husholdningsspildevand**«: spildevand fra boliger.

(Ændringsforslag nr. 39)

*Bilag I, punkt 5*

5) »*Industrispildevand*«: andet spildevand end *husspildevand* og afstrømningsvand.

5) »**Industrispildevand**«: andet spildevand end **husholdningsspildevand** og afstrømningsvand.

(Ændringsforslag nr. 40)

*Bilag I, punkt 5a (nyt)*

5a) »**Industrispildevand af tilsvarende karakter som kommunalt spildevand**«: anden form for spildevand end de ovenfor nævnte former, som tegner sig for et COD svarende til højst det tredobbelte af BI, som f.eks. spildevand fra hospitaler, hoteller, landbrugsfødevareindustrien osv.).



Torsdag den 13. september 1990

TEKST FØRESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 41)

*Bilag I, punkt 7*

- |  |   |
|--|---|
| 7) »Kommunalt spildevand«: blanding af <i>husspildevand</i> , industrispildevand og afstrømningsvand, der tilføres til kloaknet. | 7) »Kommunalt spildevand«: blanding af <b>husholdningsspildevand</b> , industrispildevand og afstrømningsvand, der tilføres til kloaknet. |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 42)

*Bilag I, punkt 10*

- |   |   |
|---|---|
| 10) »1-trins rensning«: mekanisk rensning af kommunalt spildevand, der består i sedimentation af suspenderede organiske partikler og i andre processer, hvor det tilladte spildevands BI <sub>5</sub> reduceres med 20-40%. | 10) »1-trins rensning«: mekanisk rensning af kommunalt spildevand, der består i sedimentation af suspenderede organiske partikler og i andre processer, hvor det tilladte spildevands BI <sub>5</sub> reduceres med 20-40%, <b>og indholdet af sedimenterbare stoffer nedsættes med mindst 80%.</b> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 43)

*Bilag I, punkt 11*

- |  |  |
|--|--|
| 11) »2-trins rensning«: mekanisk rensning plus biologisk rensning efterfulgt af en sekundær sedimentation. | 11) »2-trins rensning«: mekanisk rensning plus biologisk rensning efterfulgt af en sekundær sedimentation, <b>hvorunder de i tabel 1 i bilag II anførte kriterier overholdes, eller en anden tilsvarende rensning, der giver samme resultat.</b> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 44)

*Bilag II, del A, 3. led*

- |   |   |
|---|---|
| — <i>begrænsning</i> af forureningen af recipienter som følge af oversvømmelser efter voldsomt uvejr eller fejl ved rensningsanlæg. | — <b>forebyggelse</b> af forureningen af recipienter som følge af oversvømmelser efter voldsomt uvejr eller fejl ved rensningsanlæg <b>i overensstemmelse med normer, der skal fastsættes i det kommende forslag til direktiv om minimumskrav til vands kvalitet.</b> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 45)

*Bilag II, del A, led 3a (nyt)*

- **kontrol med afstrømningsvand med henblik på specifik rensning senere.**

(Ændringsforslag nr. 46)

*Bilag II, Tabel 1*

Biokemisk iltforbrug (BI<sub>5</sub> ved 20°C) uden nitrifikation):  
Maksimal daglig gennemsnitskoncentration: 25

Biokemisk iltforbrug (BI<sub>5</sub> ved 20°C) uden nitrifikation):  
Maksimal daglig gennemsnitskoncentration: **15**

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 64)

*Bilag II, tabel 1, COD*Kemisk iltforbrug (COD) mg/l O<sub>2</sub>Kemisk iltforbrug (COD) mg/l O<sub>2</sub>

Maksimal daglig gennemsnitskoncentration: 100

Maksimal daglig gennemsnitskoncentration: 45

(Ændringsforslag nr. 48)

*Bilag II, tabel 2, overskrift*

Krav gældende for udledning af spildevand fra kommunale rensningsanlæg til de følsomme områder, som er udsat for eutrofiering. Den ene eller begge parametre kan anvendes afhængig af de lokale forhold.

Krav gældende for udledning af spildevand fra kommunale rensningsanlæg til de følsomme områder, som er udsat for eutrofiering **eller bakterieforurening**. Den ene eller begge parametre kan anvendes afhængig af de lokale forhold.

**(Kommissionen skal indføje bakterieforurening i tabel 2)**

(Ændringsforslag nr. 50)

*Bilag III, del A, litra a*

- a) *Naturlige ferskvandssøer, andre ferskvandsområder, flodmundinger, kystfarvande og have, der er eutrofe, eller som i løbet af kort tid kan blive eutrofe, hvis der ikke træffes beskyttende foranstaltninger.*

- a) **Vande af enhver art, der er eutrofe, eller som i løbet af kort tid kan blive eutrofe, hvis der ikke træffes beskyttende foranstaltninger, eller som er konstateret følsomme over for bakterieforurening.**

Følgende faktorer skal tages i betragtning, når det overvejes, hvilke næringsalte der skal reduceres ved yderligere rensning:

Følgende faktorer skal tages i betragtning, når det overvejes, hvilke næringsalte der skal reduceres ved yderligere rensning:

- i) Søer og vandløb, der løber ud i søer/reservoirer/lukkede bugter med ringe vandudveksling, hvorved der kan ske en akkumulering. I disse områder bør phosphor fjernes, medmindre det kan påvises, at dette ikke vil have nogen indflydelse på eutrofieringsgraden. *Ved udledninger fra store kommuner kan det også overvejes at fjerne kvælstof.*
- ii) Flodmundinger, bugter og andre kystfarvande og have, som har ringe vandudveksling, eller hvortil der udledes store mængder næringsalte. *Udledninger fra små kommuner er normalt af mindre betydning i disse områder, men for store kommuners vedkommende bør phosphor og kvælstof fjernes, medmindre det kan påvises, at dette ikke vil have nogen indflydelse på eutrofieringsgraden.*

- i) Søer og vandløb, der løber ud i søer/reservoirer/lukkede bugter med ringe vandudveksling, hvorved der kan ske en akkumulering. I disse områder bør phosphor fjernes, medmindre det kan påvises, at dette ikke vil have nogen indflydelse på eutrofieringsgraden. Ved udledninger fra store kommuner fjernes kvælstof.

- ii) Flodmundinger, bugter og andre kystfarvande og have, som har ringe vandudveksling, eller hvortil der udledes store mængder næringsalte.

**(Kommissionen skal ændre punkt i) og ii), så at der bliver taget højde for bakterieforurening)**

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 51)

*Bilag III, del A, litra c)*

- c) Områder, hvor rensning i henhold til artikel 4 ikke er tilstrækkelig til at beskytte miljøet eller til at tillade anvendelse af vandet til særlige formål, eller hvor der kræves yderligere rensning end den i artikel 4 foreskrevne for at opfylde Rådets direktiver og andre internationale forpligtelser.
- c) Områder, hvor rensning i henhold til artikel 4 ikke er tilstrækkelig til at beskytte miljøet eller til at tillade anvendelse af vandet til særlige formål, eller hvor der kræves yderligere rensning end den i artikel 4 foreskrevne for at opfylde Rådets direktiver og andre internationale forpligtelser, **herunder forpligtelser vedrørende beskyttelse af den offentlige sundhed gennem fritidsaktiviteter eller vedrørende konsum af skaldyr fra de pågældende områder.**

(Ændringsforslag nr. 52)

*Bilag III, del A, litra d)*

- d) Områder af høj økologisk værdi på grund af deres flora og fauna og andre områder, der er vigtige set ud fra et videnskabeligt eller naturfredningssynspunkt.
- d) Områder af høj økologisk værdi på grund af deres flora og fauna og andre områder, der er vigtige set ud fra et videnskabeligt eller naturfredningssynspunkt, **herunder områder, der omfatter følgende inden for en radius på 5 km fra det foreslåede udledningssted:**
- i) **Marine leve- og voksesteder, der er beskyttet i henhold til (det foreslåede) direktiv om naturlige og halvnaturlige leve- og voksesteder samt vilde dyr og planter.**
  - ii) **Arter, der er beskyttet i henhold til (det foreslåede) direktiv om vilde dyrs og planters naturlige og halvnaturlige leve- og voksesteder.**
  - iii) **Små hvaler (alle delfin- og marsvinarter).**
  - iv) **Hårde tidevandssubstrater (klippeafsatser, klippekranter, grotter og bakker), der dækker over 20% af havbunden.**
  - v) **Fiskeyngepladser og vokseområder.**

(Ændringsforslag nr. 53)

*Bilag III, del A, litra da) (nyt)*

- da) **Tilstedeværelsen af finne- og skaldyrsfiskeri af lokal eller regional betydning, dvs. med over 20 personer, der er heltidsbeskæftiget med fiskeri inden for en radius på 5 km fra den foreslåede udledning.**

(Ændringsforslag nr. 54)

*Bilag III, del B, 1. afsnit*

Et hav eller havområde kan identificeres som et mindre følsomt område, hvis udledningen af spildevand ikke skader miljøet *på grund af* områdets morfologi, hydrologi og særlige hydrauliske forhold.

Et hav eller havområde kan identificeres som et mindre følsomt område, hvis udledningen af spildevand ikke skader miljøet, og hvis områdets morfologi, hydrologi og særlige hydrauliske forhold **er af en sådan art, at de i andre direktiver fastsatte kvalitetsmål fuldt ud overholdes.**

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 55)

*Bilag III, del B, tredje afsnit, litra a*

- |  |   |
|--|---|
| a) åbne bugter og andre kystfarvande og have med god vandudveksling, som ikke er udsat for eutrofiering eller iltsvind, <i>eller som ikke forventes at blive eutrofe eller udvikle iltsvind på grund af udledning af kommunalt spildevand.</i> | a) åbne bugter og andre kystfarvande og have med god vandudveksling, som ikke er udsat for eutrofiering eller iltsvind. |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 56)

*Bilag III, del B, 3. afsnit, litra b*

- |   |  |
|---|--|
| b) Marine kystfarvande, som ikke kræver, at det kommunale spildevand <i>renses gennemgribende, på grund af områdets særlige anvendelse.</i> | b) Marine kystfarvande, <b>som i henhold til en specifik undersøgelse af eventuelle virkninger, ikke kræver, at det kommunale spildevand gennemgår den i dette direktiv omhandlede minimumsrensning.</b> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 57)

*Bilag IV, punkt 5*

- |   |   |
|---|---|
| 5) <i>En kort oversigt over de faktiske mængder af kommunalt spildevand, der udledes til ferskvand, flodmundinger, kystfarvande og jord. I mangel af fuldstændige tal skal der udarbejdes skøn på basis af de foreliggende oplysninger.</i> | 5) <b>En fortegnelse over de faktiske mængder af kommunalt spildevand, der udledes til ferskvand, flodmundinger, kystfarvande og jord. I mangel af fuldstændige tal skal der udarbejdes skøn på basis af de foreliggende oplysninger.</b> |
|---|---|

— A3-177/90

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om rensning af kommunalt spildevand

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(89) 518 endelig udg.)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-220/89),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-177/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 1 af 4.1.1990, s. 20.

Torsdag den 13. september 1990

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 12. Vejgodstransport \*

— forslag til forordning KOM/90/64 endelig udg. (1)

Forslag til Rådets forordning om indførelse af en definitiv markedsordning for vejgodstransport

godkendt med følgende ændringer (2):

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

### Titel

Forslag til Rådets forordning (EØF) om *indførelse af en definitiv markedsordning for vejgodstransport*

Forslag til Rådets forordning (EØF) om *foranstaltninger i tilfælde af krise inden for vejgodstransporten mellem medlemsstaterne*

(Ændringsforslag nr. 3)

### Artikel 2, stk. 1

1. I denne forordning forstås ved »krise«, at der på markedet for vejgodstransport *for fremmed regning opstår en alvorlig uligevægt mellem udbud og efterspørgsel, som kan tænkes at blive af vedvarende karakter, og som medfører, at:*

- *den transportkapacitet, der udbydes på dette marked, langt overstiger efterspørgslen*
- *de gennemsnitlige omkostninger ikke dækkes for en virksomhed, der er forsvarligt ledet, og som opererer på dette marked, og at et betydeligt antal virksomheders økonomiske ligevægt og eksistens derfor bringes i fare, medmindre der ifølge prognoserne på kort og mellemlang sigt for det pågældende marked kan forventes kraftige og vedvarende forbedringer.*

1. I denne forordning forstås ved »krise«, at der på markedet for vejgodstransport **mellem medlemsstaterne opstår en situation som kræver, at der gribes ind for at sikre en harmonisk udvikling på transportområdet og undgå en alvorlig uligevægt mellem udbud og efterspørgsel eller af hensyn til beskyttelsen af arbejdstagerne.**

(1) Dette forslag er behandlet i betænkning A3-190/90.

(2) Parlamentet forkastede den lovgivningsmæssige beslutning.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 87 af 5.4.1990, s. 4.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 4/ændr.)

Artikel 2, stk. 2a (nyt)

- 2a. Der foreligger en forstyrrelse af markedet,
- a) når det ved hjælp af et markedsovervågningssystem konstateres, at det normale forhold mellem markedsprisen og omkostningerne har udviklet sig så skævt, at en virksomhed, der er forsvarligt ledet, ser sig truet på sin rentabilitet, og
  - b) når den kapacitet, der udbydes, overstiger den registrerede efterspørgsel, og prognoserne på kort og mellemlang sigt ikke tyder på nogen bedring.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, stk. 2b (nyt)

- 2b. En social forstyrrelse opstår,
- a) når det ud fra de statistiske oplysninger konstateres en betydelig stigning i arbejdsløsheden på området, og
  - b) når der er indbragt klager om overtrædelse af Fællesskabets regler vedrørende beskyttelsen af arbejdstagerne.

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 3, 1. afsnit, 3. og 4. led

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— efterspørgsels udvikling,</li> <li>— beskæftigelses udvikling inden for sektoren</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— transporteret mængde i t og t/km,</li> <li>— beskæftigelses udvikling inden for sektoren (antallet af arbejdsløse og konstaterede overtrædelser af de sociale bestemmelser),</li> </ul> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 3, 2. afsnit

På grundlag af disse oplysninger opstiller Kommissionen indikatorer hver tredje måned. Medlemsstaterne bistår i fornødent omfang Kommissionen hermed.

På grundlag af disse oplysninger opstiller Kommissionen indikatorer hver tredje måned, som offentliggøres i **De Europæiske Fællesskabers Tidende**. Medlemsstaterne bistår i fornødent omfang Kommissionen hermed.

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 4, stk. 1

1. *Kommissionen vedtager* efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ og i henhold til den i artikel 8 definerede procedure, *i givet fald de nødvendige foranstaltninger for at afhjælpe krisen; disse foranstaltninger vedrører transportmarkedet eller et udsnit heraf, som omhandlet i artikel 2, stk. 2*

1. I tilfælde af forstyrrelse af markedet kan Kommissionen efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ og i henhold til nærværende artikel og efter den i artikel 8 definerede procedure, ved hjælp af en forordning vedtage en eller flere af de i artikel 5 omhandlede foranstaltninger, der vedrører vejgodstransporten mellem medlemsstaterne. Kommissionen underretter Rådet og medlemsstaterne om sin afgørelse. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden en frist på 30 dage.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på 30 dage.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 4, stk. 2, 1. afsnit

2. Når Kommissionen har modtaget en anmodning fra en medlemsstat, træffes afgørelsen inden for en frist på 30 dage regnet fra datoen for modtagelsen af medlemsstatens anmodning, som skal være behøring udfyldt med de i artikel 6 anførte oplysninger og med enhver anden oplysning, som medlemsstaten anser for hensigtsmæssig.

2. Udgår

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 4, stk. 3

3. Kommissionen underretter omgående medlemsstaterne og Rådet om afgørelsen.

Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på 30 dage fra datoen for meddelelsen. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på 30 dage fra modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

3. Udgår

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 5, 1. afsnit, 1. led

— midlertidigt at begrænse udbudet af transportydelser på det pågældende marked,

— midlertidigt at fastfryse eller begrænse udbudet af transportydelser på det pågældende marked,

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 5, 2. afsnit

Kommissionen kan gøre vedtagelsen af de omhandlede foranstaltninger betinget af, at de berørte virksomheder omstruktureres.

Udgår

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 5, afsnit 2a (nyt)

I tilfælde af forstyrrelse af markedet kan der i henhold til artikel 4 i en forordning især fastsættes følgende foranstaltninger for en given periode:

a) Skærpede betingelser for udstedelse af licenser til nye virksomheder på markedet:

- forlængelse af den periode, hvorunder den erhvervsdrivende skal have opfyldt betingelserne for at få adgang til at udøve det pågældende erhverv,
- krav om større selvfinansiering,
- uafhængighed af andre transportvirksomheder.

Torsdag den 13. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**b) Fastfrysning af kapaciteten:**

- indstilling af udstedelsen af nye licenser til vejgodstransport mellem medlemsstaterne,
- fastsættelse af et tonnage-loft for hver enkelt virksomhed,
- sammenkobling af udstedelse af licenser og nedlæggelse af mindst samme kapacitet.

**c) Fastsættelse af en mindstepris.**

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 10*

Senest den 31. december 1995 undersøger Rådet på grundlag af forslag fra Kommissionen, om denne forordning fortsat skal være gældende og i givet fald på hvilke betingelser.

Senest den 31. marts 1995 og derefter hvert andet år underretter Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet om anvendelsen af denne forordning og fremsætter eventuelt ændringsforslag. Rådet træffer afgørelse i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 75 senest 9 måneder efter forelæggelsen af Kommissionens forslag.

(Ændringsforslag nr. 13)

*Artikel 10, afsnit 1a (nyt)*

Med udgangspunkt i den betydning, som bør tillægges en hensigtsmæssig miljø- og transportsikkerheds-politik, træffer Rådet på forslag fra Kommissionen foranstaltninger til at skabe betingelser for en større trafiksikkerhed samt til at sikre reguleringen af gift- og støjmissionerne fra motorkøretøjer, der anvendes til godstransport.



Torsdag den 13. september 1990

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. september 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVERIA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRERA, FERRER I CASALS, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNCK, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCH, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE,

---

Torsdag den 13. september 1990

VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

---

Torsdag den 13. september 1990

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*Fælles beslutning om markedet for fåre- og oksekød**beslutningen som helhed*

( + )

ALLIOT-MARIE, ANDREWS, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BENOIT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CÔX, CRAWLEY, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE ROSSA, DENYS, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, HARRISON, HOON, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LANE, LENZ, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MÜLLER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ODDY, PAPAYANNAKIS, PASTY, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POMPIDOU, PRAG, PROUT, RAFFARIN, ROGALLA, ROSMINI, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TITLEY, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VOHRER, WIJSENBECK, WILSON, ZELLER.

( - )

VAN DIJK, SIMMONDS, TELKÄMPER, VERBEEK.

( O )

AINARDI, BLANEY, GOLLNISCH, JACKSON M., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MAYER, PRICE, VANDEMEULEBROUCKE.

*Beslutning B3-1659/90**Indianere i Canada*

( + )

AINARDI, AULAS, BETTINI, BOFILL ABEILHE, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COIMBRA MARTINS, COT, DE ROSSA, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DURY, ERNST DE LA GRAETE, GRAEFE ZU BARINGDORF, HAPPART, MAYER, MEDINA ORTEGA, ONUR, POLLACK, PONS GRAU, ROGALLA, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, TELKÄMPER, THAREAU, VAZQUEZ FOUZ, VITTINGHOFF, WURTZ.

( - )

BEAZLEY C., BERTENS, CARVALHO CARDOSO, DE VRIES, GASÒLIBA I BÖHM, GUILLAUME, HADJIGEORGIOU, KELLETT-BOWMAN, LENZ, DE LA MALÈNE, NEWTON DUNN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAPENA GRANELL, THEATO, ZAVVOS.

( O )

DILLEN, VERHAGEN, VAN DER WAAL.

Torsdag den 13. september 1990

*Betænkning af Scott-Hopkins dol. A3-0167/90**Afsætning af affaldstoffer fra dyr og dyrefoder**ændringsforslag nr. 26*

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CÁRDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MERZ, MIHR, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NEWENS, NICHOLSON, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

( - )

VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BEAZLEY C., BERTENS, BETTINI, BONTEMPI, CALVO ORTEGA, CASTELLINA, CATHERWOOD, CECI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VRIES, VAN DIJK, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANNOYE, MAHER, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PLUMB, PORRAZZINI, PROUT, QUISTORP, RAWLINGS, REGGE, ROTH, ROTHLEY, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STAES, STEVENS, STEWART-CLARK, VAN OUIRIVE, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VÖHRER, VON WECHMAR, WIJSENBECK.

( 0 )

ALLIOT-MARIE, BJØRNVIG, BONDE, CHABERT, CHRISTENSEN, FITZGERALD, GUILLAUMÉ, LANE, LAUGA, PANNELLA, PASTY, SANDBÆK, SCHLEE.

*beslutning*

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASTELLINA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA,

Torsdag den 13. september 1990

DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, VAN DIJK, DONNELLY, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GARCIA GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MARTIN S., MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REGGE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, RÖSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BJØRNVIG, GARCÍA AMIGÓ, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, PANELLA, SCHLEE.

*Betænkning af Habsburg dok. A3-0193/90*

*Handels- og samarbejdsaftale mellem EØF og Bulgarien, Tjekkoslaviet og Ungarn*

*beslutning som helhed*

( + )

ADAM, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSAAS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP,

Torsdag den 13. september 1990

RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BANDRÉS MOLET, BETTINI, BOWE, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FERNEX, HAPPART, LAUGA, ROTH, SCHMIDBAUER, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., TAZDAÏT, VERBEEK.

*Betænkning af Van Velzen dok. A3-0175/90*

*Arbejdstagernes grundlæggende rettigheder*

*ændringsforslag nr. 4*

(+) )

BAGET BOZZO, CEYRAC, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, VITTINGHOFF.

(-)

AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGES, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MAYER, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN

Torsdag den 13. september 1990

HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(O)

LAGAKOS.

*ændringsforslag nr. 7*

( + )

CEYRAC, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, MARTINEZ, MEGRET, MORRIS, NEUBAUER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHODRUCH.

( - )

AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IUQZIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MÖTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STAVROU, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

*ændringsforslag nr. 77*

( + )

VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, BERTENS, CALVO ORTEGA, CUSHNAHAN, DE VRIES, DEPREZ, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, GARCIA, GUILLAUME,

Torsdag den 13. september 1990

HABSBURG, HOLZFUSS, LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LANE, MARTIN S., MCINTOSH, MENRAD, MOTTOLA, NIELSEN T., OOSTLANDER, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, STAVROU, THEATO, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(—)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERNARD REYMOND, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K. P., LAGAKOS, LANGES, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PROUT, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, RINSCHÉ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, SANDBÆK, SCHODRUCH.

*ændringsforslag nr. 8*

(—)

CEYRAC, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH.

(—)

ADAM, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON,



Torsdag den 13. september 1990

CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LENZ, LINKOHR, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANNELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAVROU, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(0)

LAMASSOURE.

*ændringsforslag nr. 15*

( + )

CEYRAC, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHODRUCH.

( - )

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY,

Torsdag den 13. september 1990

HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMAN, RINSCH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(0)

HABSBURG.

*ændringsforslag nr. 74*

( + )

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ÉSTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LANGES, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAVROU, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

( - )

VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BETTINI, CALVO ORTEGA, DE ROSSA, DE VRIES, VAN DIJK, FERNEX, FITZGERALD,

Torsdag den 13. september 1990

GARCIA, GRUND, GUILLAUME, HOLZFUSS, JOANNY, KÖHLER K. P., LACAZE, LALOR, LANE, LANNOYE, MAYER, MEGRET, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, NEUBAUER, NIELSEN T., QUISTORP, ROTH, SCHODRUCH, SIMEONI, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VERBEEK, VOHRER.

(O)

AINARDI, BEAZLEY C., CATHERWOOD, COLINO SALAMANCA, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MARTINEZ, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PANNELLA, PATTERSON, PLUMB, PRAG, PRICE, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, VAN DER WAAL, WELSH.

*beslutning som helhed*

( + )

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DASLASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FUNK, GALLE, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIU, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAU, MARCK, MARQUES MENDES, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

( - )

BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CEYRAC, DILLEN, JEPSEN, KÖHLER K. P., MEGRET, NIELSEN T., VAN DER WAAL, WIJSENBEK.

(O)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BJØRNVIG, BONDE, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, DE VRIES, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, JACKSON CH., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRICE, PROUT, SANDBÆK, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, VOHRER, WELSH.

Torsdag den 13. september 1990

*Betænkning af Monnier-Besombes dok. 3-0177/90**Rensning af kommunalt spildevand**ændringsforslag nr. 1*

( + )

ALAVANOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BOMBARD, BOWE, BREYER, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAUDRON, COLLINS, CRAVINHO, DEPRez, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, FERNEX, GÖRLACH, HAPPART, HOON, HORY, HUGHES, JACKSON F., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANNOYE, MCINTOSH, MCMAHON, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, PARTSCH, PATTERSON, PRICE, PORUT, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, ROTH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMEONI, SIMPSON A., SPENCER, STEWART-CLARK, VOHRER, WALTER.

( - )

ADAM, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BONTEMPI, BORG, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DESMOND, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LANE, LANGES, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAUFFENBERG, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VON DER VRING, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WYNN.

( 0 )

DURY, ESTGEN, MIHR, ROMERA I ALCÁZAR.

*ændringsforslag nr. 8*

( + )

ALAVANOS, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARTON, BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GAIBISSO, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MERZ, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK,

Torsdag den 13. september 1990

PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENSON, TAZDAÏT, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TPOMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(-)

JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NEWTON DUNN, PRICE, SELIGMAN, SPENCER.

*ændringsforslag nr. 59*

(+) )

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BOCKLET, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BREYER, CABANILLAS GALLAS, CASINI, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, CHRISTENSEN, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSA, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DEPREZ, VAN DIJK, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GARCÍA AMIGÓ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, IMBENI, IVERSEN, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LANGES, LANNOYE, LEHIDEUX, LENZ, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, NAPOLETANO, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, QUISTORP, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, SANDBÆK, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SIMEONI, STAUFFENBERG, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERHAGEN, VON WOGAU, ZAVVOS.

(-)

ADAM, ALAVANOS, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BERTENS, BIRD, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, HARRISON, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LALOR, LANE, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MORRIS, MUNTINGH, NEWTON DUNN, ODDY, ONUR, PATTERSON, PERY, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STEVENSON, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBEEK, WYNN.

(O)

DÍEZ DE RIVERA, FALCONER.

*ændringsforslag nr. 67*

(+) )

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BEUMER, BIRD,

Torsdag den 13. september 1990

BJØRNVIG, BOCKLET, BOMBARD, BONDE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MERZ, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENSON, TAZDAÝT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(-)

ARBELOA MURU, BONTEMPI, CECI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, IMBENI, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRICE, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SPENCER, STEWART-CLARK.

(0)

NICHOLSON.

*ændringsforslag nr. 40*

( + )

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLÁS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MERZ, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PROUT, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAZDAÝT, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE

Torsdag den 13. september 1990

LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBECK, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BJØRNVIG, GÖRLACH, SANDBÆK.

*Betænkning af Denys dok. A3-0190/90*

*Vejgodstransport*

*ændringsforslag nr. 9*

( + )

ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANE, LARIVE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, POLLACK, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZAVVOS.

( - )

BEAZLEY C., BONTEMPI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PORRAZZINI, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SPENCER, STEWART-CLARK, VECCHI, VAN DER WAAL.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, SANDBÆK.

**PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 14. SEPTEMBER 1990**

(90/C 260/05)

DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand*

*(Mødet åbnet kl. 9.00)*

Roth henveiste til forhandlingen om Tysklands forening og meddelte, at hun havde hørt, at den tyske indenrigsminister havde erklæret, at de sovjetiske jøder for fremtiden ikke længere kunne emigrere til Tyskland (formanden fratog hende ordet).

**1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Pannella, der henviste til sit indlæg ved mødets begyndelse og til sit andet indlæg vedrørende Delegationen for Forbindelserne med Jugoslavien, der havde indtaget en meget beklagelig holdning hvad angår situationen i Kosovo, og som ikke havde aflagt besøg i dette land hele sidste år; han mente endvidere, at medarbejderne i det fuldstændige forhandlingsreferat burde være mere påpasselige i deres beskrivelse af medlemmernes reaktioner i mødesalen, idet disse efter hans opfattelse ikke altid var helt i overensstemmelse med virkeligheden (formanden tog disse erklæringer til efterretning og meddelte, at den pågældende tjenestegren ville blive underrettet herom)

— Colom I Naval, der meddelte, at han i forbindelse med afstemningen om betænkning af van Velzen havde stemt for ændringsforslag nr. 74 fra Livanos' plads

— Van Hemeldonck, der, idet hun henviste til indlægget af Roth, anmodede formandskabet og Præsidiets om at reagere på dette spørgsmål

— Christopher Beazley, der tilsluttede sig Pannellas indlæg vedrørende Jugoslavien.

Protokollen fra foregående møde godkendes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om det administrative

enhedsdokument (dok. C 3-0286/90 — KOM(90) 363 — SYN 290)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om arbejdsvilkårene i forbindelse med visse ansættelsesforhold (dok. C 3-0287/90 — KOM(90) 228)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

ECON, JURI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv vedrørende konkurrenceforvridninger i forbindelse med visse ansættelsesforhold (dok. C 3-0288/90 — KOM(90) 228 — SYN 280)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

ECON, JURI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om supplerung af foranstaltninger til forbedring af midlertidigt ansattes sikkerhed og sundhed (dok. C 3-0289/90 — KOM(90) 228 endel. — SYN 281)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

ECON, JURI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelsen af EF-regler for fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (dok. C 3-0290/90 — KOM(90) 297)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

ENER, JURI, TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser (Ottende direktiv i henhold til artikel 16 i



Fredag den 14. september 1990

direktiv 89/391/EØF) (dok. C 3-0291/90 — KOM(90) 275 endel. — SYN 279)

der er henvist til:  
ASOC (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 136/66 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer; (dok. C 3-0292/90 — KOM(90) 270)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (dok. C 3-0295/90 — KOM(90) 335 endel.)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om afskaffelse af kontrol og formaliteter gældende for håndbagage og indchecket bagage tilhørende passagerer, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, samt for bagage tilhørende passagerer, der foretager en overfart ad søvejen inden for Fællesskabet (dok. C 3-0296/90 — KOM(90) 370 endel. — SYN 289)

der er henvist til:  
ECON (korresp. udv.)  
TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om tilbagetrækning af olivenolie og oliekgager fra listen over de produkter, der er underlagt den supplerende mekanisme, der anvendes i forbindelse med handel i Portugal (dok. C 3-0297/90 — KOM(90) 270 endel.)

der er henvist til:  
AGRI (korresp. udv.)  
BUDG (medv. rådg. udv.)

b) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Muscardini, Rauti, Mazzone og Fini om foranstaltninger til fremme af motorisk handicappedes udøvelse af deres stemmeret (dok. B 3-1337/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Muscardini, Michelini, De Vitto, Guidolin, Ferri, Laroni, Borgo, Suárez González og Pannella om afskaffelse af dyreforsøg inden for lægevidenskaben samt i den kemiske industri og kosmetikindustrien (dok. B 3-1338/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Muscardini om anerkendelse af pensionsberettiget hviletid efter afgivelse af blod (dok. B 3-1339/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Muscardini om bevarelse af historiske bycentre (dok. B 3-1340/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Collins, Schleicher, Scott-Hopkins og Iversen om gennemførelse af EF's miljølovgivning (dok. B 3-1341/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Staes om færdselssikkerhedsmæssig etik i reklamer (dok. B 3-1342/90)

der er henvist til:  
ENVI (korresp. udv.)  
TRAN, ASOC (medv. rådg. udv.)

— Staes om anvendelse af tributyltin (TBT) (dok. B 3-1343/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Staes om offentlighed i forvaltningen (dok. B 3-1344/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Staes om grænseoverskridende medbestemmelsesprocedurer (dok. B 3-1345/90)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Belo om sundhedssituationen i udviklingslandene og EF's politik på dette område (dok. B 3-1346/90)

der er henvist til:  
DEVE (korresp. udv.)  
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Saby om Fællesskabets udviklingspolitik i Middelhavsområdet (dok. B 3-1347/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Happart og Deprez om forholdene i fængslerne (dok. B 3-1348/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Habsburg, Alber, Anastassopoulos, Banotti, Bernard-Reymond, Beumer, Bocklet, Böge, Carvalho Car-

**Fredag den 14. september 1990**

doso, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, De Vitto, Escuder Croft, Estgen, Fernandez-Albor, Ferrer, Fontaine, Forte, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Hermans, Janssen van Raay, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, Luster, Malangre, Marck, McCartin, Menrad, Merz, Mottola, Müller, Nichol森, Christensen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortiz Climent, Pack, Peijs, Penders, Perschau, Pesmazoglou, Pierros, Pinxten, Pirkel, F. Pisoni, Poettering, Pronk, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera I Alcazar, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Siso Cruellas, Sonneveld, Stauffenberg, Stavrou, Theato, Tindemans, Valverde López, Verhagen og von Wogau om de baltiske stater (dok. B 3-1349/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Papoutsis om de regionale og sociale følger af Den Økonomiske og Monetære Union (dok. B 3-1373/90)

der er henvist til:

ECON (korresp. udv.)

REGI, ASOC, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Gallenzi om kødimport (dok. B 3-1374/90)

der er henvist til:

RELA (korresp. udv.)

AGRI (medv. rådg. udv.)

— Aglietta og Langer om situationen i Tibet (dok. B 3-1375/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Iodice om en integreret EF-aktion til fordel for Calabria (dok. B 3-1376/90)

der er henvist til:

REGI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Staes om nedrustning i EF (dok. B 3-1377/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Van Ouirve for Den Socialistiske Gruppe om strejken hos Ford i Genk på grund af problemer, der er opstået som følge af manglende EF-bestemmelser om fleksible arbejdsforhold (dok. B 3-1378/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Cot, Woltjer, Hoff og Randzio-Platz for Den Socialistiske Gruppe om forbedring af samarbejdet mellem EF og Sovjetunionen (dok. B 3-1379/90)

der er henvist til: RELA (korresp. udv.)

### 3. Procedure uden betænkning \*

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag efter proceduren uden betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116:

— forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(90) 210 — C 3-0182/90)

som var henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter.

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1*).

### 4. Mejeriprodukter \*

Næste punkt på dagsordenen var afstemning efter proceduren uden forhandling om betænkning af Colino Salamanca for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning og mejeriprodukter (KOM(90) 206 endel. — C 3-0154/90) (A 3-0201/90).

### AFSTEMNING

— *forordning KOM(90) 20 — C 3-0154/90:*

Parlamentet vedtog Kommissionens forslag (*del II, punkt 2*).

— *forordning til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

### 5. Fartgrænser (afstemning) \*

(betænkning af Müller — dok. A 3-0155/90)

— *forordning til direktiv KOM(88) 706 — C 3-0042/89:*

Vedtagne ændringsforslag: 11 ved elektronisk afstemning, 10, 1, 2 ved elektronisk afstemning, 3, 4, 5, 6 ved elektronisk afstemning, 7, 9 og 8.

Forkastede ændringsforslag: 12 (2. del).

Bortfaldne ændringsforslag: 12 (1. del: artikel 2, stk. 1).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 136  
Ja-stemmer: 78

Fredag den 14. september 1990

Nej-stemmer: 56  
Hverken eller: 2

(del II, punkt 3).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Talere: Cornelissen og Bangemann, *næstformand for Kommissionen*, som redegjorde for Kommissionens holdning til ændringsforslagene.

*Stemmeforklaringer:*

Wijsenbeek, for LDR-gruppen, Veil, Topmann, von Wogau for PPE-gruppen, Coimbra Martins om Kommissionens holdning til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag, Bangemann og Pannella, som formanden fratog ordet.

Ved afstemning ved navn (S) vedtog Parlamentet den lovgivningsmæssige beslutning, der var ændret på grund af vedtagelsen af ændringsforslagene til Kommissionens forslag

Antal deltagere i afstemningen: 162  
Ja-stemmer: 91  
Nej-stemmer: 68  
Hverken eller: 3

(del II, punkt 3).

## 6. Luftfart (forhandling og afstemning)

McIntosh forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme, om retsgrundlaget for forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart (KOM(90) 17 endel. — dok. C 3-0097/90) (dok. A 3-0192/90).

Talere: Lüttge for S-gruppen og Bangemann, *næstformand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## AFSTEMNING

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4).

## 7. Redegørelse fra Kommissionen om Rover-sagen

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, redegjorde for Rover-sagen.

Formanden meddelte, at S-gruppen på grundlag af forretningsordenens artikel 56, stk. 3, havde anmodet om,

at denne redegørelse skulle efterfølges af en forhandling.

Patterson tog ordet vedrørende denne procedure.

Formanden foreslog at fastsætte debattens varighed til en time.

På anmodning af S-gruppen og efter forslag fra formanden godkendte Parlamentet dette ved elektronisk afstemning.

På forslag af formanden fastsattes fristen for at indgive eventuelle beslutningsforslag til torsdag den 4. oktober kl. 12.00 og fristen for at stille ændringsforslag hertil til mandag den 8. oktober kl. 19.00.

Talere: Donnelly, Patterson, Read, Rogalla og Welsh

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

Talere: Ford, Bangemann, Donnelly, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede, Rogalla, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, Patterson om anvendelse af forretningsordenens artikel 56, Pollack, der stillede et spørgsmål til Kommissionen; Ford vedrørende Pattersons indlæg, Kellett-Bowman vedrørende Donnellys indlæg, Patterson vedrørende Fords indlæg, Bangemann, som besvarede spørgsmålene til Kommissionen, og Ford vedrørende proceduren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## 8. Udvalgenes sammensætning

På anmodning af S- og LDR-gruppen godkendte Parlamentet udpegelsen af følgende medlemmer:

— Gomes som medlem af Landbrugsudvalget i stedet for da Cunha Oliveira

— Marques Mendes som medlem af Budgetudvalget

— da Cunha Oliveira i stedet for Gomes, Duarte Cendan, Landa Mendibe, som medlemmer af Udvalget om Regionalpolitik

— Wurtz-Polfer som medlem af Udviklingsudvalget og Budgetkontroludvalget.

## 9. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået (*bilag II*).

Fredag den 14. september 1990

**10. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

**11. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 8. til 12. oktober 1990.

**12. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

*(Mødet afbrudt kl. 10.30)*

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Enrique BARÓN CRESPO  
*Formand*

Fredag den 14. september 1990

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Procedure uden betænkning \*

- om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/90/206 — C3-154/90) til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning og mejeriprodukter : godkendt

## 2. Mejeriprodukter \*

- forslag til forordning KOM/90/206 endelig udg.: godkendt

A3-201/90

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/206) (1),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-154/90),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-201/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 138 af 7.6.1990, s. 9.

Fredag den 14. september 1990

**3. Fartgrænser \***

— forslag til direktiv KOM(88) 706 endelig udg.

forslag til Rådets direktiv om fartgrænser for visse kategorier af motorkøretøjer i Fællesskabet

godkendt med følgende ændringer:

---

 TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
 FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)
 

---



---

 TEKST ÆNDRET  
 AF EUROPA-PARLAMENTET
 

---

(Ændringsforslag nr. 11)

*Titel*

Forslag til Rådets direktiv om fartgrænser for visse kategorier af motorkøretøjer i Fællesskabet

Forslag til Rådets direktiv om fartgrænser for motorkøretøjer i Fællesskabet

(Ændringsforslag nr. 10)

*9. betragtning*

harmonisering af fartgrænser for erhvervskøretøjer vil medføre en bedre overholdelse af disse grænser og få positive følger for færdselssikkerhed, miljø og brændstofforbrug;

harmonisering af fartgrænser for **person- og erhvervskøretøjer** vil medføre en bedre overholdelse af disse grænser og få positive følger for færdselssikkerhed, miljø og brændstofforbrug;

(Ændringsforslag nr. 1)

*12. betragtning*

set ud fra et konkurrencesynspunkt og set i sammenhæng med Fællesskabets politik vedrørende automobilindustrien er det ønskværdigt med fællesskabsbestemmelser om fartgrænser for erhvervskøretøjer

set ud fra et konkurrencesynspunkt og set i sammenhæng med Fællesskabets politik vedrørende automobilindustrien er det ønskværdigt med fællesskabsbestemmelser om fartgrænser for **personbiler og erhvervskøretøjer**

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 1, led -1 (nyt)*

- »motorcykel«: et tohjulet køretøj, med eller uden sidevogn, med en af konstruktionen betinget maksimalhastighed på over 50 km/t eller, hvis den drives af en forbrændingsmotor, med et motorvolumen på over 50 cm<sup>3</sup>;

(Ændringsforslag nr. 3)

*Artikel 1, 1. led, før første underled, klasse M1 (ny)*

- **Klasse M1: Køretøjer til personbefordring med højst 8 siddepladser foruden førerens og en totalvægt på indtil 5.000 kg;**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 33 af 9.2.1989, s. 9.

Fredag den 14. september 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 2, stk. 1, litra -a (nyt)

- a) 120 km/t for motorcykler og køretøjer i klasse M1;

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, pkt. 2

2. På motortrafikveje:

80 km/t for motorkøretøjer i klasse M2, M3, N1, N2 og N3 og alle motorkøretøjer, der trækker en påhængsvogn, sættevogn eller campingvogn.

2. På motortrafikveje:

- a) 100 km/t for motorcykler og køretøjer i klasse M1;  
b) 80 km/t for motorkøretøjer i klasse M2, M3, N1, N2 og N3 og alle motorkøretøjer, der trækker en påhængsvogn, sættevogn eller campingvogn.

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 2, stk. 3, litra -a (nyt)

- a) 90 km/t for motorcykler og køretøjer i klasse M1;

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 2, stk. 4

4) På veje i tættere bebyggede områder:

50 km/t for motorkøretøjer i klasse M2, M3, N1, N2 og N3 og alle motorkøretøjer, der trækker en påhængsvogn, sættevogn eller campingvogn.

4) På veje i tættere bebyggede områder:

50 km/t for motorkøretøjer i klasse M1, M2, M3, N1, N2 og N3 og alle motorkøretøjer, der trækker en påhængsvogn, sættevogn eller campingvogn, samt motorcykler.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 2, pkt. 4, 2. afsnit (nyt)

Medlemsstaterne kan fastsætte en lavere hastighedsgrænse.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 3a (nyt)

Artikel 3a

Medlemsstaterne aflægger hvert år inden den 1. april beretning til Kommissionen om overholdelse af hastighedsgrænserne, kontrollen heraf og om retsforfølgning på grund af overtrædelser. Kommissionen udarbejder på grundlag heraf hvert år inden 1. juli en sammenfattende beretning til Rådet og Parlamentet.

Fredag den 14. september 1990

— A3-155/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om fartgrænser for visse kategorier af motorkøretøjer i Fællesskabet

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(88) 706 endelig udg.) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (C3-42/89),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-155/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 33 af 9.2.1989, s. 9.

#### 4. Luftfart

— A3-192/90

### BESLUTNING

om retsgrundlaget for Kommissionens forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/17 endelig udg.),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 113 (C3-97/90),
- der henviser til forretningsordenens artikel 36, stk. 3,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget og Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-192/90),



Fredag den 14. september 1990

1. anfægter relevansen af det retsgrundlag, Kommissionen har foreslået;
  2. finder, at retsgrundlaget for Kommissionens forslag bør være EØF-Traktatens artikel 84, stk. 2, og 228, stk. 1;
  3. opfordrer indtrængende Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og til orientering til Rådet.
-

Fredag den 14. september 1990

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

14. september 1990

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY CH., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BORG, BOURLANGES, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHRISTENSEN I., COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNEX, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNCK, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARADJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Fredag den 14. september 1990

## BILAG I

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

Betænkning af Müller dok. A3-0155/90

## Fartgrænser

## forslag til direktiv

( + )

ADAM, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BEUMER, BOFILL ABÉILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HORY, IMBENI, JOANNY, LANNOYE, LÜTTGE, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, METTEN, NEWMAN, ONUR, PANNELLA, PARTSCH, PERY, PETERS, PONS GRAU, PORRAZZINI, RAMÍREZ HEREDIA, REGGE, ROGALLA, ROSMINI, ROTH, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VON DER VRING, WYNN.

( - )

ALBER, ALLIOT-MARIE, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BORGIO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CHANTERIE, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALANGRÉ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, POETTERING, PROUT, RINSCHÉ, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TINDEMANS, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WIJSENBECK, VON WOGAU.

( O )

AMARAL, VEIL.

## lovgivningsmæssig beslutning

( + )

ADAM, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BEUMER, BOFILL ABÉILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HORY, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, LANNOYE, LIVANOS, LÜTTGE, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MORRIS, MUNTINGH, NEWMAN, ONUR, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PETERS, PONS GRAU, PORRAZZINI, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ROSMINI, ROTH, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE VAZQUEZ FOUZ, VOHRER, VON DER VRING, WILSON, WYNN.

Fredag den 14. september 1990

(-)

ALBER, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COX, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALANGRÉ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MEGRET, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PERREAU DE PINNINCK, POETTERING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILLAR, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, VERHAGEN, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(0)

AMARAL, VEIL, VERBEEK.

---

Fredag den 14. september 1990

*BILAG II***Skriftlige erklæringer i registeret**

(forretningsordenens artikel 65)

Dok. nr.	Stiller	Underskrifter
8/90	Arbeloa Muru	5
9/90	da Cunha Oliveira	4
10/90	da Cunha Oliveira	4
11/90	Wynn	29